



Du nouveau pour les jeunes!

page 43

EMBRUN

 Financement à 8,9% sur la plupart des modèles neufs
 Rue Notre-Dame Embrun 443-2985

LeDroit

78^e ANNÉE — NUMÉRO 146

OTTAWA-HULL

21 SEPTEMBRE 1990

50c

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Bob Rae impressionne la MROC

page 6

L'ÉCONOMIE

Les taux préférentiels baissent d'un demi-point

page 29

WEEK-END

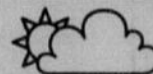
«Cré menteur»: un brin d'humour britannique

page 35



Centraide
 Ottawa-Carleton
 2 019 441 \$
 17,1 % de l'objectif
 Outaouais
 283 735 \$
 14,6 % de l'objectif

MÉTÉO



MAX 16° MIN 9°

À SUIVRE EN PAGE 2

À KAHNAWAKE ET OKA

L'armée cédera la place à la SQ

D'ici les prochains jours, l'armée canadienne compte retirer graduellement ses troupes de

Kahnawake et Oka. «L'armée achève de remplir son mandat», a expliqué lors d'une conférence

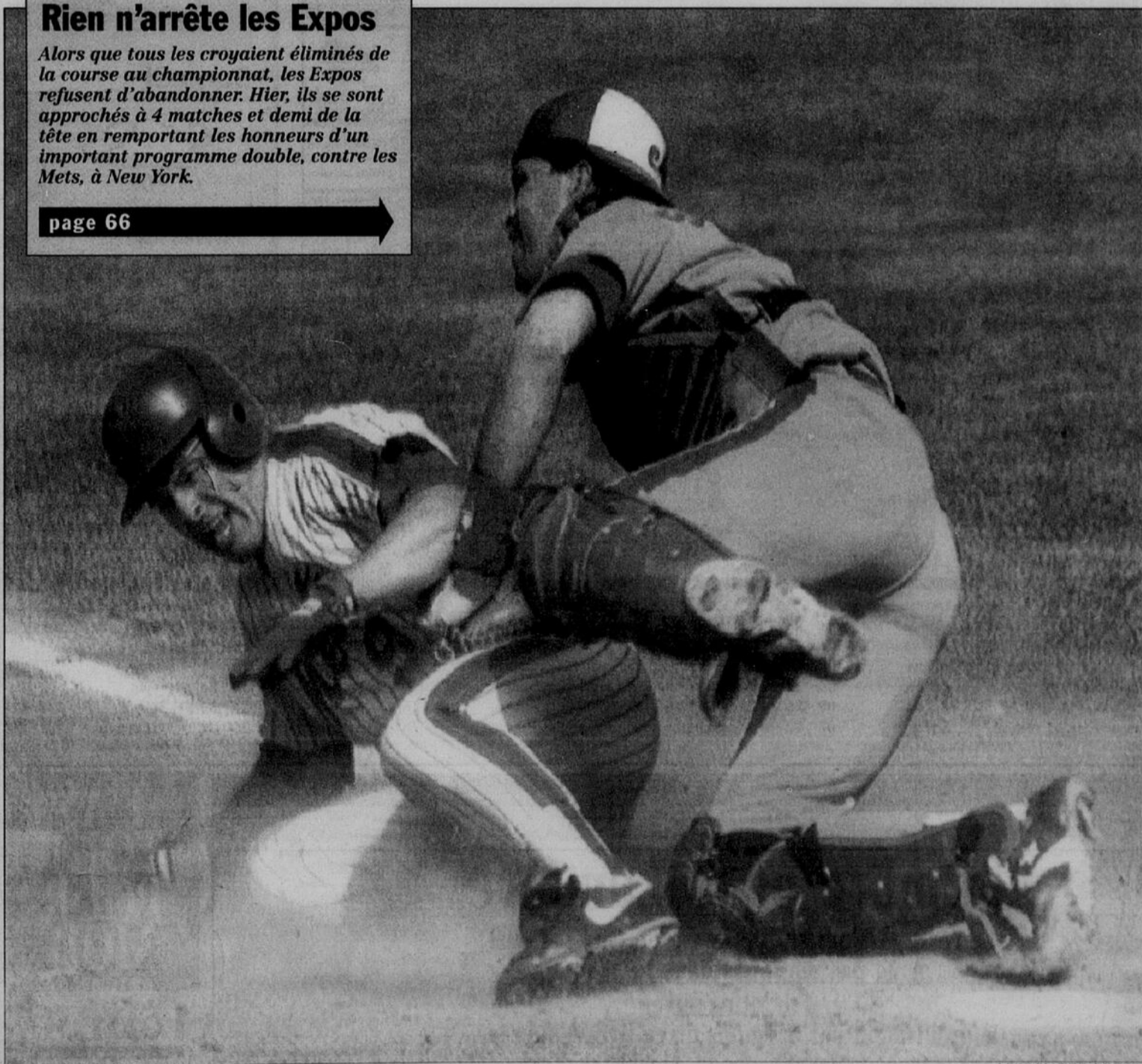
de presse le lieutenant-général Kent R. Foster.

pages 3 et 24

Rien n'arrête les Expos

Alors que tous les croyaient éliminés de la course au championnat, les Expos refusent d'abandonner. Hier, ils se sont approchés à 4 matches et demi de la tête en remportant les honneurs d'un important programme double, contre les Mets, à New York.

page 66



ASSOCIATED PRESS

PENSEZ-Y

L'habitude est une grande sourdine.

Samuel Beckett

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

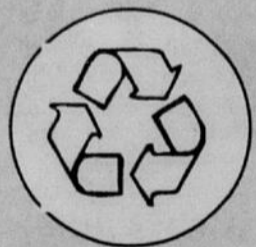
ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 124,28 \$ pour 52 semaines; 64,74 \$ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,75 \$. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: 338,60 \$ par année; six mois: 169,30 \$; trois mois: 84,65 \$; un mois: 27,60 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,30 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.



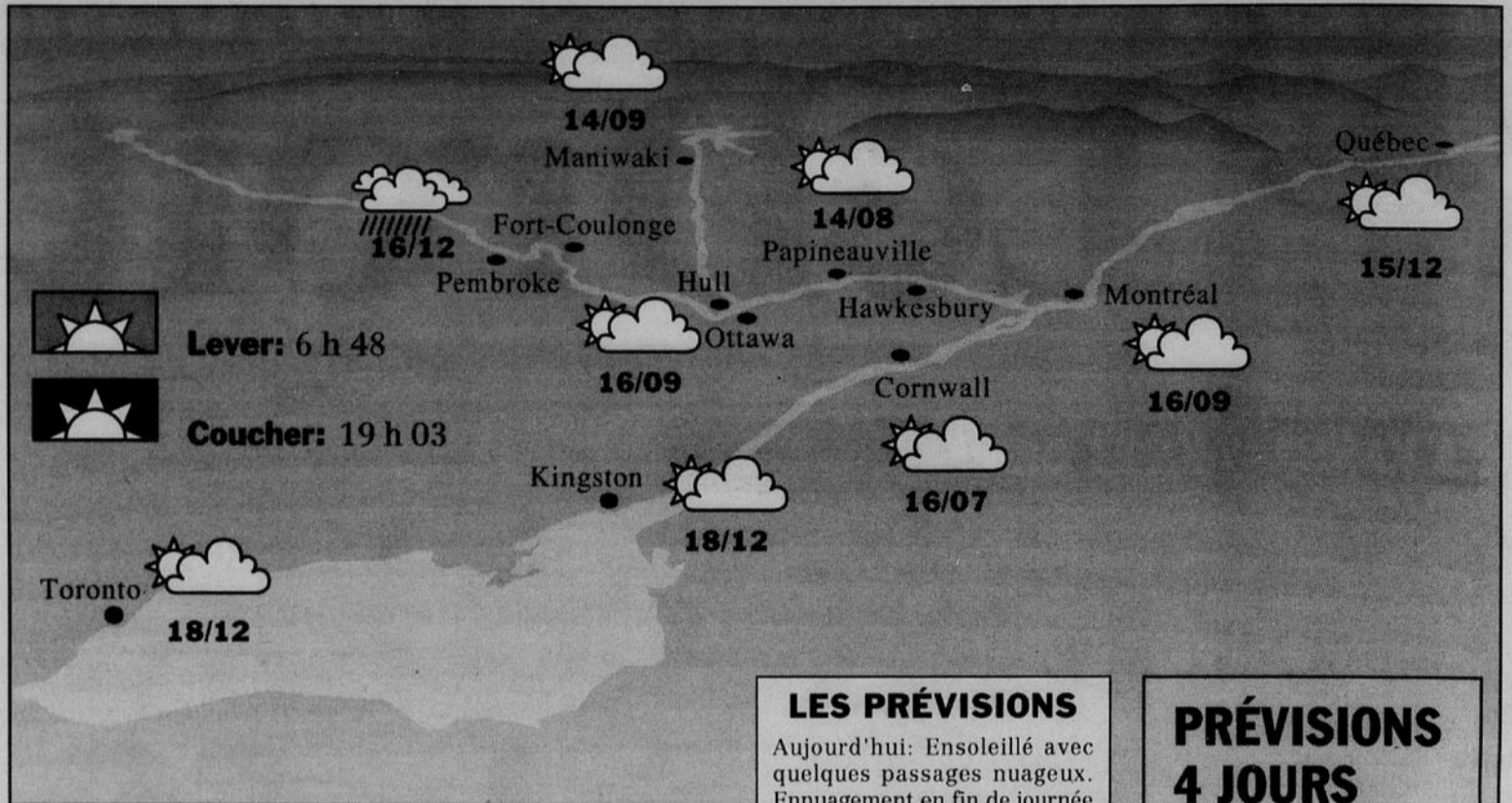
- ☎ Renseignements (613) 560-2500
- ☎ Abonnements 560-2525
1-800-267-6961
- Samedi: 8h 00-12h 30
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Annonces classées 560-2750
Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
- ☎ Annonces nationales et locales 560-2747
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Salle des nouvelles 560-2711

LeDroit

Vous invite à
RECYCLER
cet
exemplaire
de votre journal



MÉTÉO



Lever: 6 h 48

Coucher: 19 h 03

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi-Témiscamingue: Ensoleillé avec passages nuageux en matinée. Ennuagement suivi d'averses dispersées par la suite. Demain: nuageux avec un peu de pluie ou de bruine.

Estrie-Beauce, Québec: Nébulosité partielle. Demain: pluvieux.

Montréal et Cornwall: Ensoleillé avec passages nuageux. Demain: pluvieux.

Charlevoix et Rivière-du-Loup, Lac-St-Jean, Saquenay, La Tuque, Réserve des Laurentides: Nuageux avec éclaircies. Demain: pluvieux et venteux.

Sept-Îles: Nébulosité partielle. Demain: ennuagement.

Pontiac-Gatineau et Lièvre: Ensoleillé avec passages nuageux. Ennuagement en après-midi. Demain: nuageux avec un peu de pluie ou de bruine.

Trois-Rivières, Drummondville,

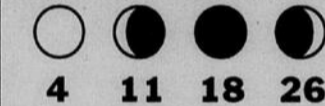
LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: Ensoleillé avec quelques passages nuageux. Ennuagement en fin de journée suivi d'averses cette nuit. Demain: pluvieux. Aperçu pour dimanche: pluie.

LES RECORDS

Maximum: 29,4 en 1965
Minimum: -1,7 en 1956

Lunes de septembre



PRÉVISIONS 4 JOURS

Vendredi



Vendredi soir



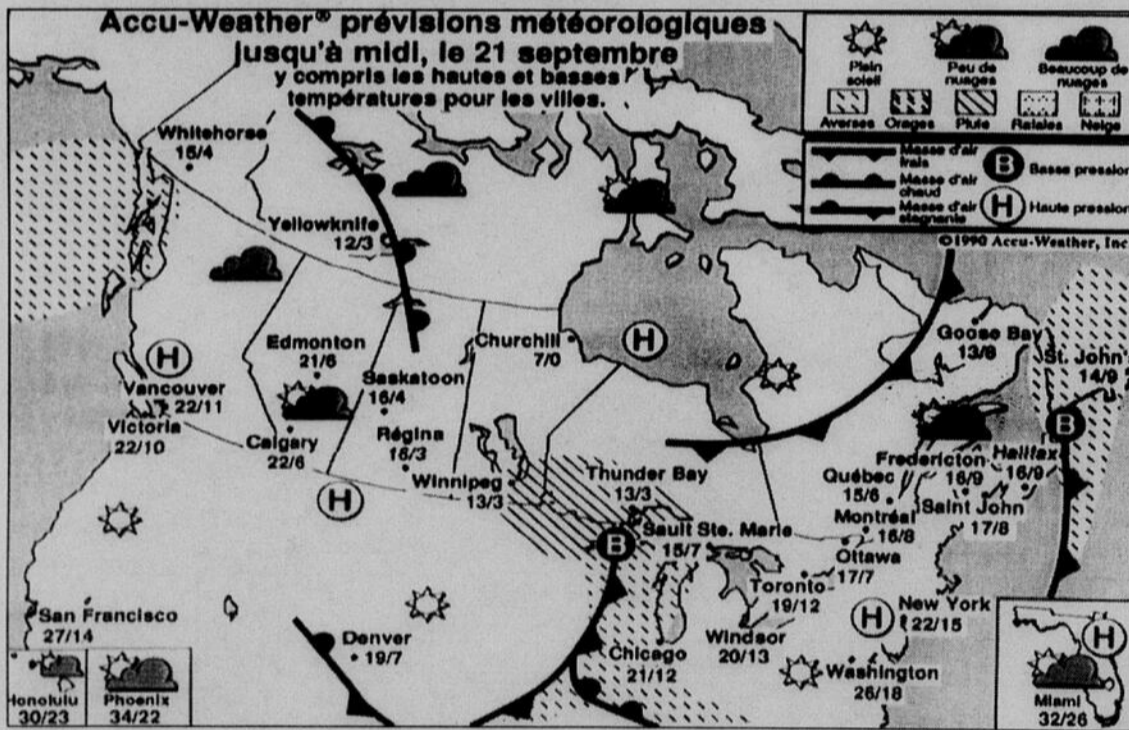
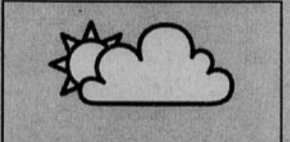
Samedi



Dimanche



Lundi



Au Canada

Min.	Max.	London	09 14	Thunder Bay	05 19
Calgary	04 16	Moncton	01 13	Timmins	07 14
Charlottetown	05 12	Montréal	04 16	Toronto	11 14
Churchill	02 05	Ottawa	02 13	Vancouver	15 18
Edmonton	07 17	Québec	04 15	Victoria	08 20
Halifax	07 15	Regina	05 26	Windsor	11 18
Jasper	06 17	Sudbury	07 12	Winnipeg	04 20

Le monde

Min.	Max.	Helsinki	09 10	New York	12 20
Amsterdam	10 15	Honolulu	25 32	Paris	09 18
Athènes	15 28	Londres	10 15	Pékin	14 24
Belgrade	10 22	Madrid	16 31	Rome	16 28
Bermudes	22 27	Mexico	13 23	Séoul	13 25
Bruxelles	06 16	Nassau	24 33	Tokyo	24 32
Copenhague	08 16	New Delhi	26 32	Washington	13 19

Guy Lafleur



L'Ombre et la Lumière

Le récit passionnant de la vie de Guy Lafleur!

À ne pas manquer dans Le Droit,

d'aujourd'hui

la publication par épisodes de ce livre à succès.

**T'AS
TOUT
POUR
MOI!**

LeDroit

EN MANCHETTE

L'armée laissera la place à la Sûreté du Québec

Une dernière chance pour les Warriors de remettre leurs armes

Rollande Parent
Presse Canadienne

SAINT-HUBERT À Kahnawake et Oka, l'armée cédera graduellement la place à la Sûreté du Québec (SQ) a annoncé le lieutenant-général Kent R. Foster, hier, ce qui constitue une stratégie visant à forcer la main aux Warriors pour les inciter à rendre les armes pendant qu'elle est encore là.

Au cours des dernières heures, le commandant de la force mobile a demandé qu'un plan de transition soit dressé, de concert avec la SQ. Le rapport est attendu d'ici deux jours.

«Après ça, on va annoncer à quel moment on commence, mais vraiment on commence immédiatement» a-t-il dit.

Le commandant Foster n'a voulu donner aucune indication sur le temps que pourrait prendre la transition.

«Maintenant que la situation est sous contrôle, on doit commencer à redonner les tâches aux policiers responsables.

«L'armée achève de remplir son mandat. Nous avons demantelé les barricades et rouvert les voies publiques. Nous avons empêché les Warriors de s'enfuir.»

«Il nous reste à finir de rétablir les conditions normales d'ordre et de sécurité publique dans les secteurs touchés de façon à ce que les gens puissent circuler et vivre en toute sécurité.»

M. Foster a répété qu'il n'était pas question que l'armée passe à l'attaque au centre de désintoxication où les Warriors se sont retranchés le 1er septembre.

Il a une fois de plus demandé aux Warriors de considérer l'offre de règlement présentée par l'armée en examinant le sort qui a été réservé à Randy Horne qui, après sa sortie de l'hôpital a accepté d'être placé sous garde militaire.

Horne et son épouse sont «maintenant libres», le tribunal leur ayant accordé leur liberté sous cautionnement.

M. Foster a souligné une fois de plus que l'offre de règlement faite par l'armée prévoit que des policiers autochtones seront présents pendant tout le processus de désengagement et de garde.

Il a rappelé que selon son offre, des policiers autochtones choisis parmi les membres de la Sûreté du Québec assisteront à tout le processus de désengagement et de garde.

Par ailleurs, en ce qui a



Le lieutenant-général Kent R. Foster.

trait aux 12 journalistes qui se trouvent avec les Warriors mais ne peuvent communiquer avec l'extérieur, le militaire Foster a dit avoir choisi «de mettre l'accent sur les Warriors qui sont dans le périmètre», même s'il reconnaît que la liberté de presse est un principe fondamental.

«J'ai besoin que les Warriors me parlent et qu'ils ne soient pas distraits par d'autres choses.»

Quant aux cinq perquisitions menées à Kahnawake, le lieutenant-commandant a souligné que les dirigeants avaient été prévenus à l'avance.

Dans le dernier cas, mardi, le chef des Peacekeepers, le chef Andrew Delisle et Jacques Leclaire ont été informés 30 minutes avant la perquisition. L'armée comptait sur eux pour qu'ils maîtrisent la population

mohawk.

Devant les événements violents de mardi, l'armée ne croit pas qu'elle annoncera à l'avance les prochaines opérations.

Le commandant Foster a assuré que M. Bourassa est au courant de toutes les mesures prises par l'armée et a indiqué que les gouvernements feront des annonces dans les prochaines heures ou les prochains jours.

SOMMAIRE

Annonces classées.....	44 à 55
Au pays.....	24 à 26
Bandes dessinées.....	60
Bourses.....	32 et 33
Devises.....	31
Économie.....	29 à 34
Éditorial.....	22 et 23
Fonds mutuels.....	33
Horoscope.....	49
La région.....	5 à 21
Le babillard.....	20
Le monde.....	27 et 28
Mots croisés.....	46
Mots mystère.....	50
Nécrologie.....	54 et 55
Plein air.....	59
Rythme des affaires.....	32
Sports.....	56 à 68
Statistiques.....	64 et 65
Week-end.....	35 à 43

LA RÉGION

Vanier: 31 % des enfants vivent dans la pauvreté

Vanier est en tête d'un triste palmarès: près d'un enfant sur trois soit 31 % y vit dans la pauvreté. C'est deux fois plus que dans l'ensemble de la région d'Ottawa-Carleton où le taux de pauvreté infantile est de 14%. Vanier compte environ 18 000 habitants. On y a dénombré 935 enfants pauvres, soit 31 % du nombre total d'enfants.

page 5

LES SPORTS

Les Eskimos en quête d'une revanche

Quoiqu'en dise leur entraîneur-chef Joe Faragalli, les Eskimos d'Edmonton seront en quête de revanche ce soir lorsque les Rough Riders d'Ottawa leur rendront visite au stade Commonwealth. Les choses ont beaucoup changé depuis ce chaud jeudi soir de juillet au cours duquel les Riders avaient infligé un revers surprise de 50 à 46 aux puissants Eskimos. Edmonton a remporté ses quatre dernières parties, principalement parce que sa défense a recommencé à être aussi dominante que l'an dernier. Au cours de leurs huit matchs depuis leur débâcle défensive à Ottawa, alors qu'ils avaient accordé 252 verges au sol, les Eskimos ont concédé moins de 100 verges au sol à six reprises.

page 56

Les chroniques Le pouce vert et Nos animaux ne sont pas publiés aujourd'hui. On pourra toutefois les lire exceptionnellement demain.

LA POLITIQUE

Discussions sur la souveraineté du Québec

Le Canada anglais mis à l'épreuve

L'arrivée du Bloc québécois à la Chambre des communes met à l'épreuve la volonté du Canada anglais de discuter de souveraineté avec les Québécois, estime Lucien Bouchard.



MICHEL VASTEL

Edimédia

«On est venus affirmer ici la possibilité démocratique d'exercer pour le Québec le droit de se déterminer lui-même. C'est un test pour la démocratie canadienne, a lancé le chef du Bloc québécois. Nous comprenons les réticences mais le test principal pour le Canada, maintenant et au cours des prochaines années, cela va être la décision qui est en train de se prendre au Québec de constituer un pays souverain».

Monsieur Bouchard et le leader parlementaire du Bloc, Jean Lapierre, ont rencontré hier le président des Communes, John Fraser, et le leader du gouvernement, Harvie André. «Rencontre cordiale» estiment les représentants du Bloc qui sont sortis de là avec la conviction que ce n'est pas le gouvernement conservateur qui va bloquer systématiquement la reconnaissance d'un parti souverainiste dans l'enceinte même du Parlement fédéral.

«C'est un test pour la démocratie parlementaire et pour la liberté de parole que de laisser s'exprimer le Québec debout», a renchéri Jean Lapierre. Et si, comme ils l'ont laissé entendre, certains Libéraux ontariens veulent bâillonner les neuf députés du Bloc, «beaucoup de choses se décident aux Communes par consensus ou à l'unanimité», a expliqué Jean Lapierre, et je n'ai pas besoin de m'acheter une plume pour faire la démonstration de l'efficacité d'Elijah Harper».

Ce député manitobain a refusé, seul, son consentement au dépôt de l'Accord du lac Meech, empêchant ainsi sa ratification avant la date limite du 23 juin.

Les revendications du Bloc

Officiellement, les députés du Bloc ont demandé hier de jouir des mêmes droits qu'un parti officiellement reconnu, même s'ils n'occupent pas le minimum requis de douze sièges aux Communes. Ils veulent donc le droit de poser «au moins une question par jour», le droit de réplique aux déclarations ministérielles, un siège et le droit de vote sur tous les comités parlementaires, le droit d'être physiquement regroupés ensemble sur le parquet de la Chambre des communes, des fonds pour leur service de recherche, et du personnel supplémentaire au bureau du chef.

Certaines décisions pourront être prises, dès ce matin, par le président des Communes lui-même tandis que d'autres nécessiteront la coopération des trois grands partis.

Mais la délégation du Bloc québécois a cité une longue liste de précédents dont certains rappellent d'ailleurs la situation actuelle. Ainsi en 1963, lorsque onze créditistes québécois, sous la direction de Réal Caouette, ont quitté le parti national du Major Thomson, un comité des Communes leur a immédiatement reconnu tous les privilèges d'un parti officiellement reconnu. Ironie du sort: l'un des membres du comité, qui a endossé la décision, était nul autre que Jean Chrétien, alors tout jeune député de Saint Maurice-Lafleche.

Par la suite, quand la députation du Ralliement créditiste est tombée à neuf en 1968, puis à six en 1979, le groupe parlementaire a conservé les mêmes avantages. Sans trop insister, le Bloc a aussi évoqué les privilèges accordés aux quatre députés du Parti Egalité à Québec.

Les «moutons» québécois

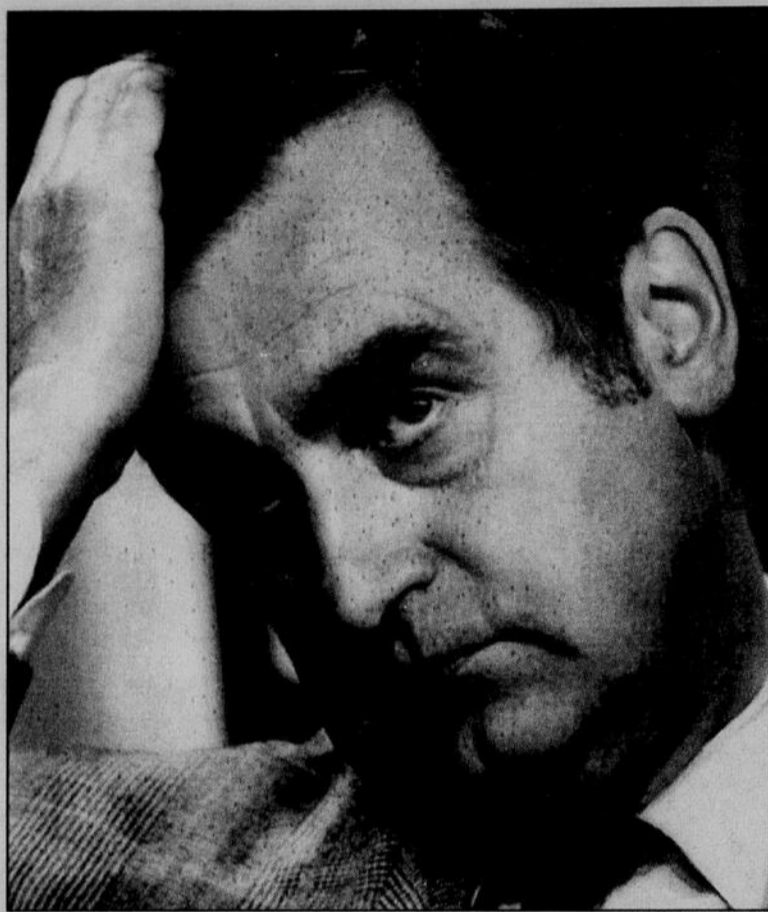
Les représentants du Bloc québécois ont eu tendance hier à s'envelopper dans le drapeau de la légitimité québécoise, à l'exclusion de tous les autres députés du Québec. Evoquant les réticences que provoque l'arrivée du Bloc, malgré les précédents créés pour la Ralliement des créditistes, Lucien Bouchard a expliqué: «c'est parce qu'on est plus dangereux que les Créditistes; nous on n'est pas venus manger dans la main des politiciens fédéraux, comme l'ont fait beaucoup de parlementaires québécois.»

Mais l'ancien ministre conservateur s'est bien gardé de laisser croire que ses propos visaient ses anciens collègues, tels Robert de Cotret, Gilles Loiseau ou Benoît Bouchard, dont les responsabilités au sein du cabinet fédéral ont été accrues hier. «Je pense que ces gens-là peuvent jouer le rôle qui peut être joué dans le cadre du système fédéral, des contraintes gouvernementales et de la dynamique des partis fédéralistes», a commenté le chef du Bloc.

Les souverainistes ont fait leur choix, réaffirme Bouchard en s'estimant appuyé par une proportion significative des Québécois. Prenant bien soin de n'exclure personne, il a rappelé qu'il n'y a qu'une sorte de Québécois, qui devront être traités comme tels. «Il n'y a pas deux sortes de Québécois, mais deux conceptions différentes. L'une qui veut que le régime fédéral soit fini, que la prise en charge du beau risque pouvait avoir un sens quand on l'a entreprise, mais quand on est arrivé au récif qui l'a brisée, il fallait tirer les conclusions.»

Des reproches

Au Canada anglais, on reproche volontiers à ces députés «séparatistes» de revendiquer des droits dans un Parlement fédéral dont ils contestent la légitimité. «Si vous êtes prêts à exonérer d'impôts tous les souverainistes québécois, je suis prêt à siéger pour rien à Ottawa!» a lancé Jean Lapierre.



Lucien Bouchard, chef du Bloc québécois, à la conférence de presse, hier, à Ottawa.

Les critiques

Reconnus ou non comme groupe parlementaire, les «Béquistes» se sont partagés les responsabilités de critiques.

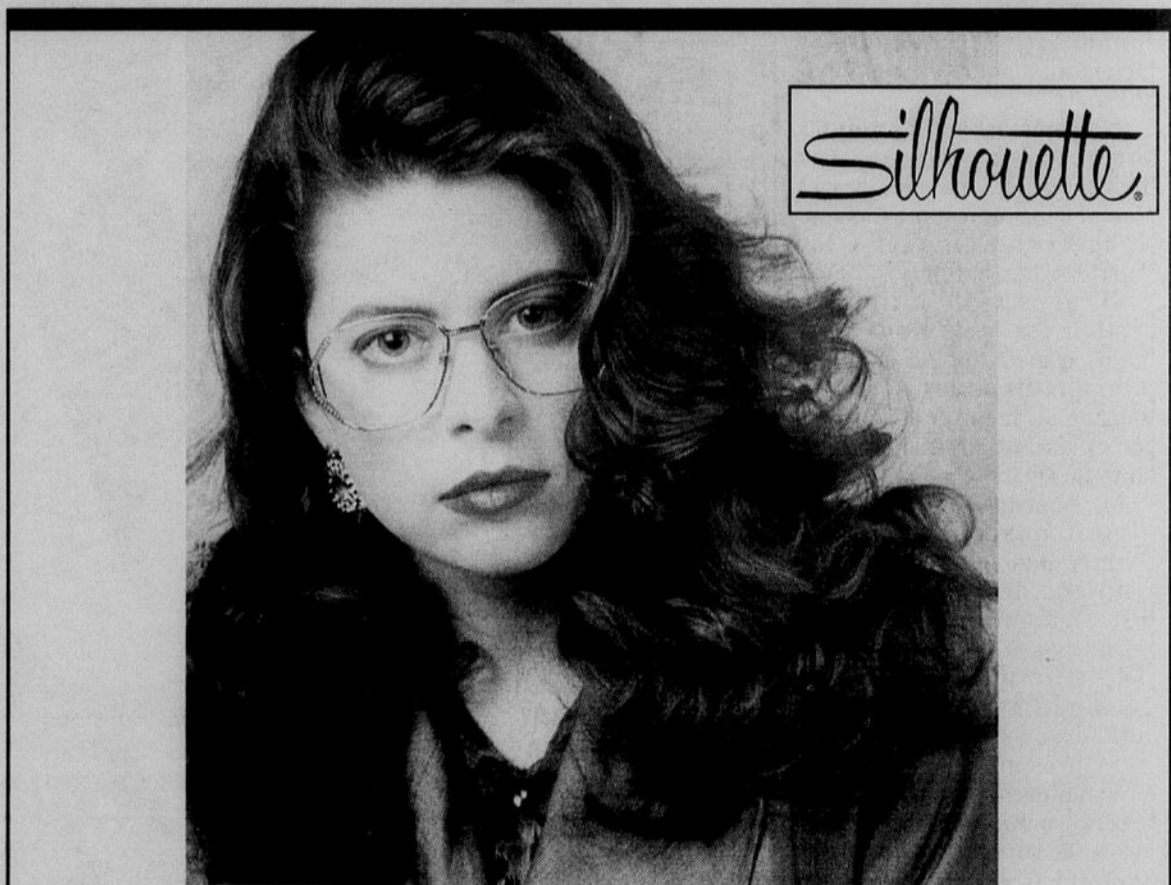
Outre le chef, Lucien Bouchard, qui se réserve les Affaires extérieures, le leader parlementaire, Jean Lapierre, s'occupera des affaires judiciaires.

Le nouveau président du caucus, Nic Leblanc (Longueuil), se concentre sur les ministères à vocation économique, tandis que Gilles Dupeppe (Laurier-Sainte-Marie), élu cet été, et Gilbert Chartrand (Verdun), surveilleront les questions sociales.

Le dernier rallié, Gilles Rocheleau (Hull-Aylmer), s'occupera surtout de gestion gouvernementale.

Louis Plamondon (Richelieu), passera plus de temps à l'organisation du mouvement au Québec tandis que François Gérin (Mégantic) n'a aucune responsabilité particulière à Ottawa pour se consacrer exclusivement aux relations avec les groupes souverainistes du Québec.

Comme il fallait s'y attendre, il n'y aura pas de critique pour les relations fédérales-provinciales.



opticiens ltée / opticians ltd.

• Place d'Orléans

• 350, rue Sparks • 111 O'Connor • 261 ch. Montréal

• Centre comm. Bayshore

• Mail Merivale • Place Billings Bridge • Mail Heron Gate

LA RÉGION

À Vanier, un enfant sur trois vit dans la pauvreté

Michel Hébert
Le Droit

OTTAWA Vanier est en tête d'un triste palmarès: près d'un enfant sur trois soit 31 % y vit dans la pauvreté.

C'est deux fois plus que dans l'ensemble de la région d'Ottawa-Carleton où le taux de pauvreté infantile est de 14 %.

Vanier compte environ 18 000 habitants. On y a dénombré 935 enfants pauvres, soit 31 % du nombre total d'enfants.

Par ailleurs, Nepean et Gloucester, des villes beaucoup plus peuplées, montrent un taux de pauvreté infantile de 9 %.

Dans toute la région de la capitale canadienne, 12 165 familles, comptant 19 280 enfants de moins de 18 ans, vivent sous le seuil de la pauvreté.

À Ottawa, on dénombre 12 470 enfants vivant dans la pauvreté, soit 24 % du nombre total d'enfants.

C'est presque deux fois plus que la moyenne régionale établie à 14 %.

Tels sont quelques-uns des constats faits par le Conseil de la planification sociale d'Ottawa-Carleton dans le cadre d'une étude portant sur la pauvreté infantile.

Les données utilisées sont tirées du recensement de 1986 et basées sur le revenu des familles de 1985.

Moins de 25 700 \$

On estime qu'une famille de quatre personnes ayant des revenus de moins de 25 700 \$ vit sous le seuil de pauvreté. Cela pourrait être pire aujourd'hui.

«Tous les indicateurs de pauvreté sont haut en 1990, précise le rapport, les familles et les enfants comptent sur les banques d'alimentation; s'il appert que si la pauvreté des enfants a décliné durant les années 1980, elle progresse maintenant.»



ARCHIVES, LeDroit

La pauvreté touche surtout les enfants en bas âge.

On voit maintenant des enfants seuls parmi les adultes dans les files d'attente des banques d'alimentation et des soupes populaires.

Rue King Edward, au Berger de l'Espoir, un refuge pour clochards et sans-abris de tous âges, on a donné de la nourriture à «plus de 2000 enfants différents» en 1989.

On y offrira bientôt un programme de soutien aux parents ayant des enfants d'âge pré-scolaire.

La pauvreté touche surtout les enfants en bas âge. Dans la région, un enfant sur sept vit dans la pauvreté.

Les données statistiques précisent que 63 % des enfants pauvres sont âgés de moins de 6 ans, 14 % ont moins de 12 ans, 23 % ont entre 12 et 17 ans.

Hausse du salaire minimum

Pour le président du Conseil de la planification sociale, Ron

Melchers, une des solutions à la pauvreté sera la hausse du salaire minimum. «50 % des familles pauvres travaillent», dit-il.

Il place beaucoup d'espoir dans le gouvernement néo-démocrate de Bob Rae.

Augmenter les crédits d'impôt

Il faudrait aussi augmenter les crédits d'impôt pour les enfants et construire plus de logements à loyer modique ajoute Mme Aline Akesson, directrice du Centre communautaire Dalhousie.

Les francophones ne sont pas plus pauvres que les autres, affirme M. Melchers en admettant que la situation de Vanier est critique.

«C'est vrai qu'il y a beaucoup d'enfants pauvres et de femmes seules à Vanier, explique le maire Gisèle Lalonde, on a dix écoles sur un mille carré; les logements y sont moins chers alors ça attire les gens à faible revenu.»

Si les clubs sociaux font grandement leur part, Mme Lalonde croit que «les enfants ont aussi besoin d'amour et d'attention».

Un lien étroit entre pauvreté et maternité

Michel Hébert
Le Droit

OTTAWA La pauvreté est-elle le lot des femmes?

C'est la question que soulèvent les résultats de l'étude sur la pauvreté infantile menée par le Conseil de la planification sociale d'Ottawa-Carleton.

Quelque 29 % des familles monoparentales vivent pauvrement. Sur 6180 familles monoparentales de ce groupe, 93 % sont des mères célibataires. On ne compte que 455 pères célibataires vivant sous le seuil de la pauvreté.

On constate que des 17190 mères célibataires recensées dans la région, le tiers vit dans la misère.

Au total, la région compte 12165 familles pauvres. 5725 de ces familles, soit 47 %, sont des femmes seules avec un ou plusieurs enfants.

«La plus embarrassante découverte de ce rapport est le lien étroit entre la maternité et la pauvreté», indiquait récemment le Conseil national du Bien-Être

Le rapport du conseil de planification ajoute: «Parce que les femmes sont largement

responsables de leurs enfants, elles sont plus propices à se retrouver vivant dans la pauvreté à un moment donné de leur vie...»

On continue: «Pour les mères célibataires, le risque est élevé d'être très pauvres.»

Le réseau canadien de garderies est déficient, note-t-on. Dans la région d'Ottawa-Carleton en 1989, il y avait 26 demandes pour une place subventionnée en garderie. Une place à plein tarif pour trois demandes.

Des familles jeunes

L'étude du conseil de planification montre aussi que les familles pauvres sont surtout des familles jeunes. Dans la région, on compte 2055 familles dont le chef de famille a moins de 25 ans. 55 % de ces familles vivent dans la pauvreté.

Le niveau de scolarité des chefs de familles pauvres est bas. 25 % n'ont pas terminé leur secondaire, 22 % n'ont pas leur diplôme secondaire.

En Ontario, un étudiant sur trois ne termine pas ses études secondaires.

JUSQU'AU SAMEDI, 22 SEPTEMBRE

CUIR - BOIS - CÉRAMIQUE - PORCELAINE - TISSAGE

SEMAINE
DE
L'ARTISANAT

TISSAGE - Lise Collins

MEUBLES EN CHÊNE - Hélène Hébert

PÂTE PEINTURÉE - Claudette Desrochers

CÉRAMIQUE DÉCORATIVE - Gisèle Miron

PORCELAINE ET SOIE - Doris Ouellet

CUIR ET PLAQUETTE CÉRAMIQUE - Léon Guberek

VÊTEMENTS ET TISSAGE - Jacqueline Des Agostinis

LES PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

250 MAGASINS ET SERVICES
Angèle Maloney et Grégoire Gatiéau 568-1158

LA RÉGION

Le nouveau premier ministre rencontre la MROC

Andrew Haydon impressionné par Bob Rae

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA «Je suis très impressionné par M. Rae. C'est un excellent début».

Le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Andrew Haydon s'est montré très satisfait de la brève rencontre qu'ont eu les présidents des municipalités régionales de l'Ontario avec le premier ministre élu de l'Ontario, Bob Rae, hier après-midi.

«Nous avons au moins obtenu un meilleur accès au bureau du premier ministre.»

M. Rae n'a passé qu'une trentaine de minutes avec les présidents régionaux mais ceux-ci ont semblé apprécier ce premier contact. «Le gouvernement a ses problèmes et nous avons les nôtres, mais nous avons au moins obtenu un meilleur accès au bureau du premier ministre», a déclaré M. Haydon qui réclamait une division des affaires régionales, relevant directement du bureau du premier ministre.

«Je sais qu'il ne peut rien nous promettre car il n'est pas encore au pouvoir et son gouvernement n'aura pas de budget avant le début de l'année 1991», a admis M. Haydon.

Le premier ministre n'a pas pris position sur la question de l'avenir de la MROC ni sur le concept de ville unique.

Il entend discuter des sujets régionaux avec Andrew Haydon et le maire d'Ottawa, Jim Durrell, lors d'une rencontre ultérieure. «Ottawa est ma ville natale et j'ai l'intention d'y revenir pour discuter des sujets qui la touchent», s'est-il contenté d'affirmer.

Pas d'engagement

M. Rae n'a pas non plus pris d'engagement sur le transfert des responsabilités, un sujet qui revient constamment sur les lèvres des politiciens municipaux qui reprochent au gouvernement provincial de se défaire de ses responsabilités aux dépens des régions.

«Nous sommes un nouveau gouvernement et nous aurons un style différent. Nous voulons une relation plus

franche et plus ouverte avec les municipalités que celle adoptée par les gouvernements antérieurs. Notre gouvernement a quatre ans et demi pour faire son travail», de dire le chef du NPD.

M. Rae a profité de sa brève rencontre avec la presse pour décocher quelques flèches au gouvernement fédéral et réaffirmer son opposition à la taxe sur les produits et services (TPS). À son avis, l'imposition de cette taxe est un geste irresponsable au moment où le pays traverse une récession économique.

Lutter contre la pauvreté

En ce qui a trait à la lutte contre la pauvreté, Bob Rae en fait une de ses priorités et il affirme que son gouvernement devra trouver le moyen de financer ses programmes sociaux.

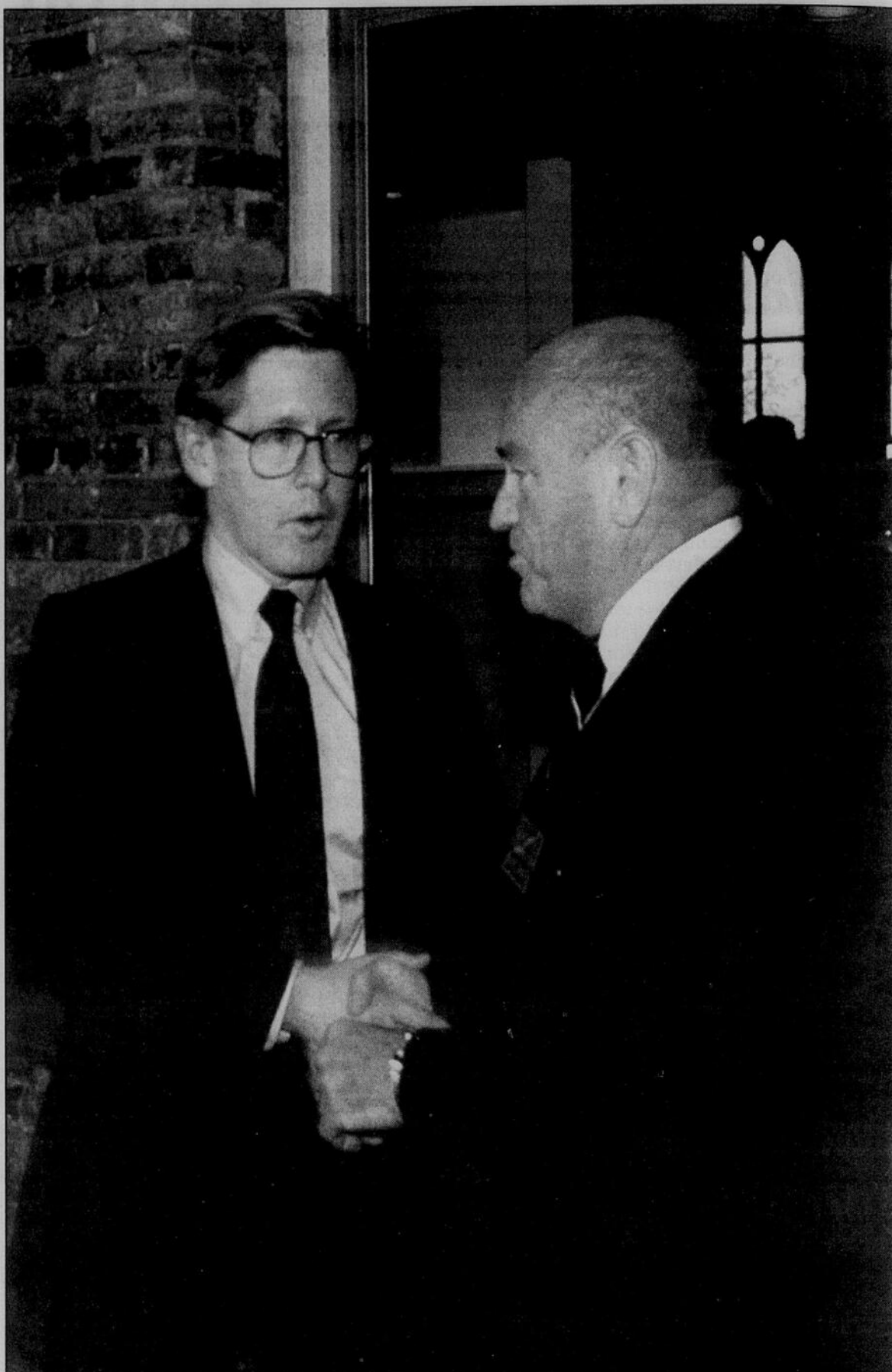
Après avoir rencontré les présidents des municipalités régionales, M. Rae s'est dirigé vers le Parlement où il a rencontré les députés néo-démocrates fédéraux de l'Ontario, avant de participer à une réception pour les candidats néo-démocrates de la région d'Ottawa.

MICHEL LAPLÉUR, LeDroit

Le président de la MROC, M. Andrew Haydon s'est montré très satisfait de la brève rencontre qu'ont eu les présidents des municipalités régionales de l'Ontario avec le premier ministre élu de l'Ontario, Bob Rae, hier après-midi.



Nous désirons souligner le 40e anniversaire de mariage de nos parents Annette (Renaud) et Marcel Legros, le 27 septembre 1990. Nos meilleurs voeux de santé et de bonheur vous accompagnent. Vos filles, gendres et petits-enfants.



NUMÉROS GAGNANTS

PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

LOTTO 6/49

1990-09-19

07	08	10	20	31	49	NO COMPLÉMENTAIRE	27
						s'applique seulement au lot 5/6+	
Lots		Gagnants		Valeur			
Gros lot 6/6		2		6 000 000,00\$			
2 ^e lot 5/6 + Boni		18		83 100,30\$			
3 ^e lot 5/6		740		1 545,70\$			
4 ^e lot 4/6		37 807		58,20\$			
5 ^e lot 3/6		678 156		10,00\$			

ENCORE

1990-09-19

Numéros	Gagnants	Valeur
8 9 0 4 0 7	1	250 000 \$
• 9 0 4 0 7	10	5 000
•• 0 4 0 7	90	100
••• 4 0 7	925	50
•••• 0 7	9 235	10
••••• 7	92 478	2

GROS LOT* SAMEDI 15 000 000*

*ESTIME

32 622 gagnants à la Rafle nette la semaine dernière

Toronto: (416) 324-6540 Sault Ste-Marie: (705) 946-6470
Renseignements sur les numéros gagnants
Winning numbers information

E&OE

PICK-3

1990-09-17 au 09-19

Jour	Numéro gagnant	COMBINAISON (DANS L'ORDRE)		COMBINAISON (DANS LE DÉSORDRE)	
		Lots	Gagnants	Lots	Gagnants
Lun	253	506,40\$	26	84,40\$	422
Mar	665	696,90\$	18	232,30\$	152
Mer	969	434,10\$	38	144,70\$	219

LA RÉGION

Opérations forestières dans la réserve faunique La Vérendrye

Claude Bérard est «correct» pour dix jours

Michel Gauthier
LeDroit

HULL L'homme d'affaires Claude Bérard reprendra dès lundi ses opérations forestières dans un de ses quatre secteurs de coupe de la réserve faunique La Vérendrye.

Mais si aucune entente écrite n'est conclue d'ici le premier octobre entre le gouvernement québécois et la bande algonquine du lac

Barrière, il pourrait se retrouver de nouveau dans l'impossibilité de poursuivre ses opérations.

Entente

C'est l'entente à laquelle M. Bérard et le chef algonquin Jean-Maurice Matchewan en sont venus, à la suite d'une rencontre à laquelle participaient également deux autres représentants autochtones du

lac Barrière, Michel Thusky et Hector Jérôme.

«J'aurai la paix jusqu'à la première semaine d'octobre; je suis correct pour dix jours. Au ministre Ciaccia maintenant de faire son travail. Personne ne sait où il est et ça fait un mois qu'il «fourre le chien». Je comprends le chef Matchewan dans cette affaire», a dit M. Bérard.

Selon l'homme d'affaires, si

le gouvernement ne donne pas suite aux promesses qu'il a faites, les Indiens vont de nouveau bloquer les routes et tout sera à recommencer.

Il en a assez

«Il faut que le ministre se décrotte le nez. C'est effrayant et je suis écoeuré. Je veux faire respecter mes droits mais les Indiens en ont aussi et le chef Matchewan est correct», a

soutenu M. Bérard.

Par ailleurs, les retards dans la reprise des opérations forestières rendent maintenant impossible tout travail de reboisement et 50 000 plants ont été perdus.

C'est dans le secteur Bark Lake que les travaux de coupe reprendront, principalement sur des essences feuillues.

«Et ce n'est pas de la coupe à blanc», a précisé M. Bérard.



SUPER WEEKEND PERTE DE POIDS AUJOURD'HUI ET DEMAIN

Soyez de la partie

**"SOUS LE GRAND CHAPITEAU"
POUR FÊTER AVEC NOUS LA JOURNÉE
PORTES OUVERTES**

en vedette ...

- clowns
- maquillage de visages
- tirages gratuits pour nos clients actuels et nouveaux
- dégustation sur place le samedi
- et beaucoup plus encore!

ÉCONOMISEZ

75%*

Plus que 1,700 cliniques de par le monde

nutri/système
cliniques minceur

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

OTTAWA

Ouest : 1490 ch. Richmond 596-4077
Est : 585 ch. Montréal 744-7546
Sud : 1800 rue Bank 739-2700

Centre-ville : 116 rue Albert bur. 110

NEPEAN : 1600 ch. Merivale 723-3438
KANATA : 500 ch. Hazeldean 831-2266
ORLÉANS : Convent Glen Sh. Ctr. 837-4400

HULL : 664 boul. St-Joseph

778-2966
AYLMER : 210 ch. Aylmer 684-2799
GATINEAU : 25 ch. de la Savanne 568-5177
ARNPRIOR : Winner's Circle Plaza 623-1000

* Cette offre spéciale ne comprend pas le prix des aliments exclusifs à Nutri-Système, le programme de maintien de poids ou les vidéos. Ne s'applique qu'aux nouveaux clients.

LA RÉGION

Sauvagement battue et laissée pour morte

François Gagnon
LeDroit

BUCKINGHAM La femme d'une trentaine d'années dont le corps à moitié nu a été découvert hier matin à Buckingham, a été sauvagement battue avant d'être laissée pour morte dans un boisé en bordure de la rivière La Lièvre.

La Sécurité publique de Gatineau-Métro était toujours très avare de commentaires, en fin de journée hier, mais les informations obtenues en journée ont permis d'établir que la dame, dont l'identité ne pouvait être publiée, a été frappée à quelques reprises à la tête avec un objet contondant.

Découverte peu après 7 h 30 hier, au bout du chemin du centenaire (chemin du Landing), la victime de cette agression a initialement été conduite au centre hospitalier de Buckingham avant d'être transférée au CHRO de Hull en raison de la gravité des blessures subies.

«Nos enquêteurs n'ont pas été en mesure de l'interroger. Les informations qui m'ont été transmises indiquent qu'elle est toujours aux soins intensifs et que son état est grave. Je ne sais pas si nous serons en mesure de lui parler ce soir

(hier), mais les informations qu'elle sera en mesure de nous donner permettront de jeter les bases à notre enquête», d'expliquer, à 16 h 30 hier, le sergent Richard Longpré de la Sécurité publique de Gatineau-Métro.

«Un gars reste bête»!

Partis à la pêche vers 7 h hier, André Larabie, a fait la macabre découverte une demi-heure après son arrivée en bordure de la rivière La Lièvre.

«Tout avait l'air calme. Je pêchais comme d'habitude lorsque je suis allé dans le bois pour uriner. C'est là que j'ai vu le corps de la femme qui n'avait qu'un chandail sur le corps. Elle avait le tête contre le sol mais je voyais bien des taches de sang sur le côté de son visage. Un gars reste bête. Moi, j'étais certain qu'elle était morte. J'ai sauté dans ma voiture et je me suis rendu chez ma fille pour alerter les policiers. C'est un coin pas mal dur. Le soir, il y a beaucoup de jeunes qui viennent ici pour prendre de la boisson et de la drogue», de raconter M. Larabie.

Enquête minutieuse

Dirigés par le témoin, les

premiers policiers ont constaté, une fois dans le boisé, que la victime de cette agression était toujours en vie.

«Lorsque je suis arrivé avec les policiers, la femme bougeait un peu. Je pensais que c'étaient les nerfs, mais les ambulanciers ont dit qu'elle



André Larabie est celui qui a retrouvé la femme abandonnée dans un boisé près de la rivière La Lièvre

était encore vivante», de poursuivre M. Larabie.

Le lieutenant Jonh Januzs et tous les membres disponibles du bureau des enquêtes criminelles se sont rendus à Buckingham pour prendre part aux recherches.

Les policiers et des techniciens en identité judiciaire ont passé le boisé au peigne fin dans le but de retrouver les vêtements de la victime ou tout autre indice susceptible d'expliquer les circonstances entourant cette tentative de meurtre qui pourrait être le triste dénouement d'une agres-

sion sexuelle.

D'autres enquêteurs ont aussi visité des établissements licenciés afin de tenter d'obtenir une confirmation de l'identité de la victime et de dresser le scénario de la soirée de mercredi.

«Il est trop tôt pour vous dévoiler les résultats des différentes enquêtes et le nom de la jeune femme n'est pas encore confirmé. Nous souhaitons avoir plus de détails au cours de la soirée au tôt demain (aujourd'hui)», de conclure le sergent Richard Longpré.

\$ \$ \$ UNE FORMATION QUI RAPPORTE \$ \$ \$

BRIQUETAGE-MAÇONNERIE (C.E.P.)

OBJECTIFS DU PROGRAMME:

Acquérir les connaissances et développer les habiletés et attitudes requises permettant de réaliser correctement et avec les performances acceptables, au seuil d'entrée sur le marché du travail, les tâches et les activités inhérentes au briquetage-maçonnerie soient : la taille, le sciage, la pose avec du mortier, du ciment ou autre adhésif quelconque, ainsi que le tirage de joints des pièces de maçonnerie suivantes : différents types de briques, de pierres, de blocs, de matériaux réfractaires, de béton architectural préfabriqué, ainsi que la pose d'isolants rigides et la soudure de dispositifs d'ancrage.

LIEU DE FORMATION:

Centre de Formation professionnelle
249 boul. Cité des Jeunes
Hull (Québec)
771-0863

CONDITIONS D'ADMISSION:

Français, mathématique et anglais de 3e secondaire ou un diplôme d'études secondaires ou une équivalence de 5e secondaire. Si ce programme vous intéresse et que vous ne répondez pas aux conditions d'admission, nous vous suggérons de communiquer au 771-7684

DÉBUT DE COURS:

Lundi le 1er octobre 1990

Voici quelques bonnes raisons pour composer le 771-0863 ou 771-4548 et vous inscrire immédiatement au programme.

- 1 Aucuns frais d'admission
- 2 Un nouveau programme entièrement adopté aux changements dans le secteur de la construction.
- 3 Des enseignants qui ont travaillé dans le secteur de la construction
- 4 Nos diplômés reçoivent automatiquement leur carnet d'apprentissage.

Horaire

Lundi au vendredi
8 h 00 à 15 h 00

Durée

900 heures
1er octobre 1990 au 23 mai 1991

DEMANDE DE MAIN D'OEUVRE DANS CETTE PROFESSION

Des besoins de 30 briqueteurs diplômés dans la région Outaouaise.
(Réf.: Commission de la Construction du Québec)

Salaire approximatif

Taux horaire
de \$12.00 à \$17.00

FAITES VITE!!!



Commission scolaire Outaouais-Hull

225, rue Saint-Rédempteur, Hull (Québec) J8X 2T3 Téléphone: 771-4548

LA RÉGION

Un appui à Gilles Rocheleau Bérard dira «oui»

Paul Gaboury
LeDroit

GATINEAU L'homme d'affaires gatinois Claude Bérard est entièrement d'accord avec la décision prise par le député Gilles Rocheleau de joindre le Bloc québécois.

«La souveraineté, il la faut au plus vite. Moi, je suis du bord à Bouchard et Rocheleau n'avait pas d'autre choix. Les députés québécois n'auront plus d'affaires à Ottawa dans deux ou trois ans parce que nous aurons pris nos affaires en main», a lancé M. Bérard.

M. Bérard estime que les gens de l'Outaouais québécois ne doivent plus paniquer en entendant le mot «souveraineté» car le Québec ne devrait plus subventionner les provinces du Canada anglais qui le rejettent.

«On paie 3 300 \$ par habitant au fédéral, et on en reçoit 700 ou 800 \$. On est tanné d'avoir les garnottes», soutient M. Bérard.

M. Bérard prédit qu'il n'y aura plus un député libéral ou conservateur québécois qui sera élu lors des prochaines élections fédérales. Ils seront élus sous la bannière du Bloc québécois. «Je parle à beaucoup de monde et les gens

d'affaires n'ont plus aucune crainte comme en 1980», soutient M. Bérard.

Il ajoute que le fédéral devrait céder les terrains de la CCN dans la région. «Ce sont nos terrains et le fédéral devrait nous les remettre» croit M. Bérard qui partage ainsi l'avis du maire Légère.

Proulx démissionne

Par ailleurs, Marcel Proulx, un des sept directeurs de l'exécutif de l'Association libérale fédérale de Hull-Aylmer, a confirmé avoir démissionné de son poste. Deux autres directeurs ont aussi remis leur démission.

«En juillet, nous nous étions entendus qu'il fallait arrêter les querelles avec Gilles Rocheleau et nous voulions participer à l'élaboration des politiques du parti. Mais depuis, il n'y a eu aucune rencontre pour en discuter», a expliqué M. Proulx.

Il estime que la présence de M. Rocheleau au sein du Bloc québécois sera importante dans la mesure où l'Outaouais québécois aura un porte-parole au sein de ce regroupement qui jouera un rôle important au cours des prochains mois pour le Québec à Ottawa.

Conseil permanent de la jeunesse

Les jeunes de la région sollicités

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

HULL La Pointe aux jeunes, le Relais des jeunes Gatinois, le Centre de placements spécialisés et le Groupe Relance ont été sensibilisés hier à l'importance de la participation des jeunes dans le processus de sélection des représentants au Conseil permanent de la jeunesse.

Le vice-président du Conseil permanent de la jeunesse, Sylvain Tanguay, a rencontré ces organismes jeunesse de l'Outaouais afin de discuter du processus menant à l'élection des membres du Conseil permanent de la jeunesse en février 1991.

«Au cours de notre tournée nous demandons aux organismes jeunesse de relever de bons candidats susceptibles de siéger au Conseil permanent de la jeunesse», a expliqué M. Tanguay qui poursuit sa tournée québécoise jusqu'au 12 octobre.

«Cet après-midi (hier) les jeunes ont montré qu'ils étaient intéressés à dénicher des candidats. D'abord, ils connaissent déjà certains intéressés», a-t-il ajouté lors d'un entretien avec LeDroit.

Le Conseil permanent de la

jeunesse a pour mandat de conseiller le ministre responsable de la Jeunesse, en l'occurrence le premier ministre, sur toutes les questions relatives à la jeunesse.

À l'écoute des besoins, intérêts et tendances des jeunes de 15 à 30 ans, le Conseil se veut une ligne directe de la jeunesse avec le Gouvernement du Québec. Ce rôle de premier plan vise à assurer un respect permanent des besoins des jeunes et favoriser leur participation au développement de la société québécoise.

Du 8 octobre au 30 novembre, les jeunes du Québec sont invités à soumettre leur candidature pour faire partie d'un collège électoral.

Celui-ci aura pour fonction d'élire, parmi les 40 membres, les 15 représentants du prochain Conseil permanent de la jeunesse. Les membres du Conseil sont donc élus par leurs pairs.

Le guide de candidature présente la démarche à suivre et contient tous les formulaires requis. On peut obtenir une copie de ce guide ou de plus amples renseignements sur le Conseil, en composant sans frais le 1-800-363-1049.

Hauteur des édifices dans le centre-ville d'Ottawa La CCN revient à la charge devant le conseil d'Ottawa

Michel Hébert
Le Droit

OTTAWA La CCN a répété son message au conseil municipal d'Ottawa, mercredi: il faut interdire la prolifération de gratte-ciel au centre-ville afin de protéger les symboles nationaux que sont les édifices de l'enceinte parlementaire.

«Devant la montée du régionalisme, il faut être prudent avec ces symboles de notre pays; la capitale représente l'âme d'un pays», a déclaré d'entrée de jeu, la présidente de la Commission de la Capitale nationale, Jean Pigott.

La hauteur limite des édifices est actuellement de

18 étages au centre-ville d'Ottawa. Les promoteurs immobiliers rêvent de les étirer jusqu'à 40, voire 50 étages.

Cela aura pour effet d'obscurcir la silhouette du Parlement et des autres édifices de l'enceinte parlementaire.

Croquis animés

Des croquis animés montraient sur écran géant comment «nos symboles nationaux» seraient perdus dans une forêt de tours à bureaux.

La CCN a tenu à présenter formellement son dossier au conseil municipal. Du réchauffé en fait puisqu'il

avait été rendu public en juin dernier.

L'exercice est vraisemblablement motivé par le fait que le service de l'urbanisme de la ville d'Ottawa prépare actuellement la version finale de son plan directeur d'aménagement. La CCN voudrait y voir inclure des dispositions précises interdisant l'érection de gratte-ciel au centre-ville.

Pour contrecarrer les intentions de l'entreprise privée à cet égard, un expert du Massachusetts Institute of Technology, Jim McKeller, a proposé cette solution: «Que le secteur public prenne plus de place dans les édifices à bureaux du centre-ville».

Plus que 1,700 cliniques de par le monde

nutri/système^{MD}
cliniques minceur

Le 22 septembre prochain aura lieu la première journée "portes ouvertes" nationale annuelle des centres Nutri/Système-Clinique minceur. Cette année on célébrera en grand, et il y aura du plaisir et des jeux pour toute la famille. "Notre compagnie concentre ses efforts sur les besoins et situations de nos clients". Nous sommes convaincus qu'une bonne part de notre succès dépend du soutien exceptionnel que les membres d'une famille apportent à la personne qui suit un régime et, bien entendu, de la personne elle-même. Voilà pourquoi nous leur offrons une visite au Cirque!

Une journée bien remplie pour tous, qui comprendra, entre autres, du maquillage facial, des "clowns", des ballons et bien d'autres choses! Pour ceux qui aimeraient goûter à notre nourriture, il y aura toute une panoplie de petits plats absolument tentants (des mets, bien sûr, qui tiennent compte des calories!). C'est notre manière de dire MERCI à nos précieux clients et BONJOUR à tous ceux qui aimeraient obtenir des renseignements au sujet de nos programmes, dit Carole Léger, directrice du marketing.

Nutri/Système, qui a ouvert son 11e centre, à Arnprior en mai dernier, se sert d'un programme visant à ce que la perte de poids soit une victoire permanente. En 19 ans, un nombre incalculable de clients ont dit à Nutri/Système combien ils ont été satisfaits des résultats obtenus par leur programme. Et plus d'un million de nouveaux clients bénéficieront du programme de Nutri/Système cette année. Pourquoi tant de gens ont du succès avec Nutri/Système? **Tout simplement parce que ça marche!!** affirme Carole Léger. Elle dit aussi que le programme vise surtout une perte de poids graduelle et des habitudes alimentaires modifiées et sécuritaires.

De cette façon, le client, avec le programme de maintien qu'offre Nutri/Système, pourra maintenir son nouveau poids pour toujours.

Le programme commence par une consultation gratuite, qui inclut une visite du centre et une explication de ce que le programme adapté aux besoins individuels peut apporter à chacun.

Quand une personne décide d'adhérer au programme, elle rencontre un spécialiste de la nutrition qui fait une évaluation en profondeur et qui, par la suite, élabore un plan alimentaire nutritionnel équilibré et dont le nombre de calories est contrôlé. "Il n'y a aucune pesée ou mesure des portions d'aliments que vous mangez!" dit Carole Léger. Elle affirme aussi "Nous avons à notre disposition plus de 200 régimes pour satisfaire les besoins de nos clients. Les régimes tiennent compte des conditions médicales telles que le diabète ou la haute pression, de l'âge, du style de vie et de bien d'autres facteurs".

Les clients font leur épicerie au centre même, choisissant des aliments pré-emballés aux goûts et aux besoins et aux habiletés de chaque personne. Une nouveauté de cette année, les activités "Slice of Life" de Nutri/Système, un programme particulièrement adapté aux personnes de différents poids. De plus, si les clients du programme de maintien du poids conservent leur poids idéal durant 6 mois, ils obtiennent 25% de ristourne. S'ils persévèrent durant 6 mois supplémentaires ils obtiennent un 25% additionnel.

Il y a 11 centres de cliniques minceur Nutri/Système dans la région Ottawa-Hull et il y a des centres à Aylmer, Hull et Gatineau. Les centres sont ouverts 6 jours par semaine de 9 h à 21 h du lundi au jeudi, à 17 h le vendredi et à 16 h le samedi.

Pour de plus amples détails, veuillez composer le

744-7546.

Publi-reportage

LA RÉGION

Selon les libéraux: Rocheleau a perdu sa crédibilité

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Le président de l'Association libérale de Hull-Aylmer estime que Gilles Rocheleau a perdu toute crédibilité en s'associant au Bloc québécois à Ottawa.

«Il ne devrait pas oublier qu'il a été élu député libéral. C'est absolument inacceptable, estime M. Pelletier. Puisque

M. Rocheleau n'a pas le mandat de siéger au sein du Bloc québécois», ajoute-t-il, l'Association libérale de Hull-Aylmer va continuer à demander sa démission.

M. Pelletier ajoute qu'il est difficile de croire M. Rocheleau «lui qui a pendant 20 ans dénigré les séparatistes. C'est incroyable, on se croirait dans un conte de fée».

Le chef du PLC a déjà refusé

l'offre de M. Rocheleau de l'affronter lors d'une élection partielle dans Hull-Aylmer.

La décision du député Rocheleau a fait jaser à Québec et le député Robert LeSage s'est fait le porte-parole de ses collègues libéraux pour dire que sa décision de rejoindre le Bloc québécois est difficile à comprendre.

«Il est particulièrement étonnant de voir M. Rocheleau

assis à côté de conservateurs séparatistes frustrés qui veulent sortir le Québec du Canada alors qu'il les dillapidait il n'y a pas longtemps», déclare le député de Hull à l'Assemblée nationale qui se déclare «nationaliste, mais pas séparatiste».

M. LeSage croit que M. Rocheleau aurait dû attendre de connaître l'option que prendra le Parti libéral du

Québec et ensuite les conclusions auxquelles en arrivera la Commission parlementaire sur l'avenir du Québec en mars prochain avant de s'associer au Bloc québécois. «A mon avis, sa carrière politique à Ottawa est terminée. Il aura fait la roue. De l'Union nationale, au Parti libéral du Québec, puis du Canada. Et maintenant avec des conservateurs séparatistes».

Ça fait des lunes
qu'on a vu
des tarifs semblables.
Saisissez l'occasion!

Vols aller-retour depuis Ottawa à des tarifs aussi bas que :

Vancouver	Calgary	Edmonton	Saskatoon
325 \$	325 \$	325 \$	295 \$
Regina	Winnipeg	Thunder Bay	Sudbury
295 \$	199 \$	199 \$	179 \$
Toronto	Québec	Halifax	St. John's
99 \$	129 \$	179 \$	255 \$

N'attendez plus et envollez-vous! Faites vos réservations du 14 au 28 septembre 1990 pour les vols devant être effectués du 12 octobre au 15 décembre 1990. Hâtez-vous, le nombre de places est limité! Communiquez sans tarder avec votre agent de voyages ou appelez Canadien au 237-1380. Surtout, n'oubliez pas, cette offre se termine bientôt!

Le nombre de places est limité selon les disponibilités. Tous les vols doivent être effectués, au plus tard, le 17 décembre 1990. Le séjour minimum doit comprendre un samedi soir. Les billets sont non remboursables et aucun changement ne peut y être apporté. Les tarifs de week-end peuvent être légèrement supérieurs. D'autres conditions peuvent s'appliquer.

Certaines destinations peuvent être desservies par l'un de nos Partenaires Canadien: Time Air, Calm Air, Canadian Frontier, Canadian Partner (Ontario Express), Air Québec Métro et Air Atlantic.

Canadien est une marque déposée des Lignes aériennes Canadien International Itée.

Canadien

C'EST LE GRAND BALAYAGE DES MODÈLES 1990

NEUFS ET DÉMONSTRATEURS
CHEZ

Bailliot

À VOUS D'EN PROFITER...

CHOIX D'AU-DELÀ DE

90

VÉHICULES NEUFS ET
DÉMONSTRATEURS EN
INVENTAIRE.



COLT '90 CHOIX DE 31

- LOI-27 COLT 200 GT 10,514.
- L01 - 35 COLT 200 GT 10 510.
- L01 - 36 COLT 100 E 9 953.
- L01 - 39 COLT 100 DL 8 855.
- L01 - 40 **VENDU**
- L01 - 41 COLT 100 DL 8 499.
- L01 - 42 COLT 100 DL 8 855.
- L01 - 43 **VENDU**
- L01 - 44 COLT 100 DL 9 953.
- L01 - 46 COLT 100 E 9 150.
- L01 - 48 COLT 100 E 9 953.
- L01 - 49 COLT 100 DL 8 855.
- L01 - 51 COLT 100 DL 8 855.
- L01 - 54 COLT 100 E 8 713.
- L01 - 56 COLT 100 E 7879.
- L01 - 59 COLT 200 GT 9 651.
- L01 - 60 **VENDU**
- L01 - 61 COLT 200 GT 11 215.
- L01 - 62 COLT 100 E 8 514.
- L01 - 63 COLT 100 E 9 599.
- L01 - 64 COLT 100 E 9 968.
- L01 - 65 COLT 100 DL 9 165.
- L01 - 66 COLT 100 DL 8 500.
- L01 - 67 **VENDU**
- L01 - 69 COLT 100 DL 8 870.
- L01 - 70 COLT 100 DL 9 466.

- L01 - 71 Colt 100 DL 9 734.
- L01 - 72 Colt 100 DL 9 734.
- L01 - 73 Colt 100 DL 9 165.
- L01 - 74 Colt 100 DL 9 439.
- L01 - 76 Colt 100 DL 9 439.

EXPO '90 CHOIX DE 6

- L2 - 01 Expo 9 847.
- L2 - 03 Expo 9 320.
- L2 - 04 Expo 9 320.
- L2 - 05 Expo 9 320.
- L2 - 08 Expo 9 320.
- L2 - 11 Expo 10 512.

DAYTONA '90 CHOIX DE 5

- L12 - 02 Daytona ES demo 15 462.
- L12 - 06 Daytona demo 13 594.
- L12 - 12 Daytona 13 349.
- L12 - 13 Daytona 11 791.
- L12 - 18 Daytona 13 424.

DODGE SHADOW '90 CHOIX DE 13

- L21 - 24 Shadow 11 610.
- L21 - 31 Shadow 11 675.
- L21 - 64 Shadow démo 11 654.

- L21 - 79 Shadow démo 11 654.
- L21 - 84 Shadow démo 11 654.
- L21 - 109 Shadow 12 059.
- L21 - 110 Shadow 12 059.
- L21 - 113 Shadow démo 12 059.
- L21 - 132 Shadow 11 971.
- L21 - 134 Shadow démo 11 971.
- L21 - 140 Shadow **VENDU**
- L21 - 158 Shadow démo 12 441.
- L21 - 170 Shadow 12 724.

DODGE SPIRIT '90 CHOIX DE 1

- L23 - 29 Spirit LE **VENDU**

LE BARON BERLINE '90 CHOIX DE 1

- L31 - 01 Le Baron Sedan démo **VENDU**

LE BARON COUPE '90 CHOIX DE 2

- L41 - 01 Le Baron coupé 20 023.
- L41 - 05 Le Baron coupé démo 21 315.

CHRYSLER N.Y. 90 CHOIX DE 5

FIFTH AVENUE

- L52 - 11 Fifth Avenue **VENDU**
- L52 - 12 Fifth Avenue 30 106.
- L52 - 13 Fifth Avenue 29 142.
- L52 - 14 Fifth Avenue **VENDU**
- L52 - 15 Fifth Avenue 29 069.

CHRYSLER DYNASTY '90 CHOIX DE 4

- L55 - 10 Dynasty 19 720.
- L55 - 37 Dynasty 19 720.
- L55 - 49 Dynasty 19 003.
- L55 - 50 Dynasty 19 003.

CHRYSLER IMPERIAL '90 CHOIX DE 1

- L56 - 04 Impérial 35 024.

DODGE FOURGONNETTE '90 CHOIX DE 3

- L62 - 03 B150 127.6 15 311.
- L62 - 07 B150 14 180.
- 180. L63 - 04 B150 127.6 14 962.

DODGE CARAVAN C.V. '90 CHOIX DE 4

- L62 - 03 Caravan C.V. démo 14 429.

- L62 - 11 Caravan C.V. démo 16 846.
- L62 - 16 Caravan C.V. 16 708.
- L62 - 17 Caravan C.V. 16 919.

DODGE CARAVAN '90 CHOIX DE 14

- L64-078 Caravan LE démo 22 679.
- L64 - 13 Caravan démo 14 525.
- L64 - 19 Caravan LE 21 557.
- L64 - 28 Caravan SE démo 14 921.
- L64 - 41 Grand Caravan SE 21 971.
- L64 - 42 Grand Caravan SE **VENDU**
- L64 - 44 Grand Caravan LE **VENDU**
- L64 - 48 Caravan LE 22 880.
- L64 - 66 Caravan LE 23 300.
- L64 - 68 Caravan LE 20 780.
- L64 - 75 Caravan 15 314.
- L64 - 80 Caravan 16 351.
- L64 - 89 Caravan SE 21 258.
- L64 - 102 Caravan SE 17 428.

RAM 50 '90 CHOIX DE 1

- L81 - 01 Ram 50 10 897.

ON EST D'AFFAIRES

NOTRE PERSONNEL DE VENTE BILINGUE SERA DISPONIBLE SUR LES LIEUX POUR RÉPONDRE À TOUTES VOS QUESTIONS

- Val Campeau
- Guy Potvin
- Tony Paluck
- Patrick English
- Ronald Primeau
- Rock Gagnon
- Denis Robinson

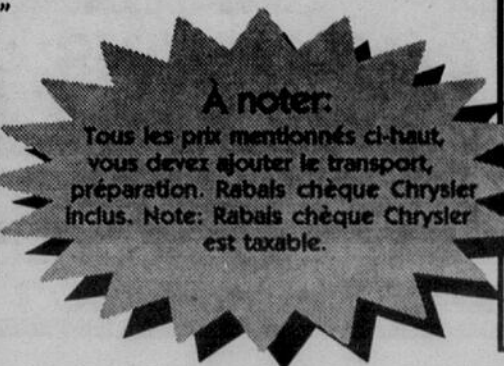
OUVERT

Lundi au jeudi 9h à 21h
Vendredi de 9h à 17h30
Samedi de 10h à 16h

"Offre pour un temps limité"

Bailliot

960, boul. St-Joseph Hull 777-5261



LA RÉGION

*Sentence de
Jean-Marc Bérubé*

**Deux ans
à la «grande
école» du
pénitencier**

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Malgré le fait que l'accusé en soit à ses premiers démêlés avec la justice, le juge Bernard Dagenais de la Cour du Québec a envoyé Jean-Marc Bérubé «à la grande école» en lui imposant une peine de deux années de pénitencier.

Après avoir plaidé coupable il y a quelques mois à des plaintes de possession simple de marijuana et possession pour fin de trafic de huit grammes de cocaïne, Bérubé a également offert hier un plaidoyer de culpabilité à une accusation de vol à main armée commis le 12 août dernier, alors qu'il était en attente de sentence pour le dossier de drogue.

Le juge impose deux peines

A la demande du procureur de l'accusé Me Jacques Belley et de son vis-à-vis de la Couronne, Me Valmont Beaulieu, le juge Dagenais a imposé à Jean-Marc Bernier, 38 ans, de Hull, une peine de 18 mois pour le vol à main armée et un six mois additionnels pour les infractions relatives à la drogue.

C'est à la suite d'une perquisition au domicile de Bérubé sur la rue Papineau à Hull en mars 1990 que les policiers de Hull ont mis la main sur la cocaïne.

Dans le rapport présentiel rédigé à la demande du tribunal, l'agent de probation qui a rencontré l'accusé mentionne que ce dernier trafiquait depuis plus de deux ans afin de payer sa propre consommation qu'il a évalué à environ 70 \$ par jour. Bérubé mentionne toutefois ne plus faire usage de drogue depuis plus de trois mois.

Commerçant délesté de 410 \$

Quant à la plainte de vol à main armée, elle fait référence à un incident survenu le 12 août dernier alors que l'accusé a dérobé une somme de 410 \$ à un commerçant du centre-ville qui quittait son commerce en auto afin d'aller effectuer un dépôt à la banque.

Selon la preuve de la Couronne, Bérubé s'est alors approché de la victime et a sorti une imitation d'arme pour ensuite prendre la fuite avec l'argent.

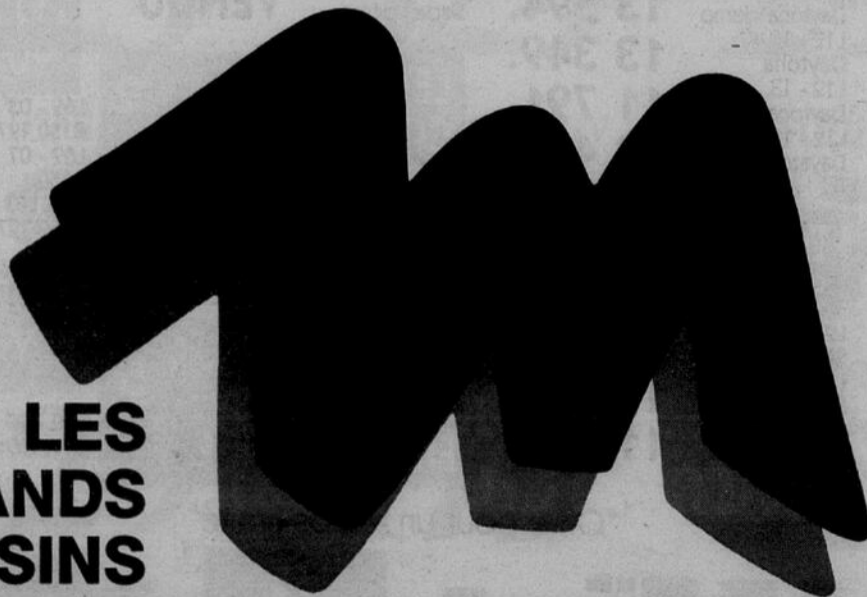
POUR VOUS MESDAMES

30%

**DE
RABAIS**

**sur tous les sous-vêtements,
sacs à main, bottes, chaussures,
bas et bas-culottes
à prix ordinaires pour dames**

LES 21 ET 22 SEPTEMBRE SEULEMENT!



**LES
GRANDS
MAGASINS**

■ Région de MONTRÉAL: 4325, rue Jean-Talon Est, 725-2418 ■ Place Versailles, 351-3200 ■ Place Alexis Nihon, 531-3861 ■ Carrefour Laval, 688-6350 ■ Centre commercial Pont-Viau, 669-1791 ■ Galeries des Sources, 683-3200 ■ Les Galeries Lachine, 637-4481 ■ Place LaSalle, 265-5213 ■ 180, boul. Anjou à Châteauguay, 691-3730 ■ Place Longueuil, 679-6190 ■ Les Promenades St-Bruno, 653-1355 ■ Mail Champlain à Brossard, 465-4650 ■ QUÉBEC et environs: Place Belvédère à Sherbrooke, 569-0755 ■ 250, boul. Fiset à Sorel, 742-4521 ■ Centre commercial Les Rivières à Trois-Rivières, 379-1524 ■ Place Ste-Foy à Québec, 953-2951 ■ Les Galeries Charlesbourg à Québec, 626-7341 ■ HULL: Les Galeries de Hull, 770-8234 ■ OTTAWA: Bayshore Shopping Center, 829-9191.

Vente en vigueur les 21 et 22 septembre 1990, jusqu'à épuisement des stocks. Pas de bons d'achat offerts. Achats en magasin seulement. Tous les articles achetés dans la section alimentaire de notre magasin du Carrefour Laval ne peuvent être portés à votre compte MasterCard ou Visa.

LA RÉGION

Aménagement de 400 acres et de 3200 logements

Entente sur le développement du marais Leitrim

Charles Thériault
LeDroit

GLOUCESTER Promoteurs et groupes environnementaux en sont venus à une entente sur le développement du marais de Leitrim.

C'est ce qu'a annoncé le maire Harry Allen, lors d'une conférence de presse qui a eu lieu à l'hôtel de ville de Gloucester, hier matin.

M. Allen a qualifié de «première» cette entente qui assure le développement résidentiel, commercial, industriel et institutionnel de ce secteur situé au sud d'Ottawa, tout en protégeant un marais de catégorie I.

Il a aussi révélé qu'un plan de développement de tout le secteur sera présenté au conseil municipal et à la population d'ici à quelques mois.

Pour sa part, Michael Noonan, vice-président de la firme Tartan Homes, a révélé que son groupe procède à des études hydrogéologiques visant à identifier le bassin de drainage dans les environs de façon à déterminer les limites réelles du marais à protéger.

«Nous aurions pu faire fi des préoccupations des groupes environnementaux, mais nous aurions été retardés par des procédures juridiques qui nous auraient coûté trois ans. De plus, nous sommes

dans les années 90 et les règles ont changé. L'environnement est de plus en plus important», a admis M. Noonan. Il a ajouté que le projet de construction résidentielle prévu dans le secteur, ne touchera que 400 acres, au lieu des 600 prévus.

Un total de 3 200 unités d'habitation y sera aménagé.

Les environnementalistes sont aussi satisfaits de l'entente, même s'ils admettent qu'il ne s'agit que d'un premier

pas vers la protection du marais de Leitrim.

«Peut-être aurions nous réussi à empêcher la destruction du marais, mais la construction autour aurait eu comme effet de l'assécher», a déclaré le représentant du Gloucester Wetlands Action Committee, Michael Murphy.

«En agissant de la sorte, on assure la protection du marais à long terme. C'est vraiment un précédent. Au lieu de

s'affronter devant les tribunaux nous allons travailler ensemble. Je remercie la compagnie Tartan d'avoir fait les premiers pas car j'avoue nous ne l'aurions pas fait», a ajouté M. Murphy qui s'exprimait aussi au nom de sept autres groupes environnementaux.

La protection du ruisseau Findlay (qui prend sa source dans le marais) a aussi pesé dans la balance car les promo-

teurs ont reconnu que le ministère fédéral des Pêches et Océans les aurait forcés à préserver le dernier refuge des truites dans la région.

«La qualité, la quantité et la température de l'eau de ce ruisseau sont des facteurs qu'il faut aussi considérer», d'ajouter Michael Noonan, dont la compagnie est impliquée dans l'entente, tout comme «Famlit Holdings» et «Leitrim Properties».

VENTE D'HABITS

2 POUR 1



HABITS
POUR
JEUNES
HOMMES

2 pour 1

Chemise et cravate
GRATUITE

avec l'achat de deux habits sur présentation de ce coupon

STITCHES

Promenades de l'Outaouais 561-2192

SEARS

Dans la circulaire "Super samedi" Sears distribuée dans l'édition d'aujourd'hui :

Page 1 et 4 : Les prix de solde des produits automobile ne s'appliquent qu'à la marchandise en stock.

Page 1 - Les couvertures de lit Heirloom ne sont pas disponibles pour l'occasion.

Page 1 - Les pellicules couleur Fudgi ne sont pas disponibles en format 126 et disque.

Page 2 - Les lunettes d'approche ne seront pas disponibles. Les coffrets de sûreté ne seront pas disponibles.

Page 3 - Les housses de matelas pour lit 1 pl. ne seront pas disponibles. Les couvre-lits matelassés ne seront pas disponibles. Les douillettes en satin grand format au motif floral ne seront pas disponibles.

Page 4 - Les fauteuils de jardin 'Cayman' ne seront pas disponibles. L'engrais granulaire pour gazon ne sera pas disponible. Le fauteuil de jardin à 5 positions ne sera pas disponible.

Page 5 - Les pyjamas polo pour hommes ne seront pas disponibles.

Page 6 - On aurait dû lire : Fer à friser Jerome Alexander, rég. Sears 29.99, en solde à 14.99.

Page 6 - Papier hygiénique Florelle (MD). Non disponible pour l'occasion.

Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre clientèle.

pour en savoir plus appelez 561-2192

LA RÉGION

Colloque sur les communautés culturelles

LeDroit

GATINEAU Les groupes ethniques de l'Outaouais québécois prendront part au Colloque des communautés culturelles à Gatineau dimanche.

Ce colloque permettra aux québécois de souche et aux nouveaux québécois d'échanger dans la perspective du grand changement qui s'amorce au Québec, précisent les organisateurs dont Jean Alfred et Philippe Lacombe.

Outre les ateliers portant sur la nouvelle identité québécoise, l'intégration et l'éducation, trois conférenciers, soit André Boulerice, Michèle Vanier et Roger Pereira traiteront de l'importance de l'immigration et de l'apport des immigrants dans la communauté québécoise.

Tous ceux et celles qui s'intéressent à l'intégration des nouveaux Québécois dans la communauté sont invités à donner leur point de vue lors du colloque qui se déroulera de 11 h à 18 h dimanche à l'Auberge Le Roussillon de Gatineau.

Grève aux Produits forestiers Canadien Pacifique

Les papetiers du local 251 respectent les lignes mais ne font pas de piquetage

Michel Beauparlant
LeDroit

GATINEAU Les papetiers (local 251) de l'usine de Produits forestiers Canadien Pacifique de Gatineau continueront à respecter les lignes de piquetage de leurs confrères du local 142 du Syndicat canadien des travailleurs du papier qui ont débrayé il y a maintenant neuf jours aujourd'hui.

Ils ne les joindront cependant pas sur les piquets.

C'est ce qu'annonçait aux journalistes hier, au terme d'une réunion de trois heures, leur président Michel Guénette selon qui la solidarité à l'endroit des grévistes est unanime parmi ses troupes.

Invité à dire quelle attitude le local 251 adopterait advenant que la papetière demande une injonction ordonnant à ses membres de rentrer au travail, M. Guénette a dit que, le cas échéant, on consulterait un avocat.

Une chose lui apparaît cependant certaine et c'est

que si Canadien Pacifique obtenait une injonction de cette nature il ne pourrait inciter ses membres à agir illégalement. Mais, disait-il essentiellement, on rentrera tous ou on restera tous dehors.

Rumeur d'injonction

M. Guénette rapporte que, pour l'instant, il a recommandé à ses syndiqués de ne pas s'en faire avec la rumeur d'injonction.

Il y a une semaine et demie, les 215 papetiers du local 251 avaient voté dans une mesure dépassant les 80 % l'acceptation de l'offre patronale finale. Ces syndiqués rejetaient la grève comme moyen de revendication.

Pour leur part, les 1100 membres (papetiers et travailleurs de métiers) du local 142 rejetaient, et dans une mesure toute aussi importante, les offres patronales et décidaient du même coup d'exercer leur vote de grève pris en août.

Ces syndiqués voulaient

bien faire leur le contrat-type réglé en juillet entre la Stone-Consolidated et ses syndicats mais ne voulaient rien savoir de concéder trois congés fériés et de céder à l'employeur sur la flexibilité des métiers.

Un gros prix à payer

Encore hier, le président des papetiers disait que, selon ses syndiqués, le litige n'est pas matière suffisante à un débrayage.

Il faut ici noter que seule la clause des congés s'applique aux papetiers. De dire M. Guénette, le prix à payer pour une grève est trop considérable pour l'enjeu.

Se voyant maintenant pris sans revenu (outre le salaire de compensation que leur versera le syndicat national à compter de la semaine prochaine), les papetiers s'interrogent.

Ils veulent savoir si la grève dans deux usines des quatre de Canadien Pacifique est légale en vertu des règlements du syndicat. Ils exigent

réponse de leurs dirigeants nationaux sur l'interprétation de ce règlement.

Par exemple, ils veulent savoir si le recours à la grève est déterminé par le nombre d'unités de négociation l'ayant favorisé. Dans le cas du groupe Canadien Pacifique, quatre locaux l'ont favorisée tandis que quatre autres l'ont rejeté en acceptant les offres.

Où est la majorité des syndiqués ayant voté? Les syndiqués qui ont voté pour l'acceptation des offres sont plus nombreux que ceux qui les ont rejetées au profit de la grève dans deux usines.

L'exécutif du local 251 trouvera vraisemblablement réponse aux questions que posent les membres puisque le président national du Syndicat, Don Holder, a convoqué les leaders syndicaux du groupe de négociation Canadien Pacifique à une «urgente» réunion de stratégie qui aura lieu dimanche, 14 h, au siège social du syndicat, 255 ouest, rue St-Jacques, à Montréal.

\$\$\$ UNE FORMATION QUI RAPPORTE \$\$\$

CUISINE D'ÉTABLISSEMENT

(D.E.P.)

OBJECTIFS DU PROGRAMME:

Acquérir les connaissances et développer les habiletés et attitudes requises permettant d'utiliser de façon sécuritaire l'outillage et l'équipement de cuisson; de choisir les techniques de cuisson appropriées; d'apprêter les denrées alimentaires brutes telles que fruits, légumes, viandes, volailles, gibiers, poissons, mollusques et crustacés; de réaliser des potages, pâtes de base, hors-d'œuvres, pâtisseries, entremets et pièces décorées pour buffets froids; d'effectuer la mise en place et le service de divers menus tels que petits déjeuners, tables d'hôte, menus à la carte et buffets.

LIEU DE FORMATION:

Centre Mont-Bleu
389, boul. Cité-des-jeunes
Hull, (Québec)
771-0863

CONDITIONS D'ADMISSION:

Français, mathématique et anglais de 4^e secondaire ou une équivalence de 5^e secondaire ou un diplôme d'études secondaires
N.B. Si ce programme vous intéresse et que vous ne répondez pas aux conditions d'admissions, nous vous suggérons de communiquer au 771-7684

DÉBUT DE COURS:

lundi 24 septembre 1990

Voici quelques bonnes raisons pour composer le 771-0863 ou 771-4548 et vous inscrire immédiatement au programme

- 1 Aucun frais d'admission
- 2 Un nouveau programme d'études.
- 3 Un centre de formation moderne et favorable aux apprentissages.
- 4 Des enseignantes et enseignants hautement qualifiés.

Horaire

Lundi au vendredi
8 h 00 à 15 h 00

Durée

1,350 heures
24 septembre 1990 au 2 octobre 1991

Demande de main d'oeuvre dans cette profession

C'est une profession actuellement en pénurie dans l'Outaouais et au Québec.

Salaire approximatif

Taux horaire
de 10 \$ à 16 \$

FAITES VITE!!!



Commission scolaire Outaouais-Hull

225, rue Saint-Rédempteur, Hull (Québec) J8X 2T3 Téléphone: 771-4548

LA RÉGION

15e Congrès international à Hull Université du troisième âge: tout est prêt

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

HULL Le 15e Congrès international des universités du troisième âge prend son envol aujourd'hui au Palais des Congrès à Hull. Hier, les organisateurs affirmaient que le congrès était à toutes fins utiles prêt et que les congressistes venus de 21 pays à travers le monde devaient arriver incessamment.

Ces quelques 600 congressistes sont logés dans des hôtels de la région, au monastère des Rédemptoristes à Aylmer de même que chez des familles qui se convertissent en «gîtes et petit déjeuner» pour l'occasion.

L'hébergement

L'hébergement des congressistes relève de

l'Académie de gérontologie de l'Outaouais Inc, l'un des trois partenaires responsables de l'organisation de ce congrès biennal. Pas moins de 84 bénévoles, pour la plupart des membres de l'Académie, ont mis la main à la pâte pour assurer le volet de l'organisation des célébrations. La ville de Hull s'est chargée du volet logistique et l'Université du Québec à Hull, du volet scientifique du congrès.

Yoland et Janine Duval de Hull ont prêté main forte à la présidente de l'Académie de gérontologie et responsable du comité des célébrations, Geneviève Jouffroy Maillot.

M. Duval est l'un de ceux qui ont visité les foyers d'accueil et dressé la liste des «gîtes et petit déjeuner». «Nous avons essayé de marier

les gens avec les endroits d'accueil qui leur convenait. Certains auront besoin de transport, certains ont des allergies, certains ne peuvent monter des escaliers... Il fallait tenir compte de tout cela», a expliqué M. Duval qui estime que plus d'une douzaine de foyers ouvriront grandes leurs portes aux étrangers.

Une participante au congrès, une dame qui ne parle que l'espagnol, sera logée chez des gens qui maîtrisent bien la langue, a ajouté M. Duval. Puis, elle bénéficiera des services de traduction simultanée dans le cadre des rencontres plénières.

Les congressistes, ce sont des gens qui ont des responsabilités face aux aînés dans des institutions tels les collèges et les universités ou ce sont des



MICHEL TESSIER, LeDroit

La présidente de l'Académie de gérontologie de l'Outaouais, Geneviève Jouffroy Maillot, s'attardait aux derniers préparatifs en vue du 15e Congrès international des universités du troisième âge au Palais des Congrès.

Des aînés de la région déçus

LeDroit

HULL Des aînés de la région vivent une grande déception en ce 15e congrès international des universités du troisième âge qui débute aujourd'hui à Hull. En effet, dans la planification du volet touristique confié à l'Académie de gérontologie de l'Outaouais, on avait prévu qu'il faudrait 16 autobus pour amener dans la Petite-Nation les congressistes aînés de pays étrangers mais il n'y en a eu qu'un.

Témoignant de cette «grosse déception», la présidente de l'Académie, Mme Geneviève Jouffroy-Maillot ne pouvait que formuler des hypothèses personnelles pour expliquer l'état de fait.

Ainsi, alléguait la présidente, des congressistes ont peut-être voulu s'épargner une nuit en hôtel et s'amener à Hull demain, journée d'ouver-

ture du congrès. Par ailleurs, il semble que des agences de voyage d'outre-mer ont vendu des forfaits à des congressistes qui passeront par Vancouver, les chutes Niagara ou Toronto avant d'arriver à Hull demain, rapportait encore Mme Jouffroy-Maillot.

Reste que, l'automne dernier d'ajouter la présidente de l'Académie, l'Université du Québec à Hull s'était donné comme objectif d'attirer 2000 congressistes alors qu'il y en aura quelque 600. Les prévisions quant à l'intérêt que devaient susciter les circuits touristiques proposés n'ont pas été révisées.

Donc, les congressistes qui seront accueillis par les aînés de la Petite-Nation s'arrêteront au Château Montébello pour prendre le café, en visiter le manoir et les écuries où ils assisteront à une démonstration

équestre.

Une chorale de chœurs du Troisième âge agrémentera leur pause-café. Ils seront ensuite reçus à Papineauville où leur hôtes exposeront leur artisanat. Puis, sur le chemin du retour ils s'arrêteront aux chutes de Plaisance. L'historien Gaston Lafleur agit comme guide.

Des circuits en Haute-Gatineau et dans la Vallée-de-la-Lièvre étaient aussi proposés mais ont dû être annulés, faute de participants.

Tous les circuits avaient été préparés par les aînés des diverses régions.

Seuls ceux de la Petite-Nation pourront en assumer l'animation.

chercheurs et des aînés qui sont retournés aux études. Quelque 200 d'entre eux proviennent de la France, une centaine de l'Espagne, 40 de la Suisse et une vingtaine de la Belgique. Les Canadiens ont par conséquent une délégation fort importante.

De plus, le directeur des services à la collectivité à UQAH et représentant canadien au conseil d'administration de l'Association internationale des universités du troisième âge, Bernard Dumouchel, a annoncé hier la participation d'une délégation provenant de l'Union soviétique.

Sous le thème «Les UTA: Sources de développement», le 15e congrès porte sur l'avancement de la réflexion des aînés au sein des collèges et

des universités. Le congrès donnera l'occasion aux participants de se pencher sur l'offre et la demande, sur la nécessité pour les universités du troisième âge d'entrer dans le mouvement des sociétés.

Le congrès se déroule pour la première fois à Hull et pour la deuxième fois seulement au Canada alors que la ville de Sherbrooke a été l'hôte d'un précédent congrès.

Le congrès qui se poursuit jusqu'à dimanche donnera l'occasion à l'ensemble de la population de visiter gratuitement le Salon du grand partage, l'activité annuelle de l'Académie de gérontologie de l'Outaouais. Le salon sera ouvert au grand public aujourd'hui de 9h à 21h, samedi de 9h à 16h et dimanche de 9h à midi.

Règlements



Comment jouer

Les parties de Bingo LeDroit se jouent avec les cartes de Bingo LeDroit, sur lesquelles se trouvent 12 blocs de jeu, un pour chaque partie. La première partie de bingo est identifiée par "Partie 1", la deuxième par "Partie 2", et ainsi de suite. Chaque bloc de jeu n'est valide que pour la partie en cours, tel qu'indiqué dans le journal. Le Bingo LeDroit sera d'une durée de 12 semaines consécutives.

Les parties se jouent du samedi au vendredi de la semaine suivante. Une nouvelle partie commence chaque samedi avec une nouvelle série de numéros. Du samedi au vendredi de la semaine suivante, LeDroit publiera jusqu'à 10 numéros par jour. Si un ou plusieurs de ces numéros apparaissent sur votre carte de jeu pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros... Bingo! Vous êtes admissible à gagner.

Si vous croyez être gagnant, vous devez téléphoner, avec votre carte de jeu en main, au numéro 560-2500 au plus tard à midi le lundi suivant la fin de la partie et vous présenter au Droit, 47, rue Clarence, Ottawa, le mercredi de la même semaine, à midi. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve... Bingo! vous gagnez. Une autre carte de jeu vous sera alors remise. La participation à ce concours est gratuite et libre. Aucun numéro ne sera communiqué par téléphone, lettre ou autre moyen.

Seules les cartes officielles de Bingo LeDroit sont valables pour ce concours. Aucune reproduction, quelle qu'elle soit, ne peut être utilisée. Toutes les cartes qui auront été modifiées ou qui contiendront des erreurs d'impression ou autres ne seront pas admissibles. La décision des juges sera finale et sans appel.

Les participants doivent être âgés de 18 ans et plus. Les employés de LeDroit, division de groupe UniMedia, les employés des firmes impliquées dans ce concours ainsi que les membres de leur famille immédiate ne sont pas admissibles à ce concours.

LeDroit se réserve le privilège de publier le nom, l'adresse et la photo de toute personne gagnante. Tous les prix devront être acceptés comme tels et ne seront ni transférables, ni échangeables, ni remboursables.

Tous les participants devront accepter de se soumettre aux règlements de ce concours.

Ce concours est en vigueur du 15 septembre au 15 décembre 1990.

Prix hebdomadaires

Il y a 1 000 \$ à gagner par partie. S'il y a plus d'un gagnant, le montant sera divisé également entre tous les gagnants. S'il n'y a pas de gagnant, le montant de 1 000 \$ sera ajouté au lot de la partie suivante.

Prix boni

Un numéro chanceux est inscrit sur chaque carte de jeu. Pendant la durée du concours, LeDroit publiera chaque jour plusieurs numéros chanceux. Si votre numéro est publié, vous devez communiquer vos nom, adresse, numéro de téléphone et numéro chanceux au quotidien LeDroit, en composant le 560-2500 ou le 1-800-267-6961, la journée même avant 17 h 30, sauf le samedi. Si votre numéro est publié le samedi, vous avez jusqu'au lundi, à 17 h 30, pour communiquer avec LeDroit. Vous gagnerez automatiquement 2 laissez-passer pour un film présenté au Cinéma Vendôme et deviendrez admissible au tirage hebdomadaire de deux bons d'épicerie échangeables chez Super Carnaval, d'une valeur de 250 \$ chacun. Chaque mardi, à 11 h, un tirage au sort parmi toutes les personnes admissibles déterminera les gagnants de ces prix boni. Les gagnants pourront se prévaloir de leur prix après vérification de leur carte et après avoir répondu correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve.

Grands prix

LeDroit offrira deux grands prix dans le cadre de ce concours, soit une Honda Civic 1991, de Lallier automobile (Hull) Inc., d'une valeur approximative de 13 000 \$ (modèle de base, taxe incluse), et une croisière de luxe dans les Antilles avec Air Canada Touram, d'une valeur approximative de 6 000 \$. La croisière comprend : transport aller-retour Montréal-Miami (ou Fort Lauderdale) avec Air Canada, transfert aller-retour de l'aéroport au quai d'embarquement, croisière de 7 jours dans les Antilles Orientales ou Occidentales à bord d'un bateau de "Croisières Carnival", hébergement et les repas pendant la croisière.

Pour participer au tirage de ces grands prix, vous devez compléter le bulletin de participation qui se trouve au verso de votre carte de bingo et le faire parvenir à la fin des douze parties de bingo, à l'une des adresses suivantes:

LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

LeDroit
Service des abonnements
Promenades de l'Outaouais
1100, boulevard Maloney Ouest
Gatineau (Québec)
J8T 6G3

Les cartes doivent être cachetées sous enveloppe.

Une seule carte par enveloppe

Un tirage au sort parmi toutes les cartes reçues aura lieu, le samedi 15 décembre, à 12 h. LeDroit procédera en premier lieu au tirage de la croisière et, en second lieu, au tirage de la voiture. Les participants ne peuvent gagner qu'un seul grand prix.

NOUVEAU PROJET À AYLMER

VILLAGE

EARDLEY

PHASE II

SEMI-DÉTACHÉ

À partir de
\$89,900
(modèle 110 b)

682-2224 ou 568-3110
Heures: Mardi au dimanche 13h00 à 17h00

- Choix de 4 modèles
- Près de la marina
- Près des écoles
- Près des centres d'achats
- Tourbe, asphalte, paysagé
- Certains modèles avec garage ou abri d'auto

Les Constructions B.G.P. Inc.

LA RÉGION

La mode chez les skinhead

Quand l'habit fait le moine

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA Un adolescent contestataire associé au mouvement skinhead devra répondre à une série d'accusations criminelles après avoir été intercepté en possession d'armes prohibées et d'un manteau de cuir dont les modifications apportées l'ont transformé en arme offensive.

Âgé de 17 ans, le jeune homme qui ne peut être identifié, est originaire de Val D'or en Abitibi.

«Nos patrouilleurs l'ont intercepté sur la rue Dalhousie dans le secteur du Marché By. En plus des inscriptions habituelles prônant l'anarchie et ridiculisant les policiers (f...

the cops), la veste est dotée de 260 vis dont les tiges pointent vers l'extérieur.

«Nous avons aussi retrouvé, en sa possession, un bracelet muni de piquants, un couteau d'assaut, des étoiles et une tige de métal utilisée par des garagistes pour déverrouiller les portes de voitures dont les propriétaires ont oublié les clés dans le contacts», a expliqué hier, l'inspecteur d'état-major Alain Méthot de la police d'Ottawa.

Objection à sa remise en liberté

En raison des nombreux antécédents judiciaires du suspect au tribunal de la jeunesse, la Couronne s'est

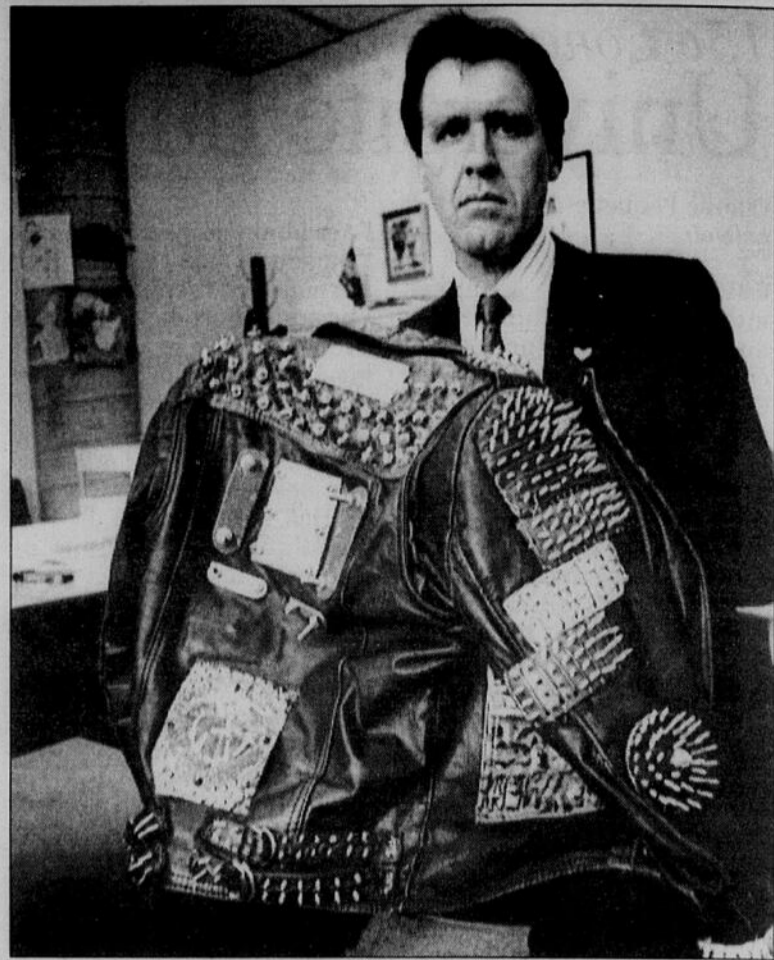
objectée à la remise en liberté du jeune homme qui aura 18 ans au mois de novembre prochain.

Il comparaitra à nouveau aujourd'hui devant un juge du tribunal de la jeunesse, qui aura à déterminer si le suspect pourra bénéficier d'une libération sur cautionnement.

Les enquêteurs de la police d'Ottawa ont contacté les parents du jeune homme mais il était impossible de savoir hier si les parents avaient l'intention de faire le voyage à Ottawa pour y récupérer leur enfant.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

L'inspecteur Alain Méthot tient la veste qu'un jeune contestataire a transformé en arme offensive en disposant, sur les manches et dans le dos, 260 vis pointant vers l'extérieur.



La Maison d'amitié dans l'attente

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

VANIER La Maison d'amitié de Vanier compte héberger sous son toit un maximum de 15 personnes plutôt que 10, mais elle doit d'abord attendre la décision de la Commission municipale de l'Ontario auprès de qui des résidents de la municipalité sont intervenus pour bloquer toute augmentation du nombre de pensionnaires.

Selon la directrice de la Maison d'amitié, Simone Thibault, l'établissement espère gagner cette cause afin d'offrir des services à un plus grand nombre de femmes violentées et leurs enfants.

La ville de Vanier a appuyé la Maison d'amitié dans ses démarches. Ceux qui s'opposent au changement sont des résidents du quartier dans lequel s'est relocalisée la maison, il y a trois mois.

Seule maison d'hébergement pour femmes francophones dans Ottawa-Carleton,

la maison accueille quelque 200 à 300 femmes et enfants par année. «Même à cela, on en refuse beaucoup trop», a affirmé Mme Thibault lorsqu'elle a pris la parole devant le Club du midi cette semaine.

Ce sont des femmes violentées psychologiquement et physiquement qui ont recours aux services offerts. Elles peuvent bénéficier notamment de groupes de soutien.

Les femmes peuvent y demeurer jusqu'à ce qu'elles trouvent un logement, a expliqué la directrice.

Selon Mme Thibault «il n'est pas facile de recommencer sa vie» après avoir été victime de violence. La maison permet aux femmes de s'affirmer, de voir la vie d'une façon différente. «Ce sont des femmes courageuses qui viennent chez nous et qui en sortent», a-t-elle lancé.

Les femmes dans le besoin peuvent communiquer avec la Maison d'amitié en composant le 747-0020.



RÉSULTATS

l o t o - q u é b e c

Tirage du **90-09-19**



Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	6 000 000,00\$
5/6+	18	83 100,30\$
5/6	740	1 545,70\$
4/6	37 807	58,20\$
3/6	678 156	10,00\$

07 08 10 20 31 49

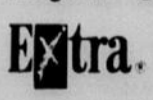
VENTES TOTALES: 34 623 145,00\$

No complémentaire: **27**

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF) :15 000 000,00\$

PROCHAIN TIRAGE: **90-09-22**

Tirage du **90-09-19**



Vous pouvez jouer jusqu'à 20 h les soirs de tirage

	NUMÉROS	LOTS
4 7 9 9 9 2	100 000 \$	
7 9 9 9 2	1 000 \$	
9 9 9 2	250 \$	
9 9 2	50 \$	
9 2	10 \$	
2	2 \$	

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Surveillez ce livret de bons-rabais dans votre boîte aux lettres.

Servez-vous de ces bons lorsque vous magasinez et aidez ainsi au travail social du Rideau Kiwanis.

LA RÉGION

Fraude de 2500 \$ L'accusé offre de rembourser le MLCP

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Afin de permettre à l'accusé de commencer à rembourser l'argent fraudé, le juge Bernard Dagenais de la Cour du Québec a remis au 11 mars le prononcé de sa sentence à l'endroit de Jean Riopel.

Ce dernier a offert, hier, des plaidoyers de culpabilité à 14 chefs d'accusation de fraudes totalisant environ 2500 \$ auprès du ministère québécois du Loisir, Chasse et Pêche.

Selon la preuve de la Couronne, Jean Riopel 26 ans travaillait, au moment des infractions, à la Soupière de l'Amitié dans le cadre d'un projet subventionné par le MLCP et intitulé Cuisiniers en Art.

Entre septembre et décembre 1987, Riopel a admis avoir tiré du compte bancaire du projet des chèques pour des dépenses qui n'ont jamais été effectuées au bénéfice du projet mais qui ont plutôt servis à payer des dettes et à financer l'achat, par l'accusé, d'un camion.

Par l'intermédiaire de son procureur, Me Carroll Dupont, Riopel s'est dit prêt à rembourser les pertes encourues par le ministère du Loisir, Chasse et de la Pêche à la suite des fraudes.

De consentement avec le procureur de la poursuite, Me Valmont Beaulieu, le juge Dagenais a remis sa sentence à plus tard afin de mieux mesurer le sérieux de l'engagement pris par l'accusé.

Amende pour possession de cocaïne

Par ailleurs, un résident de 35 ans d'Aylmer a été condamné hier à payer une amende de 4,000 \$ pour avoir été trouvé en possession pour fin de trafic de 14 grammes de cocaïne dont la pureté approchait les 100%.

Sadek Rachad Harb avait été arrêté en janvier dernier par les agents de la Gendarmerie royale du Canada à la suite d'une perquisition à son domicile de la rue des Ecureuils à Aylmer où les policiers avaient découvert la drogue.

Tout en reconnaissant que la suggestion de sentence faite pouvait sembler fort clémente compte tenu de la nature et de la quantité de drogue, l'avocat de M. Harb, Me Gérard Larocque, a expliqué que son client n'avait pas d'antécédent judiciaire et que les chances de recéde étaient nulles puisque son client regrettait amèrement son geste et espérait pouvoir formuler le plus rapidement possible, une demande de pardon officiel auprès des autorités.

1670

320 ans à vous offrir qualité, service et satisfaction,
avec en plus notre garantie de remboursement.

Jours la Baie

1990

DERNIER JOUR!

Samedi 22 septembre

40% DE RABAIS
INTERCHANGEABLES
MOLLETONNÉS
POUR GARÇON

Assortiment de hauts et de pantalons en molleton. Mélange 50 % polyester 50 % coton. Couleurs variées. Tailles 4 à 6X. Ord. 8,99. Solde **5,39 ch.**
Tenues pour garçon, rayon 873.

25% À 33% DE RABAIS
TOUS LES VESTONS
SPORT ET LES BLAZERS

Modèles dernier cri en pure laine, alpaga/laine ou en pure laine d'agneau, importées des îles britanniques pour la plupart. Tons automnaux de gris, bleu, brun ou taupe. Tailles 38 à 46. Ord. 150 \$ à 250 \$. Solde **99,99 à 187,50 ch.**
Complets pour homme, rayon 301.

5\$ DE RABAIS
PANTALONS À ENFILER
FAIRSET POUR FEMME

Pantalons lavables, avec élastique à la taille. Noir ou marine. Tailles 10 à 20; petite, tailles 6 à 14. Ord. 14,99. Solde **9,99 ch.**
Aussi offerts en tailles 38 à 44. Ord. 16,99. Solde **11,99 ch.**
Tenues pour femme, rayons 115, 116 et 136.

30% DE RABAIS
CHEMISES DE VILLE
BAYCLUB POUR HOMME

Coupe courante, manches longues, col et poignets thermocollés. Teintes unies, ton sur ton ou rayures. Mélange polyester et coton. Encolures 14½ à 17½; manches 32/33 ou 34/35. Ord. 29 \$. Solde **18,99 ch.**
Chemises de ville pour homme, rayon 330.

1999!

SWEATERS À ENCOLURE EN V POUR FEMME
Notre plus bas prix de la saison pour ces sweaters en pur coton.
Grand choix de couleurs. Tailles P.M.G. **19,99 ch.**
Tricots pour femme, rayon 147.

1999

50% DE RABAIS

ANORAKS AVEC CAPUCHON POUR FILLE

Modèles à doublure en tissu écossais et poches sur le devant. Marine, noir, violette, loden ou écru. Le choix de couleurs varie selon le magasin. Ord. 90 \$. Solde **44,99 ch.**
Vêtements pour fille, rayon 420. Tant qu'il y en aura.

44,99

50% DE RABAIS
COMBINAISONS DE NUIT

En tissu couverture. Pour nourrisson, bambin et enfant. Imprimés ou teintés unies variées. Tailles P.M.G.; 1, 2, 3 ou 4, 5, 6. Ord. 8,99 à 12,99. Solde **3,99 à 6,49 ch.**
Boutique de bébé, rayon 870.

4,49 À 6,49

25% DE RABAIS*
CHAUSSURES DE VILLE
OU TOUT-ALLER
POUR HOMME

Faites des économies à l'achat de chaussures tout-aller Harvard et Charter Club, ou de chaussures de ville Belotti. *Sur le prix ordinaire.
Chaussures pour homme, rayon 369.

15% DE RABAIS*
TOUS LES JOUETS
FISHER-PRICE

Évitez la cohue des dernières semaines avant Noël en venant choisir dès maintenant les jouets Fisher-Price qui raviront vos tout-petits. Vous profiterez même d'un rabais de 15%!
*Sur le prix ordinaire.
Jouets, rayon 762.

15% DE RABAIS*
CASSETTES, VIDÉOCASSETTES,
ET DISQUES COMPACTS
PRÉENREGISTRÉS

*Sur le prix ordinaire.
Musique et vidéo, rayon 792.

25% DE RABAIS*
MEUBLE AUDIO/VIDÉO
PALLISER

Permet de ranger la télé, le magnétoscope et la chaîne stéréo. Revêtement aspect chêne doré résistant aux gâchis. Poignées façon laiton et portes en verre de teinte bronze. N° 1214. Ord. 319 \$. Solde **239 \$ ch.**
Meubles, rayon 507.

35\$ DE RABAIS
MICRO-ONDES DE 22 L.
BEAUMARK

Modèle électronique avec minuterie de 99 minutes, horloge, 10 intensités de cuisson, puissance de 600 watts et autres. N° MM800. Ord. 269,98. Solde **234,98 ch.**
Gros électroménagers, rayon 627.

HÂTEZ-VOUS! LE 22 SEPTEMBRE, C'EST LE DERNIER DES JOURS LA BAIE!

Satisfaction garantie. On peut s'y fier!



Compagnie de la Baie d'Hudson

Centre Rideau. Télé-achats: 236-7511. Ouvert lundi, mardi et mercredi, de 9 h 30 à 18 h; jeudi et vendredi, de 9 h 30 à 21 h; samedi, de 9 h 30 à 18 h; dimanche, de 12 h à 17 h. Centre St-Laurent. Télé-achats: 748-6105. Ouvert lundi, mardi et mercredi, de 9 h 30 à 18 h; jeudi et vendredi, de 9 h 30 à 21 h; samedi de 9 h 30 à 18 h, dimanche, de 12 h à 17 h. Centre Bayshore. Télé-achats: 596-9810. Ouvert du lundi au vendredi de 10 h à 22 h; samedi, de 9 h à 18 h; dimanche, de 12 h à 17 h. Centre du Foyer. Télé-achats: 741-4211. Ouvert du lundi au vendredi, de 10 h à 21 h; samedi, de 9 h 30 à 17 h 30; dimanche, de 12 h à 17 h.

la Baie

LA RÉGION

Fusion des municipalités de l'Outaouais

L'Union des municipalités du Québec restera à l'écart

Michel Gauthier
LeDroit

HULL Le président de l'Union des municipalités du Québec (UMQ), Jean-Louis Desrosiers, n'a pas l'intention de s'ingérer dans le débat sur la fusion municipale en Outaouais.

De passage dans la région, hier, il s'est contenté de rappeler, alors qu'il rencontrait la presse en compagnie du maire d'Aylmer Constance Provost, la position générale de son organisme dans ce genre de dossier.

«La primauté du pouvoir local, le rejet des solutions mur à mur et un non à toute fusion forcée», a-t-il dit.

Mais la situation peut être bien différente pour de toutes petites municipalités.

«Comment un petit pouvoir municipal peut-il assurer des services comme la police ou l'alimentation en eau potable. C'est impossible. Les petites municipalités devront se fusionner ou signer des ententes intermunicipales, sinon leur chien est mort», n'a pas hésiter à dire M. Desrosiers.

«Leur chien» est encore plus mort dans le sens où l'UMQ réclame plus d'autonomie,

donc plus de responsabilités, pour le monde municipal, et voudrait que ce niveau de gouvernement soit reconnu par la Constitution.

«Quel est le niveau de gouvernement le plus apte à dispenser des services taillés sur mesure (...) pour le moment nous sommes un gouvernement en liberté surveillée», a-t-il opiné.

Comme exemple, il a mentionné le cas de l'Environnement: 800 fonctionnaires à Québec et seulement 200 en région.

«Quand il y aura moins de lapins et plus de rats de campagne, ça ira mieux», a-t-il affirmé.

Taxes en hausse

Par ailleurs, les augmentations de la taxe scolaire pouvant atteindre jusqu'à 150 % sur les factures qui seront envoyées dans les foyers de l'Outaouais, cet automne, ne sont qu'un aperçu de ce qui attend les contribuables de la région et du Québec.

Du moins s'il faut en croire le président de l'UMQ.

«L'an dernier, Québec voulait récupérer 1.3 milliards

\$. Il s'est finalement contenté de 320 millions \$. Cette année, le Gouvernement reviendra à la charge pour récupérer 700 millions \$. Vous verrez», a dit le président de l'UMQ.

Cette récupération a été faite en coupant les sommes

versées aux commissions scolaires pour les équipements et l'entretien des écoles et en permettant à celles-ci de taxer davantage pour couvrir le manque à gagner.

«Nous pensons que le gouvernement a l'intention de

recommencer, qu'il touchera le transport en commun, ou encore la voirie rurale. Ce seront autant de factures sur la tête des Québécois qui devront être assumées de façon différentes», a soutenu M. Desrosiers.

Affiche en anglais seulement
Les francophones «pure laine» insultés

Paul Gaboury
LeDroit

GATINEAU Un panneau publicitaire unilingue installé mercredi sur le boulevard Maloney, dans le secteur Templeton, a été accueilli comme une «insulte» par des francophones «pure laine» de Gatineau.

Yvon Boucher, un citoyen de Gatineau, s'est dit hier profondément choqué par ce panneau où il est écrit «Pure Wool, sans aucun équivalent en français. Il n'a pas attendu pour se plaindre aux autorités de la Commission de la protection de la langue française.

«J'ai déjà fait plusieurs plaintes avant pour des panneaux bilingues, mais celle-là est vraiment provocante», expliquait M. Boucher.

Plusieurs citoyens se sont d'ailleurs plaints hier au bureau régional de l'Office. L'article 58 de la loi 101 et 178 sur l'affichage stipule que tout affichage doit être unilingue français, sauf pour des messages religieux, politiques, idéologiques, et humanitaires, pourvu que l'organisme n'ait pas un but lucratif.

La compagnie Omni, de Montréal a plaidé l'erreur humaine de l'un de ses afficheurs et devait la corriger dès aujourd'hui en plaçant une réclame unilingue de langue



FRANÇOIS ROY, LeDroit

L'affiche qui a causé un émoi à Gatineau.

française de cette campagne du Bureau de laine du Canada.

«Il s'agit d'une réclame nationale. Notre employé en a installé à Ottawa, mais il ne s'est pas rendu compte de son erreur à Gatineau. Aussitôt que nous avons su, nous avons pris les mesures pour l'a remplacer. Lorsqu'une firme signe un contrat avec Omni pour une campagne, elle s'attend à ce que nous respections la loi en vigueur. Il ne faudrait surtout pas que les gens pensent que nous voulons les angliciser. C'était une erreur», a expliqué François Goudreau, responsable des communications pour la compagnie Omni de Montréal.



Préparez-vous pour l'hiver!!!

Spéciaux sur véhicules General Motors...

Préparation pour l'hiver. Inspection générale, graissage et vidange d'huile. Main d'oeuvre et pièces incluse.

\$33.95

Réglage de la suspension avant (2 roues) seulement sur modèles populaires

\$42.80

Alignement 4 roues sur modèles suivants: 84 et plus Corvette, Cadillac, Toronado, Oldsmobile 88 et 98, camions 4x4 et S-10

\$82.80

ESCOMPTE 15% SUR PIÈCES GM

Inspection des freins aux 4 roues. Incluant rotation des pneus. 15% de rabais sur pièces et main d'oeuvre sur travail supplémentaire.

\$16.80

MISE AU POINT DU MOTEUR

\$48.80
\$68.80
\$108.80

(4 cyl.)
(V-6 V-8)
(Corvette, Cadillac, Fourgonnette)

Main-d'oeuvre incluse, pièces en surplus

RABAIS DE 15% SUR PIÈCES GM

ATTENTION

À tous les propriétaires de voitures GM au sujet du rappel des modèles 1978 à 1990. Informez-vous dès aujourd'hui, appelez André Guillerm ou Serge Sarazin, conseillers en service

GARANTIE 90 JOURS

5,000 KILOMÈTRES



"Prix en vigueur pour un temps limité seulement"

Appelez-nous et prenez un rendez-vous

SERVICE OUVERT: Lundi au vendredi de 7h00 à 17h00

Nous acceptons des cartes Visa, Mastercard



Notre service est légendaire



950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

**ACHATS
AVANTAGEUX
TRANSCANADA
EATON**

TENDANCES MODE POUR L'AUTOMNE!

"Shalimar" de Guerlain de Paris avec une offre spéciale!

Exclusivement chez Eaton!
Une fragrance riche et distinctive.

1. Eau de toilette en atomiseur, 50 ml.,
45⁰⁰
2. Parfum classique, 15 ml.,
135⁰⁰
3. Eau de toilette en atomiseur rechargeable, 93 ml.
80⁰⁰

Offre spéciale!

Avec tout achat de produits de la collection Guerlain de Paris, vous pourrez vous procurer pour la somme additionnelle de 13.50 un ensemble-cadeau spécial Shalimar contenant: Eau de Cologne atomiseur 30 mL, poudre pour le bain 57 g, savon parfumé 25 g, lotion pour le corps Shalimar 30 mL, eau de Cologne de luxe miniature Vetiver pour hommes 4 mL. Une offre spéciale par personne. Offre en vigueur jusqu'au 6 octobre 1990. Rayon 216



30% de rabais! Jockey pour elle

Appréciez tout le confort du coton en teintes mode classiques. Tailles: petite, moyenne, grande.

4. Débardeur. Blanc, ton lin ou noir.

Prix courant Eaton 9.00

2 pour **12⁵⁸**

5. Culotte. Blanc, ton lin ou rose.

Prix courant Eaton 5.75

3 pour **11⁹⁷**



25% de rabais!*

Sacs à main de Cabrelli et Julius Resnick

6. Choisissez votre modèle préféré parmi notre attrayante gamme et obtenez * 25% de rabais sur le prix courant étiqueté!
La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.
Achats en personne seulement.
Rayon 217



Naturalizers faits au Canada

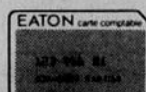
Plus beaux que jamais! Pointures: 6 à 10 B, 7 à 9 AA, 6 à 9 D avec demies. (Choix incomplet de pointures dans certains de nos magasins).

44.99

la paire

"Castille", escarpin habillé souple.
Noir, marine. (276)

Venez ou composez
560-5311 au Centre Rideau
721-2311 au Mail Bayshore
834-3311 au Place D'Orléans
243-4311 aux Promenades
de L'Outaouais



Crédit accepté
avec
la carte Eaton



Les cartes American Express,
Visa et MasterCard
sont aussi acceptées

EATON

Nous sommes...le grand magasin du Canada

LA RÉGION

BABILLARD

Alphabétisation

• Année internationale de l'alphabétisation: sollicitation de candidatures pour les Certificats d'honneur canadien pour les bénévoles en alphabétisation. Renseignements et formulaires de mise en candidature disponibles dans chacune des bibliothèques participantes.

• Bibliothèque publique d'Ottawa, succ. Alta Vista: film le 20 septembre à 19h30 ainsi que le 21 septembre à 14h sur les problèmes auxquels font face les adultes analphabètes et sur les programmes d'aide actuels. 598-4012.

• Programme d'alphabétisation communautaire Moi, j'apprends: présente Pépère Cam, 22 septembre, 19h30, salle des Chevaliers de Colomb de Embrun, 23 septembre, 14h, auditorium de l'école Ste-Trinité de Rockland. Entrée libre pour enfants. Apportez votre instrument de musique. 446-5312.

Ateliers - Conférence

• **Entraide budgétaire:** cours sur le budget familial à partir du 2 octobre, au 5 rue Myrand. Inscription avant le 24 septembre. 234-7599.

• **Spiritualité du Carmel:** série de causeries par le père G. de Polignac le dimanche 23 septembre, 14h, église Notre-Dame-de-la-Présentation; au Centre Ste-Marie, 124 Berri, Hull, le 22 septembre, 19h30. 684-4603.

• **Office diocésain de la famille:** "Le décès dans la famille: un tabou", conférences et ateliers par Jean Monbourquette, 20 octobre, 9h à 16h, auditorium de l'Université St-Paul, 223 Main, Ottawa. Inscriptions avant le 30 septembre: 738-5025, poste 16.

Scène municipale

• **Développement et Paix:** "Re-bâtir les Amériques", soirée d'information où vous serez appelés à constater l'état des Amériques en 1990. Ce soir, 19h30, salle Vanier, Maison du Citoyen.

• **Police de Gatineau-Métro:** les résidents des villes de Buckingham et de Masson désireux de faire brûler leurs biens peuvent se rendre au comptoir public, 47 chemin de Montréal, Masson, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi. 281-2016.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** service «Coup de main» pour personnes en perte d'autonomie, personnes âgées, en convalescences, handicapées, etc. 568-0747.

• **Groupe familial Al-Anon:** pour recevoir une copie de la brochure «Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même»: 457-1990.

• **Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais:** pour devenir membre ou pour informations, 777-0139, 771-8878.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa:** programme Deux par deux, pour enfants et parents, 22 septembre, 9h40, salle des enfants de la bibliothèque, 120 Metcalfe. Inscriptions: 598-4011, 598-4020.

• **Département de santé communautaire du CHRO et la Table de concertation de l'Outaouais:** rallye automobile de la sécurité routière et des sites dangereux s'adressant aux politiciens et aux personnes directement ou indirectement impliquées par la sécurité routière, 23 septembre, 13h. 777-3871.

• **Paroisse St-Pascal Baylon:** cérémonie au cimetière, 23 septembre, 15h. Rencontre fraternelle et goûter suivront.

• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395.

• **Communauté Kitchi-Sipi,** local 059: réunion, 23 septembre, 13h, sous-sol église Ste-Bernadette, Hull. 777-5398.

• **Centre de la Petite Enfance:** vente de vêtements et d'articles usagés pour enfants de 0 à 12 ans, 23 septembre, 11h à 16h, Centre récréatif St-Joseph, 122 Berri, Hull. 776-0114.

• **Mycologues amateurs de l'Outaouais:** salon du champignon,

23 septembre, Centre d'accueil du Parc de la Gatineau à Old Chelsea.

• **Ville de Gatineau:** programme Samedi de jouer, pour jeunes de 8 à 12 ans, à partir du 22 septembre, 9h à 10h, polyvalente Le Carrefour. 243-2558.

• **CUSO:** agence de développement international: session d'information sur les possibilités de travailler outre-mer, 25 septembre (en anglais), 19h30, Centre communautaire McNabb, 180 Percy, Ottawa. 788-2711.

• **Société Alzheimer de l'Outaouais québécois:** rencontre d'information sur la curatelle, 25 septembre, 19h30, Cabane en bois rond, 331 Cité des Jeunes, Hull. 777-4232.

• **Carrefour-Parents de l'Outaouais:** rencontre-partage, 26 septembre, 19h, 30 Leduc, Hull, sur le thème "Les commentaires positifs et négatifs: en donner et recevoir. 595-3738.

• **Ordre des dames de la Duchesse Anne:** rencontre le 26 septembre, 19h30, Hôtel Ramada, salle 0103, Hull. Thème: les vins de la Loire. 568-8069.

• **Amis des schizophrènes:** réunion, 26 septembre, 19h30, auditorium Hôpital Royal d'Ottawa. Thème: La réhabilitation des handicapés mentaux dans les années 90. (en anglais). 728-2147, 995-6021.

Clubs sociaux

• **Nouvelles rencontres:** soirées dansantes pour gens seuls (35 ans et plus) les vendredis dès 20h30, Pavillon Bleu, 107 Première Avenue, Gatineau. 663-2470, 643-5854.

• **Cercle Amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi dès 21h, 95 York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club d'art oratoire Le Marquis:** rencontre les lundis, 18h30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg, 233-0147, 782-7284.

• **Club Amitié de l'Outaouais:** soirée dansante pour gens seuls de 35 ans et plus, 22 septembre, 20h30, salle des Chevaliers de Colomb, 411 Marguerite, Vanier. 749-7800.

• **Institut culturel et social de Vanier:** soirée meurtrière, 22 septembre, 18h30, 270 Marier, Vanier. Billets disponibles au secrétariat de l'Institut ou au bar du Club des membres. 746-0611.

• **Centre John McLack de Kanata:** soirée de danse country et western, 22 septembre, 21h. 831-2037.

• **Chevaliers de Colomb, conseil 1693:** whits militaire, 23 septembre, 13h30, salle du conseil, 690 St-Joseph, Hull. 777-6353.

• **Club sacs de sable St-Benoît,** Hull: inscriptions 21 septembre, 19h, sous-sol église St-Benoît, 170 Sherbrooke, Hull. 777-3172, 771-2907.

Aînés

• **Service d'entraide pour les aînés du canton de Clarence:** service d'entretien ménager intérieur ou extérieur pour les gens de 60 ans et plus. 488-3203, du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30.

• **Ville d'Ottawa, division des aînés:** club de cyclisme organisé par le Centre communautaire St-Pierre, le 21 septembre, 10h, pour 4 semaines. Inscription: 564-1014.

• **Ville d'Ottawa, division des aînés:** programme de marche à partir du 24 septembre dans les secteurs Overbrook, Centre ville, parc Britannia et la région de Pinecrest. 564-1017.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa Carleton:** cours de yoga (10h) et d'artisanat (13h30) le 25 septembre, cours de peinture à l'huile le 28 septembre (13h), 75 Bruyère, 1er étage, Ottawa. 235-1847.

• **Centre de ressources pour les aînés(e)s,** Université d'Ottawa: 25 septembre, 14h, un groupe d'aînés parleront de leurs expériences d'Elderhostel. 230-4030.

Bingos

• **Bingos à la Salle Rendez-vous** 1190 Newmarket (angle Innes), Ottawa. 744-8058.

• **Union culturelle des Franco-Ontariennes:** 21 septembre, 13h.

• **Institut de cardiologie,** Université d'Ottawa: 21 septembre 18h45.

• **Club Richelieu Laporte:** 21 septembre, 22h15.

• **Diabetes:** 22 septembre, 13h.

• **Hôpital Général:** 22 septembre,

18h45.

• **Injured Workers:** 22h15.

• **Main dans la main:** 23 septembre, 13h.

• **South Ottawa Hockey:** 23 septembre 18h45.

• **Ottawa Sport Association:** 23 septembre 22h15.

• **Scogestion:** 24 septembre, 18h45.

• **Fondation St-Louis:** 24 septembre, 22h15.

• **La Cour des Arts:** chaque samedi, 18h30, au Strand Bingo Hall, 1265 Bank. 233-3449.

• **Camp de l'Amitié:** Bingo tous les jeudis, 19h, Institut culturel de Vanier, chemin Marier. 741-4175, (819) 454-2293.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Eglise de l'intercession de la Vierge:** bingo les mercredis et vendredis, 18h45, 89 Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19h, 260 McArthur, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865:** bingo tous les mardis, 18h55, salle St-François, 1062 Wellington, Ottawa. 722-6488.

Bénévoles

• **Accueil-Grossesses:** besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23 Brodeur, #1, Hull, entre 10h et 14h du lundi au jeudi.

• **Fondation du coeur:** besoin de bénévoles pour tâches multiples. 771-8595, 663-0096.

• **Scouts et guides St-Pierre Chanel:** urgent besoin d'animateurs(trices) pour travailler auprès des jeunes âgés entre 7 et 16 ans. 771-4453, 590-4015.

• **Fondation du rein:** bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'Hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.

• **Service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa:** superviseurs pour séances de patinage récréatif. 564-1181.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** conducteurs bénévoles demandés (frais de transport payés). 568-0747.

• **Conseil sur le vieillissement:** bénévoles pour le projet «Sensibilisation à l'usage des médicaments». 232-3577.

• **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.

• **Hôpital général d'Ottawa:** bénévoles adultes pour oeuvrer dans les différents programmes durant la semaine et les fins de semaines. 737-8094.

• **Grands-Frères et Grandes-Sœurs de l'Outaouais:** bénévoles demandés 3heures par semaine. 770-7100.

• **Croix-Rouge, régionale de Hull:** besoin pressant de bénévoles. 595-6316.

• **Bureau central des bénévoles:** une garderie du centre-ville à besoin de bénévoles pour soigner et câliner des enfants. 232-4876.

Divers

• **Centre québécois de la déficience auditive:** répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).

• **Cercle des collectionneurs:** pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au Cercle en composant 770-8339.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19h30, au 485 Donald, Ottawa. 243-5829, 237-7152.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299 chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

• **Réunions sur la bible:** chaque vendredi, 19h30, Centre communautaire St-Gérard, 1259 Maloney, Gatineau. 561-1750.

• **Familles Tardif d'Amérique:** rassemblement des familles Tardif des régions de l'ouest québécois et de l'est ontarien, 30 septembre, 10h30, brasserie Le Houblon, 455, boul. de l'Hôpital, Gatineau. Réservations avant le 21 septembre: 830-0218, 827-2124, 741-2181.

• **Carrefour canadien international:** Vivre au rythme africain, pour les personnes âgées entre 19 et 35 ans intéressés à vivre une expérience d'échange et d'intégration à la

Des parents gardent leurs enfants à la maison

Robert Bousquet
LeDroit

L'ORIGINAL Seize enfants n'ont pas pris la route de l'école St-Joseph de Lefavre hier. Leurs parents les ont gardés à la maison parce qu'ils ne voulaient pas que leurs enfants de maternelle (quatre ans) et du jardin (cinq ans) se retrouvent dans une même classe avec un seul enseignant.

Mais ils y seront lundi: les conseillers scolaires francophones du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell a consenti à Th30 du matin mercredi à l'embauche d'un enseignant à mi-temps pour la maternelle.

Cet enseignant fera de même à l'école St-Joachim de Châte-à-Blondeau où on retrouve 14 enfants au jardin et 13 en maternelle. Et encore, Richard Lortie, le père d'une fillette à la maternelle, sait que trois familles ont préféré inscrire leurs enfants à une garderie et à une école de Hawkesbury.

«Garder les enfants à la maison, ce n'est pas une solution», estime M. Lortie. C'est aussi le point de vue du président de la section de langue française du CECPR, Gilles Myner: «Je refuse de plier à du chantage, d'autant plus que des enfants sont en otage.»

La semaine précédente et encore mardi soir, des parents de l'école élémentaire L'Assomption de Hawkesbury sont venus aussi se plaindre de classes surpeuplées. Le jardin d'enfants, la classe de 1ère et celle de 2e année comptent respectivement 33, 33 et 32 écoliers. Les parents se sont opposés à la création d'une quatrième classe constituée d'élèves de 1ère et 2e année.

«Pour nous, l'éducation de

nos enfants est une priorité», a fait valoir Linda Lambrou du comité Action-Education, devant les conseillers scolaires. «Leur apprentissage doit se faire dans un contexte facilitateur. Ces considérations d'ordre pédagogique dépassent largement les considérations administratives que l'on nous a servies jusqu'à maintenant.»

Les conseillers scolaires lui a donné gain de cause mercredi matin: un poste d'enseignant sera créé et un autre sera transféré de l'école Paul VI à L'Assomption. Les surintendants verront à l'application des options mais il semble que celle retenue sera l'aménagement de deux classes pour le jardin et de deux autres pour la 1ère année à l'école L'Assomption.

Le problème découle en partie de l'engouement pour les programmes à temps plein de jardins d'enfants: les prévisions d'effectifs ont été dépassées dans certaines écoles tandis que dans d'autres, on assiste au phénomène inverse. Beaucoup de parents se demandent si le programme, poussé par le ministère de l'Éducation, était bien nécessaire, d'autant plus qu'on ne les a pas consultés, estime Joanne Brunet, de Lefavre.

D'autant plus que la section française du CECPR avait d'abord initialement proposé le jumelage du jardin et de la maternelle dans quatre de ses 26 écoles. «On est fier de vivre dans une petite municipalité et on ne veut pas être pénalisé», insiste Mme Brunet.

En date du 7 septembre, la section française du CECPR comptait 7002 élèves dans ses 27 écoles élémentaires, comparativement à 6474 à l'automne 1989.

pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8h30 à 21h, 1-800-567-9625.

• **CLSC des Draveurs, 80 av Gatineau, clinique adulte:** vaccination, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17h30 à 20h30; jeudis, 13h15 à 16h15, sur rendez-vous: 561-2550. Sessions de cours prénataux du 23 octobre au 20 novembre, du 31 octobre au 28 novembre et du 5 novembre au 3 décembre. Inscription dès l'annonce de la grossesse au 561-2550.

• **Société canadienne de la Croix-Rouge:** collectes de sang, 21 septembre, 9h à 15h, ministère des Affaires extérieures, 125 prom. Sussex, Ottawa, 24 septembre, 10h à 16h, Base militaire d'Uplands, Edifice 4. 560-7440, poste 241.

• **CLSC Pontiac:** Info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/jour, 7 jours/semaine, 1-800-567-9625 pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé; clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils

• **CLSC de la Rivière Désert:** rencontres pré-natales à partir du 23 octobre, 8 janvier, 5 mars et 31 avril. Inscription: 449-2513.

• **CLSC Pontiac:** Info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/jour, 7 jours/semaine, 1-800-567-9625 pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé; clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils

pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8h30 à 21h, 1-800-567-9625.

• **CLSC des Draveurs, 80 av Gatineau, clinique adulte:** vaccination, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17h30 à 20h30; jeudis, 13h15 à 16h15, sur rendez-vous: 561-2550. Sessions de cours prénataux du 23 octobre au 20 novembre, du 31 octobre au 28 novembre et du 5 novembre au 3 décembre. Inscription dès l'annonce de la grossesse au 561-2550.

• **Société canadienne de la Croix-Rouge:** collectes de sang, 21 septembre, 9h à 15h, ministère des Affaires extérieures, 125 prom. Sussex, Ottawa, 24 septembre, 10h à 16h, Base militaire d'Uplands, Edifice 4. 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

LA RÉGION

Menacée de fermeture

La Maison Morin et Plouffe lance un SOS

Michel Beuparlant
LeDroit

GATINEAU La maison d'hébergement Morin et Plouffe en est à son chant du cygne.

N'ayant toujours pas eu ne serait-ce que l'assurance d'un financement public, sa direction prépare sa fermeture pour le 30 septembre et la liquidation de ses affaires au cours d'octobre.

Mais avant de tourner définitivement la page, la direction demande à la population de l'épauler in extremis en écrivant au ministre de la Santé et des Services sociaux pour le presser d'accorder sans délai le financement nécessaire à la sauvegarde de cet maison de convalescence pour personnes âgées.

Et, pour faciliter la tâche à quiconque voudrait offrir son appui, la maison publiera dans la livraison du Droit de samedi, un projet de lettre intitulé S.O.S. Maison Morin et Plouffe.

Considérant que les économies faites par les animatrices de cette maison ne permettent pas d'opérer, sans financement, plus tard que le 30 septembre, la population est invitée à jeter ses lettres à la boîte avant le 26, de sorte que le ministre les reçoive à temps pour lui épargner la fermeture. Individus, familles, organismes ou professionnels de la santé peuvent participer à cet ultime moyen de pression.

Employés mis à pied

Dans l'intervalle, la direction de la maison prépare la fermeture. Ainsi, les neuf employées ont été informées de leur mise à pied. Parmi elles se trouvent deux femmes qui furent des premières heures de cette maison quand elle a ouvert à sa première adresse dans le secteur Limbour, de Gatineau, il y a 10 ans. D'autre part, le loyer d'octobre a été payé mais le propriétaire fut en même temps informé de l'évacuation, à moins que ...

Jadis un projet-témoin du gouvernement du Québec, la Maison Morin et Plouffe a pu démontrer qu'elle épargne au Trésor québécois des sommes considérables en rapatriant chez elle des convalescents âgés qui, autrefois, ne pouvaient compter que sur des institutions ontariennes.

Nonobstant, le gouvernement ne lui a jamais assuré son financement et sa survie dépend depuis quelques années de subsides ponctuels versés par le Conseil régional de la santé et des services sociaux. Pour assurer sa permanence, le Conseil régional a décidé d'un faire un établissement du réseau à titre de maison d'hébergement et d'en réclamer le financement dans la phase II du rapa-

triement de la clientèle consommant des soins en Ontario. Une décision sur cette phase II est toujours attendue

de Québec après plusieurs mois.

Récemment, le ministre et député de Pontiac Robert

Middlemiss déclarait au Droit qu'à cause de la rareté de l'argent «on aura pas tout ce qu'on demande dans ce plan».

Aussi, disait-il, on demandera le financement par priorités desquelles la Maison Morin et Plouffe ne sera pas.

The **BRICK**
MARATHON
DE MINUIT
VENDREDI 9 H À MINUIT
SAMEDI 9 H À MINUIT
TOUT EST RÉDUIT!

MEUBLES

APPAREILS MÉNAGERS

APPAREILS ÉLECTRONIQUES

SKLAR PEPPLAR, SEALY POSTUREPEDIC, MAYTAG, HOTPOINT, INGLIS,
GENERAL ELECTRIC, JENNAIR, SONY, RCA, ZENITH, HITACHI, SANYO,
NIKKO, KENWOOD, FISHER, JBL, BOSE

... ET BEAUCOUP PLUS ENCORE!

The **BRICK** 1653 CHEMIN MERIVALE 225-8898

Oser diriger

Le «remaniement» ministériel d'hier, pas plus que celui plus important qu'il annoncerait d'ici huit à 10 semaines, ne suffiront à enrayer la crise de confiance qui ébranle le gouvernement Mulroney, s'ils ne sont pas accompagnés de gestes et de mesures indiquant que le premier ministre a l'intention de reprendre le contrôle de l'agenda politique de ce pays.

Certes, Robert de Cotret n'est pas un mauvais choix à l'Environnement, ministère important laissé vacant par le départ de Lucien Bouchard, et Gilles Loiselle saura entre autre, au Conseil du Trésor, présider efficacement à la réforme de la Fonction publique entreprise il y a 10 mois.

Mais même si on remplaçait Michael Wilson aux Finances, lui qui a perdu la confiance d'une trop grande partie de la communauté des affaires et de la finance, sans parler

des Canadiens ordinaires, ou encore Tom Siddon à qu'il ne faut plus laisser transiger avec les autochtones, et d'autres ministres chancelants dans leurs tâches, l'essentiel ne sera pas réglé.

Dès la reprise des travaux parlementaires, la semaine prochaine, le premier ministre doit d'abord dire de façon articulée comment, la crise d'Oka étant à toutes fins utiles terminée, il entend régler une fois pour toute la question autochtone, de quelle façon exactement le gouvernement va se comporter vis-à-vis la récession économique en cours, en plus de reprendre l'initiative sur la question constitutionnelle.

Oser diriger serait la meilleure façon de régler son problème de crédibilité et de contrecarrer la mauvaise foi du Sénat.

Adrien Cantin

Conversion de Rocheleau

La conversion soudaine du député Gilles Rocheleau aux vertus de la souveraineté, comme le souligne si justement plusieurs de ses critiques, pose un problème de crédibilité évident.

Loin de nier qu'il soit possible pour le bouillant député d'Hull-Aylmer de connaître un «chemin de Damas» politique, il demeure tout de même surprenant de voir celui qui, il n'y a pas si longtemps, manifestait une ardeur brûlante à pourfendre indépendantistes et souverainistes se mettre à genoux et embrasser le fanion de l'adversaire.

Comme le fait remarquer avec beaucoup d'à-propos le président de la Société nationale des Québécois de l'Outaouais, M. Normand Saez, c'est aux actions de M. Rocheleau que ses ennemis du passé pourront juger de l'intensité de sa foi et ainsi, malgré les injures passées, lui faire l'accolade et l'accueillir en leur rang.

Les Mohawks et la politique

Le ministre québécois de la Sécurité publique Sam Elkas n'a pas le choix: tant et aussi longtemps que les Forces armées et la Sûreté du Québec auront de bonnes raisons de croire que les Mohawks de Kahnawake dissimulent armes et explosifs, les perquisitions devront continuer.

Que l'armée et la SQ aient, au préalable, dissimulé les armes saisies lors de la perquisition de mardi (comme le veut la thèse mohawk) apparaît peu vraisemblable. Quant au violent affrontement de mardi, dans quelle mesure a-t-il causé une poussée de fanatisme?

La politique demeure le meilleur moyen d'éviter la violence. Mais les positions se durcissent de part et d'autre. Le chef Joe Norton accuse les forces de l'ordre de vouloir discréditer les siens, en les faisant passer pour des criminels. Il promet

Toutefois, le nouveau député du Bloc québécois, en soulignant qu'il désire défendre le choix des Québécois à Ottawa et faire valoir l'idée maintenant exprimée par une majorité de Québécois francophones, court un certain risque. Il s'avère extrêmement hasardeux pour un politicien de promouvoir autre chose que ses propres convictions car, comme le passé l'a démontré tant de fois, l'opinion publique se veut, par définition, mouvante et imprévisible.

Que M. Rocheleau ait bien saisi le pouls de l'électorat en se réclamant dorénavant du Bloc québécois ne fait pas de doute. Qu'il prêche l'évangile de l'indépendantisme avec l'intensité du missionnaire reste à démontrer.

André Préfontaine

que les habitants de Kahnawake vont essayer de s'opposer, sans armes, à toute nouvelle perquisition dans le village, affirmant que sa communauté va s'engager dans la voie de l'intifada.

C'est la question des armes qui fait problème depuis le tout début de ce conflit. Si les Mohawks sont de bonne foi, qu'ils déposent ce qui leur reste d'arsenal. Qu'ils tiennent mordicus à le conserver fait présumer qu'ils comptent s'en servir.

Comme la police, l'armée s'enlise elle aussi dans cette crise qui ne pourra qu'avoir un dénouement politique. Mais pour cela il faut y croire, à la politique. Même si ceux qui en font ne sont pas toujours crédibles, elle seule permettra d'éviter un bain de sang.

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

L'affichage routier

Un tout récent reportage aurait reflété l'accueil favorable qu'aurait fait monsieur Claude Ryan à une recommandation visant l'accroissement de l'utilisation de pictogrammes pour ce qui est de l'affichage routier du Québec.

Voilà donc encore une fois un bel exemple par lequel notre Québec distinct affiche sa distinction. ...Que le Québec soit unilingue français d'accord mais à la condition que ça ne paraisse pas trop ni faut-il que ça ne gêne personne.

Le Gouvernement est-il conscient de l'importance et de la crédibilité qu'il se doit d'accorder au français sans quoi la motivation pour l'apprendre, l'utiliser et le maintenir s'envolera au vent pour disparaître éventuellement avec les saisons?

Depuis quand en plus notre langue doit-elle être considérée comme une «barrière»? Le Canada anglais et les États-Unis traitent-ils l'anglais comme étant une barrière ou un obstacle dans leur propre pays? Voyons donc! Lorsque nous y allons, le déluge de l'anglais écrit nous semble bien normal et nous nous y adaptons sans hésitation. Nous nous y adaptons tellement d'ailleurs que nous n'oserons jamais utiliser le français lorsque nous y sommes, l'ambiance étant tel que le médium devient le message. Que sera donc le message relevant des pictogrammes anticipés? On s'attendra à ce que nous les Québécois fassions des dessins dans les restaurants, dans les magasins, dans les services pour nous faire comprendre?

Un Québec distinct, essentiellement de par sa langue n'a certes pas le droit de diluer ou de diminuer cette langue, de la traduire ainsi pour en faire une espèce de bande dessinée. Un Québec distinct, essentiellement de par sa langue devrait au contraire l'étaler, la valoriser, la promouvoir. D'où vient de grâce cette peur que de s'afficher en français?

André Richard,
Rouyn-Noranda.

Les options des Indiens

Réponse à John Devine de Gloucester

En ce qui a trait à votre lettre publiée dans LeDroit du 7 septembre sur «Les options des Indiens», les propos que vous tenez choquent et inquiètent. Vous proposez que les Amérindiens détruisent des ponts au Québec et le tunnel de Montréal - sans doute faites-vous allusion au tunnel Louis-Hyppolite Lafontaine - ou les principaux pylônes d'Hydro-Québec. Comment la création de nombreux problèmes tels que ceux prônés par vous pour affliger un groupe de Canadiens saurait-elle contribuer à alléger les problèmes d'un autre groupe de Canadiens (incidemment, oubliez-vous que beaucoup d'autochtones utilisent la même électricité et les mêmes ponts que le reste du Québec?)

Qui plus est, Monsieur Devine, croyez-vous que le mécontentement des autochtones soit l'apanage du Québec? Avez-vous pensé que vos «méthodes» pour raient peut-être être employées dans d'autres provinces: ironie du sort, pas plus tard que la première semaine de septembre les médias annonçaient que les pylônes d'Hydro Ontario avaient été disloqués sur le territoire d'une réserve autochtone... Continuerez-vous à les encourager à utiliser vos méthodes, à détruire vos propres systèmes hydroélectriques...? Même s'il s'avérait que ce ne sont pas les autochtones qui ont disloqué ces pylônes d'Hydro Ontario, sans doute seraient-ils encouragés à prêter l'oreille à des «suggestions semblables». Et que dire de la crise qui s'amorce entre le gouvernement de l'Alberta et les autochtones de cette province? On sent de profonds malaises chez les autochtones de la Colombie-Britannique également...

Je fais confiance aux Canadiens, y compris les autochtones, pour ignorer vos propos aussi irresponsables qu'irréfléchis.

F. Dumaine
Hull

COMMENTAIRES

ONTARIO FRANÇAIS André Nadeau *Collaboration spéciale*

Les bilinculturés

Nous sommes donc des bilingues culturels. Notre culture n'est ni française, ni canadienne-française, ni franco-ontarienne... Notre culture est bilingue. Autrement dit, le principal élément de notre culture est le bilinguisme. C'est là la conclusion de mon ami Roger Bernard. Le sociologue Roger Bernard est à mettre la dernière main à une recherche massive sur les francophones hors Québec pour la Fédération des jeunes canadiens-français.

J'ai de mauvaises nouvelles pour mon ami Roger, même s'il est déjà au courant. Rien dans ses conclusions ne me surprend. A vrai dire, les résultats de ses recherches n'ont pas dû le surprendre non plus. Lors d'un colloque il y a quelques années, Roger Bernard affirmait que la base même de la culture des Franco-Ontariens était le bilinguisme. Les résultats de la recherche ne sont venus que confirmer ce que certains avaient deviné, y compris Roger.

Situation précaire

Personnellement, je tire deux conclusions de cette recherche. La première conclusion: nous sommes dans une situation précaire; la deuxième: nous avons intérêt à changer notre discours parce que, autrement, nous allons continuer à nous frapper la tête contre le mur.

L'analyse statistique de Roger Bernard et les conclusions qu'il en a tirées, ainsi que la Fédération des jeunes canadiens-français, nous montrent jusqu'à quel point il est maintenant temps d'agir, jusqu'à quel point la situation des francophones hors Québec est précaire.

En fait, durant les trente dernières années, presque sans exception, le nombre et le pourcentage de francophones a diminué dans toutes les provinces. Dans certaines provinces, la situation frôle même la catastrophe. A Terre-Neuve, en Alberta et en Saskatchewan par exemple, le taux d'assimilation est tellement élevé que l'espoir semble de plus en plus mince. En fait, dans certains cas, d'ici deux générations, il pourrait bien ne plus y avoir de communautés francophones.

A l'inverse toutefois, les Acadiens du Nouveau-Brunswick semblent bien positionnés pour renverser la vague. L'Ontario, selon les régions, est situé quelque part entre la catastrophe et la possibilité de renverser la vague. Mais, en toute circonstance, même au Nouveau-Brunswick et en Ontario, la situation demeure précaire.

Des abattoirs à francophones

Les principaux facteurs (ou variables) de l'assimilation semblent tenir à deux choses: l'exogamie et l'âge. Il est probable, par exemple que, si vous aviez entre 15 et 34 ans et que vous étiez issu d'un mariage mixte, vous seriez incapable de lire cette chronique; elle n'est pas écrite en anglais.

Les mariages mixtes sont des abattoirs à francophones. Dans 80% des cas

l'assimilation des enfants est inévitable. Le passage de l'adolescence à la vie adulte, la période des études post-secondaires et l'arrivée sur le marché du travail sont des hécatombes. Ce ne sont pas là les seuls facteurs de l'assimilation mais, de toute évidence, ils font mal.

Derrière tout cela, il y a aussi la bilinguisation de notre culture. L'objectif par excellence d'un jeune francophone n'est pas d'être un bon catholique, ou de réussir dans la vie, c'est plutôt d'être bilingue. Il y a 30 ans, nous voulions réussir dans la vie selon les préceptes de la religion catholique; aujourd'hui, nous voulons devenir bilingues.

Cela veut dire que le francophone hors Québec évolue entre ceux qui pensent en français et qui écoutent Cheers et ceux qui pensent en anglais, mais qui fréquentent l'école française ou travaillent en français. Si vous venez de vous reconnaître ou de reconnaître certains de vos amis, il n'y a là rien de bien surprenant.

Roger Bernard propose plusieurs moyens qui permettraient de cerner ce phénomène. Il propose, entre autres, une charte des droits collectifs pour, dit-il, «assurer la survivance et l'épanouissement de la communauté canadienne-française en milieu minoritaire». Il propose surtout, par le biais d'un concept de «communalisation», une participation augmentée et constante chez chacun des individus faisant partie de la communauté francophone et le rattachement de ces communautés aux communautés de la francophonie internationale. Evidemment, je résume rapidement et un peu bêtement les douze principes d'un projet de communauté canadienne-française.

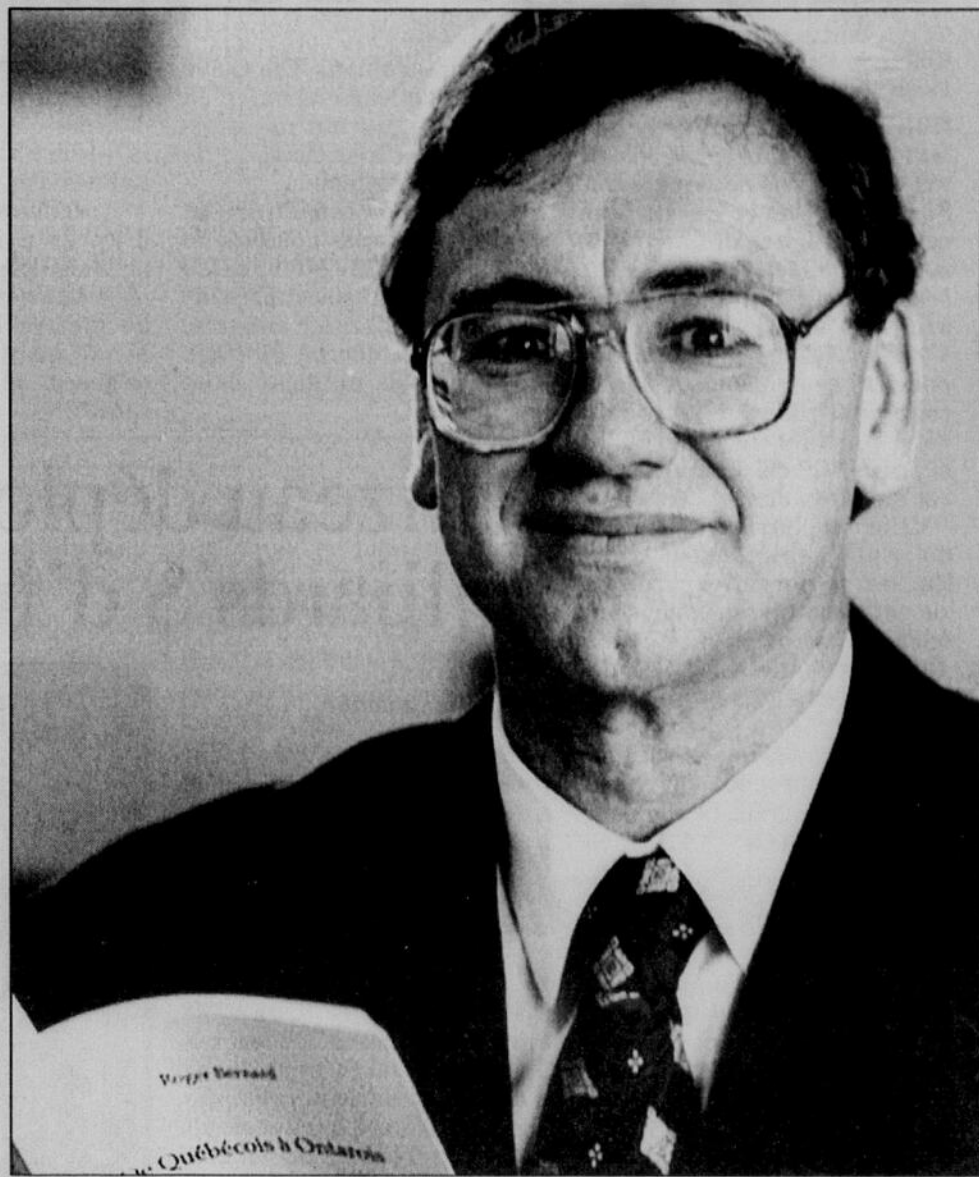
Rêver en couleur

Je n'ai rien contre les douze principes de Roger Bernard. Toutefois, je doute du réalisme de la plupart d'entre eux tels que, par exemple, la charte des droits collectifs. Lorsque à Prince Albert, en passant par Cheticamp et Penetang, on doit se battre pendant une décennie pour obtenir une école de langue française, comment faire pour obtenir une charte des droits collectifs?

Il ne coûte rien d'essayer, bien sûr, mais il ne faut pas trop rêver en couleur. A vrai dire, pour trouver les solutions, il faudra probablement retourner aux sources du problème.

La bilinguisation de francophones hors Québec est simple à expliquer. Si vous êtes un francophone hors Québec, et que vous ne parlez pas l'anglais, vous êtes coincé. Vous n'avez pas, entre autres, accès aux meilleurs emplois. Par conséquent, les francophones hors Québec ont associé le fait français à la pauvreté et l'anglais à la richesse. Ce phénomène s'est répété de génération en génération, à l'école, sur la rue, dans les centres communautaires, au restaurant, etc. De là, le désir de devenir bilingue.

Le danger toutefois, c'est que l'anglais devienne dans la tête des francophones hors Québec l'élément domi-



Roger Bernard

nant du bilinguisme. La course vers l'anglais devient la course vers l'anglicisation. Pourtant, tout semble prouver aujourd'hui que le bilinguisme fonctionnel et non pas le semi-linguisme (un mauvais anglais et un mauvais français) rapporte beaucoup plus. Même les anglophones s'en sont aperçus.

Il faut dire, aussi et surtout, que la façon dont on a essayé de vendre l'idée de créer des institutions de langue française a été très mal faite. On a trop voulu vendre la culture et la langue françaises et on a oublié de se préoccuper du fait que, pour les francophones hors Québec, le bilinguisme est fondamental.

Changer de discours

C'est sur ce plan qu'il faudra changer notre discours. Si nous continuons à utiliser les mauvais termes, à donner l'impression que l'on veut faire des jeunes des unilingues français, les parents et les jeunes francophones hors Québec continueront à résister à la mise sur pied d'institutions de langue française. Parce que, peu importe ce que souhaite mon ami Roger, le bilinguisme demeurera pendant au moins une génération encore, l'élément fondamental de la culture des francophones hors Québec.

Cela implique surtout qu'il nous faudra valoriser, sur le plan économique entre autres, l'usage de la

langue française. Lorsque le jeune de 18 ans saura que, pour se trouver un emploi, la langue française est aussi importante que la langue anglaise, il hésitera à devenir unilingue ou il résistera à l'assimilation. Bien avant de réclamer une charte des droits collectifs qui restera probablement sur les tablettes, il faudra faire comprendre aux francophones ce que de nombreux anglophones ont déjà compris: le français, ça rapporte! Je sais que plusieurs personnes réagissent de façon négative à ce genre de propositions, parce que pour elles, cela veut dire qu'il faut «vendre» quelque chose. A ces personnes, je souhaite la bienvenue aux années 90.

Ceci étant dit, comprenez-moi bien: le travail accompli par la Fédération des jeunes canadiens-français et par Roger Bernard est d'un haut calibre et d'une grande utilité. Il était grandement temps que quelqu'un trace un portrait réaliste de la situation. Il y a aussi, et c'est très utile, de nombreux messages qui sont lancés aux autorités publiques. Les auteurs du rapport Le bilinguisme et le biculturalisme affirmaient il y a déjà plus de vingt ans, que ce qui faisait l'originalité du Canada, c'était ses minorités linguistiques.

Il est grandement temps d'agir si on veut protéger et promouvoir l'originalité de notre pays. La Fédération des jeunes canadiens-français et Roger Bernard viennent de lancer un cri...

Y répondra-t-on à temps?

Les coups de feu du 11 juillet

La SQ ne nie plus avoir tiré

Rollande Parent
Presse Canadienne

MONTREAL Confrontée à des témoignages qui contredisent ses déclarations antérieures, la Sûreté du Québec ne nie plus que ses agents ont tiré des coups de feu le 11 juillet à Oka, lors de l'affrontement armé avec les Mohawks.

Jusqu'ici les porte-parole policiers soutenaient qu'aucun coup de feu n'avait été tiré du côté policier le jour où le caporal Marcel Lemay a été abattu par balles.

Hier, au bureau des relations publiques, l'agent Denis Hachez se bornait à dire que «le ministre Ciaccia peut bien déclarer ce qu'il veut et les autres aussi, la Sûreté du Québec n'entend pas répliquer à ça.»

Dans une lettre adressée au Parlement européen et rendue publique mercredi, le ministre délégué aux Affaires autochtones, John Ciaccia, écrit que la SQ a échangé des coups de feu avec les Warriors, le 11 juillet.

«C'est lors de l'intervention des forces policières du Québec pour faire respecter cette injonction que des coups de feu ont été échangés et qu'un caporal de la SQ a été tué», écrit le ministre au huitième paragraphe.

De plus, sans citer la source de l'information, le quotidien La Presse rapportait mercredi qu'un policier de la SQ a indiqué, dans un rapport, avoir vidé son arme semi-automatique au moment où les policiers du groupe d'intervention battaient en retraite.

En outre, dans une déclaration sous serment déposée la semaine dernière en Cour du Québec, l'agent de la SQ, Gilles Charette, écrivait que le 11 juillet, dans le cadre de l'intervention de la Sûreté du Québec à Oka, «une fusillade eut lieu avec des individus armés et masqués se disant Warriors de la communauté mohawk».

Cette déclaration de l'agent Charette a été déposée en cour la semaine dernière dans le but d'obtenir un ordre de la cour pour couper le service téléphonique utilisé par les Warriors du centre de désintoxication.

Jeudi dernier, dans le quotidien La Presse, l'Association canadienne des policiers faisait publier à ses frais une pleine page où au 4ème paragraphe, on pouvait lire: «La Sûreté du Québec n'a jamais tiré un seul coup de feu.»

Cette publicité devait égale-

ment paraître dans The Globe and Mail du lendemain. Il n'en fut rien, le journal torontois s'opposant à la publication de cette phrase justement.

L'Association canadienne ne représente pas les policiers de la Sûreté du Québec, mais avait invité de ses représentants à leur dernier congrès, quand il fut décidé de faire paraître de la publicité dans les journaux.

Les armes

Jusqu'ici la recherche d'armes n'a pas été menée de la même façon à Oka et à Kahnawake.

A Kahnawake, il y a eu peu d'arrestations, mais cinq perquisitions. Quatre d'entre elles ont permis aux policiers de mettre la main sur une bonne quantité surtout celle de mardi où 37 armes ont été saisies.

Du côté d'Oka, l'armée a terminé, mercredi, de ratisser tout le terrain occupé par les Warriors, avant que ceux-ci ne soient forcés de se réfugier dans le centre de désintoxication, le 1er septembre.

«On a ratisé pied par pied, mètre par mètre. On n'a trouvé aucune cache d'armes», a indiqué un porte-parole militaire, le capitaine Marc Rouleau.

Parizeau déplore les cinq milliards \$ d'impôts nouveaux

Norman Delisle
Presse Canadienne

QUEBEC D'ici à 1993, c'est presque 5 milliards \$ d'impôts nouveaux que le gouvernement Bourassa aura fait pleuvoir sur les Québécois, accuse le chef de l'Opposition, Jacques Parizeau.

Dans un bilan qu'il trace du gouvernement libéral un an après sa réélection, M. Parizeau accuse M. Bourassa d'avoir agi «avec hypocrisie» puisque les deux tiers de ces taxes ont été annoncées en dehors du Discours du budget.

«La gestion économique du gouvernement est vacillante, la politique sociale s'attaque aux plus démunis et l'état des finances publiques est caché au public», a dit M. Parizeau lors d'une conférence de presse donnée hier en compagnie du vice-président du Parti québécois, Bernard Landry, et du leader parlementaire, Guy Chevrette.

Le tableau dressé par l'ancien ministre péquiste des Finances établit qu'uniquement cette année, les taxes directes ou imposées par le biais de hausses du coût des permis ou par une surtarification des services atteindront plus de 1 milliard \$.

Pour l'année financière 1991-92, ces hausses de taxes atteindront presque 2 milliards \$ tandis qu'elles seront de 1,6 milliard \$ en 1992-93.

M. Parizeau a évalué le coût pour chaque année de chacune des nouvelles taxes imposées par le gouvernement Bourassa: hausse sur les alcools et les cigarettes, hausse des impôts et des contributions des employeurs, la taxe sur les produits et les services (TPS).

Il a aussi calculé les revenus tirés des hausses des frais de



Jacques Parizeau, à droite, chef du Parti québécois, et Bernard Landry, vice-président du PQ, hier à Québec.

scolarité, des hausses de tarifs d'Hydro-Québec, des droits d'immatriculation et des permis de conduire, des taxes refilées aux commissions scolaires et aux municipalités pour le transport en commun.

Le chef de l'Opposition a signalé que ces données ne tenaient même pas compte d'une nouvelle impasse de 700 millions \$ dont l'existence a été révélée par un quotidien jeudi et qui forcera le gouvernement à geler ses dépenses six mois avant la fin de l'année.

M. Parizeau a signalé que le gouvernement Bourassa avait, de l'aveu même du vérificateur général, changé les conventions comptables pour obscurcir la situation financière réelle. «Si des compagnies privées utilisaient les mêmes conventions comptables que le gouvernement utilise, les dirigeants de ces entreprises iraient en prison», a ironisé le chef péquiste.

Le bilan tracé par le PQ des 12 derniers mois d'administration libérale est lourd dans le dossier social.

Fibrose kystique

NEW YORK Des scientifiques ont corrigé un grave défaut des cellules de patients atteints de fibrose kystique, ce qui représente un progrès important vers la découverte d'un traitement génétique de la maladie ou de nouveaux types de remèdes.

Les poumons des personnes souffrant de fibrose kystique produisent un épais mucus qui les rend vulnérables à des infections pulmonaires fatales. Ailleurs dans l'organisme, le mucus perturbe la digestion.

Sénateurs de l'Ouest invités à s'opposer à la TPS

EDMONTON Un député néo-démocrate de la législature albertaine a demandé aux sénateurs de l'Alberta et de l'Ouest canadien de rejeter la taxe sur les produits et les services lors du vote du Sénat sur la question.

«Nous disons à ces sénateurs: Représentez-nous, nous de l'Alberta et de l'Ouest», a déclaré M. Gerry Gibeault en présence d'environ 35 personnes participant à une manifestation contre la TPS, cette semaine, à la législature.

M. Gibeault a distribué des circulaires portant les numéros de téléphone des six sénateurs de l'Alberta afin que les gens communiquent avec eux avant le vote du Sénat.

Entente possible chez Ford

TORONTO Le syndicat s'attendait à conclure une entente de principe aujourd'hui dans la grève déclenchée par les 12 800 employés de Ford Canada pour le renouvellement de leur convention collective.

Jeudi, le président du syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile Bob White a révélé que les deux parties étaient parvenues à s'entendre sur bon nombre de points importants mais que les pourparlers achoppaient sur des questions d'ordre local.

Harper porte-parole

WINNIPEG Le député néo-démocrate autochtone Elijah Harper, devenu célèbre dans tout le pays pour avoir empêché en juin dernier l'adoption de l'Accord du lac Meech à la législature manitobaine, a été nommé hier porte-parole de son parti en matière constitutionnelle.

Le chef du NPD du Manitoba Gary Doer a annoncé que le député Harper, sera critiqué pour les questions autochtones.



PRESSE CANADIENNE

Le sénateur Buchanan assermenté

John Buchanan a connu une première journée difficile au Sénat, hier. L'ex-premier ministre de la Nouvelle-Ecosse a été assailli par une meute de journaliste lorsqu'il a emprunté le corridor principal de l'édifice parlementaire où avait lieu une rencontre d'information pour les dix sénateurs nommés récemment par le premier ministre Brian Mulroney. «Quelqu'un va se faire blesser ici», a marmonné M. Buchanan en se frayant un chemin parmi la foule de journalistes. Il a refusé de répondre aux questions de la presse et s'est rendu à la cérémonie où il a prononcé le serment d'office. Il a signé un document affirmant qu'il dispose de propriétés d'une valeur d'au moins 4000 \$, l'un des quelques critères pour accéder à la Chambre haute. Avant de prêter serment, il a embrassé la bible. M. Buchanan a refusé de répondre aux questions des journalistes portant sur la campagne lancée par un avocat ontarien pour l'empêcher de siéger au Sénat. Me T. Sher Singh, un Ontarien de Guelph, a affirmé qu'il contestera en cour la justesse de la nomination de Buchanan au Sénat. «Je ne sais pas de quoi vous parlez», a répliqué l'ancien premier ministre.

1400 militaires seront rapatriés de l'Europe

Presse Canadienne

OTTAWA Le Canada réduira ses troupes en Europe l'an prochain de quelque 1400 militaires, a annoncé hier le ministre de la Défense Bill McKnight.

Les réductions seront effectuées dans les bases canadiennes en Allemagne de l'Ouest, soit quelque 1000 emplois de moins à Lahr et 400 à Baden-Soellingen, a expliqué le Colonel Ralph Coleman, dans une entrevue depuis la base de Lahr.

Dans un communiqué, le ministre a imputé cette réduction de effectifs à la situation qui prévaut en Europe et à des compressions budgétaires. L'effet de cette diminution sera très minime compte tenu des changements politiques en Europe et de la faible menace contre la sécurité européenne.

Il a promis que cette décision n'affecterait nullement le rôle du Canada à l'Otan.

«Notre effectif en Europe reste bien supérieur à ce qu'il était dans le milieu des années 80», a toutefois souligné le

ministre.

Le personnel militaire rapatrié sera assigné à d'autres bases au Canada et on réduira le recrutement de nouveaux effectifs.

Au début de la semaine, les Américains ont annoncé qu'ils réduiront leurs effectifs ou fermeront certains sites d'opérations militaires dans quelque 151 installations dans le monde, dont 109 se trouvent en Allemagne de l'Ouest. Le Royaume-Uni et la France ont également fait part de leur intention de réduire leurs effectifs militaires en Allemagne.

Le critique néo-démocrate en matière de défense, John Brewin, a accueilli favorablement cette annonce, mais a dit espérer qu'il s'agissait d'un premier pas vers le retrait total des troupes canadiennes en Europe.

Le directeur exécutif de l'Institut canadien pour les études stratégiques, Alex Morrison, a qualifié la décision de «reflet de la réduction des tensions internationales».

Des autochtones s'élèvent contre la publicité des policiers

Presse Canadienne

WINNIPEG

L'Assemblée des chefs autochtones du Manitoba s'est joint à d'autres leaders autochtones pour condamner la page publicitaire de l'Association canadienne des policiers qui qualifie les actes commis par les Mohawks d'Oka et de Kahnawake de terrorisme.

La publicité est parue dans tous les quotidiens du pays la semaine dernière sous le titre «Nous nous opposons au terrorisme».

«C'est clair pour quiconque a suivi les événements de Kahnawake et de Kanesatake que l'annonce elle-même ne contient pas la vérité», a déclaré hier Ovide Mercredi, vice-chef de l'Assemblée des premières nations.

Selon M. Mercredi, les guerriers Mohawks pourraient avoir de la difficulté à obtenir un procès juste si des accusations sont éventuellement portées en rapport avec le décès du caporal Marcel

Lemay.

«Je pense que les Warriors ont été condamnés par les médias, pas seulement par l'annonce de l'Association canadienne des policiers, mais par les propos du premier ministre Brian Mulroney», a ajouté M. Mercredi.

Il n'a pas accusé l'Association des policiers d'avoir tenu des propos mensongers, mais d'avoir rapporté dans sa publicité «des demi-vérités» et des «informations trompeuses».

Communiqué

Bill Traverse, chef par intérim de l'Assemblée des chefs autochtones du Manitoba, a lu hier un communiqué réfutant plusieurs allégations tenues par la police.

Il a fait remarquer que la ville d'Oka a initialement fait appel à la Sûreté du Québec pour démanteler un barrage routier empêchant de se rendre à un parc et à un terrain de base-ball et non un blocus de l'autoroute comme il

est fait mention dans l'annonce.

Il conteste aussi l'assertion de la police selon laquelle les premières barricades étaient des tranchées de style militaire et soutient que la police a tort en affirmant que les Warriors réclament une amnistie.

Le chef Traverse a également mentionné que les Mohawks veulent que la décision finale de porter ou non des accusations criminelles soient prises par des autorités autre que le gouvernement du Québec.

Il a souligné certains cas récents au Canada où des procureurs généraux ont sollicité un avis de leurs homologues des autres provinces sur des poursuites controversées.

Mais les chefs Mercredi et Traverse s'en sont pris particulièrement à la description de la mort du caporal Lemay dans la publicité où l'association des policiers affirmait «La Sûreté du Québec n'a jamais tiré un seul coup de feu».

LeDroit
et
Bonjour dimanche

sont fiers de s'associer à l'organisme Trimmaction pour la 4e année de ce rendez-vous cycliste

SOYEZ DE LA FÊTE, LA FÊTE DES CYCLISTES!

• Départ à 10h00 des Terrasses de la Savane (Loblaws)
• Parcours: 15km (familial)
40km (amateurs de vélo)
• Toutes les rues du parcours seront fermées à la circulation

Inscrivez-vous sans tarder! Maximum 3000 participants

Journées spéciales d'inscription
Jeudi et vendredi 20-21 septembre 15h à 21h
Samedi 22 septembre 10h à 17h
aux Promenades de l'Outaouais (devant Eaton)

Vous pouvez également vous inscrire au bureau de Trimmaction de 8h30 à 12h et de 13h à 16h30
Le matin du Tour de Gatineau de 8h30 à 9h55

ORGANISÉ PAR **Trimmaction**
Gatineau **Loblaws**

Nous vous suggérons fortement d'arriver une (1) heure avant le départ, soit à 9h, pour recevoir votre trousse du participant. Bonne randonnée!

Pour plus d'informations: 243-TOUR (8687)

Coût/	Avant le 17 sept.	du 17 au 23 sept.
Adultes/	8\$	10\$
Enfants (14 ans et moins)	3\$	5\$
Forfaits	3pers./résidence rabais de 3\$	

LE PAYS

Réforme des institutions financières

Loiselle: «très bientôt de bonnes nouvelles»

Marie Tison
Presse Canadienne

OTTAWA Deux Québécois ont joué à la chaise musicale hier dans le cadre d'un remaniement ministériel mineur.

Le président du Conseil du Trésor Robert de Cotret a délaissé cette responsabilité pour se consacrer au ministère de l'Environnement, poste qu'il occupait de façon intérimaire depuis la démission de Lucien Bouchard en mai dernier.

C'est le ministre d'État aux Finances Gilles Loiselle qui se retrouvera à la tête du Conseil du Trésor. Il conservera toutefois ses responsabilités aux Finances, ce qui constitue, selon lui, un signe certain de l'intérêt qu'a le premier ministre Brian Mulroney à le voir mener à bien la réforme des institutions financières qu'il a entreprise.

«Si les institutions financières sont impatientes, elles ne le sont pas autant que moi, a-t-il déclaré hier matin à Rideau Hall, quelques minutes après la cérémonie d'assermentation. Vous aurez très bientôt de bonnes nouvelles à ce sujet.»

Outre la gestion des opérations gouvernementales, le président du Conseil du Trésor est également responsable de l'application des règlements découlant de la Loi sur les langues officielles. Ces règlements, le Commissaire aux langues officielles D'Iberville Fortier et les groupes intéressés aux minorités linguistiques les attendent depuis maintenant deux ans.



Le premier ministre Brian Mulroney a procédé à un mini-remaniement ministériel, hier. De gauche à droite, après l'assermentation à Rideau Hall: Gilles Loiselle, Brian Mulroney, le juge en chef de la Cour suprême Antonio Lamer et Robert de Cotret.

Mardi soir, M. de Cotret avait indiqué que cette réglementation était prête, et que les groupes concernés avaient pu en prendre connaissance. Ils en sont satisfaits, même s'ils ne sont pas enthousiastes puisqu'il s'agit d'un compromis entre les différentes positions, a-t-il déclaré. M. de Cotret a ajouté que le gouvernement irait de l'avant dans ce dossier d'ici quelques mois.

Priorité

Hier, M. Loiselle a déclaré que cette question des langues officielles était très importante, mais il a affirmé qu'il mettrait

d'abord la priorité sur une gestion prudente des opérations gouvernementales.

«Je crois que de gérer les opérations du gouvernement de façon responsable afin de se sortir de cette période difficile constitue la chose importante», a-t-il soutenu.

Il a cependant ajouté qu'il examinerait la question de la réglementation sur les langues officielles parallèlement à ses autres dossiers et qu'il réagirait très rapidement.

En devenant président du Conseil du Trésor, M. Loiselle, député de Langelier, accèdera au puissant comité ministériel des priorités et de la planification.

M. Loiselle a passé une bonne partie de sa carrière dans la haute fonction publique québécoise, assumant notamment les postes de délégué général du Québec à Londres à l'époque du rapatriement de la Constitution, et à Rome entre 1984 et 1988.

«Mes lettres de créance comme Québécois sont assez établies, j'ai mes idées et ma carrière en est le témoignage», a-t-il déclaré.

Il a affirmé qu'il avait accepté de venir à Ottawa parce que Brian Mulroney avait proposé au Québec «un accord extraordinaire»,

l'Accord du lac Meech. Cette entente a échoué, mais ce n'est ni la faute de M. Mulroney, ni de celle de son gouvernement, a soutenu M. Loiselle.

Il a indiqué qu'il continuerait à oeuvrer au gouvernement fédéral, mais qu'il n'oublierait pas qu'il demeurerait avant tout un député du Québec.

Environnement

De son côté, Robert de Cotret a insisté sur l'importance que prendrait l'environnement sur la scène nationale et internationale au cours des prochaines années.

M. de Cotret, député de Berthier-Montcalm, travaille depuis quelques mois sur le Plan vert, une stratégie environnementale d'envergure amorcée par son prédécesseur Lucien Bouchard.

Le cabinet a approuvé les principes de cette stratégie, mais il reste encore à figurer quelques détails, a déclaré M. de Cotret hier. Il n'a pas voulu dévoiler le budget de ce plan, mais il s'est montré confiant de pouvoir obtenir les fonds nécessaires du Conseil du Trésor. «Ca a été largement réglé», a-t-il déclaré. Le plan devrait être lancé comme prévu au début de décembre.

Le ministre de l'Environnement a indiqué que les relations étaient au beau fixe entre Québec et Ottawa au sujet de la Phase II de la Baie James. Il a expliqué que son homologue québécois Pierre Paradis et lui étaient d'accord sur la stratégie à suivre.

McKenna plutôt tiède

Presse Canadienne

FREDERICTON Le premier ministre du Nouveau-Brunswick Frank McKenna a accueilli avec tiédeur hier la possibilité que le chef libéral Jean Chrétien se porte candidat dans sa province.

Il a dit que M. Chrétien était le bienvenu, mais à la blague, il a tout de suite lancé: «Je devrai effectuer son travail dans le comté».

M. McKenna a refusé de dire si la candidature du chef du PLC dans sa province serait une bonne chose ou non pour Jean Chrétien.



Jean Chrétien

«Il devra étudier au point de vue stratégique ce qui est dans son intérêt — se présenter dans l'Ouest, au Canada central ou au Nouveau-Brunswick. S'il décide de venir ici, il sera le bienvenu», a-t-il déclaré.

Brian Mulroney a défié Chrétien de se faire élire aux Communes, laissant entendre que le chef libéral pourrait avoir de la difficulté à se faire élire au Québec.

Deux circonscriptions majoritairement francophones du Nouveau-Brunswick figurent sur une courte liste de comtés compilée par des stratèges libéraux pressés de voir leur chef entrer aux Communes.

Le député Doug Young, qui représente le comté d'Acadie-Bathurst, l'une des deux circonscriptions envisagées, a fait savoir qu'il démissionnerait volontiers pour permettre à son chef de se faire élire.

L'autre comté, Beauséjour, semble représenter un meilleur choix. Cette circon-



Frank McKenna

scription de la côte est de la province, à majorité rurale, francophone et pauvre, semble être un endroit où le petit gars de Shawanigan se sentirait à l'aise. Le député Fernand Robichaud qui représente le comté depuis 1984 serait plutôt tiède à l'idée de céder son siège. Il a refusé hier de répondre aux questions des journalistes.

La Société des Acadens du Nouveau-Brunswick, le principal groupe de pression qui représente les quelque 250 000 francophones de la province, ont refusé de commenter.

Le conflit à Oka aurait pu être évité

-Le président du Barreau

Presse Canadienne

LONDRES Le conflit à Oka aurait pu être évité si Ottawa avait donné suite à un rapport du Barreau canadien sur les droits des autochtones.

C'est ce qu'a soutenu jeudi le président du Barreau canadien, au moment où 2000 avocats canadiens commencent à arriver à Londres pour le congrès annuel de l'organisme, le premier à se dérouler hors d'Amérique du Nord.

Il y a environ deux ans, le Barreau a soumis au gouvernement fédéral, y compris au ministère des Affaires indiennes, un rapport critiquant les méthodes employées par Ottawa pour traiter le dossier des revendications territoriales autochtones. Pour tout résultat, «on nous a beaucoup remerciés, et puis plus rien», a déclaré M. Jennings, un avocat torontois. Le gouvernement n'a pas suivi les recommanda-

tions de l'organisme.

Si le gouvernement avait adopté certaines de ces recommandations il y a deux ans et demi, il ne se retrouverait pas aux prises avec des barricades à Oka, assure M. Jennings.

Les délégués au congrès du Barreau canadien, qui s'ouvre officiellement lundi, étudieront des moyens de réduire le charabia juridique fréquemment employé par la profession, mais aussi par les banquiers et les fonctionnaires.

C'est que le Barreau a constaté que le degré de compréhension du système judiciaire par les Canadiens laisse à désirer. Selon une étude menée par le Barreau, un pourcentage «incroyable» de 20 à 25 pour cent des Canadiens sont analphabètes fonctionnels, ce qui signifie qu'ils sont probablement incapables de comprendre leur système de justice.

LE MONDE

Renforcement des sanctions

L'Irak prêt à se battre

Reuter-AFP

NICOSIE Le Conseil de sécurité des Nations-Unies s'apprête à renforcer les sanctions économiques prises contre Bagdad et l'Irak, de son côté, se dit prêt à se battre pendant des années et à détruire tous les champs de pétrole de la région s'il est attaqué militairement.

«Nous nous sommes battus pendant huit ans (contre l'Iran). S'il le faut, nous nous battons encore pendant trois, quatre, cinq ou six ans», a déclaré le président Saddam Hussein dans une interview publiée jeudi par le quotidien turc Milliyet.

L'Irak est prêt à soutenir un embargo pendant plusieurs années, dit-il.

«S'il est attaqué militairement, l'Irak a pour projet stratégique de détruire tous les champs pétrolifères de la région», a dit à des journalistes jordaniens le ministre irakien de la Culture et de l'Information, Latif Nassif Djassem. «L'Irak utilisera toutes les armes dont il dispose pour riposter à l'agression», a-t-il ajouté.

Le Conseil de commandement de la révolution irakienne a diffusé un communiqué qui exclut toute retraite. «Il n'y a pas la moindre chance pour que nous battions en retraite, a-t-il affirmé. Il faut que tout le monde comprenne que cette bataille sera la mère de toutes les batailles. Dieu a demandé à l'Irak de se battre sur le sol irakien pour la libération de Jérusalem et des autres sanctuaires».

Comme pour accroître l'effet de cette déclaration, la télévision irakienne a interrompu ses programmes peu après minuit pour la diffuser.

Les oléoducs

Selon des responsables américains ayant requis l'anonymat, l'Irak a aussi demandé à l'Iran de relier leurs oléoducs, ce qui lui permettrait d'échapper partiellement à l'embargo, mais Téhéran n'a pas encore donné sa réponse.

Selon des experts, une liaison entre les oléoducs transportant le pétrole des deux pays -et dont certains ne sont séparés que d'une dizaine de kilomètres-pourrait être réalisée en un mois à travers leur frontière commune. Elle permettrait à l'Irak d'exporter

500 000 barils de pétrole par jour (contre 2,7 millions avant l'invasion du Koweït).

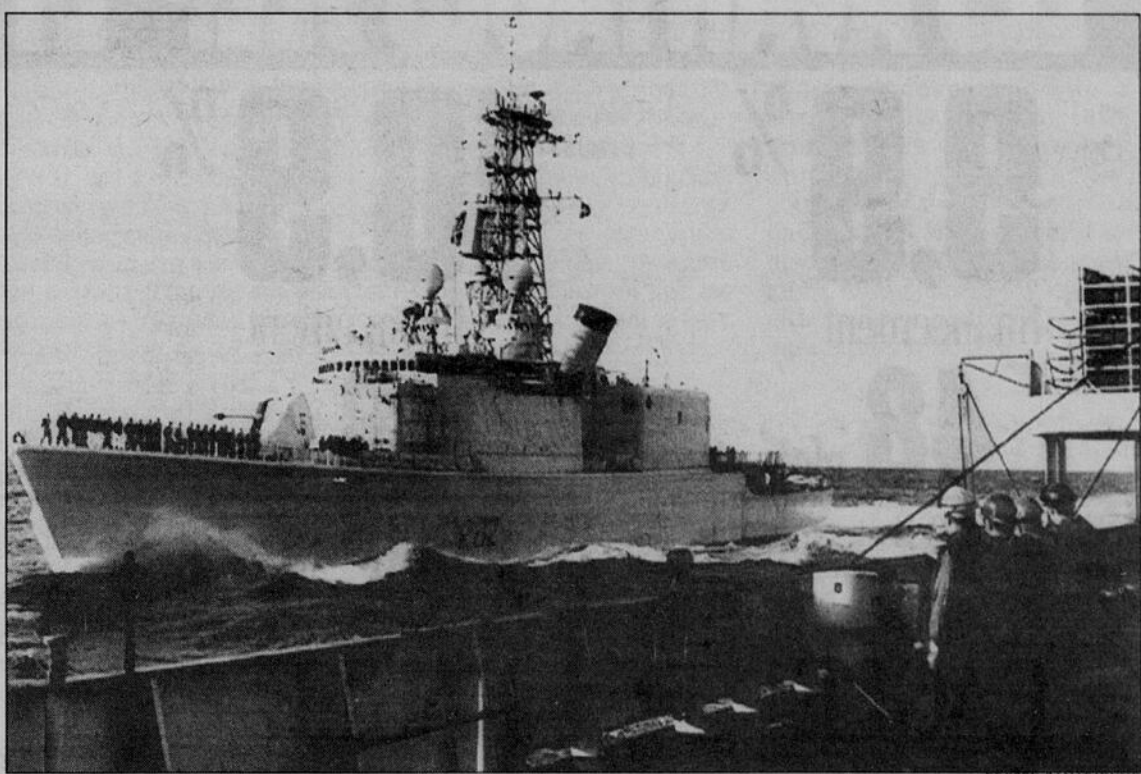
Aux Nations-Unies, le Conseil de sécurité doit se prononcer aujourd'hui ou en fin de semaine sur un projet de résolution qui étend au trafic aérien l'embargo contre l'Irak. Il est demandé aux membres

de l'ONU de refuser le survol de leur territoire à tout avion à destination ou en provenance de l'Irak et du Koweït occupé qui n'accepterait pas de se soumettre à une inspection de sa cargaison.

L'adoption de ce texte, qui menace l'Irak d'autres sanctions s'il ne se retire pas du

Koweït, est virtuellement acquise. Le projet a en effet recueilli l'accord des cinq membres permanents du Conseil, qui seuls ont droit de veto.

Bagdad a demandé à Washington de diffuser un message télévisé de Saddam Hussein au peuple américain.



Rendez-vous en mer

Le navire canadien Athabaskan, à gauche, se prépare à la manoeuvre pour recevoir un chargement de mazout et transférer des gens de l'autre navire. Ces deux bateaux et le Terra Nova font partie des foces canadiennes en route vers le Golfe Persique.

Mandela rejette le plan du président de l'Afrique du Sud

Agence France-Presse

JOHANNESBURG Le leader nationaliste noir Nelson Mandela a déclaré hier qu'il rejetait «sans réserve» le plan annoncé la veille par le président Frederik de Klerk pour stopper la vague de violence qui fait rage en Afrique du Sud, et a «averti» le chef de l'Etat du risque d'une «tragédie» s'il n'était pas mis fin au carnage.

Mais derrière cette rhétorique belliqueuse, le vice-président du Congrès national africain (ANC) a également réaffirmé que son mouvement restait favorable à un règlement négocié, en appelant ses partisans à «la discipline, l'ordre et l'engagement en faveur du processus de paix qui se déroule dans ce pays».

Pour la première fois, la

police avait confirmé hier la participation de blancs aux récentes tueries, alors que les mesures ratifiées mercredi par le gouvernement commençaient à être appliquées dans la matinée à Soweto, le grand ghetto noir aux portes de Johannesburg, où des barbelés ont été posés autour d'un «hostel» (baraquement) abritant des Zoulous du parti Inkatha (conservateur).

M. Mandela a brièvement pris la parole à la mi-journée devant 6000 personnes, réunies dans un amphithéâtre de Soweto à l'occasion des obsèques de 12 des centaines de personnes tuées depuis début août dans les ghettos noirs de la région, lors d'affrontements entre supporters de l'ANC et de l'Inkatha.

Le Comité national exécutif (NEC) de l'ANC avait achevé en fin de matinée une réunion extraordinaire consacrée à la violence, entamée mardi matin. Aucun communiqué n'avait toutefois été rendu public en début de soirée concernant les décisions prises par le NEC.

M. Mandela avait condamné les mesures prises par les autorités -baptisées opération «poigne de fer»- dès leur annonce samedi par la police. Outre la pose de barbelés autour des «hostels» et des camps de squatters, elles prévoient la mise en place de patrouilles de la police et de l'armée dans les gares, la mise sur pied de barrages à l'entrée des ghettos, l'installation de mitrailleuses légères sur les véhicules blindés de la police.

EN BREF

Excuses du Japon à la Corée du nord

TOKYO Le premier ministre japonais Toshiki Kaifu a demandé jeudi à l'ex-vice premier ministre Shin Kanemaru de porter à la Corée du Nord des excuses pour la domination exercée par le Japon sur la péninsule coréenne pendant 36 ans, ont annoncé des sources informées.

M. Kanemaru doit quitter Tokyo pour Pyongyang lundi à la tête de la première délégation du Parti libéral démocratique (au pouvoir) à se rendre en Corée du Nord.

Saisie de 635 kilos de cocaïne

MEXICO Un chargement de 685 kilos de cocaïne pure provenant de Colombie et destinée au marché nord-américain, a été saisi par la police mexicaine antidrogue dans l'Etat de Jalisco (à 450 km à l'ouest de Mexico), apprend-on de source judiciaire.

Après une fusillade, la police a interpellé à Tomatlan deux trafiquants qui transportaient, dans une camionnette, la marchandise. Ils voulaient se rendre au port de Manzanillo.

Cadre de règlement pour le Cambodge

NEW YORK Le conseil de sécurité a adopté hier à l'unanimité et sans débat une résolution approuvant le cadre d'un règlement politique d'ensemble du conflit cambodgien et l'accord intervenu entre toutes les parties cambodgiennes.

La résolution 668 du conseil demande également à toutes les parties au conflit «de faire preuve de la plus grande retenue de façon que puisse s'instaurer le climat de paix nécessaire pour faciliter l'élaboration et la mise en oeuvre d'un règlement politique global».

Pillage à Monrovia

FREETOWN Les troupes gouvernementales libériennes ont continué jeudi à tirer au jugé et à se livrer au pillage à Monrovia, tandis que les soldats des deux factions rebelles pénétraient le centre-ville pour débusquer des soldats Krahn, l'ethnie du défunt président Samuel Doe, ont rapporté des témoins à Freetown.

Une personne évacuée, Rakan Yonnis, a déclaré que des tirs sporadiques avaient opposé les soldats et les rebelles de Prince Johnson.

LE MONDE

L'unité allemande franchit une étape parlementaire

Reuter

BONN Le traité d'unification allemande, aux termes duquel RFA et RDA fusionneront le 3 octobre, a été approuvé hier par le Parlement est-allemand et la chambre basse du Parlement de Bonn.

Le parlement est-allemand a ratifié le texte par 299 voix contre 80. Quelques heures plus tard, à Bonn, le Bundestag a lui aussi approuvé le traité à une majorité supérieure aux deux-tiers nécessaires, par 442 voix contre 47 et trois abstentions.

La chambre haute ouest-allemande, le Bundesrat, doit se prononcer vendredi.

Le traité fixe les modalités de la fusion des législations des deux pays après 45 années de division. Sa ratification est la dernière étape légale avant l'unification.

L'union sera effective le 3 octobre, moins d'un an après la révolution tranquille en RDA qui a écarté l'ancienne direction stalinienne d'Erich Honecker et a permis la destruction du Mur de Berlin.

Les deux Allemagnes ont déjà procédé à l'unification de leurs économies le 1er juillet. La semaine dernière, les quatre pays vainqueurs du IIIe Reich (Etats-Unis, Grande-Bretagne, URSS, France) ont rendu à l'Allemagne sa pleine et entière souveraineté.

«Soumission et annexion»

Le traité, épais d'un millier de pages, impose en fait à la RDA la plupart des lois en vigueur en Allemagne fédérale. Les amendements à la constitution communiste est-allemande, adoptés par les députés de la Volkskammer, sont tels qu'ils reviennent à l'abolir purement et simplement.

Les chrétiens-démocrates au pouvoir, les libéraux et presque tous les membres de l'opposition sociale-démocrate ont voté pour le traité.

Mais l'ancien Parti communiste, rebaptisé Parti du socialisme démocratique, ainsi que la plupart des mouvements écologistes et de défense des droits civiques, en première ligne lors de la révolution de 1989, l'ont rejeté en estimant qu'il bradait les intérêts de la RDA.

Le premier ministre Lothar de Maizière a rendu hommage au président soviétique Mikhaïl Gorbatchev pour avoir rendu possible l'unification allemande. Il a promis que la nouvelle Allemagne chercherait à améliorer la compréhension et la coopération entre l'Est et l'Ouest.

Le chef de l'ex-parti

communiste, Gregor Gysi, a dénoncé le traité en le qualifiant d'«acte de soumission et d'annexion». Le chancelier Helmut Kohl et l'opposition sont d'accord pour dire que l'Allemagne unie devait utiliser sa force pour contribuer à l'intégration de l'Europe.

Enlevés par les «Extradables»

Agence France-Presse

BOGOTA Les «Extradables», bras armé du Cartel de Medellin, ont revendiqué jeudi soir les enlèvements des journalistes Francisco Santos Calderon et Diana Turbay, confirmant ainsi que la mafia colombienne de la drogue avait pris des otages pour contraindre le gouvernement du président César Gaviria au dialogue.

Les «Extradables» ont également affirmé détenir

Marina Montoya, soeur de German Montoya, secrétaire de la présidence sous le précédent gouvernement de Virgilio Barco.

Ces divers enlèvements ont été revendiqués dans des appels téléphoniques au quotidien El Tiempo où Francisco Santos est éditorialiste. Les autorités colombiennes ont considéré que ces appels étaient authentiques.

Francisco Santos, fils du directeur du Tiempo,

Hernando Santos, avait été enlevé mercredi soir dans le nord de Bogota et son chauffeur qui avait tenté de résister, avait été abattu.

La famille Santos, véritable dynastie de journalistes, est l'une des plus célèbres de Colombie.

Diana Turbay, directrice de l'hebdomadaire Hoy por Hoy et fille de l'ex-président Julio César Turbay, avait disparu depuis plus de 15 jours avec cinq autres journalistes.

LES AVANTAGES JEEP ET EAGLE

Au choix: **9,9%**
financement

jusqu'à **48 mois**

ou **750\$** de remise*
sur les

EAGLE VISTA

- 3 portes
- 4 portes
- Familiales

Au choix: **10,9%**
financement

jusqu'à **48 mois**

ou **1 000\$** de remise*
sur les

EAGLE SUMMIT

- sur tous les modèles 1990

Au choix: **12,9%**
financement

jusqu'à **48 mois**

ou **1 000\$** de remise*
sur les

JEEP

- Cherokee
- Wagoneer
- Comanche
- YJ 500\$ de remise* (Modèle "S" exclu)

et sur les

EAGLE PREMIER

- sur tous les modèles 89 et 90

C'est le grand écoulement de fin d'année et G.M. et Ford ne sont pas prêts de nous battre.

*Ces offres sont mutuellement exclusives et sont réservées aux particuliers qui achètent un véhicule automobile à des fins privées uniquement. Les acheteurs au détail admissibles qui choisissent l'offre de crédit spécial au lieu de la remise en argent peuvent se prévaloir d'un taux de crédit de 9,9% pour une période maximum de 48 mois ou d'un taux de crédit de 10,9% ou 12,9% selon le véhicule acheté. Voir un concessionnaire pour les détails. Ces offres sont conditionnelles à une approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée et ne s'appliquent qu'aux véhicules achetés chez les concessionnaires participants de Chrysler Canada Ltée et livrés par ceux-ci du 1^{er} septembre 1990 jusqu'au 30 septembre 1990. La livraison doit se faire à partir du stock actuel des concessionnaires. Les offres de crédit ne s'appliquent pas aux parcs automobiles ni aux véhicules de location au détail. Ces offres annulent et remplacent toutes les offres précédentes et ne peuvent être combinées à aucune autre. L'acheteur doit payer les frais de transport, d'immatriculation, les taxes et les autres frais tels l'enregistrement. Dans le cas des véhicules de location au détail seulement des remises en argent sont offertes. Des taux de crédit-bail spéciaux sont offerts à la place des remises sur certains modèles. Voir un concessionnaire pour de plus amples détails. Certains équipements peuvent être offerts moyennant un supplément.

PERSONNE NE BAT VOTRE CONCESSIONNAIRE JEEP ET EAGLE. PERSONNE.

Bank Street Jeep/Eagle
2559 Bank Street
Ottawa 523-9951

Normandie Jeep/Eagle Inc.
920, boul. St-Joseph
Hull, Québec (819) 777-2611



Jeep

Eagle

417 Jeep/Eagle
1599 Star Top Road
Ottawa 748-5337

Kaydee Motors Ltd.
1075 Richmond Road
Ottawa 820-3131

L'ÉCONOMIE

Le taux d'escompte baisse pour la treizième semaine

Presse Canadienne

OTTAWA Peu après que la Banque du Canada eut annoncé hier qu'elle réduisait son taux d'escompte pour une 13^{ème} semaine consécutive, en l'abaissant de 12,7 à 12,61 pour cent, il est devenu clair que les grandes banques à charte du pays réduiraient dès aujourd'hui leur taux préférentiel d'un demi-point de pourcentage, soit à 13,75 pour cent.

La Banque royale du Canada a immédiatement annoncé l'entrée en vigueur d'une telle réduction dès vendredi.

La Banque de commerce

canadienne impériale, la Toronto-Dominion et la Banque de Nouvelle-Ecosse ont sans tardé imité la Royale. On s'attendait à ce que la Banque nationale, dernière à réagir habituellement, annonce une réduction semblable aujourd'hui.

Depuis une semaine, on se demandait quand ces institutions réagiraient et suivraient l'exemple de la Banque de Montréal, qui avait abaissé son taux préférentiel à 13,75 pour cent la semaine dernière.

La Banque royale a aussi réduit les taux d'intérêt sur ses hypothèques fermées de six mois à cinq ans de 13,5 pour

cent à 13,25 pour cent; le taux minimum sur les prêts personnels est passé de 14,75 pour cent à 14,25 pour cent; et, à partir du 1^{er} décembre, l'intérêt sur le solde de la carte de crédit Visa passera de 20,75 pour cent à 20,25 pour cent.

On s'attendait à ce que les autres banques à charte annoncent aussi des changements similaires dans les taux exigés des consommateurs.

C'est sur le taux préférentiel ou privilégié, réservé aux emprunteurs sûrs ou institutionnels, que s'aligne toute une série de taux d'intérêt sur les prêts à court terme aux entreprises et aux consomma-

teurs ainsi que les taux reliés aux comptes d'épargne.

Il y a trois semaines, la Banque de Montréal avait fait bande à part au sein des six grandes banques à charte du pays et avait abaissé son taux préférentiel de 14,25 pour cent à 14 pour cent. Donnant une nouvelle fois l'exemple la semaine dernière, elle a encore réduit son taux préférentiel à 13,75 pour cent après que M. John Crow, gouverneur de la Banque du Canada, eut indiqué dans un discours qu'il sortait gagnant de sa lutte contre l'inflation et que les taux d'intérêt continueraient de baisser.

Centrales hydroélectriques mises en vente

Michel Venne
Presse Canadienne

QUEBEC La ministre de l'Énergie Lise Bacon a lancé hier un programme de quelque 600 millions \$ destiné à favoriser l'exploitation, par l'entreprise privée, de petites centrales hydroélectriques désaffectées dont Hydro-Québec ne veut plus.

Sur une période de dix années, le gouvernement prévoit transférer au secteur privé une centaine de sites hydrauliques, répartis dans toutes les régions du Québec, dont le potentiel total est de

l'ordre de 300 mégawatts (la puissance installée disponible actuellement au Québec totalise 30 000 MW).

«Dans certaines périodes de pointe en hiver, ces 300 MW peuvent être très importants», a soutenu la ministre, rappelant qu'au cours de l'hiver dernier, Hydro-Québec ne disposait certains jours que d'un petit coussin de 225 MW tant la demande d'électricité était élevée.

Le programme vise en priorité la remise en état de petites centrales désaffectées, d'une puissance maximale de

25 MW, dont Hydro-Québec n'entend plus assurer l'exploitation. Ces installations seront cédées par la société d'État au ministère de l'Énergie qui les rendra ensuite disponibles aux entreprises intéressées.

La ministre soutient que les

petites et moyennes entreprises peuvent, plus facilement qu'un géant comme Hydro-Québec (dont le plan de développement est centré sur de gros ouvrages dans le Grand Nord), restaurer les sites et dégager de leur exploitation un profit intéressant.



Les cours du pétrole ont flambé à New York

Les cours du pétrole ont à nouveau flambé jeudi à New York pour des raisons essentiellement techniques, atteignant les 35 dollars en cours de journée avant de clôturer à 34,71 dollars pour la qualité de référence, le West Texas Intermediate. Le baril de West Texas Intermediate, pour livraison la plus rapprochée en octobre, a fait ainsi un bond de 1,53 dollar en clôture par rapport à la veille. Toutefois cette hausse importante n'a été enregistrée que sur la position octobre, a relevé M. Michael Rothman, un analyste pétrolier de la firme new-yorkaise d'investissement Merrill Lynch. Les autres échéances ont enregistré des augmentations beaucoup plus modestes.

EN BREF

ESCOMPTE ↓ 12,61%



TORONTO
3256,36 (19,22)

MONTRÉAL
2012,93 (6,75)

DOW JONES
2518,32 (39,11)

DOLLAR
0,8672 \$US

OR ↑ 449 SCAN

ARGENT ↑ 5,547 SCAN

L'intérêt sur les bons du Trésor américains baisse

WASHINGTON Les taux d'intérêt sur les bons du Trésor américain à un an sont tombés en moyenne à leur plus bas niveau des neuf derniers mois, au cours de la dernière adjudication de lundi, a annoncé jeudi le département du Trésor. Le taux d'intérêt moyen s'est ainsi établi à 7,25 pour cent contre 7,40 pour cent lors de la précédente adjudication du 23 août dernier.

Les cours du Brent à 33 \$

LONDRES Les cours du Brent, le pétrole brut de référence de la mer du Nord, se sont effrités à 33 dollars le baril jeudi en milieu d'après-midi sur le marché physique londonien, après avoir atteint 33,60 dollars un peu plus tôt. Ils restaient cependant supérieurs à leur niveau de clôture de la veille qui était de 32,25 dollars.

Pessimisme à la Bourse de Londres

LONDRES Les valeurs sont tombées à leur plus bas niveau depuis février 1989 jeudi à la Bourse de Londres, laminées par un pessimisme croissant sur la conjoncture britannique et l'ouverture en forte baisse de Wall Street. La perspective d'un maintien des taux d'intérêt à leur niveau actuel pour encore plusieurs mois et les inquiétudes liées au Golfe ont complètement éclipsé quelques bons résultats de sociétés et l'indice Footsie des cent grandes valeurs a plongé de 2,4 pc à 2016,9, en recul de 48,9 points.

PROGRAMMEUR

(poste contractuel)

Fonctions:

Sous la responsabilité du responsable des opérations informatiques, le titulaire sera appelé à faire du développement d'applications comptables et à apporter des modifications aux logiciels déjà existants.

Exigences:

- Connaissance du langage RPG II
- Être familier avec un système IBM 34 ou 36
- Connaissances des applications comptables
- Autonomie, méthode et organisation
- Expérience pratique de 2 à 3 années
- Connaissance de Lotus 1-2-3 serait un atout
- Bonne connaissance de l'anglais

Qualifications:

DEC en informatique ou l'équivalent.
Une expérience jugée suffisante pourrait suppléer à l'absence d'un diplôme.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae et vos exigences salariales avant le 27 septembre 1990 à l'adresse suivante:

Case C-23
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Ottawa (Ontario) K1N 9K1

L'ÉCONOMIE

Colloque sur le développement économique d'Aylmer

Jules Richer
LeDroit

AYLMER L'Association des professionnels, industriels et commerçants d'Aylmer (APICA) a annoncé hier la tenue d'un colloque sur le développement économique de la municipalité.

Six ateliers sont prévus au programme de ce colloque qui se déroulera au cours de la soirée du 2 octobre à l'école Grande-Rivière. On y discutera de sujets comme les services professionnels, le développement régional et la besoins des consommateurs. C'est la deuxième consécutive que l'APICA organise un événement semblable. «Ce colloque va permettre à la communauté de faire le point sur différents sujets d'ordre économique et commercial en plus de jeter un regard vers l'avenir», a expliqué André Mercier, vice-président de l'APICA.

L'an dernier, une cinquantaine de personnes avaient assisté à la soirée; les organisateurs espèrent en accueillir une centaine cette fois-ci.

À LOUER Commercial

765 boul. St-Joseph, Hull
1,150 et 1,730 pi. ca.,
prix très avantageux
Balance de bail 4 ans.
771-1958 ou 568-0053

Q Hydro-Québec

APPEL D'OFFRES

BSA-90-LS-12
pour 15 h 00 (heure locale)
le mardi 16 octobre 1990

Groupe Exploitation régionale
Région Laurentides

Vente d'une maison unifamiliale de 5 pièces, type bungalow, pour être démenagée ou démolie en laissant le sol libre de tout rebut, fondation, etc ...

EXAMEN DU MATÉRIEL

Le 1er octobre 1990
de 13 h 30 à 18 h 30

Le 2 octobre 1990
de 9 h à 11 h 30

à l'endroit suivant :
200, 112ième avenue,
Village de Lafontaine, Qc
(Pierre Coderre)
(parie du lot # 246,
Paroisse de St-Jérôme)

ADMISSIBILITÉ

Toute personne physique ou morale répondant aux conditions précisées dans le document d'appel d'offres, qui peut être obtenu gratuitement les jours d'examen du matériel.

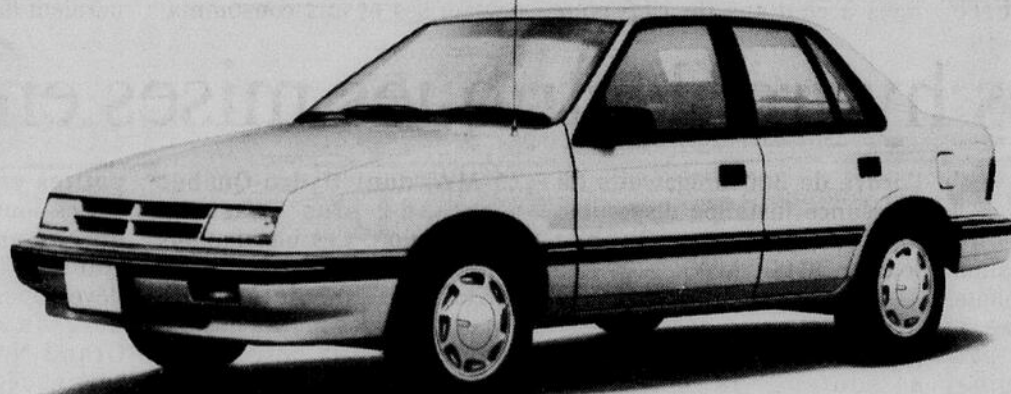
GARANTIE DE SOUMISSION

10% du montant total soumissionné
Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter l'une ou l'ensemble des soumissions reçues.

Renseignements :

Pierre Coderre
(514) 431-3137

René Cantin, Ing.
Chef de service
Achats, Contrats et Surplus d'actif



Plymouth Sundance/Dodge Shadow 1990

Ceci est le seul avertissement que vous aurez.
Plus de 50% des gens qui font l'essai d'une Plymouth Sundance ou d'une Dodge Shadow en achètent une.

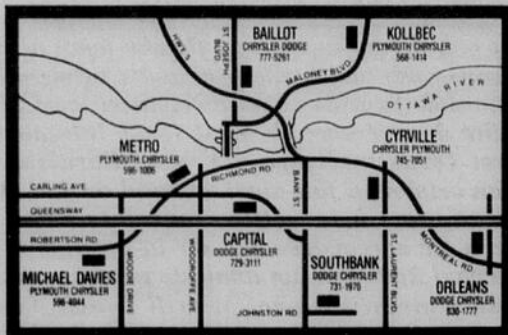
- Moteur à injection électronique
- Direction assistée
- Freins assistés
- Radio AM/FM stéréo
- Pneus radiaux toutes saisons
- Glaces teintées
- Sièges inclinables avec garniture de tissu et plus encore!

L'Avantage Chrysler.

À votre choix : financement de 48 mois du fabricant à 9,9%* ou rabais-chèque de 750\$**

Comprend le climatiseur ou la transmission automatique.

Personne ne bat votre concessionnaire Chrysler. Personne.



*Ces offres sont mutuellement exclusives et s'adressent aux particuliers achetant pour leur usage personnel seulement. Pour certains modèles, les acheteurs admissibles choisissant le financement au taux d'intérêt réduit au lieu d'un rabais-chèque bénéficient d'un taux de 9,9% pour une période maximale de 48 mois. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Ces offres sont conditionnelles à une approbation du crédit de Chrysler Crédit Canada liée et elles ne s'appliquent qu'à l'occasion de la vente et de la livraison chez les concessionnaires participants de Chrysler Canada liée et ce, du 1er septembre 1990 jusqu'à l'heure de fermeture des concessionnaires le 30 septembre 1990. La livraison doit se faire à partir du stock du concessionnaire. Les véhicules loués à des particuliers ou les commandes de véhicules pour les parcs automobiles sont exclus de l'offre. Ces offres annulent et remplacent toutes les offres précédentes et ne peuvent être combinées à aucune autre. Exemple de financement pour un emprunt de 10000\$ au taux annuel de 9,9% pour une période de 48 mois : les paiements mensuels sont de 253,15\$; le coût de l'emprunt est de 2151,20\$; le montant total à rembourser est de 12151,20\$. Dans le cas où une alternative vous est offerte et que vous choisissez un financement à taux réduit plutôt qu'un rabais-chèque, la loi exige que le montant du rabais-chèque soit inclus dans le coût de l'emprunt de manière à correspondre au taux d'intérêt en vigueur. Dans l'exemple utilisé ci-haut, le coût de l'emprunt, incluant le montant du rabais-chèque non choisi, serait de 2901,20\$, correspondant ainsi au taux d'intérêt en vigueur de 14,08%. L'acheteur est responsable du coût du transport, de l'immatriculation, des taxes et autres frais tel que l'enregistrement. Les véhicules loués aux particuliers sont admissibles aux rabais-chèques seulement. Des tarifs de location spéciaux sont disponibles sur certains modèles au lieu de rabais-chèques. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

**Il est possible de remplacer les rabais-chèques par un financement. L'offre des rabais-chèques est d'une durée limitée. L'achat et la livraison doivent se faire à partir du stock du concessionnaire, du 1er septembre 1990 au 30 septembre 1990. Cette offre annule et remplace toutes les offres précédentes et ne peut être combinée à aucune autre, précédente ou actuelle. Les véhicules loués aux particuliers sont admissibles. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.



L'ASSOCIATION DES
CONCESSIONNAIRES
CHRYSLER DE LA RÉGION DE
OTTAWA/OUTAOUAIS

L'ÉCONOMIE

LES DEVICES

Presse Canadienne
TORONTO Voici les taux des devises étrangers tels que fournis jeudi par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre.

Afrique du Sud (rand)	0.4523
Allemagne (mark)	0.7304
Arabie Saoudite (rial)	0.3095
Australie (dollar)	0.9556
Autriche (schilling)	0.1039
Bahamas (dollar)	1.1544
Bahrein (dinar)	3.0745
Barbade (dollar)	0.5825
Belgique (franc cvn)	0.035586
Bermudes (dollar)	1.1544
Brésil (cruzeiro)	0.015221
x-Bulgarie (lev)	0.3864
Caraïbes (dollar)	0.4301

Chine (renminbi)	0.2524	Liban (livre)	0.000978
x-Colombie (peso)	0.002186	Malaysia (ringget)	0.4299
Corée (won)	0.001618	Mexique (peso)	0.000399
Danemark (couronne)	0.1917	Norvège (courone)	0.1892
E.A.U. (dirham)	0.3156	Nlle-Zélande (dollar)	0.7163
Espagne (peseta)	0.01166	Pakistan (roupie)	0.05403
Etats-Unis (dollar)	1.1544	Pays-Bas (florin)	0.6484
Fiji (dollar)	0.8148	Philippines (peso)	0.04458
Finlande (mark)	0.3088	x-Pologne (zloty)	0.000125
France (franc)	0.2182	Portugal (escudo)	0.008421
Grèce (drachme)	0.007496	x-Roumanie (leu)	0.05560
Guyane (dollar)	0.025931	Royaume-Uni (livre)	2.1576
Hong Kong (dollar)	0.1488	Singapour (dollar)	0.6573
Hongrie (forint)	0.018276	Suède (couronne)	0.1995
Inde (roupie)	0.06493	Suisse (franc)	0.8745
Indonésie (rupiah)	0.000623	Taiwan (dollar)	0.04246
Irak (dinar)	3.7294	Tanzanie (shilling)	0.005984
Irlande (livre)	1.9619	Thaïlande (baht)	0.04584
Israël (shekel)	0.5675	x-Tchécoslovaquie (couronne)	0.04836
Italie (lire)	0.000980	Trinité-Tobago (dollar)	0.2731
Jamaïque (dollar)	0.1685	Turquie (livre)	0.000427
Japon (yen)	0.008436	x-URSS (rouble)	2.0155
Kenya (shilling)	0.05152	Venezuela (bolivar)	0.02368
Koweït (dinar)	4.0281	Yougoslavie (dinar)	0.1041

Le GATT dit non à la Chine

Agence France-Prsse

GENEVE La Chine, venue à Genève plaider sa réintégration dans le GATT, n'a pas réussi à convaincre les principaux membres du GATT, pour qui les réformes économiques entreprises par Pékin ne vont pas dans la bonne direction, a-t-on appris jeudi auprès du GATT.

Le sentiment qui prévalait parmi les pays industrialisés membres du GATT à l'issue d'une réunion du groupe de travail ad hoc avec une délégation chinoise était qu'il n'y a «aucun sentiment d'urgence» quant à l'adhésion de la Chine à l'accord commercial multilatéral.

Ville de Hull



CANADA
 PROVINCE DE QUÉBEC
 DISTRICT DE HULL

APPEL D'OFFRES

Le Service de l'approvisionnement de la ville de Hull recevra jusqu'à **11 h 15, le 9 octobre 1990**, des soumissions pour la concession des services alimentaires du Palais des Congrès.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8X 3Y9, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant l'indication suivante:-

"SOUMISSION - CONCESSION POUR SERVICES ALIMENTAIRES - PALAIS DES CONGRÈS (SA-90-136)"

Le Directeur du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 11 h 15 à la date précitée au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Les documents de soumissions peuvent être obtenus, moyennant un dépôt comptant ou chèque visé de **50,00 \$, non remboursable**, au secrétariat du Service de l'approvisionnement à l'adresse précitée.

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'une garantie de soumission égale à dix mille dollars (10,000 \$), soit sous forme de chèque visé à l'ordre de la ville de Hull, soit sous forme d'un cautionnement de soumission valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions.

La ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,

Adnré J. Burns, o.m.a.

DONNÉ À HULL, ce 21 septembre 1990

Nous recherchons un(e)
Commis de bureau

Exigences :

- Bilingue
- Expérience
- Travailler avec le public

Information Madame Dufour au 771-7441 entre 9h et 17h (lundi au vendredi)

L'Alliance canadienne des responsables et enseignant(e)s de français

L'ACREF recherche un(e)

ADJOINT(E) mi-temps

à des projets de recherche pour

- effectuer des mises en page de haute qualité sur MICROSOFT WORD et PAGE MAKER
- Compiler, classer, traiter des données qualitatives dans le but de constituer des répertoires.
- Classifier et mettre à jour les dossiers
- Rédiger des parties de rapport

Soumettre votre C.V. avant le 13 octobre 1990

Benoit Cazaban, PHD
 Faculté de l'éducation pièce 325
 145 rue Jean Jacques Lussier

Ottawa Ontario K1N 6N5



est à la recherche d'un (h. ou f.)

DIRECTEUR

pour son atelier de débosselage

Exigences:

- Posséder des connaissances approfondies dans ce domaine, expérience chez un concessionnaire de préférence.
- Être dynamique, ponctuel et ordonné
- Être désireux de réussir

Fonctions:

- Prendre charge du département et diriger les employés
- Organiser et distribuer le travail parmi son personnel
- Remplir les tâches administratives connexes

Rémunération et avantages:

- Salaire selon expérience et qualifications
- Système de motivation
- Bonne atmosphère de travail
- Atelier moderne
- Avantages sociaux
- Démonstrateur

Pour entrevue strictement confidentielle, veuillez communiquer avec : M. André Dupont ou M. Guy Boudreau

778-2751

ANNONCE CANADIAN TIRE DIVISION PÉTROLIÈRE

BRONZE



**Distinction
 Chef de file
 Division pétrolière**



BILL BRUNKE, GÉRANT,

du poste d'essence Canadian Tire Ottawa et son personnel dévoué ont été reconnus pour l'excellence de leur service à la clientèle et leur rendement supérieur en recevant le prestigieux certificat bronze de la Distinction Chef de file de la Division pétrolière.

1400 ch. Baseline Ottawa



**Performance Gasolines
 Superior Value**



LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DU COMTÉ D'ESSEX REQUIERT IMMÉDIATEMENT LES SERVICES D'UN(E) ANIMATEUR(TRICE) CULTUREL(LE) POUR L'ÉCOLE SECONDAIRE L'ESSOR

EXIGENCES DU POSTE:

- Catholique
- Excellente maîtrise des deux langues officielles
- Aptitude à travailler avec les adolescents
- Formation en animation culturelle et en musique un atout
- Recommandation pastorale

FONCTIONS:

- Planification et exécution d'activités
- Levée de fonds
- Lien avec organismes culturels communautaires
- Lien avec écoles pépinières
- Lien avec les média
- Relations publiques
- Recrutement d'artistes

En pratique, l'animateur ou animatrice s'occupe d'organiser spectacles, excursions, échanges; de coordonner la publication de l'annuaire, les activités culturelles et sociales à l'école, la remise des diplômes, les grandes fêtes de l'année, le festival francophone, la semaine de l'éducation et toutes autres tâches assignées par la direction.

SALAIRE: 25 635 \$

CHANCES D'EMBAUCHE ÉGALES POUR TOUS

Les candidatures doivent nous parvenir avant 16 h 00, le 5 octobre 1990 à l'adresse suivante:

Mme Donna Bastien

Surintendante en chef - Section de langue française
 Conseil des écoles séparées catholiques du comté d'Essex
 360, avenue Fairview Ouest
 Essex (Ontario)
 N8M 1Y5

A. Bénéteau,
 président Section de langue française

D. Petrozzi
 Président du conseil

R.J. Reddam
 Directeur de l'éducation

BOURSE DE TORONTO

Le marché se replie

Presse Canadienne

Le marché s'est nettement replié et l'activité était modérée, jeudi à la Bourse de Toronto.

L'indice composé a chuté de 19,22 points et marquait 3256,36 en fin de journée.

Le volume des échanges a gonflé à 20,4 millions d'actions comparativement à 18 millions mercredi.

Dans les industrielles, Canadian Pacific a perdu 3/8 à 18 5/8, Laidlaw B 5/8 à 21 5/8, Dofasco 1/2 à 18 1/2, Toronto/Dominion Bank 1/8 à 15 7/8 et Bank of Montreal 3/8 à 26 3/4. Bank of Nova Scotia a gagné 1/8 à 12 5/8, Inter Cable trois cents à huit cents et Stonebridge cinq cents à 25 cents.

Dans les mines, Teck Corp. B a cédé 1/2 à 24 1/8, Franco/Nevada 1/2 à 17 1/2 et Louvem Mines 3/8 à 5 1/4.

Euro/Nevada Mining a gagné 5/8 à 12 7/8, American Barick 1/2 à 24 7/8 et LAC Minerals 3/8 à 10 3/4.

Dans les pétroles, Total Petroleum abandonne 1/2 à 28 1/2, Pan Pacific 3/8 à 7 et Chauvo Resources 1/4 à 16 3/4. PanCanadian Petroleum gagne 3/8 à 30 1/2, Morgan Hydrocarbons 3/8 à 7 et North Canadian Oils 3/8 à 18 1/4.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqué \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers and their price movements.

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers and their price movements.

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers and their price movements.

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers and their price movements.

FONDS MUTUELS

TORONTO (PC) - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n-sans commission, y-VNAA retardée, xd-sans dividende.

Table of mutual fund data with columns: ABC Funds, EP Bal, yvReal Estate 9.80, nuUS, (7.00)10.00, oDvn Prec M, 1.11. Lists various mutual funds and their performance metrics.

TABLEAUX BORSIERS

BOURSE DE MONTRÉAL

Recul de 10,59 points

Presse Canadienne

Le marché était plutôt à la baisse jeudi, à la Bourse de Montréal, et l'indice général xsm a fermé en recul de 10,59 points à 1715,54.

Les échanges ont porté sur 6,5 millions d'actions.

Les bancaires se sont repliées de 16,14 à 1554,92, les minières de 11,83 à 1915,25, les industrielles de 14,29 à 1328,23 et les services publics de 4,48 à 1552,56.

Par contre, les pétrolières étaient en hausse de 6,00 à 1719,74 et les forestières de 4,47 à 2300,75.

Teck Corp. B, en baisse de 1/2 à 24 s'est traitée à 153 793 exemplaires.

D'autre part, Air Canada a cédé 1/8 à 8 1/4, Inco 7/8 à 32 5/8 et Banque royale 3/8 à \$21. BNE a gagné 1/4 à 12 5/8 et Ranger Oil 1/4 à 9 1/4.

Sur 389 titres mis en jeu 92 étaient gagnants, 162 perdants et 135 stables.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, c—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their performance metrics.

TABLEAUX BORSIERS

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their performance metrics.

LE RYTHME DES AFFAIRES

Vancouver

Les cours se sont tassés et l'activité était forte jeudi, à la Bourse de Vancouver. Environ 15,4 millions d'actions ont été traitées.

On a compté 118 valeurs en hausse, 256 en baisse et 406 inchangées.

L'indicateur de tendance a fermé à 629,87, un recul de 10,18 points.

Wall Street

La déprime s'est emparée de Wall Street jeudi, l'indice Dow Jones des valeurs industrielles clôturant à 2518,32 en baisse de 39,10 points (1,53 pc) sous le poids du pessimisme des investisseurs à propos de la conjoncture économique et des bénéfices des entreprises américaines.

Quelque 146 millions d'actions ont été échangées. Le nombre de valeurs en baisse a largement dépassé celui des hausses: 1237 contre 287, 443 titres étant inchangés.

Selon les analystes, le président de la Fed Alan Greenspan a donné le ton, ses commentaires de la veille ne laissant plus d'espoir sur un assouplissement prochain de la politique monétaire de la banque centrale américaine. Tout en admettant la faiblesse de l'économie, M. Greenspan a en effet indiqué ne pas déceler d'évidence de récession.

Par ailleurs, a-t-il ajouté, il est difficile pour la Fed de considérer des mesures pour stimuler la croissance alors que les pressions inflationnistes sont exacerbées par la récente spirale des prix du pétrole. Ces derniers ont dépassé en cours d'après-midi la barre des 35 dollars le baril à New York, entraînant une remontée des bons du Trésor à 30 ans à 9,04 pc contre 9 pc mercredi en clôture.

Dans ces circonstances, les milieux boursiers sont très pessimistes au sujet des bénéfices des entreprises au trimestre se terminant à fin du mois et à plus long terme.

Bénéfices

Aucune société n'a déclaré de bénéfice, jeudi.

Obligations

Les cours ont fléchi dans une activité légère, jeudi dans le marché canadien des obligations.

Le court terme a cédé 20 cents. Les moyen et long termes, les titres des provinces et des sociétés ont baissé de 20 cents.

L'argent au jour le jour commandait un intérêt de 13 pour cent.

Dividendes

Dividendes de société déclarés jeudi, trimestriels sauf indication contraire.

ADT Ltd: une action ord. pour chaque lot de 37 ord. détenues; payable le 13 nov. aux actionnaires inscrits le 28 sept.

Canada Income Plus Fund, unité: 29,9199 cents; 28 sept., 28 sept.

Placer Dome Inc., ord.: 7,5 cents; 17 déc., 23 nov.

RPF International Bond Fund, unité fid.: 15,43 cents; 31 oct., 28 sept.

Denrées

Cours des denrées transmis jeudi par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kg: 39-92; 5,167-5,331 \$; 40-93; 5,167-5,331 \$; prix du gros au détail: 5,678 \$.

Oeufs: prix de gros aux détaillants à Montréal, en carton de 12. A-extra-gros: 1,498 \$; A-gros: 1,478 \$; A-moyens: 1,375 \$; A-petits: 0,978 \$.

Prix payés aux producteurs d'oeufs au Québec: A-extra-gros: 1,15 \$; A-gros: 1,15 \$; A-moyens: 1,05 \$; A-petits: 0,65 \$.

Prix payés aux producteurs d'oeufs en Ontario: A-extra-gros: 1,12 \$; A-gros: 1,12 \$; A-moyens: 1,01 \$; A-petits: 0,60 \$.

Pommes de terre (prix du grossiste au détaillant, marché de Montréal): Québec, brossées: 3,15-3,65 \$ le sac de 50 lb; 1,30-1,40 \$ le sac de 20 lb; 0,75 \$ le sac de 10 lb; extra-grosses: 5,50 \$ le sac de 50 lb. Québec lavées: 3,90-4,75 \$ le sac de 50 lb; 1,80-1,95 \$ le sac de 20 lb; 0,82-1,03 \$ le sac de 10 lb; extra-grosses: 6,40-7,35 \$ le sac de 50 lb. Ile-du-Prince-Edouard, brossées: 4,00-4,90 \$ le sac de 50 lb; 1,75 \$ le sac de 20 lb; 1,75-2,30 \$ le sac de 10 lb; extra-grosses: 0,90-1,15 \$ le sac de 50 lb.

Céréales

Les cours des grains se sont repliés jeudi, au marché à terme de Winnipeg.

Les contrats de lin étaient inchangés ou en hausse de 1,90 \$, et l'échéance octobre affichait 252,50 \$ en clôture.

Le colza accusait des reculs de 40 à 70 cents, avec position novembre à 429,20.

Le seigle oscillait entre une baisse de 10 cents et une hausse de 20 cents, livraison octobre à 85,20 \$.

Le cours de l'avoine était inchangé ou en recul de 1,20 \$; le terme se réglait à 76 \$.

Les contrats de blé étaient en baisse de 80 cents à 1,90 \$, avec position octobre à 105,10 \$.

L'orge a retraité de 1,20 \$ à 1,90 \$, livraison octobre à 79,10 \$.

Mercuriale

Voici les prix des fruits et légumes du Québec vendus par les grossistes jeudi, dans la région montréalaise:

- Fruits: Pomme Lobo Qué.: 10,50-12,50 \$ 12x3 lb; Pomme Crab Qué.: 17,00 \$ boisseau; Pomme McIntosh: 11,25-13,75 \$ cello 12x3 lb; Cantaloup Qué.: 8,90 \$ ctn 9 lb; Tomate rose Qué.: 6,50-9,75 \$ ctn 20 lb; Tomate rouge Qué. no 1: 8,15-11,75 \$ ctn 20 lb; Tomate rose serre Qué. no 1: 6,75-8,60 \$ ctn 8 lb; Tomate rouge serre Ont. no 1: 6,75-7,25 \$ ctn 8 lb; Légumes: Aubergine Qué.: 7,75-11,15 \$ boisseau; Betterave Qué.: 4,50-4,60 \$ s, 12x2 lb; Betterave: 10,00-13,60 \$ ctn 24 lb; Brocoli Qué.: 8,00-8,90 \$ ctn 14 lb; Carotte Qué.: 6,15-6,55 \$ s, 24x2 lb; Carotte Qué.: 6,15-6,55 \$ s, 10x5 lb; Carotte extra-gr. Qué.: 6,90-7,00 \$ s, 50 lb; Céleri cœur Qué. no 1: 13,15-14,20 \$ ctn 24x2; Céleri-rave Qué.: 13,00-16,60 \$ ctn 20 lb; Champignon Qué.: 9,20-9,60 \$ ctn 5 lb; Champignon Ont.: 8,80-9,25 \$ ctn 5 lb; Chicorée Qué.: 6,50-8,65 \$ ctn 12; Chou Bruxelles Qué.: 9,30-10,20 \$ ctn 12x10 oz; Chou-fleur Qué.: 10,15-12,20 \$ ctn 12; Chou rouge Qué.: 6,00-7,90 \$ ctn 12 lb; Chou Savoy Qué.: 6,65-8,25 \$ ctn 12 lb; Chou vert moy. Qué.: 4,45-5,50 \$ ctn 40 lb; Chou vert gr. Qué.: 3,00 \$ s, 50 lb; Concombre moy.: 10,15-11,95 \$ ctn 6 douz.; Courge: 13,50-14,40 \$ ctn 20 lb; Endive Qué.: 17,85-20,65 \$ ctn 5 lb; Escarole Qué.: 6,50-8,45 \$ ctn 12 lb; Haricot gourgane Qué.: — \$ s, 20 lb

BOURSE DE TORONTO

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.



CANTON DE RUSSELL

AVIS D'UNE RÉUNION PUBLIQUE CONCERNANT UNE PROPOSITION D'AMENDEMENT AU PLAN DIRECTEUR ET UNE PROPOSITION D'AMENDEMENT AU RÈGLEMENT DE ZONAGE

AVIS EST DONNÉ que le Conseil de la Corporation du Canton de Russell tiendra une réunion publique, le 24^{ème} jour d'octobre 1990, à 20:00 heures, à l'Hôtel de ville à Embrun, afin d'étudier une proposition d'amendement au règlement de zonage en vertu de l'article 34 de la Loi de 1983 sur l'aménagement du territoire.

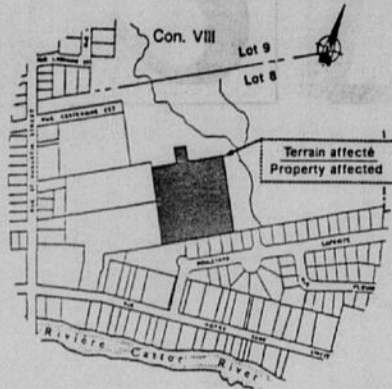
La proposition d'amendement au règlement de zonage aurait le but et effet suivants: de changer le zonage du terrain affecté de Développement - zone spéciale (D-1) à Institutionnelle (I) afin de permettre la division du terrain affecté. Le terrain à être créé par division sera ajoutée à la propriété d'école adjacente pour agrandir leur cour d'école. L'exception reliée à la grandeur de terrain dans la zone (D-1) est aussi ajustée en conséquence.

Le terrain affecté par l'amendement proposé est situé dans le Village d'Embrun, sur un partie du Lot 8, Concession VIII, décrit comme parties 1, 2, 3 et 4, Plan 50R-6875, Canton de Russell, tel qu'indiqué sur la carte ci-jointe.

TOUTE PERSONNE peut assister à la réunion publique et/ou faire présentation verbale ou écrite, soit en faveur soit contre la proposition.

DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES concernant la proposition sont disponibles pour inspection à la réception de l'Hôtel de Ville entre 9 heures et 17 heures du lundi au vendredi.

Daté à Embrun le 21^{ème} jour de septembre 1990.



AVIS D'UNE RÉUNION PUBLIQUE CONCERNANT UNE PROPOSITION D'AMENDEMENT AU PLAN DIRECTEUR ET UNE PROPOSITION D'AMENDEMENT AU RÈGLEMENT DE ZONAGE

AVIS EST DONNÉ que le Conseil de la Corporation du Canton de Russell tiendra une réunion publique, le 24^{ème} jour d'octobre 1990, à 20:00 heures, à l'Hôtel de ville à Embrun, afin d'étudier une proposition d'amendement au Plan directeur en vertu de l'article 17 de la Loi de 1983 sur l'aménagement du territoire, et une proposition d'amendement au règlement de zonage en vertu de l'article 34 de la Loi de 1983 sur l'aménagement du territoire.

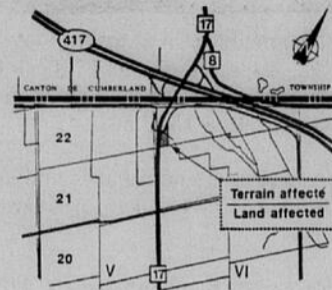
Les propositions d'amendement au Plan directeur et au règlement de zonage auraient le but et effet suivants: changer la désignation de "Agriculture" à "Carrefour Commercial" et le zonage de "Rurale générale" à "Commerciale routière - zone d'exception" du terrain affecté afin de permettre le développement d'une station de service et restaurant sur le site. L'exception est pour exiger une superficie de bâtiment minimale de 2500 pieds carrés (232.25 mètres carrés) et pour établir des dispositions spéciales sur la largeur et l'emplacement des entrées au site.

Le terrain affecté par les propositions d'amendement est situé sur une partie du Lot 22, Concession VI, du côté est du chemin de Comté no. 17, Canton de Russell. Le terrain affecté est situé directement en face du Parc industriel 417 de la municipalité et les usages proposés sont compatibles avec les usages existant des terrains environnants.

TOUTE PERSONNE peut assister à la réunion publique et/ou faire présentation verbale ou écrite, soit en faveur soit contre les propositions.

DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES concernant les propositions sont disponibles pour inspection à la réception de l'Hôtel de Ville entre 9 heures et 17 heures du lundi au vendredi.

Daté à Embrun le 21^{ème} jour de septembre 1990.



AVIS D'UNE RÉUNION PUBLIQUE CONCERNANT UNE PROPOSITION D'AMENDEMENT AU PLAN DIRECTEUR ET UNE PROPOSITION D'AMENDEMENT AU RÈGLEMENT DE ZONAGE

AVIS EST DONNÉ que le Conseil de la Corporation du Canton de Russell tiendra une réunion publique, le 24^{ème} jour d'octobre 1990, à 20:00 heures, à l'Hôtel de ville à Embrun, afin d'étudier une proposition d'amendement au Plan directeur en vertu de l'article 17 de la Loi de 1983 sur l'aménagement du territoire, et une proposition d'amendement au règlement de zonage en vertu de l'article 34 de la Loi de 1983 sur l'aménagement du territoire.

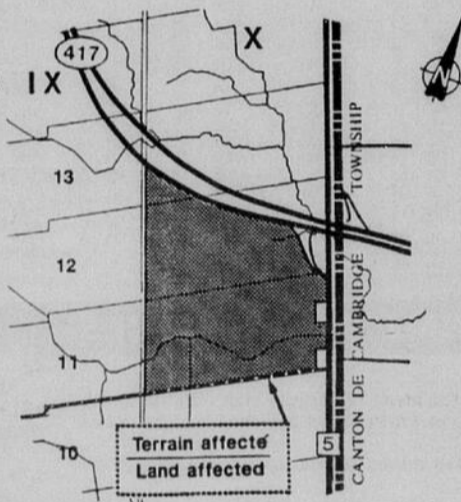
Les propositions d'amendement au Plan directeur et au règlement de zonage auraient le but et effet suivants: changer la désignation de "Agriculture" à "Rurale" et le zonage de "Rurale restrictive (A1)", "Rurale générale (A2)" et "Espaces Verts (OS)" à "Résidentielle Rurale (RR)" et "Espaces Verts (OS)" du terrain affecté afin de permettre le développement d'une subdivision du genre résidentielle domaine contenant approximativement quatre-vingt (80) lots avec un terrain de golf à dix-huit (18) trous faisant partie intégrale du développement.

Le terrain affecté par les propositions d'amendement est situé sur une partie des Lots 11, 12 et 13, Concession X, du côté ouest du chemin de Comté no. 5, directement au sud de l'autoroute 417, Canton de Russell.

TOUTE PERSONNE peut assister à la réunion publique et/ou faire présentation verbale ou écrite, soit en faveur soit contre les propositions.

DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES concernant les propositions sont disponibles pour inspection à la réception de l'Hôtel de Ville entre 9 heures et 17 heures du lundi au vendredi.

Daté à Embrun le 21^{ème} jour de septembre 1990.



AVIS D'UNE RÉUNION PUBLIQUE CONCERNANT UNE PROPOSITION D'AMENDEMENT AU RÈGLEMENT DE ZONAGE

AVIS EST DONNÉ que le Conseil de la Corporation du Canton de Russell tiendra une réunion publique, le 24^{ème} jour d'octobre 1990, à 20:00 heures, à l'Hôtel de ville à Embrun, afin d'étudier une proposition d'amendement au règlement de zonage en vertu de l'article 34 de la Loi de 1983 sur l'aménagement du territoire.

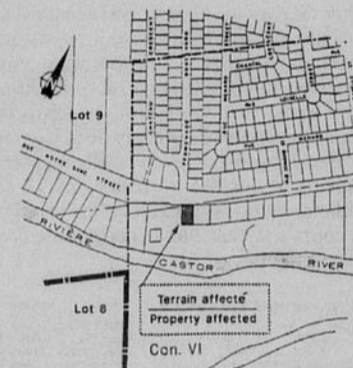
La proposition d'amendement au règlement de zonage aurait le but et effet suivants: de changer le zonage du terrain affecté de Village résidentielle genre 1 (RV1) à Commerciale générale - zone d'exception (C-32) afin de permettre la construction d'un bâtiment à vocation mixte, contenant des usages commerciaux au rez-de-chaussée et une unité d'habitation au deuxième étage.

Le terrain affecté par l'amendement proposé est situé sur une partie des Lots 8 et 9, Concession VI, du côté sud de la rue Notre-Dame, Canton de Russell, tel qu'indiqué sur la carte ci-jointe.

TOUTE PERSONNE peut assister à la réunion publique et/ou faire présentation verbale ou écrite, soit en faveur soit contre la proposition.

DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES concernant la proposition sont disponibles pour inspection à la réception de l'Hôtel de Ville entre 9 heures et 17 heures du lundi au vendredi.

Daté à Embrun le 21^{ème} jour de septembre 1990.



AVIS D'UNE RÉUNION PUBLIQUE CONCERNANT UNE PROPOSITION D'AMENDEMENT AU RÈGLEMENT DE ZONAGE

AVIS EST DONNÉ que le Conseil de la Corporation du Canton de Russell tiendra une réunion publique, le 24^{ème} jour d'octobre 1990, à 20:00 heures, à l'Hôtel de ville à Embrun, afin d'étudier une proposition d'amendement au règlement de zonage en vertu de l'article 34 de la Loi de 1983 sur l'aménagement du territoire.

La proposition d'amendement au règlement de zonage aurait le but et effet suivants: de changer le zonage du terrain affecté de Résidentielle village - genre 1 (RV1) à Résidentielle village - genre 2 - zone spéciale (RV2-6) afin de permettre l'utilisation du terrain affecté pour une habitation bifamiliale du genre semi-détachée existante. L'exception est pour reconnaître les dimensions réduites du terrain est des cours.

Le terrain affecté par l'amendement proposé est situé au 203 rue Castor, à l'intersection de la rue Castor et de la Deuxième avenue, dans le Village de Russell, Canton de Russell, tel qu'indiqué sur la carte ci-jointe.

TOUTE PERSONNE peut assister à la réunion publique et/ou faire présentation verbale ou écrite, soit en faveur soit contre la proposition.

DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES concernant la proposition sont disponibles pour inspection à la réception de l'Hôtel de Ville entre 9 heures et 17 heures du lundi au vendredi.

Daté à Embrun le 21^{ème} jour de septembre 1990.



AVIS D'UNE RÉUNION PUBLIQUE CONCERNANT UNE PROPOSITION D'AMENDEMENT AU RÈGLEMENT DE ZONAGE

AVIS EST DONNÉ que le Conseil de la Corporation du Canton de Russell tiendra une réunion publique, le 24^{ème} jour d'octobre 1990, à 20:00 heures, à l'Hôtel de ville à Embrun, afin d'étudier une proposition d'amendement au règlement de zonage en vertu de l'article 34 de la Loi de 1983 sur l'aménagement du territoire.

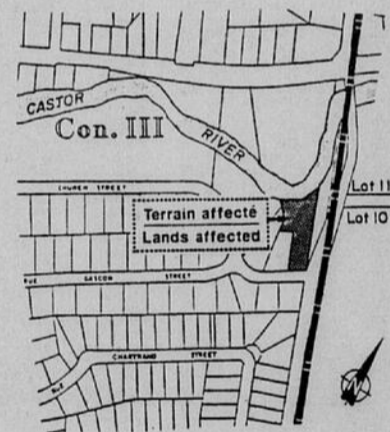
La proposition d'amendement au règlement de zonage aurait le but et effet suivants: de changer le zonage du terrain affecté de Développement (D) et Terrain sensible (HL) à Village résidentielle genre 1 (RV1) afin de permettre la création d'un (1) nouveau terrain résidentiel par division de terrain.

Le terrain affecté par l'amendement proposé est situé sur une partie du Lot 10, Concession III, Canton de Russell, tel qu'indiqué sur la carte ci-jointe.

TOUTE PERSONNE peut assister à la réunion publique et/ou faire présentation verbale ou écrite, soit en faveur soit contre la proposition.

DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES concernant la proposition sont disponibles pour inspection à la réception de l'Hôtel de Ville entre 9 heures et 17 heures du lundi au vendredi.

Daté à Embrun le 21^{ème} jour de septembre 1990.



AVIS D'UNE RÉUNION PUBLIQUE CONCERNANT UNE PROPOSITION D'AMENDEMENT AU RÈGLEMENT DE ZONAGE

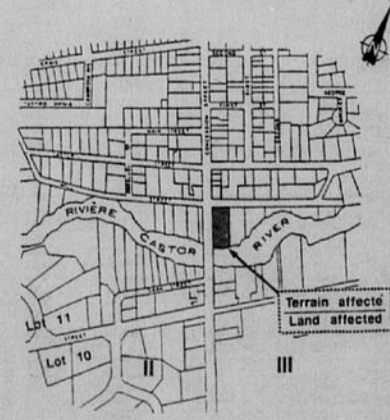
AVIS EST DONNÉ que le Conseil de la Corporation du Canton de Russell tiendra une réunion publique, le 24^{ème} jour d'octobre 1990, à 20:00 heures, à l'Hôtel de ville à Embrun, afin d'étudier une proposition d'amendement au règlement de zonage en vertu de l'article 34 de la Loi de 1983 sur l'aménagement du territoire.

L'amendement proposé affecterait un terrain situé du côté sud de la rue Mill, dans le Village de Russell, tel qu'indiqué sur la carte ci-jointe et qui est présentement dans la zone Commerciale générale (C). Le propriétaire veut changer le zonage du terrain en question à commerciale générale - zone d'exception (C-33) afin de permettre le redéveloppement d'une partie du bâtiment existant sur la propriété pour des usages commerciaux et résidentiels. L'exception est pour réduire certaines dispositions de la zone, plus particulièrement, les cours minimales requises, les places de chargement et les distances de séparation, et pour inclure les six (6) unités d'habitation proposées comme usages permis.

TOUTE PERSONNE peut assister à la réunion publique et/ou faire présentation verbale ou écrite, soit en faveur soit contre la proposition.

DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES concernant la proposition sont disponibles pour inspection à la réception de l'Hôtel de Ville entre 9 heures et 17 heures du lundi au vendredi.

Daté à Embrun le 21^{ème} jour de septembre 1990.



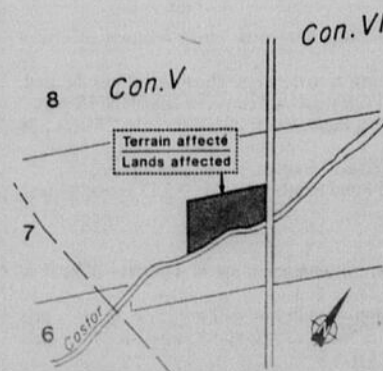
AVIS D'UNE RÉUNION PUBLIQUE CONCERNANT UNE PROPOSITION D'AMENDEMENT AU RÈGLEMENT DE ZONAGE

AVIS EST DONNÉ que le Conseil de la Corporation du Canton de Russell tiendra une réunion publique, le 24^{ème} jour d'octobre 1990, à 20:00 heures, à l'Hôtel de ville à Embrun, afin d'étudier une proposition d'amendement au règlement de zonage en vertu de l'article 34 de la Loi de 1983 sur l'aménagement du territoire.

L'amendement au Règlement de zonage proposé affecterait un terrain situé sur une partie du Lot 7, Concession V, dans le Canton de Russell, et qui est présentement dans la zone Résidentielle rurale - zone spéciale (RR-8). La municipalité a l'intention d'assumer le chemin privé existant dans la propriété affecté en tant que chemin public, ce qui permettrait au propriétaire du terrain de créer de lots résidentiels additionnels du côté nord dudit chemin. Cette proposition est conforme aux politiques de l'article 6.6.14 du Plan directeur traitant sur la Consolidation résidentielle (Infilling).

TOUTE PERSONNE peut assister à la réunion publique et/ou faire présentation verbale ou écrite, soit en faveur soit contre la proposition.

DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES concernant la proposition sont disponibles pour inspection à la réception de l'Hôtel de Ville entre 9 heures et 17 heures du lundi au vendredi.



«Cré menteur»: un brin d'humour britannique

Marie-Ève Pelletier
LeDroit

«Dans Cré menteur, les femmes sont loin d'être des victimes. Ce sont plutôt les hommes qui ont l'air coco. C'est entre autre ce qui m'a plu lorsque j'ai lu le scénario de la pièce. C'est de l'humour britannique. Une comédie en santé qui provoque un rire franc, direct et non malsain».

À titre de comédien et de producteur, Michel Forget connaît les besoins et les exigences du public qui, chaque été depuis 9 ans, se retrouve au Patriote de Ste-Agathe. Présentée cette année, la pièce «Cré menteur», une comédie sur le couple et les relations extra-conjugales, a fait regretter aux voisins de ne pas être venus, lancera-t-il.

Que se passe-t-il lorsque l'on est pris en flagrant délit d'infidélité? On ment. On camoufle. On bafouille. Et l'on finit pas s'expliquer. La situation dans laquelle s'empêtrent Roger qu'interprète Michel Forget, Nicole, Brigitte, Georges et Jessica, n'est pas de tout repos.

Michel Forget a réuni autour de lui les comédiens Denyse Chartier, Henri Chassé, Sophie Faucher et Lucie Routhier dans cette production qui voyage à travers la province au cours de l'automne. Elle est à l'affiche le 25 septembre au Centre national des arts.

«Déjà, l'esprit d'équipe est chaleureux. Chaque comédien a un rôle intéressant, différent même de ce qu'il fait habituellement. En tournée, tout se fait dans un esprit de détente.

Les comédiens n'ont rien d'autre à faire que de se concentrer sur la représentation du soir-même. Et la magie opère.»

Cet émerveillement est précieux pour le comédien. Le théâtre s'enrichit d'une mise en scène soignée, d'un décor esthétique.



Que se passe-t-il lorsque l'on est pris en flagrant délit d'infidélité? Les comédiens Michel Forget, Henri Chassé, Denyse Chartier, Sophie Faucher et Lucie Routhier en n'ont long à dire à ce sujet dans la production «Cré menteur».

20 ans, ça se fête !

Le 27 septembre, La Chaîne célèbre le 20^e anniversaire de TVOntario.

Une soirée toute spéciale pour une télévision exceptionnelle.

TVOntario
la chaîne

à Ottawa : câble 12

Cinéma *Narrow Margin* Le jeu du chat et de la souris à bord de VIA

Ronald Carrière
Collaboration spéciale

Narrow Margin. Un film de Peter Hyams mettant en vedette Gene Hackman et Anne Archer.

Dans l'histoire du cinéma de suspense, le train occupe une place de choix comme véhicule du drame. Que ce soit *Murder on the Orient Express* d'après Agatha Christie, *Strangers on a Train* d'Alfred Hitchcock ou, bien entendu, *The Train* de John Frankenheimer, de nombreux mystères et d'innombrables pour suites se sont déroulés à bord ce moyen de transport. Un nouveau film vient maintenant s'ajouter au groupe: *Narrow Margin*.

Un thriller

Il s'agit d'un thriller. Carol Hunnicut (Anne Archer) est témoin oculaire du meurtre d'un avocat qui avait des comptes à rendre au gangster Leo Watts. Prise de panique, elle trouve refuge dans une cabine au fond des Rocheuses où la retrouve le procureur en chef Robert Caulfield (Gene Hackman) qui la supplie de témoigner afin d'amener en justice Watts.

Cependant les deux sont

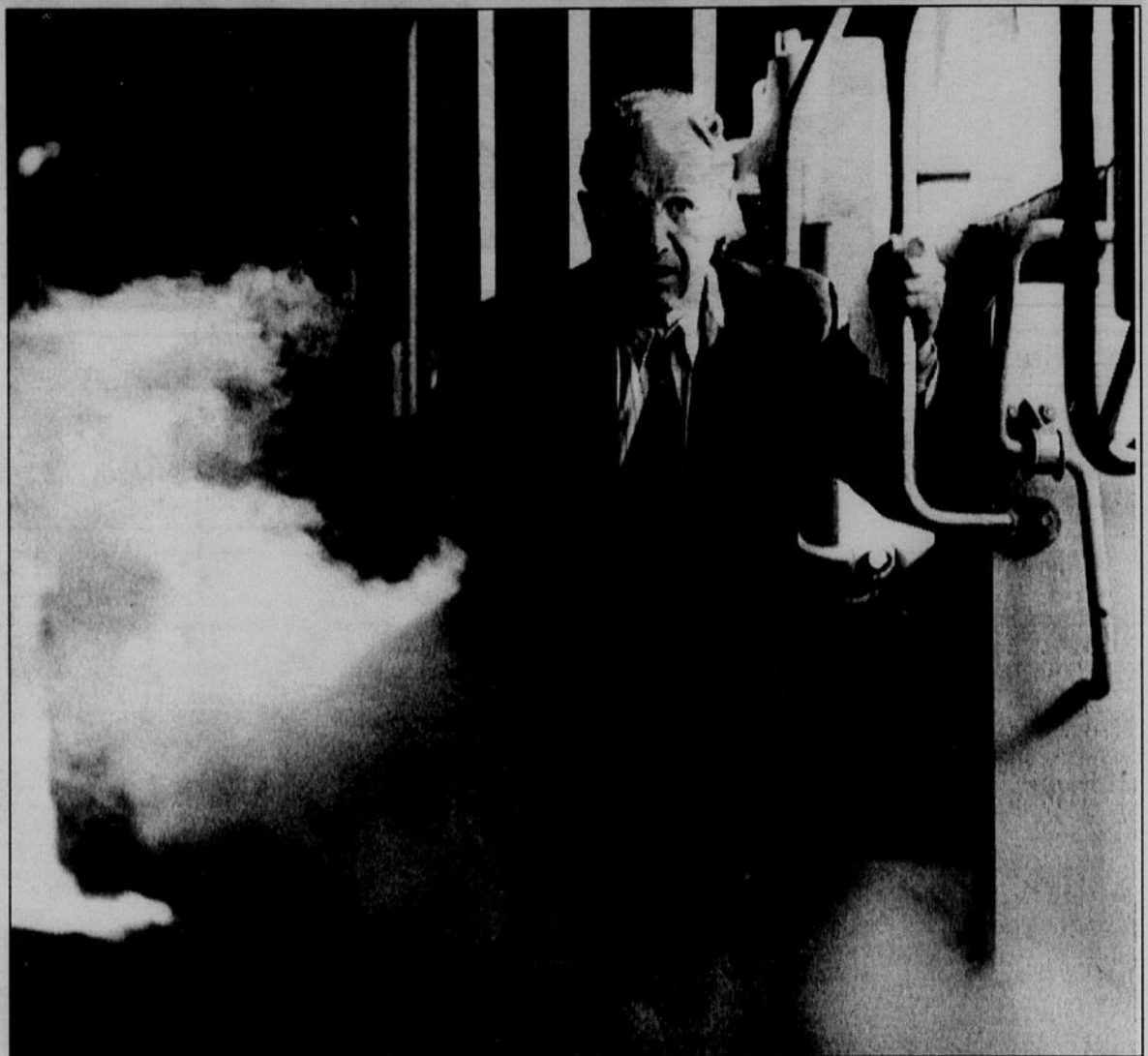
poursuivis par les hommes de Watts jusqu'à bord d'un train en direction de Vancouver. C'est alors que débute le jeu du chat et de la souris.

Narrow Margin, un remake d'un film de série B de 1952, est écrit et mis en scène par Peter Hyams (Presidio). Cette nouvelle version n'apporte pas une grande contribution au film de suspense mais elle se laisse regarder grâce au jeu des comédiens.

Les comédiens

Gene Hackman offre une fois de plus une prestation irréprochable mais non remarquable. Anne Archer se débrouille bien dans un autre rôle de victime éplorée (comme dans *Fatal Attraction*) malgré le fait qu'il s'avère assez sommaire. Cette comédienne de talent mérite certainement mieux.

Le scénario est bien ficelé et il compte une bonne dose d'humour. Cependant le problème avec ce thriller est qu'il manque de punch, sauf pour la poursuite finale sur le toit du train (imaginez le trac des comédiens qui effectuent eux-mêmes les cascades!). Les amateurs de sensations fortes resteront probablement sur



Incarnant un procureur en chef, Gene Hackman offre une prestation irréprochable mais un peu terne.

leur faim.

En fin de compte, on peut comparer le visionnement de *Narrow Margin* au trajet du train qui est au cœur de l'action. Même si par la fenêtre la vue des Rocheuses est splendide, on avance bien lentement et il faut être patient avant d'aboutir au bout du tunnel.



La jolie Anne Archer joue encore le rôle d'une victime éplorée.



TABLE D'HÔTE DU DIMANCHE

DIMANCHE
DE 12:00 p.m. à 4:00 p.m.

INCLUS: Soupe ou jus de tomate, salade, café ou thé

1. Rôti de boeuf au jus 10.95
2. Filet de sole Meunière 9.95
3. Filet de poulet grillé sur charbon 10.95
4. Côtelettes d'agneau grillées sur charbon 11.95
5. Brochette de filet mignon 12.95

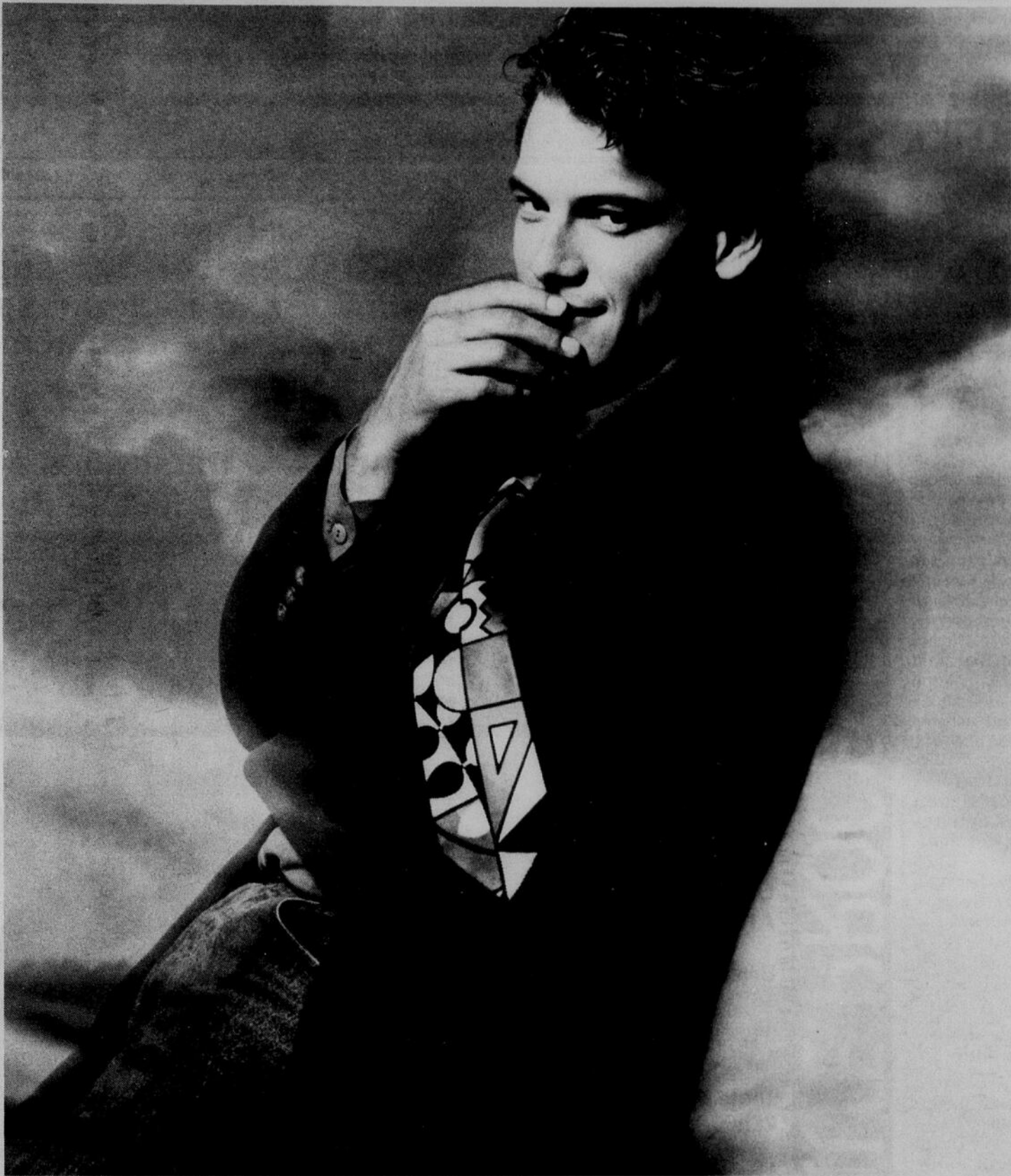
Bon Appétit

729, boul. Saint-Joseph, Hull, Québec

Pour réservation,
téléphonez: **778-0024**

COURIR, COURIR, TOUJOURS COURIR...

QU'ON ME DÉCOMPRESSE, ÇA PRESSE !



CIMF
94,9 FM

LA STATION ROCK-DÉTENTE DE L'OUTAOUAIS

Portrait Pour le Groupe de la Place Royale: 25 ans déjà

L'année 1966 marque la naissance du Groupe de la Place Royale.

Date peu négligeable, ce 25e anniversaire ne passera pas inaperçu.



MARIE-ÈVE PELLETIER

LeDroit

Déjà, le premier atelier de danse de la saison se distingue par la présence de la fondatrice, Mme Jeanne Renaud.

Plus comme au début

«Le Groupe n'est plus ce qu'il était à l'origine. Comme toute chose, il a évolué.

Il s'est transformé avec les gens qui y ont passé au cours des années.

Mais il reste quelque chose dans la rigueur de pensée que Peter Boneham a perpétué depuis.

Ceci dit, je ne me sens pas étrangère à ce que le Groupe de la Place Royale est devenu. Je me sens à l'aise ici».

Fondée à la Place Royale dans le Vieux-Montréal d'où son nom est issu, la troupe était initialement un lieu de rendez-vous pour les artistes dont la démarche est axée sur le mouvement.

Ainsi, collaboraient aux chorégraphies que signait Mme Renaud des artistes visuels, des poètes, des musiciens.

Après six ans de direction artistique, Jeanne Renaud quitte la compagnie qui, cinq ans plus tard, déménage à Ottawa où les possibilités de financement sont à l'époque plus reluisantes.

Comme mettre des enfants au monde

«Mettre sur pied une compagnie est comme mettre des enfants au monde.

Tu la porte en toi. Tu lui donne de ce que tu as de meilleur.

Puis ensuite, elle devient quelque chose de distinct, d'en dehors de soi, quelques fois complètement différente. Et, c'est ce qui est beau».

L'évolution du Groupe de la Place Royale plaît à sa fondatrice: une ouverture d'esprit, un goût du risque, une générosité qu'elle perçoit dans les locaux de répétition.

A la Cour des arts

Pendant un cours séjour à la Cour des arts où la compagnie a maintenant pignon sur rue, Madame Renaud dirige la chorégraphe montréalaise

Louise Bédard qui présente le premier spectacle de la saison à compter de ce soir à 20 h.

Deux représentations sont également prévues les 28 et 29 septembre.

L'événement s'inscrit dans le cadre de la série Creative Process, un concept où le public est invité à commenter ou questionner l'œuvre du chorégraphe.

La série se poursuit à sept reprises au courant de la saison du Groupe de la Place Royale qui se démaquera avec la présentation d'un gala en l'honneur du 25e anniversaire.

Un programme célébrant le passé et le présent mettra en relief l'implication de personnalités y ayant oeuvré soit Jeanne Renaud, Jean-Pierre Perreault et Peter Boneham.



Mme Jeanne Renaud, fondatrice du Groupe de la Place Royale.



CREATIVE PROCESS

Arts Court Théâtre

Théâtre de la Cour des Arts

Billets: \$8 \$10
 Inf.: 235-1493
 21, 28, 29 septembre
 20h00

Chorégraphe: Louise Bédard
 Moniteur: Jeanne Renaud

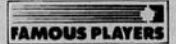


Fondé par: Jeanne Renaud



Déjà plus de **200,000 Québécois ont applaudi le plus beau film d'amour-spectacle de l'histoire du cinéma**

LeDroit



invitent **200 personnes à une représentation spéciale du film**

GERARD DE PARDIEU
CYRANO
 DE BERGERAC
 UN FILM DE JEAN-PAUL RAPPENEAU



le jeudi 4 octobre au Cinéma des Promenades de l'Outaouais à 19 h

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit du 20 au 24 septembre et faites-le parvenir aux adresses indiquées.
2. Tirage de 100 laissez-passer le lundi 1er octobre à 14 h.
3. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Une paire de billets par gagnant.
4. Écoutez CIMF du 24 septembre au 3 octobre. Tirage en ondes de 100 laissez-passer.

Coupon de participation
Concours "Cyrano"

Faites parvenir à:

Concours Cyrano LeDroit 47, rue Clarence pièce 222 Case postale 8860 Succursale T Ottawa (Ontario) K1G 3J9	Concours Cyrano LeDroit Service des abonnements Promenades de l'Outaouais 1100, boulevard Maloney O. Gatineau (Québec) J8T 6G3
---	--

Nom : _____
 Adresse : _____
 Ville : _____ Province: _____ Code postal: _____
 Tél. : rés. () _____ bur. () _____

Portrait Les questions de «Performance»

Qu'est-ce donc que la performance?

Selon le dictionnaire Larousse, il est là question d'un résultat obtenu suite à une épreuve, un exploit ou une tâche.



MARIE-ÈVE PELLETIER

LeDroit

Selon Martine Chagnon, Sylvie Tourangeau et Nicole Blouin, la performance est un choix d'expression multidisciplinaire en constante transformation. Elle est authenticité et engagement.

Réuni depuis deux ans à bâtir ce qu'est aujourd'hui le Groupe Performance, le trio est de passage en Outaouais dans le cadre d'une tournée d'exploration.

Un groupe qui questionne

À travers différents lieux de représentation - galerie d'art, bibliothèque, salle de spectacle - le Groupe questionne les procédés de diffusion de la performance.

«En regroupant ensemble nos énergies d'artistes-performeurs, cela nous permet de diffuser avec plus d'ampleur ce médium et par le



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Pour le groupe Performance, formé de Sylvie Tourangeau, Martine Chagnon et Nicole Blouin, la performance est un choix d'expression multidisciplinaire en constante transformation.

fait même, de le faire connaître à un plus vaste public», souligne Martine Chagnon.

Ce à quoi fait écho, Sylvie Tourangeau en précisant qu'en tournée, l'équipe technique est autant performante et interactive que les artistes peuvent l'être eux-mêmes.

Tous ont à s'adapter à de nouveaux lieux, à la réceptivité

d'un public et à des états d'âmes qui diffèrent de fois en fois.

À compter de ce soir, trois présentations individuellement une création issue d'une recherche personnelle sur les rapports entre le langage et le corps et l'expression corporelle à travers l'espace.

Axée davantage sur la théâ-

tralité, la performance de Martine Chagnon s'intitule Le Faire/Suites.

«Je travaille à partir du texte, à partir des résonances de la voix dans le corps, la chorégraphie et la gestuelle improvisée.

J'y fais part de mes réflexions sur l'espace et le temps, sur l'écologie aussi. Et sur les rapports humains».

Avec *Il Faut Rencontrer Mlle Chang*, Sylvie Tourangeau fait découvrir au spectateur dans un monde intérieur.

«À travers moi, tout d'abord, puis avec des diapositives et un vidéo, je fais entrer les gens dans une mine de silice, une mine blanche qui abrite Mlle Chang, symbole du

changement».

Pour Nicole Blouin, *Entre Les Mots Coule L'Amazone* marque les similarités entre la mort et la création.

«C'est un voyage initiatique à travers la mémoire, à travers le rituel et les rites funéraires qui amènent au changement. Sur des textes poétiques et esothériques, j'utilise le chant, des objets. Il y a aussi un film 16 mm».

La réponse

Qu'est-ce que la performance? Un défi? Une provocation? Un dialogue créatif avec le public?

La réponse se trouve à la salle René-Provost de Hull, ce soir et demain, à 20 h 30.

CINEPLEX ODEON guide cinema

VANIER 150, ch. Montréal, Vanier 749-4145

DARKMAN (AA) HORREUR, VIOLENCE
SOIRÉE : 7:00 9:00
MAT. SAM-DIM : 2:00 3:50

DIE HARD II (R)
SOIRÉE : 7:15 9:30

PROBLEM CHILD (PG)
MAT. SAM-DIM : 2:20 3:55

EXORCIST 3 (AA) HORREUR
SOIRÉE : 9:15 SÉUL

YOUNG GUNS II (AA)
SOIRÉE : 7:30 9:25
MAT. SAM-DIM : 2:15 4:20

WITCHES (PG) SCÈNES DE PEUR
SOIRÉE : 7:20 SÉUL
MAT. SAM-DIM : 2:15 4:10

PUMP UP THE VOLUME (AA) LANGAGE VULGAIRE
SOIRÉE : 7:00 9:10
MAT. SAM-DIM : 2:00 4:10

AIR AMERICA (AA)
SOIRÉE : 7:10 9:20
MAT. SAM-DIM : 2:05 4:20

MEN AT WORK (AA)
SOIRÉE : 7:05 9:05
MAT. SAM-DIM : 2:15 4:15

WESTGATE Centre commercial Westgate 1399, av. Carleton 726-2229

PUMP UP THE VOLUME (AA) LANGAGE VULGAIRE
SOIRÉE : 7:20 9:30
SOIRÉE MERCREDI : 9:30 SÉUL
MAT. SAM-DIM : 1:50 4:05

FLATLINERS (AA) LANGAGE VULGAIRE, SCÈNES DE SEXE, INTÉRIOR AUX ENFANTS
SOIRÉE : 7:00 9:15
MAT. SAM-DIM : 1:30 3:50

DARKMAN (AA) HORREUR, VIOLENCE
SOIRÉE : 7:10 9:20
MAT. SAM-DIM : 1:40 4:00

SOMERSET Somerset et Bank 236-9528

FLATLINERS (AA) LANGAGE VULGAIRE, SCÈNES DE SEXE, INTÉRIOR AUX ENFANTS
SOIRÉE : 7:00 9:20
MAT. SAM : 2:00
DIM : 2:00 4:15

KANATA Town Centre 150, ch. Katmavik 592-5970

DARKMAN(AA) HORREUR, VIOLENCE
SOIRÉE : 7:05 9:15 SÉUL

FLATLINERS (AA) LANGAGE VULGAIRE, SCÈNES DE SEXE, INTÉRIOR AUX ENFANTS
SOIRÉE : 7:00 9:10

DUCKTALES (F)
MAT. SAM : 1:30 3:10
DIM : 1:30 3:10 4:50

WITCHES (PG) SCÈNES DE PEUR
MAT. SAM : 1:40
MAT. DIM : 1:40 3:40

PUMP UP THE VOLUME (AA) LANGAGE VULGAIRE
SOIRÉE : 7:15 9:25
MAT. SAM : 1:45
MAT. DIM : 1:45 3:50

MEN AT WORK (AA) HORREUR, VIOLENCE
SOIRÉE : 7:10 9:20
MAT. SAM : 1:35
MAT. DIM : 1:35 3:30

PHOENIX 213, av. Bank 230-3556

MAY FOOLS (PG) SCÈNES DE SEXE
SOIRÉE : 7:00 9:05
MAT. DIM : 2:00 4:05

ELMDALE Wellington et Parkdale 728-2333

POSTCARDS FROM THE EDGE(AA) THÈME ADULTE, PAS DE COUPONS
SOIRÉE : 7:00 9:10
MAT. SAM : 2:00
MAT. DIM : 2:00 4:05

MEN AT WORK (AA)
SOIRÉE : 7:05 9:05
MAT. SAM : 2:05
DIM : 2:05 4:00

ST-LAURENT Queenway et St-Laurent 745-0341

WILD AT HEART (R) SCÈNES DE SEXE, VIOLENCE
SOIRÉE : 7:00 9:35
MAT. SAM-DIM : 1:30 4:00

POSTCARDS FROM THE EDGE(AA) THÈME ADULTE, PAS DE COUPONS
SOIRÉE : 7:10 9:25
MAT. SAM-DIM : 1:45 4:15

CINÉMAS ORLÉANS 250, boul. Carleton, Orléans 831-0661

WILD AT HEART (R) SCÈNES DE SEXE, VIOLENCE
SOIRÉE : 7:00 9:30

DARKMAN (AA) HORREUR, VIOLENCE
SOIRÉE : 7:25 9:40
MAT. SAM : 1:45
DIM : 1:45 3:50

MEN AT WORK (AA)
SOIRÉE : 7:10 9:20
MAT. SAM : 1:50
DIM : 1:50 4:00

WITCHES (PG) SCÈNES DE PEUR
MAT. SAM : 1:35
DIM : 1:35 3:30

PUMP UP THE VOLUME (AA) LANGAGE VULGAIRE
SOIRÉE : 7:20 9:40
MAT. SAM : 2:00
MAT. DIM : 2:00 4:00

FLATLINERS (AA) LANGAGE VULGAIRE, SCÈNES DE SEXE, INTÉRIOR AUX ENFANTS
SOIRÉE : 7:00 9:35
MAT. SAM : 1:40
DIM : 1:40 4:00

POSTCARDS FROM THE EDGE (AA) THÈME ADULTE, PAS DE COUPONS
SOIRÉE : 7:15 9:35
MAT. SAM : 1:30
DIM : 1:30 3:45

POSTCARDS FROM THE EDGE FROM THE EDGE

Avons beaucoup de plaisir, aimons que tu sois là.

À L'AFFICHE : ORLÉANS, ST-LAURENT, ELMDALE

«★★★★! AMUSANT À L'EXTRÊME!»

À L'AFFICHE : ORLÉANS, WESTGATE, VANIER, KANATA

DARK MAN

À L'AFFICHE : KANATA, VANIER, WESTGATE, ORLÉANS

«UNE FOLLE ENVOLEE, A VOIR!»

Wild at Heart

À L'AFFICHE : ORLÉANS, ST-LAURENT

VISAGE

Club de rencontre Bar et Danse pour gens seuls

Judi, vendredi, samedi, 20h, entrée gratuite pour les dames tous les jeudis jusqu'à 21h

MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal
745-2112 - 827-1293

AT'S STEAK HOUSE

Le steak house original d'Ottawa... et toujours le meilleur.

Spéciaux tous les jours

Filet mignon du diner servi avec champignons..... 7.50 \$

Poitrine de poulet désossée servie avec sauce douce aux grains de poivre..... 8.95 \$

Filet de pie facie..... 9.95 \$

Filet de sole grillée, au citron..... 8.95 \$

Salade de cèvettes géantes..... 12.95 \$

Bifteck coupe New York..... 13.95 \$

Bifteck de côte..... 13.95 \$

Tous les plats ci-dessus sont servis avec salade et choix de pomme de terre.

327 rue Elgin 233-7111
Installation pour handicapés à Bells Corners 828-8349
Stationnement gratuit sur place pour les clients des deux succursales

Enfin dans l'Outaouais!

Rock et Belles Oreilles BÊTES DE SCÈNE

4 et 5 octobre Opéra/20:30 25,50\$ 22,50\$ 19,50\$

Centre national des Arts National Arts Centre

LeDroit **CHOT** **TICKETMASTER**

755-1111

Restaurants *Le Picodon* Une découverte agréable

Le Picodon
339, boulevard
Alexandre-Taché
Hull, Qc
tel.: 770-7373

Cuisine: française

Le Picodon, c'est un fromage de chèvre que l'on retrouve dans le Dauphiné, le Vivarais et l'Ardèche; c'est aussi le nom d'un restaurant français installé depuis bientôt quatre ans sur le boulevard Taché, à Hull.



**JEAN-LUC
DOUDEAU**
collaboration
spéciale

Compte tenu de la proximité de l'Université du Québec, les universitaires, auxquels s'ajoutent de jeunes gens d'affaires, constituent la principale clientèle de l'établissement, tant le midi que le soir.

La formule est simple: des aliments frais et de qualité, apprêtés au goût du client et assortis d'un service courtois dans un décor relativement agréable. Par ailleurs, si la carte est petite, elle permet



MICHEL TESSIER, LeDroit

Le restaurant le picodon sur le boul. Taché à Hull a réussi à s'imposer grâce à une cuisine conventionnelle.

néanmoins de composer soi-même un menu qui ne dépasse pas en prix la table d'hôte fixée à 25\$. Un potage du jour (2,75\$), le même que celui proposé au menu fixe, soit une «Crème de céleri-rave» plaisante et plus raffinée que la crème de céleri traditionnelle nous a permis de nous mettre

en appétit. Ayant opté pour la table d'hôte, je devais choisir entre la «Brioche de poulet multicolore» ou les «Quenelles d'épinard au fromage». Je me suis laissé tenter par les secondes qui étaient certes bien présentées; malheureusement, elles goûtaient la farine et pas du tout le fromage. Ma

compagne, elle, avait fait un choix plus judicieux: la «Terrine de pétoncles aux baies roses» (6,95\$ à la carte). Un plat succulent où de beaux pétoncles frais étaient servis dans une sauce colorée par de la tomate et parfumée de quelques grains de poivre.

Mon invitée devait ensuite enchaîner avec la «Noisette d'agneau, sauce moutarde et vin rouge» (16,50\$). L'agneau était cuit comme il se doit; il aurait sans doute mérité d'être un peu plus relevé, cependant. Pour ma part, j'ai dégusté - et le mot n'est pas trop fort - un délicieux Salmis de pintade à l'estragon. Un plat parfait à tout point de vue.

Je tiens à souligner ici la belle présentation des assiettes et, surtout, l'originalité des légumes, principalement un flan de betteraves, divin et rare dans nos restaurants.

Pour dessert, j'ai retenu les «Fraises glacées au fromage de citron» (l'un des trois choix proposés au menu de la table d'hôte). Enfin, si la «salade de fruits frais» n'apparaît pas sur la carte, vous pouvez la commander. Elle sera composée sur-le-champ, à votre requête (3,95\$) et, croyez-moi elle vaut les quelques minutes d'attente.

Un dernier point: le prix des vins est très raisonnable. Ainsi, des vins payés à la régie 12\$ ou 13\$ sont offerts à 20\$ ou 21\$. C'était le cas du «Madirant» qui accompagnait notre repas.

Si les débuts du Picodon ont été difficiles en raison quelque peu de l'éloignement du

centre-ville, il a réussi à s'imposer avec le temps grâce à une cuisine conventionnelle présentée et adaptée à notre style de vie actuel. J'invite donc tous ceux qui ne le connaissent pas à considérer cet établissement lors de leurs prochaines sorties. Une agréable découverte, vous verrez.

Cuisine: 3 toques
Ambiance et service: 3 chandeliers
Rapport qualité-prix: 15/20

Jean-Luc Doudeau, chroniqueur gastronomique à Radio-Canada

CINEMA
VENDÔME
Le Village Place Carlier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

LA RÉVÉLATION DE L'ANNÉE!

NIKITA
UN FILM DE LUC BESSON
ANNE PARILLAUD JEAN HUGUES ANGLADE TCHOUKY KARYO
JEANNE MOREAU JEAN BOUSSE JEAN RENO

Tous les soirs 19h00
Samedi et dimanche 13h00 et 19h00

Aussi à l'affiche
LA FLEUR DU MAL
Tous les soirs 21h15
Samedi et dimanche
15h15 et 21h15

Radio-Canada

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK
237-6655

GHOST (AA)..... 6:45 9:15
MAT SAM DIM..... 1:30 4:00
FUNNY ABOUT LOVE (SP)..... 7:00 9:25
MAT SAM DIM..... 1:45 4:15
MY BLUE HEAVEN (AA)..... 7:15 9:30
MAT SAM DIM..... 2:00 4:30

ELGIN ELGIN À LISGAR
232-0101

GOOD FELLAS (18 ans)..... 6:20 9:05
MAT SAM DIM..... 1:00 3:35
PRESUMED INNOCENT (AA)..... 6:30 9:15
MAT SAM DIM..... 1:15 3:45

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE
4e étage 234-3712

TAKING CARE OF BUSINESS (SP)..... 7:00 9:30
MAT SAM DIM..... 1:45 4:15
NARROW MARGIN (AA)..... 6:45 9:15
MAT SAM DIM..... 2:00 4:00
PRESUMED INNOCENT (AA)..... 6:50 9:20
MAT SAM DIM..... 1:30 4:00

PLACE DE VILLE RUE QUEEN À
SPARKS 235-9546

DEATH WARRANT (18 ANS)..... 7:15 9:20
MAT SAM DIM..... 2:20 4:20
PRETTY WOMAN (AA)..... 7:00 9:10
MAT SAM DIM..... 2:15 4:25

BRITANNIA 3090, AV. CARLING
828-8121

DEATH WARRANT (18 ANS)..... 7:30 9:35 Seul.
FUNNY ABOUT LOVE (SP)..... 7:00 9:20
MAT SAM DIM..... 2:00 4:15
JUNGLE BOOK (FAM)
MAT SAM DIM..... 1:40 3:25 5:10
TAKING CARE OF BUSINESS (SP)..... 7:10 9:25
GOOD FELLAS (18 ans)..... 6:45 9:30
MAT SAM DIM..... 1:15 4:00
GHOST (AA)..... 6:45 9:30
MAT SAM DIM..... 1:30 4:10
PRESUMED INNOCENT (AA)..... 6:45 9:25
DUCK TALES (F)
MAT SAM DIM..... 1:30 3:15 5:00

GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR
745-7995

DEATH WARRANT (18 ANS)..... 7:10 9:30 Seul.
GHOST (AA)..... 6:40 9:20
MAT SAM DIM..... 1:30 4:00
JUNGLE BOOK (FAM)
MAT SAM DIM..... 1:30 3:10 4:45
TAKING CARE OF BUSINESS (SP)..... 6:50 9:25
MAT SAM DIM..... 2:15 4:20
GOOD FELLAS (18 ans)..... 6:30 9:15
MAT SAM DIM..... 1:00 3:40
NARROW MARGIN (AA)..... 7:00 9:30
MAT SAM DIM..... 1:45 4:45
DUCK TALES (F)
MAT SAM DIM..... 1:40 3:15 4:50

"GROS, RICHE, PUISSANT ET EXPLOSIF"
"Goodfellas" est une grande production.
Un des meilleurs films de Scorsese!

RAY LIOTTA ROBERT DE NIRO JOE PESCI

FAMOUS PLAYERS

J'ai toujours voulu être un gangster

GoodFellas
A MARTIN SCORSESE PICTURE
Trois décennies
d'existence de la mafia.

En matinée Samedi et dimanche 1:25 4:10

v.o. anglaise

En soirée Ven. et sam. 7:00 9:45 Dim. 8:00 seulement

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

WHAM BAM VAN DAMME!

DEATH WARRANT

MGM

En matinée Samedi et dimanche 1:30 4:00

v.o. anglaise

En soirée Tous les jours 7:15 9:35

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

AVANT SON ASSASSINAT, SAM A DIT À MOLLY QU'IL L'AIMERAIT ET LA PROTÈGERAIT POUR TOUJOURS.

GHOST

PATRICK SWAYZE
DEMI MOORE
WHOOPI GOLDBERG

CROIRE

A PARAMOUNT PICTURE

En matinée Samedi et dimanche 1:30 4:10

v.o. anglaise

En soirée Tous les jours 6:45 9:25

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

TAKING CARE OF BUSINESS

JAMES BELUSHI
CHARLES GRODIN

En matinée Samedi et dimanche 1:25 3:55

v.o. anglaise

En soirée Tous les jours 7:00 9:30

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

Vidéo Peter Pan Le détenteur du secret de la jeunesse éternelle

Ronald Carrière
Collaboration spéciale

Peter Pan (v.f.)

Parmi les nombreux personnages immortalisés par Walt

Disney, un des plus attachants est Peter Pan. Créé en 1953, ce classique de l'animation d'après l'oeuvre de Sir James M. Barrie raconte l'histoire de

Wendy et de ses frères qui sont transportés dans le pays de Peter Pan, le garçon qui conserve le secret de la jeunesse éternelle. Un bijou qui plaira à vos enfants et qui vous permettra de retrouver votre coeur d'enfant.

France, plusieurs sans-abris mouraient de froid. L'abbé Pierre devint leur porte-parole en affrontant les autorités et en lançant une campagne de solidarité en leur faveur. Le portrait d'un grand homme incarné par Lambert Wilson.

Crazy People
Un agent de publicité (Dudley Moore) fait part à ses confrères de sa nouvelle stratégie de marketing: la vérité. Ceux-ci le font interner dans un asile où il trouve appui auprès des résidents. Un regard satirique sur la pub mettant aussi en vedette Daryl Hannah.

Tales from the Darkside

Les amateurs d'histoires à donner froid dans le dos seront au ciel (en enfer?) avec ce film à sketches. Quatre histoires des maîtres de l'horreur et du suspense Stephen King, Sir Arthur Conan Doyle, George Romero et Michael McDowell (Beetlejuice). Deborah Harry, Christian Slater et Rae Dawn Chong sont quelques-uns des humains parmi les monstres.

Autres nouveautés:

Joanna et la petite sorcière (drame familial)
Astérix et le coup du menhir (animation)
Shock Troop (action)

Sources:
National Vidéo (Hull)
Jumbo Vidéo (Gatineau)

Hiver 54

Au cours de cette période en



Claire Faubert



Claude Marquis

D
U
O

pour une soliste

Un drame de Tom Kempinski
profondément touchant
du 12 septembre au 13 octobre 1990




le Théâtre de l'île

1, rue Wellington
directeur artistique: Gilles Provost 595-7455

UN REPAS GRATUIT
(jusqu'à 20\$)
avec ce coupon
Faites profiter votre invité d'un
PLAT PRINCIPAL GRATUIT
à l'achat d'un autre
PLAT PRINCIPAL
de valeur égale ou moindre.
En vigueur
jusqu'au 30 septembre

Reservations souhaitables
729-6018



SAMURAI
Steak House
(cuisine japonaise)

Un chef japonais préparera votre repas à la table!







1671, AV. CARLING
(En face de Turpin Motors)

VISAGES

1 9 9 1





La carrière de mannequin vous intéresse? Alors participez au concours Visages 91. Comment? Remplissez la fiche d'inscription et faites-la parvenir, accompagnée d'une photo 5"x7" (tête et épaules) à :

Concours Visages 91
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Concours Visages 91
LeDroit
Service des abonnements
Promenades de l'Outaouais
1100, boulevard Maloney
Ouest
Gatineau (Québec)
J8T 6G3

OU

venez nous rencontrer aux Promenades de l'Outaouais le 22 septembre, de 11 h à 15 h.

Date limite d'inscription : le 29 septembre 1990

Les juges de VISAGES '91 choisiront deux gagnants - un homme, une femme - qui recevront en prix :

- Cours de modelling à l'Agence Access;
- Participation au concours national de modelling à Toronto (février 1991) - inscription, transport et hébergement;
- Certificat cadeau de 500 \$ échangeable aux Promenades de l'Outaouais;
- Session de photos avec Laurel Brydon de Montréal;
- Coupe de cheveux chez Antone & Yvon.

fiche d'inscription

Nom : _____ bur. () _____

Adresse : _____


Tél. : rés. () _____

Taille : _____


homme - taille de veston : _____

femme - taille de robe : _____


LeDroit



LES PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS



ACCESS
AGENCE et école



\$4.00

TOM CRUISE PRÉSENTÉ PAR



NÉ UN QUATRE JUILLET

CINÉ-campus

À L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC
AU 283, BOUL. ALEXANDRE-TACHÉ
À HULL TÉL.: 778-8518

21 et 22 septembre à 20h

À VOIR

Meg Lloyd et Gene Wilder dans une scène de «*Funny About Love*», qui est présenté au Capitol Square et au Britannia.



CINÉMA

Air America
Vanier: sam. dim., 14h05, 16h20, soir, 19h10, 21h20

Darkman
Vanier: sam. dim., 14h, 15h50, soir, 19h, 21h; Westgate: sam. dim., 13h40, 16h, soir, 19h10, 21h20; Kanata: 19h05, 21h15; Orléans: sam., 13h45, dim., 13h45, 15h50, soir, 19h25, 21h40; Ciné-parc Airport

Death Warrant
Place de Ville: sam. dim., 14h20, 16h20, soir, 19h15, 21h20; Britannia: 19h30, 21h35; Gloucester: 19h10, 21h30; Ciné-parc Airport; Les Promenades: sam. dim., 13h30, 16h, soir, 19h15, 21h35

Delta Force II
Ciné-parc Airport

Die Hard II
Vanier: 19h15, 21h30;

Duck Tales
Gloucester: sam. dim., 13h40, 15h15, 16h50; Britannia: sam. dim., 13h30, 15h15, 17h; Kanata: sam., 13h30, 15h10, dim., 13h30, 15h10, 16h50

Exorcist III
Vanier: 21h15; Ciné-parc Britannia

Flatliners
Westgate: sam. dim., 13h30, 15h50, soir, 19h, 21h15; Somerset: sam., 14h, dim., 14h, 16h15, soir, 19h, 21h20; Orléans: sam., 13h40, dim., 13h40, 16h, soir, 19h, 21h35; Kanata: 19h, 21h10; Ciné-parc Britannia

Funny About Love
Capitol Square: sam. dim., 13h45, 16h15, soir, 19h, 21h25; Britannia: sam. dim., 14h, 16h15, soir, 19h, 21h20;

Ghost
Gloucester: sam. dim., 13h30, 16h, soir, 18h40, 21h20; Ciné-parc Airport; Capitol Square: sam. dim., 13h30, 16h, soir, 18h45, 21h15; Britannia: sam., dim., 13h30, 16h10, soir, 18h45, 21h30; Les Promenades: sam. dim., 13h30, 16h10, soir, 18h45, 21h25

Good Fellas
Elgin: sam. dim., 13h, 15h35, soir, 18h20, 21h05; Britannia: sam. dim., 13h15, 16h, soir, 18h45, 21h30; Gloucester: sam. dim., 13h, 15h40, soir, 18h30, 21h15; Les Promenades:

13h25, 16h10, soir, 19h, 21h30

Internal Affairs
Ciné-parc Airport

May Fools
Phoenix: dim., 14h, 16h05, soir, 19h, 21h05

Men at Work
Vanier: sam. dim., 14h15, 16h15, soir, 19h05, 21h05; Orléans: sam., 13h50, dim., 13h50, 16h, soir, 19h10, 21h20; Elmdale: sam., 14h05, dim., 14h05, 16h, soir, 19h05, 21h05; Kanata: sam., 13h35, dim., 13h35, 15h30, soir, 19h10, 21h20

My Blue Heaven
Capitol Square: sam. dim., 14h, 16h30, soir, 19h15, 21h30;

Narrow Margin
Centre Rideau: sam. dim., 14h, 16h, soir, 18h45, 21h15; Gloucester: sam. dim., 13h45, 16h15, soir, 19h, 21h30

Postcards From the Edge
Elmdale: sam., 14h, dim., 14h, 16h05, soir, 19h, 21h10; St-Laurent: sam. dim., 13h45, 16h10, soir, 19h10, 21h25; Orléans: sam., 13h30, dim., 13h30, 15h45, soir, 19h15, 21h35

Presumed Innocent

Elgin: sam. dim., 13h15, 15h45, soir, 18h30, 21h15; Britannia: 18h45, 21h25; Centre Rideau: sam. dim., 13h30, 16h, soir, 18h50, 21h20

Pretty Woman
Place de Ville: sam. dim., 14h15, 16h25, soir, 19h, 21h10

Problem Child
Vanier: sam. dim., 14h20, 13h55; Ciné-parc Airport

Pump Up the Volume
Vanier: sam. dim., 14h, 16h10, soir, 19h, 21h10; Westgate: sam. dim., 13h50, 16h05, soir, 19h20, 21h30; Kanata: sam., 13h45, dim., 13h45, 15h50, soir, 19h15, 21h25; Orléans: sam., 14h, dim., 14h, 16h, soir, 19h20, 21h40

Taking Care of Business
Centre Rideau: sam. dim., 13h45, 16h15, soir, 19h, 21h30; Britannia: 19h10, 21h25; Les Promenades: 13h25, 15h55, soir, 19h, 21h30; Gloucester: 18h50, 21h25

The Freshman
Ciné-parc Britannia

The Jungle Book
Gloucester: sam. dim., 13h30, 15h10,

16h45; Britannia: sam. dim., 13h40, 15h25, 17h10

Wild at Heart
St-Laurent: sam. dim., 13h30, 16h, soir, 19h, 21h35;

Witches
Kanata: sam., 13h40, dim., 13h40, 15h40; Vanier: sam. dim., 14h10, 16h, soir, 19h20; Orléans: sam., 13h35, dim., 13h35, 15h30;

Young Guns II
Vanier: sam. dim., 14h15, 16h10, soir, 19h30, 21h25; Ciné-parc Airport

CINÉMA DE RÉPERTOIRE

Vendôme
Nikita: sam. dim., 13h, 19h, soir, 19h; La fleur du mal: sam., dim., 15h15, 21h15, 24 sept, 21h15; Dame de coeur: 21h15, 25, 26, 27 sept.;

Bytowne
The Belly of an Architect: 19h30, 21 sept., 16h20, 19h, 22 sept., 21h30, 23, 25, 26 sept., 19h, 24 sept., 21h, 28 sept.; Carnival of Souls: 22h40, 21 sept.; Wings Of Desire: 21h30, 22 sept.; Pretty Woman: 14h, 22 sept. 16h, 23 sept.; Betsy's Wedding: 14h 23 sept.; Lost Horizon: 18h45, 23 sept.; The Draughtsman's Contract: 21h30, 24 sept.; Batman: 19h, 25 sept.; Last Year at Marienbad: 19h, 26 sept.; Blade Runner: 19h30, 27 sept.

Mayfair
Pretty Woman: 19h, 21 sept.; Betsy's Wedding: 21h20, 21 sept.; The Icicle Thief: 19h, 22 sept.; Pelle the Conqueror: 20h50, 22 sept.; Liquid Sky: 23h45, 22 sept.; The Jungle Book: 13h30, 15h30, 23 sept.; Quick Change: 19h, 23 sept.; Roger and Me: 20h50, 23 sept.; Paris Texas: 19h, 24 sept.; The Name of the Rose: 21h50, 24 sept.; Tie Me Up! Tie Me Down: 19h, 25 sept.; Sex, Lies and Videotape: 21h05, 25 sept.; Total Recall: 19h, 26, 27 et 28 sept.; And Now For Something Completely Different: 21h10, 26 sept.; Mountains on the Moon: 21h10, 27 sept.; The Running Man: 21h10, 28 sept.

Bibliothèque publique de Vanier
Winnie l'ourson dans le vent, Winnie l'ourson et le tigre et Three for breakfast
14h, 22 septembre

Cinéplus
Musée canadien des civilisations
Le premier empereur de Chine et Extrêmes limites
Les lundis, mercredis et vendredis à 21h

Institut canadien du film
Info: 232-6727

A L'AFFICHE

Funny About Love

Un film de Leonard Nimoy avec Gene Wilder, Christine Lahti et Mary Stuart Master-son. À quoi va ressembler la vie du créateur de dessins animés Duffy Bergman (Gene Wilder) alors qu'il s'apprête papa et qu'une troisième personne fera son apparition dans sa vie. Un retour à l'écran pour Wilder après l'excellent «*See No Evil, Hear No Evil*». Aux cinémas Capitol Square et Britannia.

Darkman

Un film de Sam Raimi avec Lian Neeson, Frances McDormand et Larry Drake. Un brillant scientifique met au point une invention révolutionnaire, la peau synthétique. Tout se complique pour lui lorsque, assailli dans sa propre demeure. Aux cinémas Vanier, Westgate, Kanata, Orléans et au ciné-parc Airport.

Postcards From The Edge

Un film de Mike Nichols

avec Meryl Streep, Shirley MacLaine et Dennis Quaid. La relation mère-fille dans le merveilleux monde du show-business. Le film est basé sur le roman de Carrie Fisher dont la mère avait pour nom Debbie Reynold's. Suzanne (Meryl Streep) repart à zéro après un séjour dans un hôpital psychiatrique. Pour ce faire, elle doit emménager chez sa mère qu'elle ne fréquentait plus depuis quelques années. Aux cinémas Elmdale, St-Laurent et Orléans.

La fleur du mal.

Un film de Zalman King avec Mickey Rourke, Carré Otis et Jacqueline Bisset. Version française de «*Wild Orchid*». Une jeune femme naïve est initiée à la sexualité et au pouvoir par une riche banquière sophistiquée et un mystérieux financier au charme redoutable. Au cinéma Vendôme.

The Witches

Un film de Nicolas Roeg avec Anjelica Huston et Mai Zetterling. Basé sur le roman *The Witches* de Roald Dahl, cette histoire relate les aven-



Exorcist III: la peur de retour.

décide de transformer tous les enfants de Grande-Bretagne en souris. Aux cinémas Kanata, Vanier et Orléans.

Men at Work

Un film réalisé et interprété par Emilio Estevez avec Charlie Sheen. Pour alléger leurs pénibles tâches, deux éboueurs, Carl Taylor et James St. James s'amuse à rêver à l'ouverture de leur propre boutique de surf. La réalité les rattrape aussitôt lorsqu'ils découvrent dans les ordures, le corps d'un conseiller municipal. Aux cinémas Vanier, Orléans, Elmdale et Kanata.

Exorcist III

Un film de William Peter Blatty's avec George C. Scott, Ed Flanders, Brad Dourif et Jason Miller. Quinze années se sont écoulées depuis la sortie du premier film, «*The Exorcist*» qui avait éveillé une peur profonde chez nombre de spectateurs. Cette troisième partie débute là où s'est terminé le premier segment; le diable vient de réincarner dans la personne d'un jeune prêtre. Au Cinéplex Vanier.



The Witches: il sera bientôt transformé en souris...



La caverne et l'ange gardien

par George Ghanotakis

Chapitre 1. Le réveil

«Suis-je perdu si personne ne peut me trouver?», se demandait Michel, tout en s'enfonçant lentement dans le marécage. Il repoussa le feuillage épais pour se frayer un chemin. Ses bottes s'alourdissaient de boue à mesure qu'il se dirigeait vers la caverne.

Une fois à l'intérieur, Michel réalisa qu'il ne s'agissait pas d'une caverne comme les autres.

Pas comme celles qu'il avait déjà imaginées dans ses rêves. Il pensait souvent à une caverne imaginaire où il pourrait rêver à sa guise. Celle-ci était différente; elle semblait dangereuse. Il se sentait prisonnier de ses ombres lugubres.

Pris de panique, le coeur de Michel battait plus vite. Il regarda dans la noirceur, essayant d'apercevoir quelque chose. Soudain, le tonnerre éclata. Il vit de l'écriture ancienne sur le mur d'en face. Il essaya d'avancer. Ses pas étaient chancelants. Il tenta de retrouver son équilibre mais il tomba sur le dos. Alors, quelque chose d'étrange arriva. Ses pensées se bousculèrent dans sa tête et il se sentit planer au-dessus de son corps.

«Comment est-ce possible?», se demanda Michel. «Mon esprit peut-il se séparer de mon corps pour voyager dans d'autres lieux, dans des temps différents?»

Le film «Retour vers le futur», où un jeune voyageait du passé vers le présent, lui vint à l'esprit. Comment était-ce possible? Était-ce ce qui lui arrivait? Il décida de trouver la réponse. Peut-être que l'écriture ancienne qu'il avait vue sur le mur lui donnerait la clé du mystère.

À suivre...

Questions:

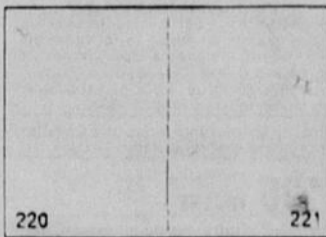
- Est-ce possible d'être en dehors de son corps mais de demeurer la même personne?
- Est-ce possible de devenir quelqu'un d'autre?

Défi

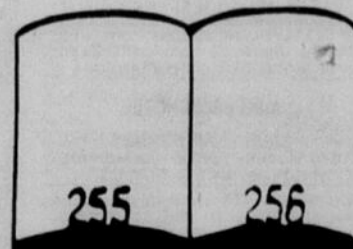
- Voici un problème que tu peux t'amuser à résoudre.

La somme des nombres qui numérotent ces pages est 441.

À quelles pages doit-on ouvrir le livre pour que la somme soit 511?



Solution: les pages cherchées pourraient être 255 et 256. Mais, comme dans un livre (ou un journal) les pages impaires sont toujours à droite, on ne peut donc ouvrir et trouver:



Je me débrouille

• Selon le sommaire du journal, dans quelles pages trouveras-tu...

- ton horoscope pour aujourd'hui;
- les mots croisés;
- le babillard;
- les avis de décès;
- les résultats sportifs des joutes de hockey d'hier;
- ce qui est arrivé dans la région;
- les cotes de la bourse;
- la critique d'un spectacle qui a eu lieu hier.



Concours «Je me débrouille»
 Envoie-nous tes réponses à l'adresse indiquée en bas de la page.
Tu pourrais gagner un jeu de NINTENDO. Il y en a cinq à gagner.
 Un tirage aura lieu toutes les deux semaines. Prends bien soin de joindre à tes réponses ton nom, ton adresse et ton numéro de téléphone. Bonne chance!

À moi la parole

La liberté
 par Mociék Nowa, École Glaude

La liberté, c'est de faire ce que je veux sans que personne ne m'en empêche parce que tout le monde devrait avoir le droit de choisir donc je conclus que la liberté c'est d'avoir des droits et des devoirs en tant qu'être humain.

Je suis libre d'acheter ce que je veux avec mon argent mais si je vole, je dois en accepter les conséquences. Je pense que si je veux avoir des droits et être libre, je devrais aussi accepter mes devoirs envers mon entourage.

Tu veux répondre aux questions du conte? Tu veux prendre la parole dans cette page? Écris-nous à la Page des jeunes, LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222. Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, K1G 3J9. Ta lettre ne doit pas dépasser 15 lignes.
 La Page des jeunes est réalisée en collaboration avec l'AEFO-ECCO et le Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques.

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN 1-800-267-9555

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H 30 À 19H

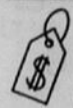


INDEX DES RUBRIQUES



AVIS

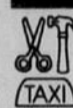
- Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106



SERVICE ET VENTE

- Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158

- Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outils 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Remboursement 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130



SPÉCIALISTES

- Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déménagement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271

- Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Purvoyeur 293
Remboursement 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308



EMPLOIS

- Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderies bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377

- Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383



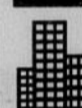
LOGEMENTS

- Garçonniers 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433



CHAMBRES

- Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467



CONDOMINIUM

- Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477



MAISONS SEULES

- Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496



MAISONS À REVENUS

- Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534



AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579



COMMERCES ET INDUSTRIES

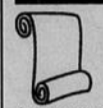
- Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597



VÉHICULES MOTEURS

- Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623

- Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680



AVIS

- Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Toute annonce reçue avant 17h sera publiée le lendemain

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais par numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

10/9/90, CANICHE noir et gris, secteur Le Baron, 561-2439, 561-4436. CHIEN COLLEY, miniature, mâle, gris-beige et blanc, 1 an, au nom de Ricky, secteur Thurso, 985-2939.

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALESSANDRO'S SERVICE spécialisé de rencontre pour gay et lesbiennes. Discrétion assurée. 233-0280. AMOUREUX du Nord. (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

INTER-CONTACT Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. N'hésitez plus! 770-7207.

POURQUOI ETRE SEUL(E)? Rencontrez la personne spéciale! Le plus grand service de rencontres offert à tous les statuts, nationalités et groupes d'âge. Discrétion assurée. Service bilingue. Pour consultation gratuite: Intro-Option 233-9697.

SEUL(E) meilleure rencontre tout âge bonne nouvelle Suzie 820-7709.

106 TROUVE

JEUNE chatte, tigrée/rousse. Chemin de la Montagne, Hull, 778-3991. LHASA Apso, femelle, trouvée boul. St-Joseph/Riel, 595-0475.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le Tarot, ligne de main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AUX BERGES HOTEL

SAUNA POUR HOMMES 1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous révéler l'avenir en 1990 avec cartes, tarot, numérogie, thé, ligne du cœur. Bilingue et précise. Sur rendez-vous seulement, apportez cassette: 777-7430.

DEMANDE mise de fonds pour commerce. 568-5475 Allan après 17h.

HOMME 5 pi. 5 po., 160 livres, recherche femme 33-48 ans. 777-5610.

109 MESSAGES PERSONNELS

Débarassez-vous de votre stress! Massages suédois et français, \$40 pour 35 minutes, réduction pour personnes âgées. Pour une vie longue, heureuse et en santé! 131 Holland, en haut. 761-9856, de 10h à 18h30, mardi et jeudi, jusqu'à 21h.

FEMME 30 ans, libre autonome, 5 pi. et 8 po., 170 livres, cheveux noir, yeux bleu, désire rencontrer homme 28 à 35 ans. Buveur social et non fumeur (tolérant), affectueux et tendre, gaie et bon vivant aimant la nature, la bonne table, les tête à tête, les voyages, doit être sportif. But sérieux. Photo récente et numéro de téléphone seraient appréciés mais non indispensables. ECRIRE à CASE 85 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G3J9.

FEMME célibataire à la retraite recherche compagnon, 55 à 60 ans, veuf ou célibataire. ECRIRE à CASE 96 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G3J9.

FEMME de profession cherche femme similaire, libre, distinguée et très sérieuse (48-58 ans). ECRIRE à CASE 149 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G3J9.

HOMME 30 ans, célibataire, tranquille et stable, désire rencontrer petite femme, entre 25-32 ans, pour relation sérieuse. ECRIRE à CASE 91 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G3J9.

HOMME 33 ans (Membre F.O.N.), recherche femme 25 à 50 ans, pour voyage à Paris (départ 10 novembre), Gérard. 777-1147.

HOMME désire rencontrer une femme entre 35 et 47 ans. 776-3971.

HOMME marié 30 ans, désire rencontrer personne entre 18 et 30 ans pour rencontre occasionnelle. ECRIRE à CASE 79 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G3J9.

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

LA PENSÉE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014. LECTURE des tarots. \$20 incluant cassette. Guylaine 738-3044.

LECTURE de tarot oriental dans le "marc" du café, Souanna: 747-8523.

L'ODYSSEE VOTRE chance d'assister au Démon du midi et de magasiner à Montréal, le 10 octobre 1990. Laissez-vous conduire et amusez-vous. Groupe bienvenue, réservez tôt. 561-5790.

MARGE crédit, auto, 1ère - 2e - 3e, \$5,000 et plus. Rapide. 561-0407.

MONSIEUR 56 ans engagé, à la retraite, souhaite rencontrer dame également engagée, âge 45-55 ans. ECRIRE à CASE 100 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

MAGNIFIQUE ET PROFESSIONNEL! PHOTOS couleurs excitantes des beautés de la C.B. Pour vente: Cindy, Lisa et Diane. Pour renseignements, envoyez une enveloppe pré affranchie à Cindy Price, B.P. 1286-U, Kelowna, C.B. V1Y 7V8. Vous devez être âgé(e) de 19 ans et plus.

MONSIEUR dans la cinquantaine, bilingue, intègre, 5 pieds 10 pouces, 200 lbs, belle personnalité, auto nome, aime tous les sports et plaisirs de la vie, recherche personne niveau académique, goût similaire, grandeur et poids sans importance, téléphone et photo appréciés. ECRIRE à CASE 86 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G3J9.

PROFESSIONNELLE, joviale désire partenaire(s) de voyage, honnête, humour. ECRIRE à CASE 98 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G3J9.

SI tu es célibataire, de belle apparence, croyante, honnête, affectueuse, non-fumeuse et désire rencontrer professionnel 31 ans, memes qualifications. But sérieux. Photo s.v.p. Ecrire à CASE 99 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G3J9.

TAROTS: je fais la lecture des tarots. Expérience. Vivianne, 777-3388.

VEUVE, divorcée, séparée, célibataire ou mariée, tu te sens seule, délaissée, incomprise, et tu t'ennuies. Tu rêves de moments intimes et discrets. Si tu veux réaliser tes rêves, le jour ou le soir avec un homme discret de 43 ans qui a aussi les mêmes rêves. Ecris Monsieur X, C.P. 12, Succ. A, Hull Qc. J8Y 6M7. Réponse assurée discrète.

120 AMEUBLEMENT

2 CAUSEUSES, sofa, chaise berçante, très bon état. 568-1608.

2 LITS capitaine, 1 bureau pour enfant. Après 16h 776-3068.

4 LITS 39 po., bureau brun avec 9 tiroirs. 776-3742.

ACHETONS-VENDONS

Meubles usagés et accessoires de maison. Aubaines Gatineau, 74, bl. Gréber (Placer Farmer). 561-2156.

ACHETONS-VENDONS

MEUBLES usagés, accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau. 595-5000.

ACHETONS-VENDONS

A AUBAINE! meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT complet de maison. Mick 684-1990, après 17h 770-5710.

120 AMEUBLEMENT

A VOIR!!! MOBILIERS en cèdre foncé: chambre, 5 mrc; \$1,200; s/manger, 6 mrc; \$1,000; salon, 7 mrc. et +. \$1,500 ou les 3 pour \$3,000 ferme. Bar en pin naturel: fauteuil berçant et vibrant à 2 places; outils, et BEAUCOUP PLUS. Faites vite! Soir 663-6610.

AMEUBLEMENT complet et appareils ménagers. cause: déménagement. 986-6442, 997-3277.

CAUSE décès: ensemble de salon colonial, 2 tables de salon, pin, ensembles de chambre, chêne massif, tête de lit 72 po., et 54 po., meuble d'ordinateur, micro-ondes. 663-3892 pas d'appels après 21h.

DIVAN-LIT, mobilier de salon, mobilier de cuisine colonial, \$100 chacun. 663-1975.

ENSEMBLE chambre et salon, laveuse et sècheuse, 561-7321.

ENSEMBLE de cuisine en érable, 7 mrc, buffet, comme neuf, \$850. 669-3313 après 18h.

ENSEMBLE/salon et s/manger neufs, poêle, réfrigérateur, 669-4607.

ENSEMBLE/salon, 3 pièces plus lazy-boy, prix à discuter. 669-4521.

ENSEMBLE s/manger, 6 chaises, \$175 négociable, 568-1824.

ENSEMBLE s/manger 9 morceaux, érable pâle, "fabriqué par les Loyallistes". 568-0176.

LIQUIDATION-fermeture, appareils ménagers, ameublement, matelas/somier 39 po.: \$139, 54 po.: \$169. Barils de plastique. Ameublement 105, Route 105, Chelsea. 827-3312.

LIT 39 po., \$75; 2 stores horizontaux 65.5x43 po. Prix à discuter. 568-9426.

LIT d'eau Queen, mélamine gris, bordure velour noir, semi anti-vague, housse protectrice pour matelas, chauffe eau, 2 ensembles de draps, \$450 négociable. Après 8h 684-7347.

MATELAS-SOMMIERS

ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans: 39" \$149; 54" \$199; 60" \$259. Aussi cadres de lit 54", 6 roues, \$39. Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4888.

MOBILIER de chambre frêne, vaut \$3,500 pour \$2,500. 997-2755, Lucie.

MOBILIER de s/manger, table avec 2 rallonges, 4 chaises, bahut, chêne, \$550. 770-6913 après 18h30.

MOBILIER de salon en pin: sofa, chaise berçeuse et pouf, 2 tables à café, table de centre, bar fini cuivre noir avec tabouret, \$600. 671-2697.

MOBILIER de salon sectionnel gris, 3 tables de salon et unité murale. 778-2393 après 16h.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de chambre, lit simple en merisier vernis. \$500. 827-1203.

MOBILIER de chambre en bois foncé, 6 morceaux, \$500. 986-6869.

MOBILIER salon beige, sectionnel 2 morceaux, étagère en teck, chaise berçante cuir noir, lampe blanche sur pied, table. 568-4013.

MOBILIER s/manger, 9 morceaux, comme neuf, \$2,800, 643-3462.

POELES or ou vert; réfrigérateur blanc; lav./sec., mobilier de cuisine, bureaux, table à langer. 771-1445.

ROXTON: partie supérieure de bahut (portes vitrées), 2 plafonniers; patins à glace. 561-6094 après 18h.

SOFA: table et 4 chaises de cuisine, bons prix! 643-3301 entre 17h et 21h.

TABLE de cuisine, chêne massif, prix à discuter. 827-3213 778-4605.

TABLE s/manger pin blanc, 4 chaises, \$125. 595-5907 après 17h.

TELEVISEUR 14 po., mobilier chambre enfant, 36 po., ensemble de poids et haltères, 243-3133, après 16h.

122 ANTIQUITES

MEUBLE Magnavox, radio et table tournante 78 avec disques. 561-6396.

MOBILIER de chambre très propre et autres. Après 17h 643-4115.

SECRETAIRE en chêne; vaisselier à vitres rondes, et autres. 568-4826.

124 APPAREILS MENAGERS

2 CONGELATEURS, comme neufs, 12.2 pi. cu., \$350, 10.8 pi. cu., debout, \$375. 837-0455.

2 POELES 30 po. blanc et 1 poêle, 24 po. blanc, \$200/chacun. 243-1871.

A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT d'appareils ménager et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT ET VENTE

MEILLEURS prix pour appareils ménagers, Transport Claude, meubles usagés, 328, rue St-André, Gatineau. 663-7808.

ACHETONS-VENDONS

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux comme neuf, 1 an garantie, \$275. 561-0991.

B & B APPLIANCES

services & ventes, 230-6424. LAVEUSE: \$200; sècheuse: \$185. cuisinière: \$175. 770-2572.

124 APPAREILS MENAGERS

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sècheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

GUITARD Gibson LesPaul de luxe, couleur or, 1973, avec étui, \$850, 561-9183.

LAVEUSE et sècheuse, neuves, GE. \$850. 643-4151.

LAVEUSE Heavy Duty Inglis: \$290; poêle, réfrigérateur: \$480; déshumidificateur, capacité 32 pintes: \$250; micro-ondes: \$140; machine à coudre avec meuble: \$160. 684-9348.

LAVEUSE-SECHEUSE Kenmore, bon état, \$600. 243-0497.

LAVEUSE, sècheuse Kenmore Heavy Duty, 3 ans, valeur \$1,100 pour \$700. 819-281-0919.

LAVE-VAISSELLE très bon état, \$250 ou meilleure offre. 770-7321.

LAVE-vaisselle GE, 3 ans d'usage, \$300. 595-5769.

Meilleurs prix payés pour appareils ménagers, peu importe la quantité. 230-6424, 725-4865.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION, SERVICE 24H/7 JOURS. 561-0727.

POELE 30 po., et réfrigérateur Kenmore brun, ensemble à manger 4 chaises. Le tout \$300 ou \$100 l'unité. 777-5058.

POELE blanc, 24 po., Kenmore, à nettoyage facile, en excellent état, \$175. 561-5585 après 17h.

POELE et réfrigérateur,

LES PETITES ANNONCES

128 RADIO-TELEVEISEUR SYSTEME DE SON
TELEVEISEUR couleur, 13 pouces, \$350, 777-3944.

130 VIDEO
ENVIRON 150 cartouches Nintendo variées de \$25 à \$30 chaque. Salon vidéo Jupiter, 110 bl. Gréber.

LOT de films, VHS et Beta, anglais, français, à vendre. 663-1975.
SYSTEME Turbo 16, neuf, 1 cassette en plus, prix à discuter. 561-7975.

132 ORDINATEURS
ACHAT-VENTE-ECHANGE
ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga,
Progen Inc. 728-5911

AT-286, Phillips, complet, disque dur, 20 m.b., 1 m.b. Ram, garanti, \$995. Nicolas: 514-491-1199, 243-0728.

EPSON, Equity-I, 640 K-Ram, 1 lecteur de disquettes, 1 disque dur, 40 Meg, 1 écran CGA, 1 carte graphique, couleur, horloge intégrée, co-processeur 8087, imprimante Epson, \$1.600. 986-1156.

NEC Multisync, moniteur couleur avec carte vidéo, NEC GB-1 EGA+, \$495. 778-3891.

ORDINATEUR PC10 Commodore 640K, imprimante, meuble. 669-4892.
XEROX 6400, IBM compatible, 640K, disque dur, plusieurs logiciels, imprimante Advantage Diablo D25. Demande \$1.200. Linda, 643-3554.

134 MUSIQUE
BASS Fender Precision, excellent état, seulement \$375. Demandez François au 643-4284.
BASSISTE pour tournées, Top 40, urgent. 830-4379.

DISCOCONTACT
Musique pour toutes occasions. Son et lumière. Daniel 643-1984.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 595-2621.
DISCO mobile et filmage sur vidéo, prix compétitif. 770-6835, 568-7515.

DISCO-MOBILE, toute occasion, prix compétitif, Claude: 669-4730
ORCHESTRE Vibrasson, pour tous genres d'occasions. Lucien au 771-3798 ou Jean-Paul 561-8827.

ORGANISTE pour toutes occasions. 771-0928.

ORGUE 2 claviers \$1,100; clavier portatif \$325. Après 18h 561-6637.

ORGUE Baldwin, très bon état. Appelez après 17h. 663-4008.

PIANO à vendre, prix à discuter, après 18h 281-5159.

PIANO d'appartement Baldwin, \$2,500 négociable. 568-7387.

PIANO Lesage, d'appartement, très bon état. \$1,200. 684-5043.

PIANO TCM, comme neuf, \$2,300. Soirée: 643-4723.

PIANO usagé à vendre, \$500. 568-0803.

PIANO Willis, valeur \$4,000, accepterait \$2,775. 243-7951.

PIANO Young & Chang, \$2,000. 643-9427.

VIBRASSON ENR, vous offre le service, la vente et la location de systèmes, sons et lumières. (animateur sur demande). Page: Dino 613-782-4752

136 BICYCLETES
BERTRAND Columbus SLX à vendre. 744-8831.

142 MATERIAUX
PIN de charpente non raboté, 8000 pi 2x10, 12,000 pi 2x6, 4000pi 2x4, longueur de 9 à 20 pi. 671-2827.

144 OUTILLAGE
COFFRE à outils Snap On, haut et bas, tout équipé, \$4,500. Jour: 232-4639 ou soir: 643-1808.

SCIE circulaire, Black & Decker, Dewalt, électro-freins. 669-4151.

SCIE radiale, Sears, 10 po. avec banc et accessoires. \$500. 669-4522.

SOUEUSE à l'arc, Lincoln, 3800 ampères, 3 phases, AC/DC. 663-8161.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE
CHAT sauvages court, \$100 ou meilleure offre. Soir: 770-4687.

MANTEAU chat sauvage, 10 ans, bon état. 595-5769.

MANTEAU chat sauvage, 10 ans, excellent état. \$300. Soir 243-8973.

MANTEAU de fourrure renard bleu naturel, grandeur 10 ans, \$1,500 négociable. Après 18h 684-7347.

MANTEAU de fourrure, homme, avec chapeau, en castor, 42-44, presque neuf, prix à discuter. 561-7975.

MANTEAU de mouton de Perse noir, grandeur 12 ans, \$300. Après 16h, 561-2490.

MANTEAU de renard bleu, 7 ans, très bon état. 595-0828.

MANTEAU de vison blanc, grandeur 12 ans, \$600. Après 16h, 561-2490.

MANTEAU de vison pâle, taille 12 ans. Après 20h: 736-8789.

REPARATION de fourrure, remodelage, très bon prix, 20 ans d'expérience. Claudette 827-1844.

148 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU en cuir gris, d'homme, taille 36, doublure amovible. \$100. Soir 568-1607.

MANTEAU long et ensemble de ski alpin pour dame, 2 pièces, grandeur 8-10, portés 3 fois seulement, aubaine. 243-3985.

ROBE blanche pour dame d'honneur, grandeur 14 ans, \$250. Après 16h, 561-2490.

ROBE de fille d'honneur, satin blanc. 281-1949.

UNIFORME d'infirmier, neuf, grandeur 42. Luc 561-5865 ou 568-8936.

150 COINDUBEBE

BASSINETTE en érable et bureau 4 tiroirs, neufs, valeur \$1,000 pour \$350. 643-2113.

LINGE et articles de bébé. Appelez au 455-2398.

151 ENCAN

ENCAN dimanche le 23 septembre 1990 à 12h30 p.m. chez Louis Larivière, 303 rue Kimping, Hawkesbury, Ontario. Articles de maison au complet (cause déménagement du propriétaire). Encanteur François Ménard, Embrun, Ontario, 443-5073.

152 DIVERS A VENDRE

2 POELES à bois de cuisson, 1 Bélangier CSA combiné électrique, \$350 et 1 Interprise à bois seulement, \$300. Après 16h30 233-9123.

2 SOFAS corduroy \$175; poêle/fournaise propane \$100. 595-3175.

ACHAT-vente-service, t.v., vidéo, système... 90 Eddy, Hull, 777-7370.

ARMOIRES de cuisine avec évier, robinets neufs, et hotte, \$300. Store vertical beige, 50x56. \$50. 776-2847.

AUVENT rétractable, 16' X 5', 663-7015.

A VENDRE, MICRO-ONDES blanc Kitchentek. 669-6394.

BBQ Structo au gaz propane, bon état. \$80. Luc: 561-5865, 568-8936.

CADRES en bois et en métal pour photo et peinture, différentes grandeurs. 684-0587.

CARTE de membre Sportheque, pour couple, valeur \$295, meilleure offre. 561-7889.

CHAISE orthopédique, genre lazy-boy. Après 18h 770-9532.

CHAISE roulante à batteries, Everest-Jennign, excellent état, prix à discuter. Après 18h 663-2152.

DOUCHE, toilette, lavabo, vanité; table et 6 chaises; poêle; BBQ; balançoire; tapis; bicyclette. 561-5973.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mgt Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

FAUTEUIL roulant à vendre. 561-2337.

FOYER Franklin, parfait état. \$100. 771-1034.

FRITEUSE, plaque, poêle, table à vapeur, réfrigérateur, mélangeur, scie à viande, moulin à viande, barbecue, évier en acier inox. 776-3611, 827-4765.

LAVEUSE, sècheuse, blanche. \$425; ensemble de salon, bleu-marine, moderne. \$480. 663-5095.

LIQUIDATION TOTALE: Plywood 1/2: 9.49, 5/8: 11.49, aspenite 7/16: 4.39, 5/8: 5.35, 2X4X8: .95, 2X6X8: 1.25, 2X6: 1.85 pi., 2X8: 2.75 pi., 2X10: 3.85 pi., laine second R12-15: 18.95, R20-23: 29.95, styrofoam 7/8: 4.99, 2": 8.49, choix à tout casser de préféni: 4.95 à 8.95, mélolite blanc 5/8: 10.95, mélamine 1X4: .99, 1X8: 2.39, 5X6: 5.65, 4X8: 9.45, bois pressé 3/8: 2.85, 5/8: 4.70, imparfait: 1.89. Prix au paquet. \$ A voir \$ Matériaux à bas prix. Masson 1-819-986-5720.

MACHINE à boutonnière Juki MB372 Tokyo, valeur: \$3,000, prix à discuter, 561-9374 ou 663-4474.

MATELAS 39 po., laveuse, sècheuse, poêle, chandelier. 561-2950.

MATELAS, sommier et support grandeur Queen; divan-lit; remorque pour véhicule tout terrain; 2 lits superposés avec 2 bureaux, fournaise à bois (2 ans), fournaise à l'huile et réservoir; scie radiale avec support. 827-3394.

Meubles divers à vendre. Patins filles & garçons 1-2-3-4. Cause déménagement. 568-5475.

PETITE remorque, tour à bois, dégauchisseuse 4 po., chariot sur roues, bain tombeau, propre. Faut voir, 47 Joffre, Hull.

POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

SCIE à chaîne, Homelite, 16 po. avec accessoires, comme neuve, \$375. 568-9620

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 PI.CA., D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLE de cuisine, 4 fauteuils pivots, bruns. \$250, réservoir eau chaude, 60 gallons et lavabo de cuisine. \$100. 561-8737.

152 DIVERS A VENDRE

TABLETTES de magasin, de mur et du centre. 598-9456.

TELEPHONE cellulaire portatif, Motorola, 2 mois d'usage, à moitié prix. Lav./sec., Kenmore, très bon état, \$250/paire. 243-6917.

TRICOTEUSE Singer neuve, \$625; pupitre blanc, chaise de dactylo brune. \$125. 243-6922.

154 DIVERS A LOUER

CLOWN Magicien pour fête d'enfants ou de Noël. 685-0905.

POUR UN anniversaire, une fête ou l'occasion désirée, pourquoi pas mettre du soleil dans le cœur d'un parent ou amis, en composant "Les flamants roses" au 769-9230/ Spécial d'ouverture ballons et gâteau gratuit.

ROBES de mariée à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

SERVICE de filmage, discothèque, flamants roses. Soir 770-2737.

156 DIVERS DEMANDE

REMORQUE à bateau (14 pi.) en bon état. Après 11h: 777-9326.

160 VENTE DE GARAGE

22 ET 23 septembre, 583 rue Hurd, Gatineau, accessoires maison, vêtements, bicyclette d'exercice, tente, articles électroniques etc. 9h à 17h.

76 DES FLANDRES, Gatineau, 22, 23 septembre, 9h30 à 17h30.

88 SABOURIN, GATINEAU, les 22 et 23 septembre, plusieurs familles. Meubles, articles de bébé, sport. A des prix ridicules.

ARTICLES et vêtements, si pluie à l'intérieur, 17 Beauce, près du Barry, Gatineau. 568-6847 ou 561-3860.

DIVERS équipements: backoe, tracteur et autres. 778-3576.

HULL, 27, rue Boucher, 22 et 23 septembre, si pluie 6 et 7 octobre.

LIQUIDATION de vêtements neufs, grandeur petit à 48. Bons prix. 561-0935, 669-6919.

SAMEDI et dimanche, 493 rue St-Luc à Gatineau.

SUPER vente de garage, samedi et dimanche. 36, 4e Avenue, Parc Rivière, Gatineau. 568-4896.

SUPER vente garage, plusieurs familles, samedi le 22 septembre et dimanche le 23, de 9h à 17h, 4 Etienne Brûlé coin Georges Bilodeau, Hull.

VENTE garage: stores verticaux et vénitiens, prix ridicules, samedi le 22 septembre, de 9h à 16h au 130 Jean-Proulx, Hull.

162 PISCINES

21 PIEDS, hors-terre, toute équipée, 2 ans d'usage. \$1,200. 281-0603.

A DONNER en échange d'excavation, piscine creusée, 16X32. 663-6593.

PISCINE creusée, 16x10x8, à donner, pour excavation, 663-3388, 663-9257.

TOILES solaires et toiles d'hiver. 771-4904.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

A LOUER, terrain pour chasse aux chevreuils à l'arc. 663-6029.

ARC DE CHASSE Browning, tout équipé, après 18h. 281-0996.

ATTENTION chasseurs! vous voulez faire déborder votre gros gibier. Appelez Eric Proulx au 595-3549 après 18h.

CARABINE 303 avec lunette Busner 4X, variable, \$200. 986-6521.

COSTUME de chasse, comme neuf, marque Thermo King, prix à discuter. 771-4367.

DELTA Plane, tout équipé, demande \$1,000. 237-2432.

REVOLVER à plomb, excellent état. \$70. Luc 561-5865 ou 568-8936.

TELESCOPE, Loubold 24X, très fort, \$375; 663-8658 avant 18h, demander Guy Mongeon, 561-1721 après 18h, demander Marcel.

VENTE d'écoulement: carabines, Tikka M-658, \$829, calibre 12, Remington, modèle 870, 28 po., \$269, Remington Combo, modèle 870, \$469; télescope Busnell, Scoop Chief, 1.5X5X20, \$179; manteau de chasseur, très chaud, imperméable réversible, \$139. Moto Thurso 985-2400.

VENTE D'INVENTAIRE
Remington, modèle 7600, calibre 30-06, 308, \$499; Remington, modèle 700, 30-06, \$539; carabine calibre 22, compacte semi-automatique, \$199, champ de tir disponible. Armurier Guy Mongeon 663-8658.

170 TRANSPORT DEMANDE

TOUTES personnes se rendant à Calgary: Je suis prête à partager les frais. Pour de plus amples informations, demander Suzanne 771-1846.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

DE TOURAINE à Tunney's Pasture. 568-3145 après 18h.

MASSON/Ottawa, de 8h à 16h30. Après 18h 281-5159, jour 598-4377.

174 ANIMAUX

5 CHIOTS Berger Allemand, \$50 chacun. 770-5838.

174 ANIMAUX

CANARIS, mâles \$30, femelles \$15. 561-2460.

CANICHES mini-toy femelle et toy mâle, blancs, enregistrés, \$500 le couple. 243-7500.

CHAT blanc, opéré, à donner pour un bon foyer. 243-5395.

CHATON Hymalayen, mâle à vendre, \$200. 685-0428.

CHATONS persans enregistrés, vaccinés, dégriffés. 455-2398.

CHATS Siamois à vendre, serpents pythons 13 pi., et boa. 669-1979.

CHIEN Basset Hound mâle, 1 1/2 ans, cause transfert. 827-1558.

CHIOTS Dachshund (chien saucisse), petits, poil long, pure race, vaccinés, doux. 685-9149.

CHIOTS de maison, mélange de caniche, 777-1333.

CHIOTS Pomeraniens, enregistrés, très beaux. 819-428-7153.

CHOW CHOW, chiots enregistrés, vaccinés, tatoués, noirs ou roux, \$400. 568-3180.

COCKER spaniel, mâle, 2 ans, non enregistré, \$150. 568-3383.

COLLEY miniature 3 couleurs, femelle adulte, \$125. 643-1486.

COLLEY pure race, femelle, 4 mois. Après 17h, 568-6584.

GOLDEN retriever, 5 semaines, vaccinée, \$300. 671-1846.

GRATUIT! 2 chatons âgés de 2 mois à donner, 1 mâle gris et 1 femelle tigré. 827-2937 ou 956-3244.

JOLIS petits minous, 6 semaines, à vendre. 778-0016.

JUMENT Palomino, 9 ans, bien domptée, tranquille; cheval Paint, 2 ans. Ranch Cheval Blanc. 663-7832.

LHASA APSO, purs, enregistrés et vaccinés, 9 semaines, \$349. 87 St-Joseph, Hull. 777-9939.

RECHERCHE Doberman, âgé de 1 an, entraîné, 778-1707.

ROTTWEILER, chiots enregistrés, vaccinés, tatoués, femelles \$700, avec droit d'accouplement, ou \$600, sans accouplement. 568-3180.

ROTTWEILER pure race non-enregistré, à vendre, \$400. 663-5363.

SETTER Irlandais pure race femelle, vaccinée et tatouée. \$150. 682-3169.

TONTE caniches (seulement), 10 ans expérience. \$23. Marie 568-2558.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

PENSION pour chevaux, "standing stall", \$80/mois, "box-stall", \$100/mois, nourriture et nettoyage compris, 20 ans d'expérience, situé en bordure de la rivière outaouais, Gatineau, Qc. Services de forgeron et entraînement. 663-1897, 663-1896.

182 PHOTOGRAPHIE

CADRES en bois et en métal pour photo et peinture, différentes grandeurs. 684-0587.

CAMERA RCA Super VHS 350, payée \$2,100, utilisée 2 fois, sacrifiée à \$1,100. 648-5122, 827-3465.

194 DECORATION INTERIEURE

Cadeau de mariage spécial! offrez-leur une décoration de salle de réception somptueuse en cadeau. Demandez Claude au: 243-2951, après 18h.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

AMELIOREZ votre accent anglais! Méthode originale! 595-0682 Marcel.

ANGLAIS base, professeur 25 ans d'expérience, 561-3222 code 302.

COURS de français international, personnalisés, tout niveaux, tests. 595-4944.

COURS de français écrit, correction de textes, 595-2717.

COURS de WordPerfect 5.0, transition 4.2, de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 663-2068.

COURS privés sur ordinateur, jour ou soir. WordPerfect, DBase, Lotus 123, Bedford et autres, débutant, intermédiaire ou avancé. 770-7778.

EVEIL musicale chez-vous, spécialiste, groupe de 6 à 10. 776-3005.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ETUDIANT au Cégep, aimerait enseigner le piano à votre enfant. Etude dans le but d'obtenir son diplôme A.R.C.T. Andréana au 595-

LES PETITES ANNONCES

317 ESTHETIQUE COIFFURE
COIFFEUSE(EUR) avec expérience demandé(e), au Salon Unisexe Le Regard, avec clientèle. Jour: 778-3301, soir: 776-9727, Sylvie.
HULL, assistante coiffeuse avec expérience, travail à temps plein. Demander Claude, jour: 776-3196, soir: 777-6150.
LOUERAIS chaise de coiffure, à coiffeur(euse) avec clientèle, beau salon très bien situé. Demander Jean-Claude, jour: 236-5260, soir: 243-7676.
PREPOSE(E) au shampooing, plein temps, expérience non requise. Pierre Carter Coiffure: 230-6034.

ZEUT COIFFURE
RECHERCHE assistant(e), temps plein, coiffeur(euse) avec clientèle. Se présenter Place du Centre.

320 GARDIENNE DEMANDEE
BEBE de 7 mois. Exigences: bon parlé, non-fumeur, expérience, références, maximum de 3 enfants (notre bébé inclus), secteur Mont-Bleu ou Hautes Plaines. 595-9280, entre 16h et 20h, Maryse.

320 GARDIENNE DEMANDEE
CHEZ-MOI, Aymer, garçon de 2 ans calme et paisible recherche jeune grand-maman, chrétienne et non-fumeuse pour 3 1/2 jours/semaine, du lundi au jeudi midi, de 7h30 à 17h. Repas santé déjà préparés. Téléphoner après 17h au 685-9310.
CHEZ-MOI, Hautes-Plaines, lundi/vendredi, 7h à 17h. Appeler 776-5118, après 18h.
CHEZ-MOI, pour 1 bébé, temps partiel, 2 jours semaine, jeudi et vendredi, 9h à 17h, à partir de fin novembre, non fumeuse. 776-6771.

SECTEUR Parc de la Montagne, pour dîner et après école. Soir: 778-1288.

322 GARDERAISS BEBES
1 PLACE disponible, 0 et plus, secteur St-Onge/Isabelle, Hull. Bienvenue aux dîneurs. 778-0971.
2 EDUCATRICES, devenues maman, ouvrent mini garderie, enfants 1/2 à 5 ans, programme éducatif, menus équilibrés, secteur Val Tétréau, Elise et France, 771-7526.
2 PLACES, d'âge scolaire, bl Riel, près école Côte du Nord, 770-7795.

322 GARDERAISS BEBES
AYLMER. Garderaiis enfants de tout âge, du lundi au vendredi. Expérience en garderie. Repas chauds, bons soins, cour clôturée. 685-0449.
AYLMER, parc Champlain, maman garderait chez-elle, enfants de 2 à 5 ans. 771-4516.

CHELSEA, garderaiis enfants \$60/semaine. 827-4081
CHEZ-MOI, 9 ans d'expérience, bons soins. 770-1392.
CHEZ-MOI, mois septembre, références/expériences, bons soins, Val Tétréau. Gisèle 771-0231.

DAME garderait enfants, 0 à 5 ans, du lundi au vendredi, secteur bl. Lorrain et St-René. 669-6883.
DAME mature garderaiis enfants, jour, soir, en tout temps. 568-5902.
ENFANTS de tous âges, cour clôturée. Rue Matépédia. 568-7828.
GARDE EN MILIEU FAMILIAL
2 A 5 ans, grande cour clôturée, programme éducatif, groupe restreint, haut rue Main. 643-3055.
GARDERAISS bébés, chez-moi, lundi au vendredi. 771-4149.

322 GARDERAISS BEBES
GARDERAISS chez-moi, lundi au vendredi, secteur Angers. 281-1949.
GARDERAISS chez moi, enfants 3 ans et plus. Près école Lavictoire. Nathalie 663-0673.
GARDERAISS enfants de lundi/vendredi de tout âge, dîneurs, handicapés bienvenue, 44 St-Antoine. 561-5941, Josée.

GARDERAISS enfants, chez-moi, coin du Progrès et Gréber. 568-4979.
GARDERAISS enfants 1 à 12 ans, près école St-Rédempteur. 770-5528.
GARDERAISS enfants 2 ans et plus, rue Dollard, Hull. 778-8056.

GARDERAISS enfants 3 à 5 ans, secteur Le Carrefour, Louise. 243-4523.
GARDERAISS enfants, tout en logeant chez-vous. 568-9324.
GARDERAISS enfants, du lundi au vendredi, maison, cour clôturée, s/jeux, bons soins et nutrition, 9 ans d'expérience, références. 684-8549.
GARDERAISS enfants et dîneurs, près école Le Progrès. 561-9110.
GARDERAISS enfants, ou donneraiis à dîner, secteur St-Jean-Bosco, cour clôturée. 778-0898.

GARDERAISS enfants tous âges, 7 jours/semaine, secteur St-Raymond, 771-8473.
GARDERAISS enfants du lundi au samedi, Curé Presseault. 243-2721.
GARDERAISS enfants, 3 ans et plus, Ferme Limbour. 243-7950.

GARDERAISS enfants, sur semaine, 7h30 à 17h, non-fumeuse. 643-2562.
GARDERAISS enfants, rue St-Luc, Gatineau. Diane. 643-9127.
GARDERAISS enfants, 6 mois à 3 ans, 13 ans d'expérience, Mont-Bleu, Hull. 776-2365.

GARDERAISS enfants de tous les âges, chez-moi, jour, près Place du Portage. 770-2665.
GARDERAISS enfants, chez-moi. 2 ans et plus, lundi au vendredi, rue Labine, Gatineau. Sylvie 663-1137.
GARDERAISS enfants, près école Ste-Maria, bienvenue dîneurs. 663-3801.

GARDERAISS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 561-4966.
GARDERAISS enfants le jour, du lundi au vendredi, 3 ans et plus, près école Le Progrès. 243-6284.
GARDERAISS enfants lundi/vendredi. 684-1823.
GARDERAISS enfants, secteur Perkins. 671-2312.

GARDERAISS enfants, lundi au vendredi, chez-vous, je demeure dans Mont-Bleu. 770-0335.
GARDERAISS enfants, chez-moi, bébé à 5 ans, expérience. 771-4732.
GARDERAISS enfants, 0 à 5 ans, chez-moi, rue Amherst. 778-6519.
GARDERAISS enfants/dîneurs, près école Lavigne. Denise 643-2856.

GARDERAISS enfants, le jour, cour. (St-Jean-Bosco) 777-5613.
GARDERAISS enfants. 5-7 jours semaine, bébé à 10 ans. 986-5435.
GARDERAISS enfants, bébé à 5 ans, situé tout près polyvalente Grande-Rivière à Aymer. 684-5840.
GARDERAISS enfants de tous âges, secteur Mutchmore, lundi au vendredi. 778-2432.

GARDERAISS enfants chez-moi, du lundi au vendredi. Déjeuner et dîner inclus. \$50/semaine. 243-1990.
GARDERAISS enfants, \$60/semaine. Repas chauds. 669-2071.
GARDERAISS jeunes enfants tous âges, chez-vous, expérience de garderie 2 ans. 595-0682.
GARDERAISS bébés et enfants, dépanneuse, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERAISS enfants de 0 et plus, près rue Mutchmore. 777-8294.
MAMAN garderait enfants sur semaine, bons repas, collations, jeux éducatifs, nouveau projet près Montée-Paiement. Lucie 243-5194.
MINI-garderie, places disponibles pour enfants de 2 à 5 ans, près polyvalente Nicolas. 663-4822.

MINI-GARDERIE de 1 an à 5 ans, 4 places disponibles, avec jeux éducatifs, repas chauds et équilibrés. 776-6240, de 8h à 19h.
MINI-garderie Mont-Bleu, programme éducatif, personnel qualifié. Après 18h 778-3783.
MINI-garderie en milieu familial, près du CHRO. 778-6527.

MINI garderie, enfants 1 an et plus, non-fumeuse, 5 ans d'expérience, repas chauds et équilibrés, dîneurs bienvenus. 663-1993.
NOUVELLE OUVERTURE
SECTEUR La Vérendrye, monitrices qualifiées garderaient enfants de 5 mois à 5 ans, jeux éducatifs, repas équilibrés, cour aménagée, reçus d'impôts. 643-3357, 669-7016.

PROJET Marengère, non fumeuse, s/jeux avec télé, grande cour et 2 amis de 7 mois et 2 1/2 ans. 643-9565.
SERVICE de garde ouvert 7 jours, 24h, pour enfants de tout âge. Programme éducatif, repas nutritifs, très bons soins. 243-3652.
SUPER garderie musicale, pré-écriture, calcul, lecture, violon, méthode Vivaldi, yoga, nourriture végétarienne équilibrée, sorties éducatives, 2 à 5 ans, centre-ville Hull. 771-9207, 459-2059.

325 OFFRE D'EMPLOI
2 CAISSIERS (h.f.) pour stationnement extérieur, jour, de 6h à 14h, \$5/H. 771-9472.

AIDE BOUCHER
EMBALLEUR(EUSE) de viande. Emploi à temps plein. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

325 OFFRE D'EMPLOI
AIDE installateur (h/f) de tapis. Demandez Jean-Pierre: 243-4289.
A la recherche de professeurs de français, langue seconde: cours de groupe et cours privé. Possibilité de temps plein et partiel. S.V.P. envoyer votre C.V. au 150 Kent, suite 101, Ottawa, On K1P 5P4 ou appeler André au 236-2899.

DISTRIBUTEUR DE PUBLI-SAC
Secteur Gatineau

Messageries Outaouais vous offre la possibilité de former votre équipe (4 à 6 camelots) pour la distribution de dépliants publicitaires. De 6 à 8 heures de travail, les fins de semaine.

Nous fournissons la clientèle, la supervision ainsi que l'aide technique. Aucun investissement nécessaire. Nous attendons votre appel à:

595-5899

LES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE

1-800-267-9555 560-2750

AFFILAGE

AFFILAGE général, 30 Walker, Hull. Entre 17h et 20h: 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

VENTE de terre noire, top-soil, concassé, poussière de roches, sable à mortier et à piscine, livraison de 2 à 10 verges cu., 7 jours/semaine. Paysagiste Claude Bisson. 643-4004.

ARBRES

COUPE, taille arbres, haies. Estimation gratuite, assurance. 771-8995.

AUTOMOBILES

FERAIS mécanique ou débosselage d'auto à bon prix. Expérience. Page 593-6747.

CONSTRUCTION

SOULEVONS maisons et faisons réparation de fondation. 243-6871.

COUTURE

COUTUREUR expérimentée, bon prix. 741-0835.

DECORATION INTERIEURE

DECORATION/RENOVATION intérieur/extérieur, cuisine, s/bains etc. Estimation gratuite. Claude 771-3900.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

CAMION déménagement, allant à l'est et l'ouest, ex: Ottawa à Vancouver, prix raisonnable. 613-443-5040
CLAUDE Transport, déménagement et livraison. Meubles usagés à vendre/à acheter. 663-7808.

DEMENAGEMENT, Hull, entrepôt et location camions. 243-8329.

GENTILHOMME DEMENAGEMENT INC. Merci pour votre appui. 778-1113

HOMME à tout faire avec camion. 671-1417.

POUR tout genre d'ouvrage avec petit camion. 561-1855.

DENEIGEMENT

CAMION DOMPEUR et chargeur (Bob Cat). 568-8142 ou 561-3254.

COMMERCIAL ou résidentiel, nuit et/ou jour. 771-6471. Yvon Blais Enrg.

DIVERS

DISCO mobile Le Studio, son et lumières, rayons lazer. 595-4657.

EBENISTES

DECAPAGE ET REFINITION (Meubles) Urgel Clément 561-4474.

FERORNEMENTAL

GRILLAGE de sécurité, balcons et rampes, escalier et clôture de piscine. 29 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé. 456-2286.

JARDINAGE

TOP SOIL, remplissage, petit bulldozer à égaliser, backoe. 455-2376.

MACONNERIE

FERAIS briques, blocs, cheminé, etc... André au 643-9623.

FORTIN Maçonnerie, spécialité pierre naturelle et cultivée, brique, sand finish, réparations tous genres. Estimation gratuite! 595-0638.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

CONSTRUCTION Roger Olivier Inc, maison clé en main, réparations, s/sol, estimation gratuite. APCHQ. 663-7094.

ENTREPRENEUR général, construction et réparations de tous genres, intérieur, extérieur, peinture aluminium, etc. Ouvrage garanti. 778-2833, pagette 598-5889.

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin. 824-7727.

RENOVATIONS, s/sol, finition de joints, peinture. Georges: 770-3869.

PLATRIER-PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTURE générale L. G. enr., qualité et service. Estimation gratuite. 663-1287.

PLOMBIER

\$25/HEURE, réparations tous genres, déblocage. 778-3715.

3 GENERATIONS d'expérience, service 24 heures, réparation et rénovation. Travail garanti. 243-0361.

RENOVATIONS

A PRIX imbattable! Nous faisons de tout, petit ou gros travaux. Ouvrage garanti. 778-2833.

CONTRACTEUR en rénovation intérieur/extérieur de tous genres. Estimation gratuite. 561-3222 code 333.

HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.

RENOVATIONS de tous genres, spécialités menuiserie, peinture, etc. Bons prix! Normand: 669-3108.

RENOVATIONS Michel Normand enr., finition s/sol, extérieur-intérieur, s/bains, cuisine, peinture, construction neuve, membre de l'APCHQ. Tél. cellulaire: 724-8604.

RENOVATIONS Michel Normand enr., finition s/sol, extérieur-intérieur, s/bains, cuisine, peinture, construction neuve, membre de l'APCHQ. Tél. cellulaire: 724-8604.

TOUTES réparations, s/sol, s/bains, plomberie, peinture. 827-3631.

VOUS cherchez quelqu'un pour vos réparations de tout genre et peinture, estimation gratuite. Michel 243-1982.

TAPIS-TUILES-CERAMIQUES

INSTALLATION et réparation de tapis, plancher coussiné (prélat), tuile et céramique. 561-5959.

INSTALLATION, tuile céramique, tuile mexicaine. 243-8975 après 17h.

VIDEO

NOCES, baptêmes, toutes occasions, expérience. 663-4338.

PRODUCTIONS MB VIDEO enr.

Videos professionnels de mariages et réceptions. 561-1784.

PRODUCTION M.B. VIDEO enr.

Videos professionnels de mariages et réceptions. Spécial fin d'été 10% rabais jusqu'au 20 septembre 1990. 561-1784.

MOTS CROISÉS

NO D-534 par Liliane CHRÉTIEN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

- HORIZONTALEMENT**
- 1—Danse accompagnée de jeux. — Ch.-l. d'arr. de Vaucluse.
 - 2—Arbre voisin du sapin. — Pied de vers composé d'une brève et d'une longue accentuée.
 - 3—Mesure itinéraire chinoise. — Prénom masc.
 - 4—Au Moyen Âge, petit poème narratif ou lyrique. — Coloris du visage. — Platine.
 - 5—Comm. de Belgique (Brabant). — Refuge.
 - 6—Mère d'Apollon. — De là. — Mois.
 - 7—Qui rend service. — Mouvement de la surface de l'eau.
 - 8—Centrale. — S'établit (s').
 - 9—Le meilleur en son genre. — L'Atlantique en est un. — Riv. de France.
 - 10—Expulsé de sa patrie. — Tout petit.
 - 11—Flèche. — Conséquence. — Venu au monde.
 - 12—Obstinées. — Hélium. — Police militarisée du parti nazi.

- VERTICALEMENT**
- 1—Cachot. — Averse abondante.
 - 2—Se dit d'une substance qui contient de l'opium. — Qui n'est pas neuf.
 - 3—Titane. — Affection subite qui frappe le malade comme un coup.

- 4—Adv. de lieu. — Eau de toilette. — Propre.
- 5—Vif. — Entaille.
- 6—Femelle du sanglier. — Patrie de Zénon. — Coutumes.
- 7—Prénom f. — Pommette.
- 8—Rejetons comme faux. — Fenouil.
- 9—Mât le plus à l'arrière d'un voilier. — Cheville.
- 10—Esprit. — Fis connaître par des moyens publicitaires.
- 11—Plomb. — Égarerions.
- 12—Carapace des oursins. — Décentes (litt.).

SOLUTION DU PROBLÈME D-533

1	F	A	N	T	A	S	M	E	O	S	E
2	I	N	E	R	T	I	E	B	V	E	S
3	G	A	T	E	R	T	R	A	I	N	S
4	U	T	S	O	L	A	L	E	S	E	
5	R	O	I	C	I	E	L	S	U		
6	E	M	P	R	E	S	S	E	S	E	T
7	I	S	I	S	O	N	T	I	L	S	
8	R	E	E	R	A	P	R	E	S	U	
9	A	I	A	M	B	E	L	I	O	N	
10	L	O	T	I	E	R	P	E	S	T	A
11	E	D	E	T	I	R	A	S	A	M	
12	S	E	I	S	S	U	S	I	I	I	

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

CAISSIER(ERE) pour soir et fin de semaine. 771-5741.

CAISSIER(ERE) EMPLOI à temps plein. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

CAMIONNEUR (h/f) demandé(e) avec camion ou/et remorque. Pour travail Canada/U.S. Poste immédiat. Appeler Gestion Garo, 243-5545.

CHAUFFEUR(EUSE) demandé(e), soir. Claude Taxi, 561-2023.

GARAGE JOE LAFONTAINE
Recherche: **Mécanicien(enne)** avec expérience Exp. dans l'électronique et l'injection de carburant. Bonne atmosphère de travail. Possibilité de poste à la gérance. Bon salaire plus avantages sociaux. C.V.
Prendre rendez-vous avec le président Joe
561-3587
entre 8h30 et 17h30 325

325 OFFRE D'EMPLOI

CHAUFFEUR (h/f) demandé(e) avec petite auto. 748-3672.

COMMIS à la clientèle dans une salle de quilles. Personne avec expérience comme caissier(ère) et dans l'entretien des machines. Poste immédiat à temps plein. Téléphoner ou se présenter à l'Institut Culturel et Sociale de Vanier au 270 Marier, 746-0611. Voir la direction.

COMMIS à la clientèle dans une bijouterie, expérience dans la vente, bilingue. Se présenter au 156 Promenade du Portage, Hull.

astral PHOTO
AVEC NOUS, CA CLIC!
ASTRAL PHOTO est à la recherche de **commis vendeur(euse)s bilingues et de technicien(ne)s de laboratoire** pour son nouveau magasin à la Place d'Orléans. Les personnes intéressées doivent se présenter au magasin de la Place du Centre du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

325 OFFRE D'EMPLOI

COMMIS-CAISSIER(E) temps plein, le soir, se présenter au Dépanneur Tassé, 22 av. des Flandres, Gatineau.

COMMIS caissier(ère) dans un déli, temps plein. Appeler entre 9h et 14h, du lundi au vendredi. Demander Julie: 233-7340.

COUPLE demandé pour ménage commercial du lundi au vendredi, 3h/soir, salaire, \$600/mois. Demander Marcel ou Francine 446-4822.

DELI achalandé recherche étudiant(e) à temps partiel, lundi au mercredi 15h30 à 18h, jeudi et vendredi de 15h30 à 21h, samedi de 9h à 17h. Elise, 595-1998 entre 13h et 17h.

DELI achalandé recherche caissier(ère), aide au comptoir, temps plein, lundi au mercredi de 10h à 18h, jeudi et vendredi de 10h à 16h. Elise, 595-1998 entre 13h et 17h.

EMBALEUR(EUSE) et caissier(e), temps partiel, disponible sur semaine le jour. Se présenter au IGA Riviera, 22 des Flandres, Gatineau.

ETUDIANTS! Sommes à la recherche de personnel dans la vente, salaire à commission, heures flexibles. Contacter Martial, jour 669-1139, soir 643-1105.

FLEURISTE (h/f) bilingue, qualifié(e) et fiable. Aylmer, 684-1680.

HOMME demandé pour ménage commercial, du lundi au vendredi, 40h/semaine, de 16h30 à 24h30, \$280/semaine. Demander Marcel ou Francine 446-4822.

HOTEL PLAZA DELACHAUDIERE
EST PRESENTEMENT à la recherche des candidats(es) pour combler les postes suivants:
- Serveurs(euses) pour banquets
- Porteur (h. ou f.)
- Préposé(e)s aux chambres
- Plongeurs(euses)
- Commis à la réception.
Veillez vous présenter au Bureau du personnel, 2 rue Montcalm, Hull, Qc. 778-3880.

JEUNE fille pour commerce de cosmétique. Marie-Josée, conseillère en esthétique au 663-5878.

LA GARDERIE Populaire Le Baluchon recherche une aide éducatrice(eur) pour 31 semaines à partir du 6 octobre. Les candidat(e)s doivent posséder de l'expérience avec des enfants, un certificat en prime enfance, une attestation en service de garde ou l'équivalent. Le salaire est de \$7.80/heure. Toute personne intéressée doit envoyer son curriculum vitae avant 16h le 24 septembre au 156 Notre-Dame, Hull, Québec, J8X 3T1.

LA GARDERIE Populaire Le Baluchon recherche des suppléant(e)s sur appel. Téléphoner Marie-France au 771-1464 entre 10h et midi.

LAVEURS de vitres (h.f.), avec expérience. 778-0863.

325 OFFRE D'EMPLOI

MESDAMES! Opportunité de travailler à votre domicile. Vente téléphonique à commission. Contacter Manon, 669-1139, entre 9h30 et 17h.

ON aurait besoin de personnes pour travailler au téléphone pour promouvoir du matériel pour une organisation nationale. De 18h à 21h: 567-3117.

ON AURAIT besoin de personnes pour travailler au téléphone, de 16h à 21h. 243-0066.

OPERATRICES (H.F.), CRT, bilingue. Se présenter au Bureau de Crédit Ottawa et Hull, 368 rue Slater, Ottawa.

PERSONNE demandée à temps partiel pour faire du rangement de marchandises dans des magasins à rayons à Gatineau. 669-3621.

PERSONNEL avec expérience demandé à temps plein pour travailler dans une boutique d'animaux. Vous présenter aux Galeries de Hull. 777-2646.

PIECES d'Autos Delta est à la recherche d'un(e) démonteur (h./f.), avec expérience. 643-2111.

PLONGEUR (h.f.), temps plein, lundi au vendredi. 778-0880.

POMPISTE et caissier(ère) demandé(e)s temps partiel. S'adresser à Lucille Dubois au Dépanneur Tassé, Route 307, Cantley.

PREPOSE(E) au comptoir des viandes et de la charcuterie, temps plein. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 rue William, Ottawa.

RECHERCHONS vendeurs (euses), pour concessionnaire d'automobiles, région Buckingham, venez joindre une équipe dynamique! Pour rendez-vous: 986-8099.

REPARATEUR (h/f) d'appareils ménagers demandé(e). 749-7600.

REPRESENTANT (E) en immobilier demandé(e) avec expérience dans la vente. Mme Emond au 663-8287.

SECRETARE DE NOTAIRE
AVEC expérience et compétences requises pour diriger une étude notariale. Salaire selon les aptitudes, de \$600 à \$800/semaine avec vacances et avantages marginaux appréciables. S.V.P. adresser C.V. à: Secrétaire demandée, C.P. 333, 139 rue Racine, Gatineau, Qc. J8P 6J3.

SERVEURS(EUSES) de lignes et laveurs(euses) de vaisselle, aide générale dans la cuisine, cuisinier(ère) avec 3 ans minimum d'expérience, caissier(ère). Temps plein et temps partiel. Se présenter au 85 rue Université, pièce 110, Centre Universitaire, Ottawa.

SI BESOIN d'une infirmière pour soins privés. 684-9637.

SITUE à 20 milles à l'est d'Ottawa foyer pour patients psychiatriques stables recherche employé(e)s pour travail de semaine et/ou fin de semaine. Expérience et bilinguisme essentielles. Contactez l'administrateur sur semaine après 9h au 835-2395.

STORE Design est présentement à la recherche d'un(e) candidat(e) désirant faire carrière dans la vente de produits de décoration ayant en plus de s'occuper au fonctionnement d'une de nos succursales. Les personnes intéressées, s.v.p. contactez Gilles Desjardins au 526-3888.

URGENT! Besoin de chef cuisinier(ère), plongeur(euse), barman(-maid), serveuse(eur). Emploi immédiatement. 243-5545.

VENDEUSES (h.f.), temps plein et partiel, Place Orléans. Se présenter au 240 Sparks, Ottawa ou demander Suzanne au 236-6285.

VENEZ vous joindre à nous, nous avons des positions à temps plein ou à temps partiel, avec des heures flexibles et des chances d'avancement. Appelez M. Brisson au: 741-1097.

372 PERSONNEL DE BUREAU

BARBARA PERSONNEL
Commis bilingue (h.f.), avec notion de comptabilité, 2 jours/semaine, lundi et vendredi. Appeler au 595-9424 ou 236-9689.

CENTRE DE FORMATION

BARBARA PERSONNEL
L'avenir appartient à ceux(celles) qui se préparent. Cours de Wordperfect 5.0 et 5.1, Lotus, Dos. Cours offerts le jour, le soir ou le samedi, maximum de 6 étudiants(es) par classe. Hâtez-vous! Communiquez avec Françoise ou Gerry au 595-9424.

COMMIS bilingue (h.f.), sachant dactylographier, doit travailler heures de magasin. 986-3200/663-5137.

COMMIS DE BUREAU (h/f)
Qualifications requises: expérience de bureau, doigté à la dactylo, bilinguisme, personne consciencieuse, responsable et débrouillard. Salaire selon expérience. Pour informations: Lise Corbell 778-1238.

COMMIS général (h/f) avec expérience comptes payables et ordinateurs, bilinguisme un atout, temps plein, salaire: \$5.50/h et plus. 238-8104.

COMPAGNIE progressive recherche secrétaire/réceptionniste (h.f.), pour un bureau non-fumeur, localisé dans le centre commercial d'Ottawa. La personne doit être bilingue, démontrer de l'initiative, dactylographe 60 m/m et posséder des connaissances dans l'opération des ordinateurs et du logiciel Word Perfect. Toutes personnes intéressées doivent faire parvenir leur C.V. à Monique Martin, 7-2000 Thurston Drive, Ottawa, Qc K1G 4K7.

PREPOSE(E) à la clientèle, licencié(e) assurance générale, bilingue, contactez Carole: 235-7265.

372 PERSONNEL DE BUREAU

L'EQUIPE du Dr Ronald Morin, dentiste, est à la recherche d'une personne mûre pour occuper un poste de secrétaire à temps plein pour la clinique de Hull, du lundi au jeudi de 14h à 23h. Veuillez contacter Monique du lundi au jeudi entre 9h et 16h au 685-9499.

LES SERVICES S.M.J. INC recherche Secrétaires et Opérateur(trice) de traitement de texte. Maîtrise de WordPerfect 5.0 ou 5.1. Bilingue. 3 années d'expérience. 778-6637.

MS WORD

NOS clients recherchent des secrétaires et commis, bilingues qui possèdent de l'expérience sur le MS Word. S.V.P. appelez Danielle au Service Contempro au 236-2424.

PREPOSES A L'ENTREE DES DONNEES
Dominion Computer Support Services requiert immédiatement les services d'opérateurs(trices). Expérience sur perforatrice à clavier (key punch keyboard) préférée. Quarts de jour, soir et nuit. Doit posséder un excellent anglais. Appeler 746-4353.

RECEPTIONNISTE-BILINGUE

CENTRE-VILLE/BUREAU D'AVOCATS
POSTE permanent, le (la) candidat(e) doit être parfaitement bilingue avec talents supérieurs en communication interpersonnelle et apparence professionnelle. Expérience un atout, comprend une gamme complète d'avantages sociaux. Salaire selon expérience. Faire parvenir votre C.V. à Ken Grant, 155 rue Queen, 14e étage, Ottawa, On, K1P 6L1.

SECRETAIRES

COTE SECRETE
Nous sommes inondés de demandes pour des secrétaires bilingues avec cote sécuritaire secrète. WordPerfect 5.0 un atout. S.V.P. appelez Danielle au Service Contempro, 236-2424.

SECRETARE ADMINISTRATIF(VE)

BILINGUE
DEMANDE(E) immédiate au centre-ville d'Ottawa pour une période indéfinie. Doit avoir de l'expérience sur le WordPerfect 5.0. Doit être parfaitement bilingue et avoir une bonne connaissance du travail de bureau, incluant la réception. Veuillez téléphoner au 233-1457 ou vous présenter chez MacDonald et Brisson Personnel, 234 rue Nepean à Ottawa.

SECRETARE (h/f) demandé(e) à temps partiel, 50 m/m à la dactylo, parfaitement bilingue. 243-3638.

SECRETARE médical(e) bilingue, dactylographe au dictaphone nécessaire, travail chez un médecin spécialiste. ECRIRE a CASE 80 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

SECRETARE demandée (h.f.), lieu de travail, Hull, poste permanent, 3 jours/semaine, de 8h à 16h30. La personne doit être bilingue, mature et avoir beaucoup d'initiative, salaire selon les compétences. Envoyer votre C.V. à CASE 81 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

CUISINIER(ERE)
PERSONNE demandée pour travail à temps complet dans une cafétéria de communauté religieuse, expérience et références requises. Pour entrevue se présenter lundi le 24 septembre, entre 13h30 et 16h30 au 175 Main, Ottawa.

LE Cercle Universitaire d'Ottawa recherche un(e) serveur(euse), temps plein pour sa salle à manger et des serveurs(euses) temps partiel pour les banquets. Expérience et bilinguisme obligatoires, salaire fixe. Appeler James, entre 15h et 18h au 236-0693.

375 PERSONNEL DE METIER

COMPAGNIE de recyclage recherche hommes ou femmes dynamiques, demande: trieur, coupeur de rouleau, opérateur de monte charge. Se présenter au: 2475 rue Sheffield, Ottawa.

OPERATRICES (h.f.) de machine à coudre (machines droites Overlock et machines spéciales), avec expérience pour compagnie de vêtements sport. Se présenter au 80 Adrien Robert, Hull.

SABLEUR (finition auto) demandé(e) (h/f), temps plein, salaire selon expérience. Demander Robin Bertrand au 663-3443 ou 986-6714.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 777-4175.

AIDE au comptoir, lundi au vendredi, le jour. Se présenter au: Casse-Croûte L'Escale, 150 Promenade du Portage. 770-9993.

AIDE-CUISINIER(E) et hôte(sse). Céline ou Réjean. 561-6904.

AIDE pour cafétéria, 25 heures/semaine, du lundi au vendredi. 235-4523.

BUS BOY et bus girl avec expérience, plein temps et/ou partiel, pour restaurant français, dimanche et lundi de congés. Chez Jean-Pierre, 235-0135, du mardi au vendredi, de 9h30 à 15h30. Demander Monique.

SERVEUR(EUSE) avec expérience, bilingue. Se présenter au Sirola, Hull.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LES BEIGNES Country Style est à la recherche de caissier(ère)s, temps partiel la fin de semaine, jour et nuit et décorateur de beignes la fin de semaine de nuit. 561-7673.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) pour samedi et dimanche de 8h à 17h dans un centre sportif. Entre 7h et 16h au 778-6588, Chantal ou Daniel.

SERVEUR(EUSE) de cafétéria, à temps partiel. Se présenter au service de restauration du Centre RA, 2451 Promenade Riverside, Ottawa.

SERVEUR(EUSE) d'expérience, temps plein ou partiel. Se présenter au Temple Doré, 303 St-Joseph, Hull.

SERVEUSE(EUR) avec ou sans expérience, du lundi au vendredi. Promenades du Portage, Phase III. Communiquer avec Betty 776-1855.

377 PERSONNEL SPECIALISE

HYGIENISTE dentaire (h/f) demandé(e) bureau du Dr. Jean Sirola. Pour informations composez le 777-6061 et demandez Mireille.

MECANICIEN(NE) licencié(e) ou avec expérience pour station service. Se présenter au Petro Canada, 120 St-Raymond, Hull. 771-2157, Daniel.

378 PERSONNEL DE VENTE

AGENT(E) DE VENTE
COMPAGNIE spécialisée dans les draperies, couvre-lits, et accessoires de bains, recherche un(e) agent(e) pour promouvoir notre ligne dans la région de Hull-Ottawa. Veuillez transmettre c.v. à: Les textiles Paro, 387 Place de Louvain ouest, Montréal, Qc. H2N 1A1.

AIMERIEZ vous avoir un surplus d'argent de \$1,000, \$2,000 ou même \$6,000 et plus par mois? Aimeriez-vous arrêter de travailler d'ici 12 à 24 mois? Téléphoner aujourd'hui même, nous avons la réponse à ce que vous cherchez. 819-561-5234.

375 PERSONNEL DE METIER

SERVICE D'AMBULANCE DE PORT COLBORNE ET DISTRICT

Poste: Auxiliaire médical(e) d'urgence
Catégorie: Préposé(e) d'ambulance-B2
Salaire: Selon la convention collective actuelle
Date de clôture: 10 octobre 1990
Nombre de postes: Trois (3)

Joignez-vous aux services de santé d'urgence pour desservir la population de cette ville riveraine pittoresque. Le service d'ambulance de Port Colborne et district à trois (3) postes à temps plein à combler. A titre d'ambulancier(ère)/auxiliaire médical(e), vous devrez prodiguer les soins primaires aux personnes malades et blessées et assurer la continuité des soins pendant le transport à l'hôpital. Les candidats retenus devront suivre un cours de formation et participer à un programme de soins avancés de maintien des fonctions vitales. Vous devrez procéder à l'entretien quotidien du véhicule et à l'entretien général; participer à des séances de formation et d'éducation du personnel et accomplir toute autre tâche qui vous sera assignée.

EXIGENCES:

- Maîtrise de l'anglais et du français
- Reconnaissance comme auxiliaire médical(e) d'urgence en Ontario
- Certificat valide en réanimation
- Permis de conduire valide de catégorie F, et dossier de conduite conforme aux dispositions de la Loi sur les services d'ambulance de l'Ontario
- Immunisation adéquate, tel qu'exigé par la Loi sur les services d'ambulance de l'Ontario
- Certificat restreint d'opérateur radio (ministère de la Santé)
- Sansibilité aux besoins des personnes malades et blessées
- Volonté de travailler à des heures variables et aptitude à soulever des poids lourds
- Aptitude à respecter toute autre exigence d'un emploi à temps plein, tel que décrit dans la Loi sur les services d'ambulance de l'Ontario.

Veillez envoyer votre demande et votre curriculum vitae à:

M. Neal Roberts
Service d'ambulance de Port Colborne et district
300, rue Killaly ouest
Port Colborne (Ontario)
L3K 6A6
DATE DE CLÔTURE DU CONCOURS: 10 OCTOBRE 1990

Club Aventure
Recherche **Réceptionniste-Téléphoniste**
• Position à temps plein
• Parfaitement bilingue
• Capacité de travailler sous pression
• Entregent & personnalité dynamique
• Intérêt particulier pour l'industrie du voyage.
Soumettre votre c.v. en personne ou communiquez avec Ginette Gélinas
236-5006
115 Parent, Marché By, Ottawa. 325

SEARS
Centrale de Crédit, Région de l'Est est à la recherche **D'EMPLOYÉS À TEMPS PARTIEL, BILINGUES**
Postes disponibles dans les secteurs suivants:
Recouvrement
Nouveaux comptes
Service à la clientèle
Autorisation
Doit pouvoir travailler selon des horaires flexibles, journées, soirées, samedis et dimanches.
Nous offrons: escompte de 15% sur achats assurance vie après 1000 heures partages et bénéfices après 2000 heures traitement \$8.06 à \$9.42 / heure
Si vous êtes intéressés, veuillez vous présenter à 356 chemin Coventry entre 9 h 00 et 15 h 00, du lundi au vendredi.

\$2,000 par semaine
Travail de recherche et de sollicitation
Une expérience de la vente et/ou des investissements serait un atout
- Formation professionnelle
- Soutien administratif
- Compagnie reconnue dans la région
Normand Coulombe
de 9:00 à 17:00 du lundi au vendredi
243-0225
Gagnon Corp.
Division de 120870 Canada Inc. 325

Plus de mille petites annonces publiées chaque jour.

Du Portage Mercury
Mercury-Lincoln Ventes Ltée.
Est à la recherche d'un (h. ou f.) **RÉCEPTIONNISTE**
• Bilingue
• Salaire selon expérience et qualification
• Avantages sociaux
Pour entrevue, téléphonez à **M. Guy Boudreau Contrôleur**
778-2751
949, boul. St-Joseph, Hull

LES PETITES ANNONCES

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION ATTENTION NOUVEAU DÉFI! NOUVELLE CARRIERE! Vous recherchez un travail motivant tout en étant maître de votre horaire...

378 PERSONNEL DE VENTE

DESSINATEUR, manufacturier et détaillant de la plus grande sélection de vêtements de cuir, fourrure et d'accessoires au monde...

383 TRAITEMENT DE TEXTE

PAGITEXTE enr. Traitement de texte. Mise en page. Cours WP-5.0. Imprimante laser. Traduction. 770-7265.

SERVICE de traitement de texte. Offrons aussi formation WordPerfect (toutes versions). 771-1717.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER

- 1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre. 684-5619.
2 CHAMBRES, s/lavage, cuisine, salon, entrée privée. 684-5237.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1ER novembre, 2 chambres, foyer, vue sur la rivière, adultes seulement, chauffé, éclairé, \$515. Soir 561-6900.

1ER octobre, neuf, 3 chambres. Demander Sylvie 243-6267.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 568-7443.

1 ET 2 CHAMBRES, Savane, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 561-7871 après 17h.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement. 663-0537 ou 669-4716.

26 CHAMPLAIN, 2 chambres, 1er octobre, prise lav./sec., \$350. 561-2296.

2 CHAMBRES ET garçonnière, libres pas chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, 2e étage, \$380/mois, remise extérieure. 777-6524.

2 CHAMBRES, 1er novembre, \$465, balcon. 561-0563 770-3478.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. 561-2135.

2 CHAMBRES, 905 St-René, près Centre Hospitalier Gatineau, condos neufs et luxueux en construction, disponibles 1er janvier, 2 stationnements. à partir de \$625. 243-8595.

2 CHAMBRES, chauffé, \$445. 669-3977.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, renové, balcon, stationnement, \$485. 561-3767, 243-0560.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, duplex neuf d'un an, moderne, Pointe-Gatineau, stationnement privé, remise extérieure, grande cour, disponible 15 octobre, \$535/mois, non chauffé, non éclairé avec références. 684-6912.

3 CHAMBRES ET 2 CHAMBRES, 74 St-Denis, non éclairé, prise lav./sec., 2 stationnements, 1er octobre et 1er novembre. \$500. 243-5859.

3 CHAMBRES, moderne, 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, \$585. 37 Archambault. 243-2197.

3 CHAMBRES, moderne, 1er octobre, Mont-Luc, prises lav./sec., \$605, non chauffé, non éclairé, prise extérieure, remise. 561-9378 ou 561-4183.

3 CHAMBRES, neuf, 20 de Sauternes, près autoroute et Montée Paiement, vaste logement insonorisé, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, prise extérieure, entrée privée, stationnement, libre, \$575. Soir 643-1115.

3 CHAMBRES, neuf, très grand, insonorisé, prise lav./sec., stationnement, ni chauffé ni éclairé, 1er novembre, \$575. 643-3801.

3 CHAMBRES, neuf, luxueux, bien insonorisé, lave-vaisselle, prise lav./sec., remise. En soirée 643-3704.

3 CHAMBRES, neuf, très grand, insonorisé, prise lav./sec., stationnement, ni chauffé ni éclairé, 1er novembre, \$575. 643-3801.

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, \$425/mois, personne avec bonnes références seulement. 827-1804.

3 CHAMBRES, prise lav./sec., remise, lave-vaisselle, 2 stationnements, \$550/mois. 243-0432.

3 CHAMBRES, propre, récent, prises lav./sec., remise, \$550. 595-7002 18h.

3 CHAMBRES, rue Matapédia, \$600, pas chauffé, pas éclairé, 1er octobre. 243-4821 ou 777-2730.

3 CHAMBRES, spacieux, poêle, réfrigérateur, près Promenades, novembre, \$504 chauffé/éclairé. 561-3872.

AGREABLE 2 CHAMBRES Près des Promenades, frais peint, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, balcon, \$500. Soir: 663-0474.

APPARTEMENT 3 CHAMBRES STYLE CONDOMINIUM Libre, Ronald: 643-1122, Lucien: 669-2642. Après 5 p.m.

BOUL. Hurtubise, neuf, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$550. 671-3260.

CONDO-APP. 2 chambres, \$600, libre 1er octobre ou novembre, 1er mois gratuit. 243-3133, 561-4838.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE OCTOBRE 2 chambres, novembre 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190, 671-0858. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 31 CLERICY UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Août, novembre et décembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, insonorisé, personne tranquille, \$435 non chauffé, non éclairé. 561-5055.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Septembre et octobre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-9487. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GATINEAU, COTÉ D'AZUR IMMEDIATEMENT, maison de 5 chambres, 2 foyers combustion lente, 2 s/bains, 6 appareils ménagers et rideaux fournis, piscine hors-terre, garage intérieur, ni chauffé ni éclairé. \$989. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, BOUL. ST-RENE NOVEMBRE, luxueux condo 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. \$699/mois. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, \$565/mois. 561-4002, 243-9366.

PANTORAMA TEMPS PLEIN

Si tu débutes sur le marché du travail, pourquoi ne pas essayer dans le domaine de la vente? Pantorama, qui est reconnu pour sa mode d'aujourd'hui recherche des employés(es) motivés(es), dynamiques et ambitieux(es). Nous offrons un entraînement complet et plein de possibilités d'avancement. Avec plus de 250 magasins au Canada nous sommes toujours en développement. Appelez Julie au 777-6700, Place du Centre ou Brigitte, à Hull au 776-6084.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEUR d'orgue et de piano. Pour informations: 561-2232.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AVIS aux étudiants: travaux, lettres, C.V. etc. Rapide. 777-4268.

RAPIDE! Bon prix! Tous genres! Révision, rédaction, traduction! 595-0682.

LE STRASBOURG

CUISINE TRÈS LUXUEUSE 1 MOIS GRATUIT

sur garçonnières 1 chambre et 2 chambres Vacantes

- Garçonnière, 1 chambre, 2 chambres et 3 chambres.
• 2 piscines extérieures • Cour de tennis • Entrées principales luxueuses
• Corridors avec planchers en marbre • Stationnement intérieur et extérieur
• Buanderie • Comptoirs et plancher de cuisine en céramique
• Planchers en parqueterie de chêne.

INCLUS DANS LE LOYER

- Lave-vaisselle (sauf garçonnière), cuisinière et réfrigérateur
• Electricité et chauffage • Ménage lors de l'eménagement

5% DE RABAI POUR L'ÂGE D'OR

• Système de transport en commun vers Ottawa à toutes les 15 minutes.

PRIX IMBATTABLES Bureau de location: 60, rue Cormier AYLMEYER - 685-0585 400

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, chauffé, prise sec., \$475. 568-3768.

1-3 CHAMBRES, 1-2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. 243-5629, 561-0468, 669-2246.

1 CHAMBRE, 1er novembre, chauffé, \$375. 663-2221.

1 CHAMBRE, \$325 non chauffé/éclairé, idéal pour personne seule, 1er novembre, après 17h: 663-9155.

1 CHAMBRE, \$350/mois, pas chauffé ni éclairé, près Promenades, 568-0525 après 17h.

1 CHAMBRE, \$420, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, frais peint, propre et calme. Après 18h 243-2105.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, 1er novembre, près des Promenades. Après 17h, 561-9136.

1 CHAMBRE, boul. Lorrain, \$350, immédiatement, non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus. 568-5877 ou 595-2643.

1 CHAMBRE, ch de la Savane/Marengère, 1er octobre, stationnement, à partir de \$415. 770-8880.

1 CHAMBRE, chauffé, meublé ou non, stationnement, \$400. 744-4194.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 243-2901.

1 CHAMBRE, chauffé, \$425, immédiatement, Marie-France 873-0255.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$400. 568-8142.

1 CHAMBRE, chauffé, prise lav./sec., poêle, réfrigérateur, \$350. 243-7560.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$375, libre. 643-3822.

1 CHAMBRE, grande, chauffé, éclairé, non-fumeur, 1er novembre, \$360/mois, 561-9355.

1 CHAMBRE, immédiatement, près du centre-ville, poêle et réfrigérateur fournis, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, \$360, après 16h. 663-3890.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur et stores fournis, 33 Stéphane, \$410. 643-4282.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, 643-1761.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, poêle, réfrigérateur, lav./sec., personne seule, \$325. 568-4957.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, pas chauffé ni éclairé, immédiatement, \$390. 771-0415 ou 671-1696.

1 CHAMBRE, semi s/sol, pas poêle ni réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, \$345. 749-9991.

1ER CHOIX, neufs, 2 et 3 chambres, prise lav./sec., septembre, octobre, novembre, décembre. Louise au 568-4115 ou Sylvie au 243-6267.

1er NOVEMBRE, logis neuf, 1 chambre. 663-5055.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, ensoleillé, semi s/sol, prise lav./sec., ni chauffé, ni éclairé, stationnement. \$380. 747-1752.

2 CHAMBRES, entrée privée, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$400/mois. 643-9563.

2 CHAMBRES, frais peint, stationnement, renové, appareils non inclus, ni chauffé, ni éclairé, 1er octobre, rue Legault, \$325 et \$395. 748-3356.

2 CHAMBRES, foyer, très ensoleillé, 2 s/bains, à partir de \$625, près des Promenades, octobre. 745-2389.

2 CHAMBRES, Limbour près de Cantley, \$425. 827-1804.

2 CHAMBRES, moderne, s/manger, près Promenades, prises lav./sec., 1er novembre, \$480 ni chauffé ni éclairé. 568-0568.

2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, \$489, adultes, très tranquille. 243-3560.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, 1er novembre. Yvon, après 19h: 561-1081.

2 CHAMBRES neuf, octobre, novembre, près des promenades, prise lav./sec., remise extérieure, entrée privée, bonne insonorisation. 663-5254.

2 CHAMBRES, neuf, très grand, entrée privée, prise lav./sec., remise, \$550 et \$560. Francine: 568-3835, 568-6695.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., logements neufs, \$510. 663-4207.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, semi s/sol, \$430, 14 rue Servant. 991-5126 ou 663-8242.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, bl. de l'Hôpital, 1er octobre ou 1er novembre. \$480. 663-0356, 663-9124.

2 CHAMBRES, prises lav./sec. Sylvie 243-6267.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.

2 CHAMBRES, s/sol, pour femme mature, \$350. 568-5732.

2 ET 3 CHAMBRES, chauffés, \$425 et \$550/mois, tapis dans le 3 chambres, libres. 521-5662.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de \$460, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 568-5925 au 15 et 34 Oréans.

3 1/2 PROPRE, tranquille, poêle, réfrigérateur, libre. 778-4366.

3 CHAMBRES, 1er et 15 décembre, triplex neuf, très grand, insonorisé, centre-ville, luxueux, \$575. 663-5297.

3 CHAMBRES, appartement moderne, prise lav./sec., stationnement, remise, entrée privée, pas chauffé, ni éclairé, \$565, 1er octobre, 1er novembre. 568-7210.

3 CHAMBRES, grand, \$575/mois pas chauffé ni éclairé, après 18h30: 663-9318.

Kilbec AUTOMOBILE INC. 812, boul. Maloney Ouest, Gatineau recherche un(e) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

383 TRAITEMENT DE TEXTE BILINGUE et qualifiée, bons prix. Fera travaux divers et contrats à court et long termes. 663-8108.

CONSEIL SCOLAIRE DE NIAGARA SUD Offre d'emploi POSTE D'ENSEIGNANT(E) Le Conseil scolaire de Niagara Sud est à la recherche d'un(e) enseignant(e) à temps plein dans une école de langue française au palier élémentaire.

LE STRASBOURG CUISINE TRÈS LUXUEUSE 1 MOIS GRATUIT sur garçonnières 1 chambre et 2 chambres Vacantes

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU 125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, chauffé, prise sec., \$475. 568-3768.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU 2 CHAMBRES, ensoleillé, semi s/sol, prise lav./sec., ni chauffé, ni éclairé, stationnement. \$380. 747-1752.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU 3 CHAMBRES, duplex neuf d'un an, moderne, Pointe-Gatineau, stationnement privé, remise extérieure, grande cour, disponible 15 octobre, \$535/mois, non chauffé, non éclairé avec références. 684-6912.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU 3 CHAMBRES, moderne, 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, \$585. 37 Archambault. 243-2197.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU GRAND 3 1/2, stationnement, buanderie. 663-4215, 737-2901.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU LIMBOUR, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, câble, chauffé, éclairé, stationnement, libre. \$375. 561-

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, \$335. Après 10h am 777-2739
 1 CHAMBRE, près Galeries, poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, 1er novembre, \$375, Michel: 771-5814, 995-1880.
 1 CHAMBRE, stationnement, 1er octobre, \$275. Après 17h 746-8066.
 1ER octobre, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$350 et \$410, 776-2694.
 1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stationnement, 771-5083.

HULL
 46, rue Bédard
 Garçonnière, 1 et 2 c.c.
 Chauffé, éclairé
 poêle, réfrigérateur
 câble vision
A Partir de \$385
Immédiatement
776-1897
 De 9hres à 20 hres

1ER octobre, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, grand balcon, poêle, réfrigérateur, frais peints, tapis lavés, \$325, 778-0902.

1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, 776-9750 ou 669-4716.

2 CHAMBRES, \$570, 4 appareils, ni chauffé ni éclairé, libre, 595-2764.
 2 CHAMBRES à coucher, boul. Taché, Hull, 4 appareils, 778-3257.

2 CHAMBRES avec balcon, 2 L.-Brault, grandes pièces, rénové, stationnement, prise lav./sec., intercom, sécuritaire, pas chauffé, pas éclairé, novembre, décembre, \$465, 777-6698 ou 820-3265.

2 CHAMBRES, beau logement chauffé, fraîchement rénové, près des Galeries de Hull, référence, \$465, libre 1er sept. Après 18h 771-6575.

2 CHAMBRES, chauffé, 1er octobre, soir, après 18h: 777-7972.

2 CHAMBRES, chauffée, éclairé, stationnement, balcon, adultes, références, \$550, 684-6751.

2 CHAMBRES, centre-ville, \$375/mois, pas chauffé, pas éclairé, 1er novembre, Pierre, jour: 770-3874 ou soir: 776-2888.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, stationnement, 771-1169.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., stationnement, octobre, \$450 pas chauffé ni éclairé, couple sans enfant de préférence, 243-7066 après 16h.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, \$420 ni chauffé ni éclairé, 770-6656.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 2 CHAMBRES, stationnement, pas chauffé ni éclairé, 1er novembre, 180 rue Mutchmore, \$380, 771-7240.
 2 CHAMBRES, s/sol, libre 1er novembre, secteur Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement, \$420, 770-2202, 777-6524.
 3 1/2 PIÈCES, chauffé, éclairé, buanderie, \$430, libre, soir: 595-8584.
 3 CHAMBRES, 2 cuisines, 2 s/bains, chauffé, éclairé, \$650, 15 Guertin.
 3 CHAMBRES, \$525 chauffé, libre 1er octobre, 776-1297.
 3 CHAMBRES, appareils inclus, non éclairé, non chauffé, 1er octobre, près du Cégep, \$600/mois, 827-4324.
 3 CHAMBRES au 1er étage, \$550, pas chauffé ni éclairé, stationnement, 526-3646 et 777-9896.
 3 CHAMBRES, Wrightville, 58 Sherbrooke, immédiatement, tranquille, seulement \$395, pas chauffé ni éclairé, 770-7149.
 3 PIÈCES, dame tranquille, 1er novembre, pas chauffé pas éclairé, \$300, 243-8223 770-9258.
 4 CHARLEVOIX, 3e, petites pièces, 2 chambres, stationnement, remise, ni chauffé, ni éclairé, \$410, 568-2706.
 4 PIÈCES, chauffé, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 776-4935.

GATINEAU
 60 Boul. du Progrès, Ouest
Garçonnière
1, 2 et 3 c.c.,
 Chauffé, éclairé, câblotv, stationnement, piscine
243-0516
 De 9hres à 20 hres

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
 RENOVE, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, autobus à la porte, 1 chambre: \$415, 1er octobre, 1er novembre; 2 chambres: \$520, 1er novembre, 777-8857.

LE MONT-ROUGE
 707 St-Joseph, Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, piscine, endroit calme, 770-0384.

MAISON DE VILLE
 2 ETAGE, 3 chambres, s/sol, 2 stationnements, 1er novembre, \$720/mois, 243-0225.

MONT-BLEU, 1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$390, 595-8991.

NOVEMBRE, semi s/sol, 1 chambre, très propre, appareils, buanderie, tapis et stationnement, 777-6252.

PLACE BLACKBURN
 1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement intérieur, piscine et sauna, 770-8414.

PLATEAU de la Capitale, grands appartements neufs à louer, dans triplex isolés, \$650, 1er novembre, 595-3741.

PRES du Cégep, 2 chambres, chauffé, \$505, novembre, 770-8389.

SEMI s/sol, 2 chambres, tapis, chauffé, prise lav./sec., stationnement, \$450, 777-5868.

TERRASSES Laval, 2 chambres, avec appareils, près Place du Portage, à partir de \$600, 745-2389.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA
 CHEMIN Tremblay, spacieux bas de duplex, 2 chambres, stationnement et cour, \$600 plus chauffage, éclairage, immédiatement, 238-3664.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER
 1 CHAMBRE, \$450, entièrement repeint, poêle, réfrigérateur, 174 Longpré, Ginette au 748-1241 après 18h.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES
 2 CHAMBRES, novembre, prise lav./sec., rue Georges, Buckingham, non chauffé/éclairé, \$365, 1 mois gratuit! L. Lemieux 770-2330/456-3655 soir.
 2 CHAMBRES, St-Pierre-de-wakefield, chauffé, éclairé, \$475, 457-9249.
 3 CHAMBRES, \$350 ni chauffé ni éclairé, 1 1/2 milles de Gracefield, 1er octobre, 819-463-2334.

A LA CAMPAGNE (chemin Filion, Masson), 2 chambres, chauffé, éclairé, prise lav./sec., stationnement abrité, 2 minutes de l'autoroute 50, \$525/mois. Idéal pour couple. Libre, 986-6262.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 GARÇONNIÈRE, chauffée, éclairée, meublée, \$350, 827-3163.
 La Coopérative d'habitation du Côteau, ch. de la Montagne, familial (avec enfants), 1er octobre, 2 chambres, \$420 non chauffé, non éclairé, 778-2821, 595-2981 de 9h à 20h.

GATINEAU
 60 Boul. du Progrès, Ouest
Garçonnière
1, 2 et 3 c.c.,
 Chauffé, éclairé, câblotv, stationnement, piscine
243-0516
 De 9hres à 20 hres

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
 RENOVE, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, autobus à la porte, 1 chambre: \$415, 1er octobre, 1er novembre; 2 chambres: \$520, 1er novembre, 777-8857.

LE MONT-ROUGE
 707 St-Joseph, Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, piscine, endroit calme, 770-0384.

MAISON DE VILLE
 2 ETAGE, 3 chambres, s/sol, 2 stationnements, 1er novembre, \$720/mois, 243-0225.

MONT-BLEU, 1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$390, 595-8991.

NOVEMBRE, semi s/sol, 1 chambre, très propre, appareils, buanderie, tapis et stationnement, 777-6252.

PLACE BLACKBURN
 1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement intérieur, piscine et sauna, 770-8414.

PLATEAU de la Capitale, grands appartements neufs à louer, dans triplex isolés, \$650, 1er novembre, 595-3741.

PRES du Cégep, 2 chambres, chauffé, \$505, novembre, 770-8389.

SEMI s/sol, 2 chambres, tapis, chauffé, prise lav./sec., stationnement, \$450, 777-5868.

TERRASSES Laval, 2 chambres, avec appareils, près Place du Portage, à partir de \$600, 745-2389.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA
 CHEMIN Tremblay, spacieux bas de duplex, 2 chambres, stationnement et cour, \$600 plus chauffage, éclairage, immédiatement, 238-3664.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER
 1 CHAMBRE, \$450, entièrement repeint, poêle, réfrigérateur, 174 Longpré, Ginette au 748-1241 après 18h.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES
 2 CHAMBRES, novembre, prise lav./sec., rue Georges, Buckingham, non chauffé/éclairé, \$365, 1 mois gratuit! L. Lemieux 770-2330/456-3655 soir.
 2 CHAMBRES, St-Pierre-de-wakefield, chauffé, éclairé, \$475, 457-9249.
 3 CHAMBRES, \$350 ni chauffé ni éclairé, 1 1/2 milles de Gracefield, 1er octobre, 819-463-2334.

A LA CAMPAGNE (chemin Filion, Masson), 2 chambres, chauffé, éclairé, prise lav./sec., stationnement abrité, 2 minutes de l'autoroute 50, \$525/mois. Idéal pour couple. Libre, 986-6262.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES
 ANGERS, grand 2 chambres, portes patio et balcon, \$430 et \$480, appareils ménagers disponibles, 663-2712, 663-3881.
 BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, prise lav./sec., \$360, 1er octobre, 738-7707.
 HAMMOND, Ontario, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 487-2524.
 ORLEANS, duplex, 1 appartement de 3 chambres, \$650, 824-2752.
 PERKINS, 1 chambre, pas chauffé/éclairé, \$280, 232-7415, 829-4604.
 PERKINS, haut de maison, 7 pièces, 4 appareils, chauffé, éclairé, bain giratoire, aspirateur central, \$800, 671-1319.
 RECHERCHONS personne seule ou couple, pour demeurer et effectuer à l'occasion des travaux intérieurs et extérieurs sur un domaine au lac Viceroy, 6h à 8h30 am ou 22h à minuit 819-428-4281.
 ST-PIERRE, 2 chambres, rénové, plancher en pin, \$325, 457-4801.

406 GARÇONNIÈRES
1ER NOVEMBRE GATINEAU
 Du neuf près de l'hôpital, 4 appareils ménagers et meubles disponibles, à partir de \$390. Vaut une visite! Jacques Alary, 243-7620.
 1ER octobre/novembre, moderne, 2 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, \$350. Entre 9h et 16h, 771-6266.
 1ER OCTOBRE, Mont-Bleu, 778-3440, 778-3993, 771-0296.
 1er OCTOBRE, chauffée/éclairée, poêle/réfrigérateur, stationnement, \$280. Jour 568-8700 soir 663-1660.
 CENTRE-ville Hull, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$375, éclairé, 1er octobre, 663-9932.
 CHAUFFÉE, éclairée, \$325/mois, à partir 1er octobre, 744-1802 après 17h ou 771-1317.
 GARÇONNIÈRES meublées, libre octobre, chauffées, éclairées, buanderie, stationnement, sauna, \$425, pas meublé: \$360, 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.
 GATINEAU, 1 chambre, meublée, chauffée, éclairée, libre, \$375/mois, 663-7601.
 GATINEAU, 1er novembre, \$350, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 561-0563 770-3478.
 GATINEAU, garçonnière, \$295, chauffé, éclairé, 663-7691, après 18h30.
 GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, libre, 643-2534.
 GATINEAU, meublées, chauffées, éclairées, \$310 et \$365, 643-9243.
 HULL, libre, \$360 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 595-4704.
 MEUBLÉE, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, \$350/mois, 243-4680.
 MEUBLÉE, neuf, semi s/sol, \$375/mois, chauffée, éclairée, 663-6468 669-4547.
 POËLE, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$375, 1er octobre, Marie-France 873-0255.
 POUR personne seule, pas de stationnement, \$300, Gatineau, 663-1811.
 PRES Place Cartier, chauffée, éclairée, câble, entrée privée, 770-5079.
 PRES UQAH, meublée, propre, tranquille, concierge, buanderie, \$295, Demander Sabin 595-8930 ou Denis Doucet 777-7429.
 PTE-Gatineau, neuf, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$350, 568-7038.
 SOUS/SOL, près de tout, Gatineau, \$350, chauffée, éclairée, 836-3928.

408 LOGEMENTS MEUBLES
 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement, 568-5875, 561-5712.
 3 1/2, 5 appareils, rez-de-chaussée, côté sud, stationnement, \$490, Mont-Bleu, maison privée, 80 Pelletier, 776-5729.
 GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$515, entrée privée, 663-3100.
 LIMBOUR, chauffé, éclairé, piscine, stationnement, 2 1/2 pièces (1 personne), \$320, Après 17h, 827-0228.

409 LOGEMENTS A PARTAGER
 HULL, près université, personne non fumeuse demandée, \$245, chauffé, éclairé, 771-6455.
 LUXUEUX, bienvenue aux personnes âgées, \$350/mois, 243-4437.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER
 1 CHAMBRE, \$375, stationnement, centre-ville Hull, 778-1478.
 1 CHAMBRE, femme de préférence, sérieuse, \$280/mois, foyer, autres avantages, 663-2889.
 1 CHAMBRE, vieux Hull, grandes pièces, \$400, pas chauffé ni éclairé, 777-0639, soir: 770-9448.
 1ER octobre, 3 1/2 pièces, \$350, 54-C rue Amherst, Hull, 770-8610.
 2 CHAMBRES, décoration moderne, sous-location de 3 mois, 770-1721.
 2 CHAMBRES, 1er novembre, Gatineau, 21 Du Barry #6, stores verticaux inclus, 243-0759 après 16h.
 2 CHAMBRES, \$501 chauffé, éclairé, stationnement, 2 appareils, 1er novembre, 243-4637.
 3 CHAMBRES, s/sol, \$470, grande cour, piscine, tranquille, 561-8091 après 18h.
 AYLMER, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement, piscine extérieure, 595-8695 ou 684-8929.
 AYLMER, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, \$460, 1er janvier, 682-2379.
 GATINEAU, studio, tranquille, \$380 tout compris, 561-4682, 561-6358.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER
 AYLMER, 2 chambres, neuf, stationnement, prise lav./sec., \$550, coin tranquille, 1er octobre, 682-3324.
 HAUTES PLAINES, 2 chambres, prise lav./sec., \$495, 997-2755, Lucie.
 HULL, spacieux, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, piscine, 1er novembre, 595-8651 ou Marc, jour: 993-7684.

432 MAISONS A LOUER
 1158 rue Soré, Gatineau, 3 chambres, garage 20x30, peut être loué avec ou sans garage, idéal pour petits entrepreneurs, \$850, Jour seulement: 663-5305.
 1ER décembre, semi-détaché neuf, avec ou sans option d'achat, domaine Belvédère, Gatineau, \$700/mois, 643-2453 ou 669-8727.
 2 ETAGES, 4 chambres, 1er octobre, (Masham), \$500, 456-3871.
 3 CHAMBRES, vue sur le lac Cayamant, grand terrain, \$325 ni chauffé ni éclairé, Après 17h 463-2989.
 AYLMER, 4 chambres, 1er novembre ou avant, beau quartier, \$850, 685-9104 ou 455-2579.
 AYLMER, Seigneurie, unifamiliale, 3 chambres, garage, occupation immédiate, \$750/mois, 778-3422.
 AYLMER, semi-détaché, 4 chambres, \$695, 1er novembre, 684-3179.
 BUNGALOW, 4 chambres, pas chauffé/éclairé, 1er octobre, \$750, 568-7540 561-2331.
 CANTLEY, 1er octobre, chauffée, éclairée, 3 chambres, très grand, très propre, cour clôturée, \$950, 457-9894.
 COMPLETEMENT rénovée, centre-ville Hull, 3 chambres, 1er novembre, \$675, jour: 957-4400, soir: 243-1514.
 GATINEAU, bungalow neuf, 2 chambres, belle cuisine + îlot, portes françaises, s/diner avec porte patio. Grand s/sol. Fait voir: 770-9427.
 GATINEAU, côté de maison, 2 chambres, ni chauffée ni éclairée, prise lav./sec., \$425, 1er novembre, 568-5509.
 GATINEAU, grande maison, 2 foyers, piscine creusée, libre 1er octobre, \$795, 770-1031 ou 770-7486.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
Village Cité des Jeunes

Spacieux logis: • garçonnière

• 1 et 2 chambres à coucher

420 Cité des Jeunes Hull
771-4299

Prix à partir de \$364.00 Libre immédiatement

Utilités: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement intérieur, câblotv, piscine extérieure.

Lundi-vendredi: 9h à 21h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

Les Résidences Alexandre Taché

NOUVEAU PROJET

LOCATION PRESTIGE TERRASSE SUR LE TOIT
 Accès direct et vue splendide du centre-ville Hull/Ottawa. Adjacent au Parc de la Gatineau.
Caractéristiques: • 6 appareils ménagers incuant le four micro-onde
 • air climatisé
 • stationnement
 • grandes baies vitrées
 • aspirateur central
 • club de santé

LOUEZ MAINTENANT ET OFFREZ VOUS LE LUXE
749-3806
 Visite: entre 10h et 16h
 232 boul. Taché, Hull.

Saint-Laurent HULL

Le Verdun HULL

LOCATION PRESTIGE PANORAMA
 À distance de marche du centre-ville Hull/Ottawa avec vue splendide de la rivière, du parlement et des musées

Caractéristiques: • 5 appareils ménagers
 • air climatisé
 • aspirateur central
 • grandes baies vitrées
 • club de santé
 • stationnement intérieur

BONI DISPONIBLE*

LOUEZ MAINTENANT ET OFFREZ VOUS LE LUXE!
 Visites: entre 10h et 16h

749-3806
 *Le St-Laurent 100-110 rue Dollard
 Le Verdun 240 rue Maisonneuve

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril
 Si vous le voulez, comme le climat sentimental serait chaleureux: alors que vous pourriez faire les premiers pas qui arrangeront tout, vous vous rebifferiez. Sentimentalité un peu décevante, rien de grave.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
 Votre ciel astral sera serene et vous pourrez harmoniser parfaitement vos rapports avec la personne qui vous aime. Montrez vos qualités de diplomatie, de logique, et ne laissez pas l'irritation vous gagner. Faites confiance.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin
 Au travail, attention à la précipitation. N'imposez pas vos décisions aux autres, tenez compte d'autrui. Votre vie sur le plan du coeur sera équilibrée, essayez de vous en tenir à vos résolutions.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
 Le domaine sentimental réclamera votre attention et votre vigilance. Avant de vous lancer dans les reproches, prenez vos précautions. Inutile de précipiter les décisions, acceptez le dialogue.

LION du 23 juillet au 23 août
 Si vous n'aimez pas encore: lors d'une rencontre, ne brûlez pas les étapes. Au travail, vous aurez la fausse impression qu'on s'ingénie à vous mettre les batons dans les roues. Vous pouvez compter sur une foule de petits événements.

VERGEE du 24 août au 22 sept.
 Climat de tendresse et de chaleur humaine. Vous devriez garder votre vie sentimentale à l'abri des regards extérieurs. Ne confiez pas vos secrets, ni vos espoirs. Ne révélez pas vos torts ni vos erreurs à une personne étrangère.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
 Votre générosité vous vaudra une popularité inaccoutumée. Vous ferez quelques projets et vous saurez entraîner la personne qui vous aime par votre chaleur et votre dynamisme. On sera loyal avec vous sur le plan sentimental.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
 Vous aurez beaucoup de chance en amour. Ambiance amoureuse qui vous fera sentir combien vous êtes proche ou en plein accord entre l'être aimé. Des idées communes, des désirs partagés, des décisions prises ensemble.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
 Des discussions qui permettront de bâtir une harmonie de rapports entre vous et la personne aimée, du bonheur plus conforme à votre sensibilité profonde. Vous bénéficierez d'une affection qui vous remontera le moral.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
 Défilez-vous, ne gardez pas de ressentiment en votre coeur, piquez une bonne colère s'il le faut. Il y a des possibilités d'apporter certains changements mais vous voudrez peser avantages et inconvénients: retard dans les décisions.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
 Emotif et sensible, prenez la sage décision de vous en remettre à la personne qui vous aime pour organiser le programme des divertissements. Vous vivrez un amour plein de promesses; vous connaîtrez la douceur de vivre.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
 Au travail, il vous faudra saisir les occasions qui se présenteront. Ne soyez ni timide, ni indécis. Vous aimerez discuter, mais il serait à votre avantage de tenir compte des sentiments et des réactions de la personne qui vous aime.

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU (Le Baron), semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles, piscine hors-terre, \$660/mois avec option d'achat, 1er décembre, 561-0784.

GATINEAU, maison de ferme, rénover, 2 chambres, \$650, Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

GATINEAU, semi-détaché récent, foyer, 3 chambres, libre 1er octobre, \$750/mois, Paul: 243-3835 ou Carol: 669-6595.

GRANDE maison, 4 chambres, grand s/sol, près boules, Moussette et Montclair, \$850, Après 18h au 771-4551.

HULL, 5 chambres, meublée, téléphone, câble, \$1,000/mois, étudiant(e) bienvenue, 457-1495.

HULL, semi-détaché, près école et Cegep, 3 chambres, lave-vaisselle compris, non chauffé ni éclairé, libre immédiatement, \$725, 778-1790.

MAISON de pièces, près lac Simon (lac Viceroy), chauffage électrique, foyer, grand stationnement, environnement paisible, locataires sérieux seulement, 6h à 8h30 am ou 22h à minuit 819-428-4281.

MAISON de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, St-Luc, Gatineau, près écoles, parc, centres d'achats, \$569/mois + chauffage et hydro, Philip, 521-9866.

MONT-BLEU, en rangée, 3 chambres, garage, cour clôturée, école primaire et parc, libre, non chauffée, non éclairée, \$675, 749-2484.

MONT-CASCADES (village), libre immédiatement, maison en cèdre, 3 chambres, 3 s/bains, 2 minutes des pentes de ski, poêle encastré, réfrigérateur, lave-vaisselle, s/familiale, grand terrain, \$850, 728-1759.

ORLEANS, bungalow, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, \$875 plus services, 745-2656.

OTTAWA, 283 Cumberland, 3 chambres, 243-7520 après 18h.

PERKINS, 7 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 4 appareils, aspirateur central, bain giratoire, 671-1319.

PERKINS Lac McGregor, maison 2 chambres, grand terrain, \$485, 671-2156.

PETITE maison de campagne à louer, 2 chambres, Ripon, Qc, \$450/mois, 745-8568.

POURQUOI louer? Donnez \$1,000 comptant et soyez propriétaire. Bon crédit essentiel, 738-7717.

PRES de l'hôpital, haut Montée Paiement, 1,600 pi. ca., split level neuf, garage, disponible immédiatement, \$995/mois, 783-0120 ou 561-9480.

QUADREX, 3 chambres, très propre, libre 1er novembre, \$625/mois, Paul: 243-3835 ou Carol: 669-6595.

ROCKLAND, nouvellement construite, 4 chambres, garage, 2 s/bains, foyer, \$900, Semaine, 9h à 17h 748-0642, fin de semaine 837-0334.

SEMI-détachés, Aylmer, près Marina, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux, 568-3110 entre 8h et 17h.

SEMI-DETACHE neuf, Gatineau, 3 chambres, \$745, disponible octobre, novembre, Appeler Art au 568-6210.

ST-Emile de Suffolk, 3 chambres, prises lav./sec., \$350, 514-435-9746.

ST-JOVITE, canadienne, foyer, saison hivernale, 5 à 20 minutes des pentes, 1-688-2499, 514-437-4290.

ST-Pierre-de-Wakefield, 1er octobre, 1 chambre, \$300, 523-2212.

VILLAGE Perkins, maison neuve, 3 chambres, à louer avec option d'achat, \$700/mois ou \$115,000, 643-1459.

433 MAISON A PARTAGER

AYLMER, 3 chambres, garage double, air cli., grand terrain, \$420 tout inclus, 231-2492, 682-1249.

AYLMER, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, 3 foyers, s/sol fini, garage double, meublée, \$420/mois, 231-2492.

AYLMER, personne autonome, propre, fiable, non-fumeur(se), autobus 42 et 44, meublée, \$300, 684-7242.

CHELSEA, accès à tout, piscine, tranquille, moderne, \$350, 827-4776.

HAUTES-Plaines, non fumeur, femme de préférence, 595-2710.

HULL, beau quartier, recherche professionnel(le), grande maison, s/bains privés, \$350/mois, 778-1696.

HULL, Mont-Bleu, accès à tout, femme mature, \$295, 776-3342.

HULL, recherche femme fiable et sérieuse, accès à tout, \$350/mois, 771-5732, 770-7707.

PRES Cegep, personne mature, \$250/mois, 778-1573 ou 727-1668 le jour.

440 CHAMBRES A LOUER

119 LOUIS-HEBERT, accès à tout, \$60/semaine, 457-1495, 777-8286.

182, boul. St-Joseph, cuisinette, entrée privée, 778-3087, 771-8570.

1 CHAMBRE, accès à tout, Pl. des Sorbiers, Mont-Bleu, \$275, Gisèle, jour: 770-6300 poste 435, soir: 770-2026.

1 CHAMBRE, accès à tout, Gatineau, 243-5395.

1 CHAMBRE, meublée, avec privilège de cuisson, près de Hôpital Général, non fumeur, non buveur, \$350/mois, 523-5842.

1 CHAMBRE, meublée, accès complet maison, Aylmer, \$200, 684-8943.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, \$55, stationnement, 771-6930.

440 CHAMBRES A LOUER

1 GRANDE chambre meublée, s/bains et cuisine privée, 778-8088.

\$300/MOIS, dans grand appartement, vue imprenable, 1er octobre, 776-4412.

CALME, entrée et s/bains privées, bord de l'eau, stationnement, auto bus, accès cuisine, câble, 684-5112.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois, 776-4947.

CHAUFFEE, éclairée, poêle, réfrigérateur, entrée privée, personne tranquille, près du Manège militaire, \$200, Entre 10h et 18h 776-4565.

CHEERCHE pensionnaire près Cegep à Hull, 777-1372.

DROIT DE CUISSON, \$60/sem., plus 2 1/2 pièces, 776-3609.

EQUIPEE, pour personne responsable, 243-8329.

GATINEAU, chambres pour personne âgée ou autres, accès à tout, honnête et tranquille, 663-7890.

GATINEAU, propre, stationnement, accès cuisine, \$280, 663-9716.

GATINEAU, près de l'hôpital, meublée, personne tranquille et non fumeur, accès à la cuisine et lav./sec., \$300, 243-0588, laissez message.

GRANDE, entrée privée, 167 Canipco, 643-3420.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 777-7701.

HULL, grande chambre, près de l'hôpital, pas de cuisson, libre 1er octobre, \$200, 595-1480.

HULL, Mont-Bleu, près Cegep: 771-8570, 778-3087.

HULL, Montcalm/Wright, homme, octobre, lav./sec., \$210, 771-2879 jour.

HULL, St-Raymond, personne tranquille, accès à tout, \$190, 770-0399.

LA MAISON DES DRAVEURS, 123 boul. Archambault, Gatineau, sortie Archambault de l'autoroute 50. Travailleurs et étudiants sérieux. Références, 561-5146, 561-9900.

LIBRE 1er octobre, meublée, accès à la cuisine, stationnement, service d'autobus, \$300, 824-4783.

MEUBLEE, avec poêle, réfrigérateur, sofa, câble, etc, \$260, 663-9317.

MEUBLEE, poêle, réfrigérateur, entrée privée, stationnement, \$300, 243-4680.

PREFERENCE homme mature, près autobus, pas de cuisson, entrée privée, \$50/semaine, 771-5688.

PRES CEPEP, pour étudiante, \$200, permis cuisson, 595-1533 après 17h.

PRES Cegep, personne mature, \$250/mois, 778-1573 ou 727-1668 le jour.

PRES UQAH, accès cuisine, buanderie, femme seulement, non fumeuse, \$270, 778-3337.

RUE des Jonquilles, Hull, \$350/mois, 595-9470 après 15h30.

SECTEUR Pte-Gatineau, accès cuisine, s/bains, \$200, Serge 568-9591.

WILSON'S Corner, tout inclus, pour personne propre, \$400/mois, 1er octobre, bonnes références, 457-9894.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

BELLE grande chambre, entrée privée, accès au s/sol, 663-4021.

IMMEDIATEMENT, résidence pour personnes autonomes, surveillance 24h sur 24, maison propre, bien située, bon environnement, 663-3409

LIBRE, moderne, femme, près Promenades, 568-6818.

MONT-BLEU, pour travailleur(euse) responsable, \$350/mois, 778-3529.

POUR personne âgée, autonome, surveillance 24/24 h, centre-ville Hull, \$400/mois, 771-9550.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, luxueux, 2 s/bains, foyer, 5 appareils, garage, 1er novembre, près des Promenades, \$675/mois, 568-4164.

3 CHAMBRES, Gatineau, foyer, 1er octobre ou 1er novembre, 243-5879.

A LOUER OU A VENDRE

Templeton, à partir de \$63,900, ou \$610/mois, triplex, foyer, 3 chambres, luxueux, 243-0546 243-1546.

CONDO Champlain, 2 chambres, tapis, balcon, air clim., lave-vaisselle, 1er octobre, \$750, 738-7707.

GATINEAU, 2 chambres, stationnement, près hôpital et Promenades, 1er octobre, \$595, 834-1878.

GATINEAU, près du CHG, avec plusieurs extra, ou à vendre, 663-5030.

HIGHLANDS, 2 chambres, 3 appareils, grand balcon, repeint à neuf, \$725, 745-5301 ou 564-6871.

LES SERRES DE GATINEAU, 139 la Savane, Gatineau, condo luxueux, garage intérieur, 2 s/bains, foyer, 5 appareils, \$695, libre, 986-3513.

MANOIR des Trembles, 2 chambres plus s/séjour, \$710 ni chauffé ni éclairé, André Malette 951-1070, 770-7124.

OCCUPATION IMMEDIATE

NEUF, style Château, air clim., foyer, bain giratoire, Trans-Action G.B., Guy Bélanger, 776-1255, 776-5566.

OU à vendre, face à la poly, l'Erbilère, insonorisé, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, foyer, 2 balcons, stationnement, 30 Oster, \$625, 663-8401.

470 CONDOMINIUM A LOUER

OU à vendre, neuf, super, 2 chambres, foyer, balcon, 2 stationnements, rue Nohert près Montée-Paiement, Gatineau, \$640, M. Bouvier, Trans Action G.B., 568-5141.

PLACE des Sorbiers, Hull, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, libre 1er novembre, \$550/mois, 561-1315.

PRES Promenades, foyer, 2 chambres, 2 s/bains, stationnement intérieur, beaucoup de rangement, ni chauffé ni éclairé, libre, \$675, 777-6524.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

\$1,000 COMPTANT, hyp. 10% 1 an, foyer, bain tourbillon, 2 et 3 chambres, Imm. Gaiji, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

A VENDRE ou à louer, condo de luxe, 3 chambres, foyer, secteur Mont-Bleu, libre, 561-0035.

AYLMER, maison en rangée, unité de coin (condo), \$59,500, très insonore, 3 chambres, tapis et peinture neufs, 1 1/2 s/bains, prise lav./sec., 684-4582.

EXCEPTIONNEL!

DE luxe, 2 chambres, piscine, bain tourbillon, face au parc Jacques Cartier à Hull, Doit être vendu, valeur réelle \$98,000 pour \$87,000, A. Capitani au 563-1200 ou 723-1793 après 17h.

GATINEAU, près hôpital, très beau 2 chambres, solarium, foyer, unité de coin, 3ème étage, beaucoup de fenêtres, 2 balcons, garage, Entre 9h et 17h, demander Raymond au 771-4651.

JARDINS du Château, impeccable maison jardin, donnant sur la ferme, \$114,900, Trans Action G.B., Jacques Noël, 561-1878.

LE PANORAMIC PHASE II

Face à la rivière, neufs, 10 1/4%, luxueux 2 chambres, foyer, bain giratoire, notaire payé, à partir de \$75,900, 243-0546 ou 595-1991.

LEPARC, Manor Park, 1 chambre avec "den", Excellent état, 14e étage, propriétaires originaux, sécurité 24h, vente privée, 749-2429 après 17h.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, stores et lave-vaisselle, bien décoré, \$65,500, Après 17h: 595-7072.

NEUFS, \$500 comptant, 2-3 chambres, foyer, insonorisation poussée, 40% d'économie d'énergie, 561-3222 code 261/505, René Leduc TAGB.

SPACIEUX condo, Gatineau, 2 chambres, foyer, grand balcon, plusieurs autres options, Doit vendre, 568-8053 (agents s'abstenir).

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

MAISON-jardin, spacieuse, 3 chambres, garage, foyer, 5 appareils, air clim., excellent état, 746-0452, 521-4989.

619.08 \$ par mois

Taux 10%, 3 ans, Ontario lot de votre choix Maisons neuves 80 modèles. **827-4031**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

\$1,000 en acompte, bungalow, quadrex, maison en rangée, semi-détaché, 3 chambres, excellent état, Gatineau, Accordons deuxième hypothèque, 738-7717.

160 DU DOME, Hull, en rangée avec garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, paysager, pavée, clôturée, près école primaire, \$95,200, 595-0473 soir.

\$2,500 COMPTANT et \$496/mois, maison de ville, 3 chambres, propre rare, rue Carle, Gatineau, Immeubles René Cossette 568-0049.

\$68,500, maison jardin (2 étages), s/sol, garage, Gatineau, Trans-Action G.B. Elie Souigny, 783-0262.

742 NOBERT, GATINEAU

3 CHAMBRES, vue panoramique, 1,700 pi.ca. de plancher, 8,000 pi.ca. de terrain, modèle unique, 243-5859.

\$77,900, REPRISE DE FINANCEMENT.

Gros bungalow, s/manger, porte patio, deck, 3 grandes chambres, possibilité logis au s/sol pour parents, 827-3829, 827-3812 ou 561-3222 code 130.

\$84,900, Carrefour, Gatineau, cuisine de rêves, 4 chambres, Gaston Joly, Immeubles Progrès, 561-4555.

\$86,000, SPLIT neuf, 2 chambres, possession immédiate, 9 Traversy, Templeton. Pour informations: A. Joseph et Fils, après 17h: 643-4847.

ABORDABLE, unifamiliale 3 plus 1 chambres, bois franc, 2 s/bains, tout clôturé, près des écoles, R. Demers, Trans-Action, 561-3222 code 520.

ADORABLE, chaude et peu gourmande (hypothèque 10 1/4%), moderne (1986), je rapporte \$400/mois (loyer), 3 chambres pour l'accueillir, 2 s/bains, 777-9077 ou 561-5291.

AMIS de la nature, maison idéal, bon financement, Imm. Expo, 778-5026.

ANGERS, Projet Beauvallon, semi-détaché, construction été 1988, \$68,000, 720-3203.

AUBAINES, \$1,000 comptant, Imm. Expo., Maurice Aumont, 778-5026.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

A PARTIR DE:

\$619.08/MOIS

SECTEUR DE VOTRE CHOIX

MAISONS NEUVES

FINANCEMENT 10%-3ANS

TEL: 827-4031 OU 4033

A QUELQUES minutes des grands centres, Masson, grande maison luxueuse avec garage pour aussi peu que \$99,500, 819-281-0646.

AUBAINE \$77,000

AVANT la TPS, seulement 4 unités, semi-détachés neufs, incluant 5 appareils ménagers. Projet Sablonnière phase 5, Templeton, 643-1995, 595-1437.

AUBAINE, Buckingham, semi-détaché 1987, 2 étages, remise, coin rue, \$66,900, Imm. Expo, 778-5026.

AUBAINE - Bungalow Gatineau, près bi LaVendry-Main, Poly, Nicolas, 3 chambres + 1, salon, foyer, s/manger armoire en chêne, Jen-Air, four et lave-vaisselle encastrés, 2 s/bains complètes, plancher bois-franc, air climatisé central, s/sol fini, poêle combustion lente, chambre froide, toit neuf 87, Ven-Mar, patio, piscine creusée, 2 entrées pavées, 2 remises, secteur paisible, \$119,300, 663-1694.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE HULL

SPACIEUX semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, avec s/sol fini, clôturé et très privé (impeccable). Faut voir! Négociable. Veut une offre. Remax Aylmer, R. Saumier, 684-2909.

AUBAINE! Vente à perte, High Ranch, s/sol fini, piscine, autres extra. \$89,500, 669-1982, Vickie Bertrand, Royal LePage.

AUBAINE, VENUE PRIVEE

PERKINS, neuve, genre chalet Suisse, 2 chambres, finition pin, \$76,500, financement disponible 12%, 671-2904.

AU milieu d'un boisé, Cantley, 15 minutes du centre-ville, confortable bungalow 1987, toit cathédrale, 3 chambres, 1,590 pi. ca., logis \$325/mois, \$113,000, électroménagers négociables. Avec dépôt 25%, réduisez vos paiements à \$650/mois, grâce aux revenus du logis et ce même à 13.3/4%, 827-4176.

A VENDRE, A LOUER OU A ECHANGER

912 CH. d'Aylmer. Pour ambassade ou professionnel, votre bureau et votre résidence, 3,000 pi car., 1 acre, air clim., 5 chambres, 4 s/bains, possession immédiate, Roger et Denise, page 561-3222 code 100 et 98.

A VOIR absolument! unifamiliale, 1990, style moderne, 3 chambres, 1,120 pi ca., terrassement et decks, 20 minutes du centre-ville, autoroute 50, \$80,900 ferme, évaluation agréée: \$83,000, 595-5992 281-1079.

AYLMER, 2 étages, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, piscine creusée 16x32, seulement \$89,000, Remax Aylmer, R. Saumier, 684-2909.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, nouveau développement, semi-détaché neuf 1,260 pi ca., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, terrain 3,850 pi ca. entièrement tourbé, \$94,900, intérêt 11%, 684-3406.

AYLMER, unifamiliale dans Seigneurie, \$119,000 négociable, 3 chambres, s/manger, aire ouverte, grandes fenêtres, extérieur très bien aménagé, piscine 18 pi., clôturée, terrain 70X100, 684-1736 après 17h.

AYLMER, Wychwood, vente privée, réduit à \$119,900 pour vente rapide, 3 étages finis, 4 chambre, 3 s/bains, s/sol: s/familiale, chambre et s/bains, foyer, belle décoration, maison impeccable, piscine et grand deck, arbres fruitiers, libre immédiatement, 684-8607 ou 684-7301.

BORD DE LA RIVIERE

MASSON - Bungalow, plafond cathédral, gros garage, 7.2 acres, bien payé s'ager. Doit vendre! Jour: 613-830-1224, soir: 819-281-0555.

BORD du lac, belle plage, vue superbe, foyer, revenu d'un logie, garage, bons voisins, beaux chemins, gros arbres, ski, motoneige, \$235,000 ou échangerai, 456-3398.

BUCKINGHAM, aubaine du mois, proprio transféré, bungalow 3 chambres, s/sol aménagé, piscine. Vendrait au prix qu'il a payé il y a 2 ans. Richard Laplante, 594-9921, Roland De Grandpre, 684-4000.

BUCKINGHAM, semi-détaché à vendre ou à louer avec option d'achat, 2 chambres, salon plancher en chêne, construction neuve, 986-2862.

BUNGALOW, 28X70, grande s/familiale, garage, ruisseau, 1.8 acres, aubaine \$113,500. Soir: 827-3267 ou 827-3013.

MOT MYSTÈRE

6 lettres Le mot clé: Bêtise

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

- | | | | | | | |
|----------|-----------|-----------|---------|---------|----------|------|
| Baba | Cire | Fauche | Lamée | Miteux | Râler | Tien |
| Blamer | Dèche | Foetus | Lévite | Moindre | Risée | Vice |
| Came | Dessert | Fretin | Linge | Noeud | | |
| Capeline | | Friand | | | Serment | |
| Cardigan | Employer | Fuir | Maxime | Pendre | | |
| Carter | Enfuir | Gratter | Menu | Permis | Taire | |
| Chaire | Etoffe | Gueux | Micro | Purée | Tantinet | |
| Char | Expliquer | Jargonner | Minimes | Races | Tenu | |

Solution du problème précédent: Frais

C	H	A	I	R	E	U	Q	I	L	P	X	E	I	E
S	E	C	A	R	T	E	R	E	Y	O	L	P	M	E
E	F	F	O	T	E	M	I	X	A	M	U	U	T	S
X	U	E	T	I	M	E	R	D	N	E	P	N	N	I
U	I	R	F	N	A	G	I	D	R	A	C	E	E	R
E	R	E	A	T	E	N	I	T	N	A	T	M	M	T
U	J	M	U	S	R	U	D	E	S	E	M	N	R	T
G	A	A	C	R	I	U	F	N	E	U	I	I	E	A
N	R	L	H	I	E	M	G	T	A	P	T	T	S	I
I	G	B	E	O	R	R	R	E	T	I	V	E	L	R
R	O	E	N	V	A	E	A	E	M	E	R	R	O	E
E	N	H	I	T	S	L	H	I	P	G	E	F	E	F
M	N	C	T	S	A	A	C	M	I	N	I	M	E	S
I	E	E	E	E	E	R	U	P	R	I	A	B	A	B
E	R	D	N	I	O	M	E	N	I	L	E	P	A	C

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BUNGALOW, construction 1985, 4 chambres, foyer, piscine creusée, garage, paysager, Rivierain Rivière La Blanche, reprise de finance, bonnes conditions de financement. Sur rendez-vous, Yves ou Luc: 777-4373.

BUNGALOW de première qualité, 26X50, sur terrain de 130X130, 3 plus 1 chambre, s/sol fini, 76 Ch. de Montréal Est, prix raisonnable. 986-2407.

BUNGALOW luxueux Aylmer, 3 ch., prix réduit, \$127.000, 684-5331.

CANTLEY, 1985, style Suisse, 1.560 pi ca., 3 chambres, 2 s/bains, poêle à combustion lente, deck, 12 min. de la ville, \$113.500, 827-4345.

CANTLEY, maison neuve, 1.600 pi.ca., puit de lumière, 2 s/bains, garage, 5 acres, 671-0762.

CARREFOUR, bungalow 3 chambres, marquetterie chambres, haie de cèdre, \$86.900, 568-9526.

G.B. ass inc.
Jeannine Gravelle
777-0552
 Village Place Cartier
 Boul. St-Joseph
Hull, 776-5564 480

CHELSEA, unifamiliale, 2 chambres, foyer au salon, s/sol fini, chauffage bi-énergie, paysager, taxe \$650, \$84.000, Pas d'agent, 827-1442.

CONSTRUCTION Roger Olivier Inc., maison neuve, Cantley 2 chambres-\$77.000, 3 chambres-\$82.000, APCHQ Subvention jusqu'à \$7.000, 663-7094.

COTE D'AZUR, unifamiliale 1986, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, double garage, libre, 663-2836.

DUPLEX, Gatineau, 313 Hété, rénovee, logis 2 chambres, \$405, 1er logis, 4 chambres, 2 remises, atelier 12X12, 2 services, 1er décembre, \$92.900, + extra. 643-9559, 643-3620.

FERME Limbour, maison modèle, 3 chambres, planchers en bois franc à la grandeur, plafonds cathédrale, superbe s/bains, garage, possession immédiate, intérêt 11 1/4% pour 1 an, \$139.500. Construction Clodel, 568-5594.

FINANCEMENT 90% et service d'offre d'achat. Rapide! 561-0407.

FINANCONS 95%
 A 11 1/4% SUR 2 ANS.
 MAISONS NEUVES (80 MODÈLES)
 Faites sur mesure, secteur de votre choix, **ONTARIO ou QUEBEC.**
 DE \$95.000 à \$300.000
LES DEVELOPPEMENTS ECONOMIK
 Informations 827-4031

GATINEAU, 271 P. Lafontaine, maison de ville, 1.200 pi car., 3 chambres, prix réaliste \$82.500, occupation 1er novembre, (Option V.P.P.) J-M Lauzon, 243-5513.

GATINEAU, 384 Duquette, bungalow brique, 3 chambres, s/sol fini, piscine creusée, grande cour paysagée.

GATINEAU, 3 chambres, 2.200 pi.ca., tout brique, boisé, tourbé, s/sol fini, 127 Des Bouleaux, 663-3009.

GATINEAU, bungalow, près de l'hôpital, 5 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, piscine, \$90.000, 663-9293.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, hyp. 12 1/4% pour 2 ans, doit vendre, Imm. Gaipi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

GATINEAU, maison 3 chambres, piscine 27 pi., 100X64, \$74.900, 982 Bel Air, 663-8240.

GATINEAU, Mont-Luc, bungalow 3 chambres, abri d'auto, grand terrain paysager. Réduit à \$87.500, 568-3906.

GATINEAU, neuve, 2 étages, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/familiale avec foyer, 2.200 pi car., terrain 60X170 qui donne sur la rivière blanche, \$184.900, 243-7843.

GATINEAU, semi détaché neuf, 1.360 pi car., pas de s/sol, \$3.000 comptant, hypothèque par le propriétaire à 8% et paiement mensuel \$550/mois, 986-2625.

HAUTES-PLAINES, neuve, 1.900 pi car., réduit \$179.000, 595-0708.

GATINEAU LE CARREFOUR
 Maisons de ville neuves
 - 2 ou 3 chambres
 - garage, entrée pavée
 - Chauffage air forcé
 - terrassement professionnel
 - rue privée tranquille
 - échange de maison possible
 - 10% comptant
 - à partir de 89,900 \$
 Appelez Jacques Alaray
243-7620 480

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, semi-détaché luxueux, 1.300 pi car., tout brique, plusieurs extra, foyer, vente privée, 243-8389.

GATINEAU, semi-détaché, près centre-ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, \$77.500, 669-0363.

GATINEAU, unifamiliale, 3 plus 1 chambre, ciôturée, hyp. transférable, secteur recherché, \$78.000, 643-9669.

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, beau terrain, \$58.000, 663-3388 ou 663-9257.

GATINEAU, unifamiliale, secteur tranquille, 2 1/2 s/bains, Jen-Air, four et lave-vaisselle encastrés, foyer Chaleureux au s/sol fini, piscine creusée, très bien paysager, \$92.500, Soir: 663-1360, jour: 243-2310.

HULL, 53 Rouville, secteur St-Jean Bosco, duplex, très propre, 3 chambres, s/sol fini avec foyer, grande cour privée, \$99.000, 777-7360.

HULL, luxueuse unifamiliale neuve, 1.700 pi car., avec terrain de 8.000 pi car., aussi TERRAIN de 10.000 pi car., 595-0970.

HULL, maison de ville, 3 + 1 chambre, s/manger, salon, spacieux séjour, jacuzzi, vue panoramique, 1.550 pi.ca., \$79.900, Pas d'agent 595-5882.

HULL, rue Brady, bungalow brique, 3 chambres, s/manger, 2 s/bains, abri d'auto, s/sol fini, refait à neuf, possession immédiate, financement 11 3/4, \$115.000, 771-6562.

HULL, rue Desjardins, vente privée, bungalow 4 chambres, planchers bois franc, rénovation, Soir 771-9417.

HULL, secteur Du Dôme, semi-détaché, 3 chambres, garage, 5 ans, tranquille, près du Golf, Lesley Marten, Century 21 Accord, 770-7235.

HYPOTHEQUE 11 3/4% JUSQU'EN 1994
MONT-BLEU, grande canadienne, terrain 11.000 pi.ca., vue magnifique, pas voisins arrière, patio, 4 chambres, planchers bois franc, cuisine refaite, foyer, aspirateur central, \$179.900, 778-6353, soir.

JOLI canadienne, 3 chambres, garage, foyer, armoires mélamine, planchers bois, s/sol fini, poêle à bois, piscine, grand deck etc. \$125.000. GR Lauzon Inc. Paul-André Charbonneau 561-5222.

LAC St-Pierre, 35 minutes du centre-ville, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, foyer, poêle à combustion, 1 acre, près d'un ruisseau, 200 pi. et accès au lac, terrain paysager, entrée asphaltée, garage double, \$93.500. Après 18h 595-1474 ou 457-2023.

LOTS riverains et maison, les Cèdres, Aylmer, Qc 778-0357.

COURTAMAX Courtier
84.900 \$
SEMI-DÉTACHÉS NEUFS
Ouvert aux visiteurs
 Lundi au jeudi 13h00 à 22h00 Samedi et dimanche 13h00 à 17h00
1323 boul. Maloney est
 Subvention jusqu'à \$7.000. Achetez maintenant et évitez la T.P.S.
 Si éligible
 Gilberte Châtelain
 Agent **561-7575**

LES arpents verts, 4 minutes de Buckingham, 1 acre, bungalow 2 chambres, garage, foyer, planchers bois franc, Jenn-Air, hyp. 11 1/4% pour 4 ans, \$76.600, 819-281-1167.

MAISON avec revenu, 435 St-Marc, Gatineau, 1061-9117.

MAISON EN campagne, 40 minutes de Hull, rénovation, 243-0431, 568-0683.

MAISON en campagne, 1.850 pi car., 7 pièces, bain tourbillon, terrain: 30.000 pi car., bien amenagé et asphalté, garage, piscine, beaucoup d'extra, \$148.000, Montée Paiement, Gatineau, 568-0304.

MAISON Jardin, 669 rue Main, construction 1985, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, puits de lumière, garage, \$73.500, 643-9471.

MASHAM, vue panoramique, maison neuve, 2 chambres, \$109.500, 769-4921.

MONT-BLEU, semi-détaché, 45 des Chênes, impeccable, entrée privée, piscine, 771-4129.

MONT-BLEU, split level, 3 chambres, s/familiale avec foyer, remise, piscine, beaucoup d'extra. Faut voir, \$167.900, Après 18h, 770-0416.

MONTPELLIER-Lac Schryer
GRAND bungalow, 3 chambres, armoires en chêne, porte patio, planchers céramique et bois franc, 2 s/bains, grande salle avec foyer, bar aménagé, entrée en "U" en ciment pour 4 voitures, grand garage pour 6 voitures, terrain clôturé, beaucoup d'extra, \$78.000, par le propriétaire, 1-514-661-6625.

PRES DES Promenades, maison jardin, \$76.000 ou meilleure offre. J.R. 568-7754, 568-4382, 985-3301.

QUADREX, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénovation, 243-8760.

QUADREX, refait à neuf, moderne, beaucoup d'extra. Pas d'agent. Faut voir, 243-1303.

QUÉBÉCOISE, 3 chambres, 1988, secteur Ange Gardien, à 2,5 km de l'autoroute, sur 1 acre, \$94.500, 281-1661 ou 643-5262.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

RIPON, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, terrain: 80x120, 663-6381.

RUE des Pinsons, Gatineau, super bungalow neuf, 3 chambres, bain tourbillon, s/manger, grand salon, terrassement boisé, septembre, super prix \$86.500, 568-3989 ou 986-7969.

SECTEUR Gatineau, 2 étages, s/diner, 3 chambres, plancher bois franc, s/sol semi-fini, \$147.500, Contactez Robert Gauthier, 561-1016.

SECTEUR lac Philippe à Masham, plusieurs maisons de \$40.000 à \$110.000, 30 minutes de Hull/Ottawa, Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566 Re/Max.

SECTEUR lac Philippe, maison neuve, style Européen avec foyer, solarium, vue panoramique du parc de la Gatineau, 5 minutes des écoles, 30 minutes de Hull, \$95.000, Jean-Pierre Gauvin, 769-6259 ou 456-3566 Re/Max.

SEMI-DÉTACHÉ à Templeton sur terrain de 35X140, clôturé, demande \$64.700, 663-2803.

SEMI-détaché, 2 étages, bois franc, \$62.900, Gaston Joly, 561-4555.

SPLIT level, complètement fini, garage-atelier, 2 s/bains, beaucoup d'extra, demande \$100.000. Après 16h 669-4275.

SPLIT level de 6 mois, Domaine du Paradis, Gatineau, 3 chambres, 2 salons, 2 s/bains, s/jeux, s/sol fini, plusieurs extra, \$98.000, 643-1127 ou 669-4157.

TEMPLETON, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, vinyle coussiné neuf, piscine hors terre, garage, \$69.900 négociable, s.v.p. pas d'agent, après 17h: 669-0742.

TEMPLETON, superbe canadienne, armoires en chêne, grand salon, 4 chambres, 3 s/bains, planchers bois franc, s/lavage, s/sol fini, poêle à combustion lente, grand garage avec place de rangement pour le bois, terrain: 70x100, pas de voisin arrière, secteur tranquille, autres extra, \$140.000, 643-4452.

TOURNAINE, bungalow 28X42, s/sol fini, prix négociable, 568-5806.

TRANSFERT, possession immédiate, 3 chambres, + logis, 53, St-Cyr, Hull, \$129.000, Viky Bertrand, 669-1982, Royal LePage, courtier.

VILLAGE Côte d'Azur, semi-détaché unique en son genre, concept ultra moderne, 1.490 pi.ca., 3 chambres, s/manger, superbe s/bains, possession 15 octobre, 2 unités disponibles, \$112.500, intérêt 11 1/4% pour 1 an, Construction Clodel, 568-5594.

VILLAGE Côte d'Azur, neuf, superbe semi-détaché de luxe, 1.458 pi.ca., 3 chambres, s/manger, foyer, concept ouvert, possession 1er octobre, 2 unités disponibles, \$109.000, Intérêt 11 1/4% pour 1 an, Construction Clodel, 568-5594.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

10% DEPOT, duplex ou quadrex, fonds de roulement, 738-7717.

2; 3 logis neufs à Gatineau, 27 et 31 O'Farrell, logis loués, bons revenus: \$1.560/mois, vente privée: \$153.500, 643-5323 laissez message au répondeur.

24 LOGIS, tout brique, construction 2 ans, revenu \$145.000, Philip Lemay, Re/Max Aylmer, 777-1000.

2 LOGIS de 2 chambres, 95 Racicot, Gatineau. Bon revenu, rénovation, \$75.000 négociable, 663-9736.

3 LOGIS, Hull, bons revenus, rénovation, excellent investissement, hyp. intéressante, Imm. Gaipi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

3 LOGIS, possibilité d'un 4ème, hyp. 10 1/4% transférable, finissant 1er avril 1992, prix à discuter, Gilles ou Lise au 669-4716, 663-0537.

4 LOGIS de 2 chambres, revenus de \$1.495/mois, \$118.500, 663-0379.

6 LOGIS, revenu: \$27.240. Bâties en excellent état, bons locataires, pas de vacances, \$187.000 négociable, Louise Thivierge, 594-1222, Remax Aylmer.

A Hull, triplex, \$151.500, agent s'abstenir, 770-7546.

BUNGALOW, Wilson's Corner, 2 logis, 3 1/2 acres de terrain, bordé par un ruisseau, \$108.000, 457-2874.

HULL, triplex, revenu \$14.760, hypothèque 11 1/2%, était \$112.600, faites une offre. Doit vendre, 568-2706.

HULL, triplex, secteur recherché, excellents locataires, 827-3258.

INTERESSES seulement, 3 logis de \$1.200/mois plus logis du propriétaire 4 chambres, solarium, beaucoup d'extra, tout renové, grand terrain, \$185.000 discutables, 778-0971, 463-4756

MONT-BLEU, duplex style high ranch, 2x 3 chambres, 12 1/4%, au prix d'évaluation municipale, 595-1043.

SPECIAL
 GATINEAU, 2, 3 et 6 logis à vendre pour le prix de l'évaluation professionnelle, 90% financement, possibilité de gestion complète pour 1 an, 827-1804

VENTE PRIVÉE, Gatineau, 24 logis 100% loués, \$830.000, Revenus \$140.000, 7 minutes du Parlement, hypothèque 11 3/4%, 561-3767.

WRIGHTVILLE, triplex, 16 Rouville, garage double, revenu net: \$10.778, prix: \$95.000, 771-0867.

496 MAISON EXTERIEUR

FLORIDES, Lake Worth, maison meublée, 1 chambre, \$27.000 U.S. 777-0516.

560 CHALET A VENDRE

\$28.900 BAIE Pontiac, 40 minutes de Hull-Ottawa, extérieur "color-lock", 3 chambres, solarium, climatiseur, tout équipé. Idéal pour chasse, pêche, ski et motoneige. Immeubles Expo, J.J. Scott 458-2319.

28X32, résidentiel, 1 an, 2 acres, possibilité de financement avec ruisseau, St-Pierre de Wakefield, 457-9646.

CHALET de chasse, St-Pierre-de-Wakefield, \$7.500, 243-8493.

CHALET meublé, 2 ans, Montpellier, \$37.500, 771-0910, 428-4405.

GRANDS terrains boisés pour chalets, \$5.000 plus. Financement 12%, 3 lacs, Région Rivière Rouge, Laurentides, 1-613-632-5710.

LAC 31 milles, petit chalet, bordure du lac, \$70.000, 243-8474.

LAC Cayaman, meublé, hivernisé, foyer, lave-vaisselle, 100 pi. facade sur lac, \$ 65.900 négociable, 613-739-8425, 819-463-4653.

LAC McGregor, chalet 4 saisons, 3 chambres, beaucoup d'extra, 132 pi sur lac, \$139.000, 671-1641.

McGREGOR, bordure du lac, 3 chambres, \$65.000, 671-3047 après 19h.

STRESS interdit! Un refuge 4 saisons, maison pièce sur pièce avec 76 acres pour seulement \$44.000. Anny Smaggha, Remax Aylmer, 684-4000.

VAL des Bois, terrain privé 100x150, vue sur la rivière, pour amateur de pêche et chasse, \$26.500, 663-8214.

561 CHALET A LOUER

A L'ANNEE, St-Pierre-de-Wakefield, pour homme seul, 568-9014.

A la saison, Lac Pemichangan, près Mont Ste-Marie, Soir: 819-463-3859.

BEAU, 3 chambres, ski alpin et de fond, région St-Jovite (lac des Plages), saison hiver; aussi disponible semaine septembre-octobre, 1-416-449-8307.

BLUE SEA, lac profond, neuf, hivernisé, 2 chambres, équipé, grand terrain pour promenade, chasse, sem/fm de semaine, 1-463-2524.

CHALETs, Lac Simon, tous équipés, près du lac, 595-3175.

CHASSE au chevreuil arc ou fusil \$325 à \$400/sem. Lac du Cerf, 568-1309.

GRACEFIELD, chalets équipés, idéal pour chasse au chevreuil, semaine ou fin de semaine, 1-819-463-2091.

LACSINCLAIR, fin de semaine ou à la semaine, hivernisé, 456-3571.

LUXUEUX chalet, à l'année, région Danford Lake, 568-4373.

LUXUEUX, hivernisé, semaine ou fin de semaine, foyer, 243-6417.

RESERVEZ dès maintenant au Chalet Pavillon des Erables pour vos parties de fêtes (famille, amis et party de travail), spécial pour groupe de motoneigistes. Venez pratiquer vos sports favoris: ski de fond, traîne sauvage, etc. A 1/2 heure des pistes de ski alpin. Dans les Laurentides, 748-3255, lundi au jeudi après 18h.

TOUT équipé, foyer, bain, idéal pour pêche, chaloupe, 568-0317.

562 FERME

PRES aéroport Gatineau, 24 acres, clôturé, maison rénovation, 2 chambres, grange, libre, \$98.500, Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

563 MAISON DE CAMPAGNE

70 MILLES de Hull, 3 chambres, garage, terrain 47 acres, 819-463-3853.

RECHERCHE maison de campagne ou petite ferme à louer, banlieue Gatineau vers Perkins, 770-7318.

VAL-des-bois, 2 chambres à la campagne, hivernisée, complètement renovée, \$29.000, 819-454-2885.

564 MAISON MOBILE

3 CHAMBRES, rénovation. Après 17h: 669-6481.

A LOUER avec option d'achat, 132, 2e Avenue, Après 18h, 643-1418.

MAISON mobile 10X54, valeur \$6.500, échangeerais pour petit camion ou petite roulotte. Après 18h: 744-3400.

575 TERRAINS

0% D'INTERET pendant 2 ans, comptant minimum, versements mensuels sur le capital (\$200), magnifiques terrains boisés d'un acre minimum, projet domiciliaire "VAL HIRONDELLE" 778-3536 (infrastructures de loisirs) près Edelweiss.

100 ACRES (\$55.000), et 80 acres (\$58.000), 9 km à l'ouest de Wakefield, zonage résidentiel, 459-3761.

115 ACRES boisés, avec ruisseau et vieille maison de campagne, situé à Duclos, 45 minutes de Hull, \$45.000, Jean-Pierre Gauvin 769-6259, 456-3566 Re/Max.

575 TERRAINS

2 TERRAINS, 35X120, semi-détaché, services payés, \$21.000 chacun, 568-9526.

72 ACRES avec lac à St-Pierre. Aubaine exceptionnelle, enchanteur, 778-1113, 594-3784 code 30025.

ACHETER AVANT TPS
 GRACEFIELD 35 acres, frontage sur chemin municipale, près des services, \$12.000.

GRACEFIELD 200x200 minimum, sur rive ou accès à la rivière, à partir de \$5.000, termes faciles, près des services.

GRACEFIELD pour promoteur, 100 acres, avec plus de 3.000 pi. sur bord de l'eau, \$100.000, termes faciles, près des services. 514-383-3764.

ANGE-Gardien, 2 lots d'un acre, 4 minutes de Buckingham, \$10.500 ch. Rés: 561-5985, bur: 561-8989, Luc.

A SEULEMENT 30 milles de la ville, magnifique péninsule 1.75 acre sur lac Rhéaume, faisant face au sud, beaux pins et bouleaux adultes, rive rocheuse, prêt à construire, chemin ouvert à l'année, hydro, 671-2124 776-1838, 596-3935, 761-8930.

LES PETITES ANNONCES

595 LOCAUX
COMMERCIAL, bi-St-Joseph, 1,150 et 1,730 pi car., prix très avantageux, balance de bail 4 ans, 771-1958 ou 568-0053.
ENTREPOT 1,400 pi. ca., chauffé, éclairé, \$900/mois, parc industriel, Hull, 778-2799.
GATINEAU, bureau privé, 400 pi car. et plus, clés en main, \$350 chauffé et éclairé, 243-5260; 166 VARENNES, Parc Industriel Gréber, entrepôt 20 pi de haut, 1,500 pi car avec portes de garage 12x14, \$800 triple net, 243-5260.
GATINEAU, central, boul. Maloney, 500 à 5,000 pi. ca. Maurice, 663-0746.

HULL
CENTRE D'ACHAT
BUREAUX ET MAGASINS
 IDEAL pour professionnel, boutiques, restaurants, tous genres de commerces ou détails. Contactez R. Moreau.

GROUPE FOISI
514-747-2030
1-800-363-0565

LOCAL commercial 40x60 à Clarence Creek, 1er novembre, Gilles, 488-3289.

LOCAL commercial à louer, 1000 pi car., jour: 643-4460, soir: 568-1260.

E.TASSE
LOCAUX COMMERCIAUX
 A LOUER
 "Nous pouvons vous aider à partir votre commerce"
 Aide financière et administrative disponible (sujet à approbation)
2 MOIS GRATUITS
POUR UN TEMPS LIMITE
CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
 (922 boul. Maloney Est)
CENTRE D'ACHATS RIVIERA
 (22 Des Frandres, Gatineau)
EDIFICE TASSE
 (3 Picardie, Gatineau)
IMMEUBLE COMMERCIAL
 à vendre ou à louer
 780 Boul. St-Joseph Hull (10,000 p.c.)
 Demandez Guy Lafleur
 AU 568-5161
 Entre 9 h 00 et 17 h 00

595 LOCAUX
 LOCAL commercial, sous location, secteur St-Joseph, Hull, espace comprenant 5 bureaux plus réception de bonne dimension, environ 1,200 pi. ca., 3 stationnements compris, chauffé, éclairé, 771-0830.
 LOCAL commercial pour petit commerce ou bureau, 15C Choletta, contiguë place Bédard, 870 pi. ca., \$650/mois (taxes incluses). Contactez Claudette au 778-5506, possession immédiate.

PRIX D'ULOYER

EN DESSOUS DU MARCHÉ ACTUEL.
 LOCAUX commerciaux et bureaux à louer, secteur très achalandé, anciennement utilisés par des notaires et avocats. 671-1081.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES
BRASSERIE, bar, terrasse à Hull, très connu dans la région. Chiffre d'affaire 1,5 million en progression. Gaston Lemieux, Transaction, 778-4134.
BUANDERIE, Hull, revenu net: \$30,000, prix: \$100,000, capital requis: \$50,000, 771-0867.

NOUVEAU CONCEPT

SI VOUS êtes ambitieux(euse) et que vous aimeriez diriger votre propre entreprise, alors n'hésitez pas. Communiquez avec nous. Une opportunité inédite se présente à vous. Appelez Suzanne, 568-0213.

OPERATEUR de commerce de nettoyage à sec (h.f.), bien situé, beaucoup de potentiel, personne solvable et sérieuse. Informations, 738-7579.

RESTAURANT licencié, 108 places + 2 logis, bi Maloney, Gatineau. 643-2271.
 ROUTE de pain établie avec camion, territoire Gatineau-Hull. Pour information, 643-3743.

VOUS aimez les défis? - Vous aimez les revenus élevés? - Vous rêvez de devenir votre propre patron? - Compagnie américaine établie au Canada depuis peu, qui changera la face des gens.

CETELEPHONE POURRAIT
CHANGER VOTRE VIE. 561-6599

597 PROPRIETES COMMERCIALES
 10% HYP, idéal pour professionnels, 154 boul. St-Raymond, bungalow, 1,400 pi. de plancher, garage, \$99,000 négociable. Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée, Realtor, 771-6266.

597 PROPRIETES COMMERCIALES
 \$60,000 COMPTANT. Financement disponible. \$36,000 revenu annuel garanti. 182 boul. St-Joseph. Agent s'abstenir. 778-3087.
FINANCIERAI 100%, Maloney/Main, édifice à bureaux et triplex, 561-0407.
 PROPRIETE commerciale sur St-Joseph, près des Galeries de Hull, rénovée, excellent pour bureaux ou commerces. Gaston Lemieux, Transaction, 778-4134.

605 AUTOS A VENDRE

1952 **STUDEBAKER** Champion, carrosserie refaite, meilleure offre, 770-2690, pagette: 590-0504.
 1965-1985 **SELECTION** d'autos de \$1,000 à \$2,000, 770-7887.
 1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis, 777-6185.
 1969 **PONTIAC** GTO, modèle Judge, 4 vitesses originale, acheteur sérieux. 1974 **TRANS-AM** SD 455, blanche intérieure/extérieure, \$4,500, 983-2830.
 1970 **CHALLENGER** RT, 340 po. cu., 4 barils, 4 vitesses, très bon état, 771-6298.
 1974 **CORVETTE**, 350 automatique pneus et amortisseurs neufs, etc, très propre, toit en T, \$7,500, 771-9493.
 1977 **BUICK** Century, \$650 ou meilleure offre, bon état, 669-4731.
 1977 **BUICK**, Skylark, 38,000 m/m, frais peinturés, \$1,700, 827-1819.
 1977 **OLDSMOBILE** Delta 88, radio am-fm cassettes, moteur 350, bon état, \$800, 663-9394.
 1977 **PONTIAC** Lemans, bon état, \$800, 663-8720.
 1978 **CHEVROLET** Caprice Classic. 1981 **DODGE** Omni 024. \$450 ou meilleure offre chacun, 663-9545.
 1978 **CORVETTE**, bon état, \$10,900, 595-1280 ou 777-0347.
 1978 **GRAND** Lemans, Pontiac, prix à discuter, 663-3028, 663-1890.
 1978 **OLDSMOBILE** Regency, très propre, \$2,000, 663-0757.
 1978 **SEVILLE**, équipée, stock: 109, **Capital Auto: 729-4231**.
 1979 **CADILLAC** Eldorado, très propre, négociable, 671-3650 après 18h.
 1979 **CHRYSLER** Cordoba, bon état, \$1,500, 243-4708.
 1979 **CORVETTE**, air cli., moteur neuf 1990, 3,800 km, freins neufs, 243-8891, après 17h.
 1979 **FORD** TBIRD, bon état, \$995, 771-6776.

605 AUTOS A VENDRE

1979 **FORD** LTD Landau, automatique, prix réduit pour vente rapide, 771-4019.
 1979 **LTD** Ford, meilleur prix, 771-4019.
 1979 **MERCURY** Cougar, carrosserie excellente, 568-0273.
 1979 **OLSMOBILE** Toronado, V8, très propre, bon état, 7 pneus, 777-7481.
 1979 **PLYMOUTH** Volare, 6 cyl., 73,000 km, \$200, 777-1706.
 1979 **PONTIAC**, bon état, pneus neufs, nouveau radiateur, \$900, 684-3920.
 1980 **BMW**, 528i, bon état, stock 103, **Fédéral Auto**, 722-9104.
 1980 **COUGAR** XR-7, très propre, \$1,500 ou meilleure offre, 663-8936.
 1980 **CUTLASS**, bon état, stock 102, **Fédéral Auto**, 722-9104.
 1980 **EAGLE**, 4X4, prix à discuter, 669-1396 après 18h30.
 1980 **FORD** Granada, 6 cyl., bon état, certifié, \$900, 663-1240.
 1980 **LINCOLN** Mark VI, \$4,375, **Stock: 110, Capital Auto 729-4231**.
 1980 **RABBIT** Volkswagen, 70,000 km, \$1,000. Jour: 564-9142, soir: 671-2643.
 1980 **TOYOTA** Tercel, 2 portes, manuelle, bon état. Soir: 827-4248.
 1981 **DODGE** Aries, manuelle, vérification mécanique récente, très bon état, \$900, Philippe 243-0775 après 18h.
 1981 **FORD** Fairmont, familiale, bon état, \$1,000, 663-8175.
 1981 **MALIBU** familiale, \$1,550, stock 4074, **Denis Autos**, 643-5262.
 1981 **MAZDA** 626, très propre, peinture neuve, \$2,500, 595-1460.
 1981 **MERCURY** Zephyr, 4 portes, 98,000 km, bon état, \$1,750, 986-8971.
 1981 **OLSMOBILE** Cutlass, 4 portes, 82,000 km, \$1,900, 145 Dollard, Hull.
 1981 **PONTIAC** Acadian, très bon état, \$700, 669-4650.
 1981 **TORONADO**, \$1,950, stock 4005, **Denis Autos**, 643-5262.
 1981 **TOYOTA** Corolla, automatique, \$1,000, soir: 684-4799.
 1981 **TOYOTA** Tercel, automatique, très propre, \$1,850 négociable, 561-5562.
 1982 **CAMARO**, \$3,250, certifié, stock 3296, **Denis Autos**, 643-5262.
 1982 **CITATION** Chevrolet, pas de rouille, prix à discuter, 595-8568.

605 AUTOS A VENDRE

1982 **CHEVETTE**, \$1,800; 1985 **SKODA**, \$995, entre 8h et 18h: 663-2602.
 1982 **CHRYSLER** Fifth Avenue, bon état, prix spécial \$2,950.00, tel quel, #90358B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.
 1982 **DODGE** Reliant familiale, très bon état, \$900 négociable, 663-1325.
 1982 **FORD** Fermont, 6 cylindres, excellent état, \$1,400, 243-8442.
 1982 **HONDA** Prélude, parfait état, \$3,100, 243-8650 après 18h.
 1982 **LE BARON**, \$1,495, stock: 428, **Auto J.C. Galipeau**, 669-4004.
 1982 **MAZDA** 626, 92,000 km, stock 115, **Fédéral Auto**, 722-9104.
 1982 **OLDSMOBILE**, 4 cyl., \$1,100, 595-3343.
 1982 **PONTIAC** 2000, très bon état, \$1,500, 777-3562/457-1735.
 1982 **RENAULT** 18, bon état, \$1,300, après 19h: 986-1312.
 1982 **TOYOTA** Celica GT, manuelle, excellent état, \$3,500, 663-2506.
 1982 **TOYOTA** Tercel, excellent état, cause départ Europe, 778-0806.
 1982 **VOLVO** familiale, très bon état, certifiée, jamais accidentée, livre d'entretien disponible, 1 propriétaire, \$3,500, 526-4271 après 18h.
 1983 **BUICK** Century, tout équipé, air, exceptionnelle, \$4,300, 777-0329.
 1983 **BUICK** Riviera, très propre, stock 117, **Fédéral Auto**, 722-9104.
 1983 **CAMARO**, très bon état, \$5,500, 771-5282.
 1983 **CHEVILLE**, familiale, V-6, bas millage, roule très bien, \$1,200, 568-5646 après 17h.
 1983 **CHEVETTE**, 70,000 km, stock 109, **Fédéral Auto**, 722-9104.
 1983 **LTD**, toute équipée, \$2,995, stock 106, **Fédéral Auto**, 722-9104.
 1983 **NEW YORKER**, équipée, stock: 129, **Capital Auto: 729-4231**.
 1983 **NEW YORKER**, bon état, 4 cylindres, \$1,995, 561-2179, 778-3910.
 1983 **Oldsmobile** Cutlass Supreme, 4 portes, 6 cyl., bon état, 663-9317.
 1983 **PLYMOUTH** Reliant, \$1,600, bas millage, Toyota Tercel, 1982, \$1,500, 595-8617.
 1983 **PLYMOUTH** Reliant, \$650, stock 4110, **Denis Autos**, 643-5262.
 1983 **PONTIAC** 2000, 2 portes, très propre, pneus neufs, certifiée, bon stéréo, 102,000 km, 778-0808.

605 AUTOS A VENDRE

1983 **THUNDERBIRD**, v-6, tout équipée, excellent état, \$2,000, 568-1587.
 1983 **TOYOTA** Tercel SR5, très bon état, \$2,200, 457-4290.
 1984 **ACCORD**, automatique, stock: 134, **Westoro Motor Sales: 729-4231**.
 1984 **BUICK** LeSabre Ltée, comme neuve, \$95 comptant, balance facile, stock A2010A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1984 **BUICK** Régat, toit en T, \$3,950, stock 3295, **Denis Autos**, 643-5262.
 1984 **CADILLAC** coupe de ville de Géorgie, complètement équipée, intérieur en cuir, jamais utilisée en hiver, certifiée, 562-1218.
 1984 **CAMARO**, 53,000 km, plus 4 pneus d'hiver, 5 vitesses, \$6,000, Roger: 457-2396 ou 457-2344.
 1984 **CAMARO**, automatique, stock 107, **Fédéral Auto**, 722-9104.
 1984 **CHEVETTE**, 4 portes, automatique, \$2,300, bon état, 744-0731.
 1984 **CHEVETTE** rénover: moteur 85 à 75,000 km; amortisseurs, freins et radiateur neufs, \$2,000, 778-0808 jour; 744-5614, soir.
 1984 **CHEVROLET** Citation, très propre, \$2,800, 643-1453.
 1984 **CITATION**, \$1,495, stock: 377, **Auto J.C. Galipeau**, 669-4004.
 1984 **ENCORE**, \$995, stock: 469, **Auto J.C. Galipeau**, 669-4004.
 1984 **FIERO**, rouge, manuelle, \$2,700 ou meilleure offre, 669-1841.
 1984 **FIFTH AVENUE**, 51,000 km \$5,650, stock 4153, **Denis Autos**, 643-5262.
 1984 **FIREBIRD** SE 5SPV6, toit en T, 75,000 km, \$5,450, 595-6872.
 1984 **Firenza**, bon état, stock 101, **Fédéral Auto**, 722-9104.
 1984 **FORD** Escort, parfait état, 82,000 km, \$1,800 négociable, 771-4844, demandez Bruno.
 1984 **FORD** Tempo, bon état, automatique, \$1,800, 770-2899.
 1984 **HYUNDAI** Pony GLS, toit ouvrant, radio am-fm cassette, besoin réparations, telle quelle, 669-4726.
 1984 **LAZER** automatique, 79,000 km, très équipée, toit ouvrant, parfait état, \$3,200, Après 17h 770-9061.
 1984 **LE BARON**, familiale, stock: 115, **Capital Motor Sales**, 729-4231.
 1984 **PEUGEOT**, bon état, tel quel, prix spécial \$3,950.00, #As-1768B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

L'Ombre et la Lumière

•Georges-Hébert Germain

Art - Global / Libre Expression

5^e épisode

Mais deux jours plus tard, lors de la distribution des chandails aux joueurs du club pee wee, il allait donner à Guy un autre échantillon de son incassable autorité. Tous les gars voulaient avoir le célèbre numéro 9, celui de Maurice Richard, qui s'était retiré un an plus tôt. Or le frère Léo ayant décidé de donner les premiers choix aux plus vieux, le 9 avait été attribué au joueur de centre de la première ligne, un gars de septième année, grand et fort. Beaucoup de joueurs avaient été profondément déçus. Pas Guy Lafleur qui voulait le numéro 4, celui de Jean Béliveau, son idole. Mais le 4 avait été cédé à un gars de sixième année, qui n'était pas très vite sur ses patins.

Quand était arrivé le tour de Guy, qui se trouvait, en raison de son âge et de son poids, sur la dernière ligne d'attaque, il ne restait plus de beaux numéros considérés comme prestigieux. Le frère Léo lui avait alors tendu le chandail numéro 10. Guy avait fait la grimace. Le 10, c'était le numéro de Tom Johnson, un bon gars peut-être, mais un piètre compte. Doug Harvey (numéro 2), passe encore; il avait été le meilleur défenseur du Canadien. Il avait reçu six fois le trophée James Norris; neuf fois, il avait été membre de la première équipe d'étoiles de la Ligue nationale. Mais Tom Johnson! Il n'avait eu qu'un seul trophée Norris, il n'avait participé qu'une seule fois à la première équipe d'étoiles.

«Si t'es pas content, Lafleur, avait dit le frère Léo, la porte est là, prends-la et rentre chez toi.

— Je suis content!

— Dans ce cas-là, change d'air.»

Ces deux expériences, la séance de repêchage et la distribution des chandails, n'avaient certes pas grandi le frère Léo dans l'estime du jeune Lafleur qui s'était résigné à porter le numéro 10. Mais il avait dépensé des trésors d'énergie pour qu'on sache qu'il aurait mérité mieux. Depuis le début de la saison, il s'était maintenu dans le peloton de tête des compteurs, tant chez les pee wees que chez les moustiques. Il était toujours à l'aréna, prêt à jouer dans n'importe quelle formation... Tout le monde, même Ti-Paul, disait qu'il était le meilleur joueur de la région.

Et voilà qu'on lui demandait d'aller s'exercer au lancer de revers! Le jour même où il venait de conclure une entente avec Ti-Paul Meloche qui en avait presque fait son assistant! Il était humilié et déçu.

«Vas-y, disait le frère Léo. Lance.»

Mais son revers était mou et imprécis.

Au bout d'une demi-heure, il faillit pleurer de rage. En allant ramasser les rondelles, il frappa la bande et fêla son bâton. Il voulait tout lâcher.

«La porte est là. Si t'es pas content, tu peux y aller. Je te verrai demain avec les moustiques.»

Il a repris la rondelle. Encore et encore.

«Énerve-toi pas. Attends de bien sentir le poids de la rondelle sur ta lame, fais glisser ton bâton tranquillement sur la glace. Tu vas voir. Ça va finir par lever. Tu peux pas faire autrement qu'y arriver.»

Mais c'était long, trop long, trop lourd. De rage, il lança son bâton contre la bande en criant:

«Maudite rondelle! Je m'en vas chez nous.»

Le frère Léo courut derrière lui et le saisit par le cou.

«Écoute un peu, toi, là. C'est pas la faute du bâton, ni de la glace, ni de la rondelle, ni ma faute à moi, si t'es pas capable de lancer comme du monde. Ça dépend de toi. Rien que de toi.

— Vous m'avez dit que j'avais rien qu'à y aller si j'étais pas content. Je suis pas content, ça fait que je m'en vas.

— Figure-toi que j'ai changé d'idée. Va ramasser ton bâton. Et recommence-moi ça tout de suite.»

Guy haïssait le frère Léo. Il haïssait le hockey, la glace, la rondelle, le monde entier. Mais peu à peu, la rondelle se mit à lever. Et bientôt, depuis la ligne bleue, il la fit voler par-dessus le filet. Il était content. Tous les autres étaient partis et il continuait de lancer, de plus en plus haut, de plus en plus fort.

«Tu vois, dit le frère Léo, si t'avais démissionné pour vrai... C'est pas une bonne idée de lâcher. N'oublie jamais ça.»

**

Rockland se trouve sur l'autre rive de la rivière des Outaouais, du côté ontarien, un peu en amont de Thurso. En 1962, le petit aréna de blocs de ciment moussu et plat du toit était déjà aux trois quarts centenaire et jouissait d'une solide tradition de hockey que son gérant, Jean-Marc Lalonde, entendait bien perpétuer. On avait un bon club pee wee, les Boomers, qui l'année précédente avait tant bien que mal participé au Tournoi international pee wee de Québec, le plus prestigieux événement du monde du hockey mineur. Il y avait aussi, événement qui créait une très vive émulation chez les jeunes, le Tournoi international moustique de Rockland, à sa deuxième édition en ce mois de février 1962.

Les clubs ontariens, Rockland en tête, avaient nettement dominé le premier tournoi, écrasant à plate couture les formations québécoises, la plupart mal dirigées, mal équipées, peu motivées. Mais cette fois, il y aurait de sérieux changements. Il était peu probable que le trophée Chamberland reste sur la rive droite de l'Outaouais. En fait, avant même que ne commence le tournoi, on savait déjà qui en sortirait champion. Même Jean-Marc Lalonde, pourtant si optimiste de nature, entretenait peu d'espoir pour ses propres moustiques.

Au cours de la saison régulière, ces derniers avaient rencontré à quelques reprises le Mosquito de Thurso. Chaque fois, ils s'étaient fait battre.

On aurait dit que tout était arrivé en même temps, à Thurso. Un an auparavant, il n'y avait pratiquement pas de hockey organisé. L'aréna servait surtout aux ligues de curling de la Singer et de la Thurso Pulp et aux exercices de patinage artistique de quelques jeunes filles de bonnes familles. Et puis la Ville avait acheté l'aréna de la Singer et entrepris de le rénover. Jean-Paul Meloche, le meilleur homme de hockey de la région, avait laissé son job à la Singer et accepté de s'occuper de la formation des joueurs. Le nouveau frère directeur de l'école Sainte-Famille était un grand sportif et faisait tout pour encourager les sports d'équipe. Et il y avait cet incomparable prodige, le garçon de Réjean Lafleur, un gars de dix ans, capable de jouer dans n'importe quelle position, offensive, défensive, aile droite ou gauche, et possédant un étonnant coup de patin, un lancer frappé foudroyant et un revers d'une remarquable précision. En moins d'un an, Thurso s'était dotée de deux gros clubs pee wees et d'un bon bantam. Et les formations moustiques ontariennes regardaient venir avec effroi son terrifiant Mosquito.

Si au moins les Thursois avaient rencontré en première ronde de ce tournoi des clubs costauds susceptibles de les fatiguer ou de les ébranler un peu! Mais l'équipe de Merivale, pourtant bien équilibrée, fut impitoyablement écrasée, 13 à 2. Le lendemain, deuxième jour du tournoi, Thurso devait affronter un adversaire plus coriace, le Lake Placid, seul club américain en lice. Celui-ci jouissait d'une effrayante réputation. Jamais personne ne l'avait vu jouer, mais tout le monde en avait une peur bleue; on le disait brutal et expérimenté. Et on attendait avec une belle impatience le match qu'il devait disputer contre Thurso.

À suivre demain

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1984 PLYMOUTH Caravelle, très fiable, bon état, \$2,500. 459-1505.
 1984 PONTIAC J2000, familiale, bas millage, \$2,900. 777-3562/457-1735.
 1984 PONTIAC Sunbird, propre, stock 108, Fédéral Auto, 722-9104.
 1984 RELIANT, \$1,295, stock: 517, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.
 1984 RENAULT Alliance, automatique, bas kilométrage, 685-0915.
 1984 SKYHACK, 2 portes, radio am-fm, cassette, peinture neuve, blanche, très bon état, 669-3313 après 18h.
 1984 TOYOTA Cressida, bon état, \$95 comptant, balance facile, stock 90903A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1984 TOYOTA Tercel, \$2,450, stock 4052, Denis Autos, 643-5262.
 1984 Z28, bon état, V8 automatique, toit en t, meilleure offre ou prendrais échange, 769-8412.
 1985 AUDI 5000, \$5,850, équipé, stock 3263, Denis Autos, 643-5262.
 1985 BUICK Skylark, \$3,950, stock 3374, Denis Autos, 643-5262.
 1985 CAMARA Z28, 305, automatique, 78,000 km, toit en t, am-fm cassettes, excellent état, 568-5046.

**VENTE
VOITURES NEUVES
ET D'OCCASION
SERVICE-PIÈCES
CANAKOR**
AUTOMOBILES
346 boul. Gréber, GATINEAU
561-7331

1985 CAVALIER, \$2,495, stock: 328, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.
 1985 CAVALIER, \$2,400, stock 4042, Denis Autos, 643-5262.
 1985 CAVALIER, 4 portes, manuelle, 4 cylindres, radio am-fm, cassette, 4 pneus neufs, nécessité réparations mécaniques, \$1,900 ou meilleure offre. Après 18h, 986-6097.
 1985 CAVALIER, type 10 hatchback, très bon état, garantie transférable, tout équipé, 243-3785, après 17h.
 1985 CENTURY LTD, équipée, stock 110, Fédéral Auto, 722-9104.
 1985 CHEVETTE, \$1,695, stock: 491, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.
 1985 FIRENZA, automatique, stock: 112, Westoro Motor Sales, 729-4231.
 1985 GRAND Marquis, \$5,850, stock 4141, Denis Autos, 643-5262.
 1985 HYUNDAI Pony, automatique, excellent état, \$2,900 négociable, 771-5180.
 1985 LE SABRE, stock A 1390, \$4,900, Le Baron Autos 643-1200.
 1985 PONTIAC Acadian, 115,000 km, manuelle, demande \$1,350, 778-0971.
 1985 RELIANT, stock A1519, \$3,900, Le Baron Autos 643-1200.
 1985 RENAULT Alliance, 1.7 L., 4 portes, 67,000 km, 1er propriétaire, \$2,200, 684-1052.
 1985 SUNBIRD, sièges baquets, automatique (auplancher), 132,000 km, \$4,200 négociable, 663-4532.
 1986 CHEVETTE, 87,000 km, bon état, soir: 684-0381.
 1986 CHRYSLER Le Baron GTS, 2.2 litres, 5 vitesses, équipée, 789-0508.
 1986 CHRYSLER Lazerturbo, rouge, toit en t, excellent état, 243-5134.
 1986 COLT, parfait, un propriétaire, termes et échanges acceptés, \$A2000B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.
 1986 CRX, très propre, \$5,450 négociable, 643-4301, 663-9845.
 1986 CUTLASS Ciera, bon état, \$95.00 comptant, balance facile, #89631B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.
 1986 FORD Escort GT, \$4000, Laissez message 663-7976.
 1986 FORD Escort, 112,000 km, reprise de finance, 663-1034.
 1986 FORD Mustang, \$3,400, stock 4133, Denis Autos, 643-5262.
 1986 FORD Taurus, équipée, \$4,650, stock 4127, Denis Autos, 643-5262.
 1986 HONDA Prelude SE, excellent état, meilleure offre, 568-1618.
 1986 LE BARON, décapotable, excellent état, \$95.00 comptant, balance facile, #A-1679B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.
 1986 MUSTANG GT Cobra, toute équipée, V-8, 302, 91,000 km, \$9,300, 669-6694.
 1986 MUSTANG LX, comme neuf, \$95.00 comptant, balance facile, #A-2010B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.
 1986 OLDMOBILE Calais, \$4,750, stock 4117, Denis Autos, 643-5262.
 1986 PONTIAC Grand Am, belle, propre, 76,000 km, certifiée, bon stéréo, manuelle, \$5,200, 778-0808.
 1986 PONY, automatique, stock A 1502, \$2,900, Le Baron Autos 643-1200.
 1986 PULSAR, \$4,650, stock: 488, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.
 1986 TERCEL, 5 vitesses, stock: 124, Westoro Motor Sales, 729-4231.
 1986 TOURUS, automatique, stock: 111, Westoro Motor Sales, 729-4231.
 1986 TOYOTA CRESSIDA, excellent état, 72,000 km, \$15,800, 776-0909.
 1987 CAVALIER, 4 portes, am-fm, \$5,000, 684-5683, après 17h30.

605 AUTOS A VENDRE

1987 CADILLAC Fleetwood, Brougham Elegance, toute équipée, garantie jusqu'en 1993, très propre, \$17,900, 983-2830.
 1987 CHRYSLER New Yorker, comme neuve, \$95 comptant, balance facile, stock A2580A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1987 FORD Escort GT, \$4,300, stock 4060, Denis Autos, 643-5262.
 1987 GRAND AM, 6 cylindres, tout équipée, balance de garantie, vente privée, 561-6030 ou 777-2424.
 1987 HYUNDAI Excell, 3 portes, 4 vitesses, 45,000 km, \$4,500, 663-6013.
 1987 HYUNDAI Excel GL, 4 portes, blanc, 83,000 km, \$3,700 négociable, 684-1618, 598-6034 pagette.
 1987 HYUNDAI Excel GL, 4 portes, très propre, \$5,000, 643-9654.
 1987 HYUNDAI Excel GLS, automatique, 61,000 km, toit ouvrant électrique, \$5,200, 669-5077.
 1987 ISUZU, I-Mark, 56,000 km, 4 portes, manuelle, 595-0527, 17h.
 1987 MONTE CARLO LS, 82,000 km, très bon état, \$10,000, 243-5749.
 1987 MUSTANG GT Cobra, \$15,000, excellent état, Daniel, 561-3070.
 1987 MUSTANG GLX 5L, automatique, 58,000 km, excellent état, 663-2490.
 1987 NISSAN Sentra XE coupé sport, \$7,000 négociable, 281-5247.
 1987 OLDSMOBILE, Firenza LX, parfait état, \$95 comptant, balance facile, stock 90762B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1987 SKODA, 4 portes, \$850 négociable, Michel, 770-3822.
 1987 TOYOTA Tercel TDX, 5 portes, Après 17h, 568-2970.
 1987 VOLKS Golf, diesel, 82,000 km, \$5,500, 561-7684.
 1988 ACURA Legend comme neuve, 49,000 km, \$20,900, 684-2110.
 1988 HONDA Accord LX, 4 portes, automatique, pneus neufs, freins avant neufs, encore sur garantie, \$12,875, Soir: 443-3097.
 1988 HONDA Prelude Si, rouge, 5 vitesses, 82,000 km, toute équipée, \$14,500, après 17h: 778-2527.
 1988 MUSTANG, 5 vitesses, stock: 132, Capital Auto: 729-4231.
 1988 MUSTANG, 5 vitesses, stock: 132, Westoro Motor Sales: 729-4231.
 1988 PONTIAC Grand Am, 5 vitesses, parfait état, \$8,500 négociable, soir: 986-5980.
 1988 PONTIAC 6000, V6, A1, \$95.00 comptant, balance facile, #90737A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.
 1988 SPRINT, comme neuve, femme proprio, \$6,000, 568-3677.
 1988 SUZUKI Forsa, comme neuve, blanche avec lignes bleues et rouges, Faut voir! \$5,300, 771-8359.
 1988 TOYOTA, Tercel coupée sport, 55,000 km, automatique, 986-8580.
 1989 CAVALIER Z-24, noire intérieur/extérieur, très propre, 35,000 km, 5 vitesses, balance de garantie, demandais \$12,700 demande \$11,700, Michel, 643-1943 ou 643-3554.
 1989 CHRYSLER Dynasty, blanche, très bon état, plusieurs options, 46,000 km, Louise: 998-4346, 643-4859 après 18h.
 1989 DODGE Spirit LE, tout équipée, Balance de garantie. Prix à discuter, 669-4770 après 16h.
 1989 MUSTANG LX 3 portes, 2.3L, automatique, tout équipée, 10,000 km, \$13,000, André 771-7058.
 1989 RELIANT, excellent état, \$95.00 comptant \$59.00 par semaine, #A-1879A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.
 1989 SONATA GLS, toute équipée, \$13,000 négociable, 561-9246 après 18h.
 1989 SWIFT GTI Suzuki, 29,000 km, très bon état, 643-1149.
 1989 TOYOTA Supra, automatique, marine, 33,000 km, \$23,500, 568-0053 ou 771-1958.
 1989 TOYOTA Tercel, 16,000 km, 5 vitesses, servofreins, garantie 4 ans, \$10,000, négociable, 663-8326.
 1990 CAVALIER Z24, 5,000 km, \$15,000, 243-5294.
 1990 COLT 100E, 3 portes, démonstrateur, \$95.00 comptant, \$68.47/semaine, stock 90524, Cyrville, G. Tremblay ou J.P. Synnot 745-7051.
 1990 COLT 2000 GT, démonstrateur, \$91.98 comptant, \$83.18/semaine, stock 90377, Cyrville, K. Sigouin ou M. Paquin, 745-7051.
 1990 COLT 2000 GT, très propre, \$95.00 comptant, \$83.18/semaine, stock 90212, Cyrville, D. Brisebois ou M. Ratte, 745-7051.
 1990 FORD Tempo, 9,000 km, air clim., servo-freins/direction, automatique, am-fm, \$10,000, 777-5173, soir: 776-3057.
 1990 SUNDANCE, impeccable, \$95.00 comptant \$69.00 par semaine #A-2500A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.
 1990 SUNDANCE, pas cher, \$95.00 comptant, \$80.00/semaine, stock 90080, Cyrville, G. Tremblay ou J.P. Synnot, 745-7051.
 1990 SUNDANCE, vrai bijou, \$95.00 comptant, \$82.04/semaine, stock 90037, Cyrville, M. Ratte ou Brisebois, 745-7051.
 1990 SUNDANCE, bas millage, \$94.55 comptant, \$78.30/semaine, stock 90006, Cyrville, K. Sigouin ou M. Paquin 745-7051.

605 AUTOS A VENDRE

1990 VOYAGER SE, bas millage, \$95.00 comptant, \$139.00/semaine, stock 90559, Cyrville, R. Laramée ou K. Sigouin 745-7051.
 1990 VOYAGER, démonstrateur, bas millage, \$95.00 comptant, \$128.00/semaine, stock 90400, Cyrville, R. Laramée ou M. Paquin 745-7051.
 ACHETONS voitures usagées, Pièces d'Autos Delta: 643-2111.
 AUTOMOBILES à vendre ou à louer, à court ou long terme. Appelez 243-5545. Gestion Gato, 867 boul. St-René Ouest.
 DAME doit vendre, Voiture de collection, 71,000 km, comme neuve, avec téléphone, \$10,500, 613-769-4921.
 FINANCIERES Cavalier 1990, tout crédit accepté avec dépôt, 561-0407.
 FINANCIERES automobile, \$5,000 et plus. Service rapide, 561-0407.
GREBER AUTOMOBILES
 1983 RENAULT R5 manuelle, stock A1510, spécial \$999.
 1983 TERCEL, 5 vitesses, stock A1155B, spécial \$999.
 1982 GMC Van, 6 cyl., automatique, stock A1514, spécial \$1,595.
 1982 ACADIAN automatique, stock A1516, spécial \$1,595.
 1985 STELLAR automatique, Stock A1425B, spécial \$1,595
 22 BOUL. GREBER
561-0817
LACHAPPE PONTIAC-BUICK
778-3111
 1985 MONTE-CARLO, très propre, 85,000 km, stock 109814, Denis Séguin.
 1985 PARISIENNE Brougham, toute équipée, très propre, 47,226 km, stock 271047, Réjeanne Poitras.
 1987 CORSICA 4 portes, automatique, très propre, bas km, faut voir, stock 102763, Daniel Racicot.
 1987 GMC 1/2T Pick-up, V-8 automatique, stock 716662, Pierre Routhier.
 1988 NISSAN Pathfinder, 5 vitesses, 48,000 km, stock 001365, Luc Hamel.
 1989 CAVALIER, 2 portes, automatique, bleu, bas km, excellent état, stock 259308, Annette Groulx.
 1990 CELEBRITY familiale, V-6, air clim., 9,840 km, faut voir! stock 107738, Micheline St-Cyr
 1990 DAYTONA, V-6, tout équipé, rouge, presque neuve, 6,200 km, stock 405252, Raymond De Noble.
 1990 LUMINA 4 portes, automatique, V-6, air clim., bas km, stock 115052, Serge Scott.

LE BARON AUTOS 643-1200

620 AUTOS DEMANDES

ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves, 777-7107.
 ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville, 568-1734.
 ACHETONS voitures pour revendre, payons de \$100 à \$5,000. Automobile Nico 643-9176.
 NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes, 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000, 770-7887.
 1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis, 777-6185.
 1974 FORD, parfait état, noir, avec boîte aluminium, \$800, 457-1153.
 1975 GMC, autobus scolaire pour "Camper", \$1,200 ou échange, 771-6776.
 1976 FORD Van Econoline, \$400 ou meilleure offre, 595-2891.
 1978 CHEVROLET, 3/4 tonne, 1978 camper Coachman, tout équipé, 819-459-2801.
 1979 CHEVROLET 1/2 tonne pour pièces, 663-8862.
 1979 CHEVY Van pour pièces, moteur 350, Prix à discuter, 243-7961.
 1979 GMC Van, 75,000 milles, \$1,000, 663-7466.
 1980 DATSUN Pick Up, \$600, 1-819-426-2476.
 1981 FORD, F-150 boîte, 8 cylindres, très bon état, 819-428-7153
 1981 FORD XLT Ranger, V8, moteur 302 neuf, avec boîte fibrobec, \$3,500, 983-7966 ou 428-7384.
 1981 GMC, demande \$800, 643-3235.
 1982 DODGE Van, moteur 318, 82,000 km, équipée, peinture style "Country" à l'extérieur, 456-4719.
 1983 DODGE Ram, \$2,500, 595-8617.
 1983 FORD F150, 8 cylindres avec cabine, bon état, \$3000, 454-2008.
 1983 FORD Van E-150, bon état, \$2,995, 771-6776.
 1983 FORD Van Econoline, F-150, 6 cyl., 87,000 km, Claude 243-7633.
 1984 CHEVROLET pick-up S-10, V6 automatique, "overdrive", cabine fibrobec, 76,000 km, très propre, demande \$5,700, 561-2396.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 RANGER bleu, 5 vit., \$5,175, Stock: 118, Capital Auto 729-4231.
 1985 CARAVAN, 64,000 km, \$6,500, stock 4165, Denis Autos, 643-5262.
 1986 DOMPEUR Inter Eagle, essieux 18x46, moteur 400 Cat, boîte 15 pi. neuve, avec ou sans VR région 7. Aussi propre que 1989, prix réduit, 1-819-983-2830.
 1986 FORD Van Econoline équipée pour camping, V-8 automatique, très bon état, \$6,400 ou meilleure offre, 663-6276.
 1986 RANGER, 4 cyl., bon état, moteur remis à neuf, \$4,800, 568-7416.
 1986 RANGER XLT, cabine allongée, automatique, stock A1498, \$6,500, Le Baron Autos 643-1200.
 1986 RANGER, 4 cyl., \$3,650, stock 4080, Denis Autos, 643-5262.
 1986 VOYAGER, A1, 7 passagers, parfait état, \$95.00 comptant, balance facile, #A-1814B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.
 1986 WRANGLER, 1/2 tonne, avec 1982 Scamper, 8 piéds, valeur \$15,000, spécial \$10,000, 663-3388 ou 663-9257.
 1987 FORD Aerostar, \$6,200. Cause travail outremer, François 986-7690.
 1987 FORD Aerostar, 4 cyl., 90,000 km, 5 vitesses, \$7,500 ou meilleure offre. Balance de bail disponible \$272/mois, 777-0805.
 1987 G.M.C. pick-up, comme neuf, bas millage, \$95.00 comptant, balance facile, #90150B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.
 1987 NISSAN, cabine allongée, stock A1497, \$6,900, Le Baron Autos 643-1200.
 1987 RANGER, 5 vitesses, cabine, comme neuf, \$5,200, 778-5026.
 1988 CHEVROLET AstroVan, impeccable, \$95 comptant, balance facile, stock 90815A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1988 CHEVROLET, 1/2 tonne, 37,000 km, négociable, 281-5204, 243-6039.
 1988 DODGE Dakota rouge, radio am-fm, excellent état, 15,000 km, \$9,200 ou meilleure offre, 771-8491.
 1988 DODGE Ram 50, 4x4, \$13,000, 561-0908.
 1988 FORD F-150 XLT Club Cab, 6 passagers, 68,000 km, \$13,500 km ou meilleure offre, Ronald 456-2878.
 1988 GMC Fourgonette Safari, excellent état, \$15,800 négociable, 561-9281.
 1988 GMC VAN, bon état, stock 104, Fédéral Auto, 722-9104.
 1989 FORD F-150 SuperCab, 5 vitesses, V-8, 36,000 km, boîte courte, garantie prolongée, \$15,500, 684-9398.
 1990 VAN Ford Aerostar, toute équipée, \$16,500, 986-7567.
AUBAINE! VAUT LA PEINE D'ETRE VUE!
 1982 GM S10 avec cabine, bon état, très propre, \$3,000 ou meilleure offre, Après 17h, 568-4350.
 S-10, 1988, 4 cyl., manuel, excellent état, échangerai pour voiture à 5 passagers, 682-2360.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis, 777-6185.
 1976 JIMMY, très bon état, \$3,200 négociable, 986-1078.
 1977 JIMMY, pour chasse ou pour pièces, bonne mécanique, Après 16h, 669-3952.
 1978 BLAZER 4X4, moteur 350, prêt pour la route, 1,800, 771-5534.
 1980 SUBURBAN GMC, 3/4 tonne, meilleure offre, 669-4690.
 1983 RANGER, 6 cyl., \$4,550, stock 4058, Denis Autos, 643-5262.
 1984 BRONCO II, 5 vitesses, Stock: 126, Capital Auto 729-4231.
 1984 BRONCO II, 5 vitesses, parfait état, 243-4633.
 1984 JEEP CJ7, bon état, \$8,300 négociable, 643-3341, 671-0633.
 1984 NISSAN, King Cab, \$5,495, sotck: 529, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.
 1984 NISSAN Hustler, très propre, excellent état, \$5,300, stock 4044, Denis Autos, 643-5262.
 1984 NISSAN King Cab, 90,000 km, \$5,800, 770-3691.
 1985 BRONCO II, garantie, \$8,500, stock 4150, Denis Autos, 643-5262.
 1986 FORD F-150 XL 4x4, 71,000 km, 302 automatique, excellent état, \$8,900 négociable, 986-6521.
 1986 FORD Lariat, bonne condition, \$9,800, négociable, 595-1810.
 1986 GMC S15, boîte courte, plusieurs options, soir 985-2750.
 1987 CHEROKEE Laredo, \$40,000 km seulement, échange et terme acceptés, stock 90780A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1989 DODGE Dakota Sport, excellent état, am-fm cassette, roues sports en aluminium, garantie 5 ans transférable, Jour: 776-4565, soir: 684-6865.
 AUBAINE, 1985 Jimmy, très bon état, \$9,900, Impeccable, 769-4921.

663 MACHINERIE

CHARRUE International, 3 versoirs, Pour fermier, 827-3486.
 ESSOUCHEUSE mécanique portative à vendre, 669-4731.
 FOREUSE à diamant avec camion 3 tonnes, 595-1460.

665 MOTOCYCLETTES

1984 VOYAGEUR 1300 cc, intercom, tout équipé, \$5,000, 827-3341.
 1989 XL-100, excellent état, \$975 négociable, Après 16h 986-1142.
 SCOOTER 80 cc, très bon état, \$400, Après 16h, 770-4647.
 YAMAHA Virago, 1000 cc, 1985, excellent état, \$2,500, 778-3115.
670 MOTONEIGE
 1987 ARTIC Cat 340, \$2,200, bon état, 671-2060.
 1990 POLARIS Indy 650, 1,800 milles, \$6,500, 819-663-9429.
 MOTONEIGE TNT, 340, 1974, \$650, 827-3731.
SUPER VENTE DE MOTONEIGES 22 ET 23 SEPTEMBRE
 Plus de 500 motoneiges usagées. F. Constantineau et Fils Inc. Mont-Laurier 1-819-623-1724.

672 PIÈCES-ACCESSOIRES

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis, 777-6185.
 2 CABINES de camion, neuves: \$600 et \$800, 778-0055 après 16h.
 BOITE de camion, fibres de verre, 7 pi., \$550, 827-1315.
 CAMPER fait de bois, isolé, \$600, 663-7691, après 18h30.
 MOTEUR 2.2, K Car, très bon prix, 769-9230.
 PIÈCES d'auto Chevrolet 1957 à vendre, 561-0542.
 REMORQUE 6X6, demande \$375, Informations: 568-1934.
 REMORQUE, 8X4, suspension pour 3,500 livres, 663-4817.
 VENDONS et installons moteur et transmission avec garantie, pièces et main d'oeuvre, Pièces d'Autos Delta: 643-2111.

673 REMORQUES

5X8, 2 essieux, \$850. Après 17h au 669-1936.
 REMORQUE 4X8, pneus 13, \$475, 669-2736.
 REMORQUE 6x8, pneus 12 pi., \$450, 986-3285.
 REMORQUE à roues doubles, prix réduit à \$1,900, 1117 Bélair, Gatineau, 1-819-669-4521.
 REMORQUES, en métal, 8X18, 8X30, 8X16, 8X12: 778-1113.

677 ROULOTTES

1966 GOLDEN Falcon, 17 pi., très bon état avec auvent, 561-6396.
 1972 PLAY CAT, très propre, 13 pi., 456-4569.
 1976 SHASTA, 17 pi., roues doubles, très propre, \$5,500. Après 18h 985-2160.
 1986 PROWLER, 23 pi., couche 8, très propre, toute équipée, 986-7793.
 1987 GITANE, 4 places, 14 pi., comme neuve, 827-0338.
 1989 FIFTH Wheel Taurus, 18.5 pi., toute équipée. Utilisée quelques fois. Vente cause maladie. \$13,000 à discuter, 771-8694.
 5 ROUES; 27 pi 1987 avec camion GMC 1977, tout équipé, bateau 14 pi; moteur 15 forces Johnson, le tout en parfait état, prix à discuter, 643-4066.
 5 WHEEL, Prowler Regal, 1988, 36 pi., tout équipée, auvent, cuisinière, plusieurs extra, \$30,000. Demander Claude, 777-9921.
 CAMPER, Jamar, 10 pi., très bon état, Carle, jour: 643-9831, soir: 663-6772.

677 ROULOTTES

CORSAIR 1975, 23 pi., couche 8, 771-9264, 561-3222 code 302.
 LOPRO, 1972, couche 6, avec remise et rallonge 12x16, 778-5070.
 PROWLER Lynx 1988, 29.5, 1 chambre avec lit double, 6 places, \$17,000 négociable, 986-6160.
 ROULOTTE Prowler 31 pi., 1986 avec auvent et abri de cuisine, \$16,000, 778-0184 après 18h.
 ROULOTTE Travelair 1969, 14 pi., 6 places, \$2,250, 671-2085.
 SHASTA 26 pi., auvent 20 pi., remise, barbecue, deck, excellent état, 1-819-454-2808.
 SPRITE 1972, 16 pi., couche 4, auvent, 1,100 lb, \$2,000, 643-3626.
 TENTE-roulotte, Lionel 1975, couche 6, fournaise, galcière et plusieurs extra, \$1,800 négociable, 777-4262.
 TENTE-ROULOTTE Bellevue, 6, places, poêle, chauffage, réfrigérateur, très bon état, \$1,500, 986-6521.
 TENTE-ROULOTTE Lionel 1974, 6 places, toit rigide, \$800 ou meilleure offre, 684-7489.
 TENTE-roulotte Bellevue, 1976, couche 8, excellent état, 777-5420.

R. V. SALES INC.
 En vedette
Auto caravane MALLARD
 Classe A Classe Bégalement
Tente-roulotte (5e roue)
 et modèles de parc par
MALLARD
 Vente et service complets dans le domaine récréatif
 1443, rue Main
 (derrière le restaurant Tommy Jack)
 Stittsville (Ontario)
 (831-1374) (831-2080) 677

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1986 SUZUKI LT-185, 4 roues, avec pelle à neige, très bon état, \$1,750, 770-4220.
 1987 350 YAMAHA Warrior, prix à discuter, après 18h, 281-0996.
 ARGO 1984, 6 roues, très bon état, échagerais pour 4 roues ou ski-doo de même valeur, 827-2003.
 ARGO, 8 roues, très bon état. Après 17h 456-2057.
 DUNE Buggy, immatriculé pour route, fibre de verre, \$950, 561-3254.
 JOHN DEERE AMT 600, 4 roues motrices. Faites une offre, 561-5002.
 TERRA JET, très propre, \$1,200, 663-1796.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 Pi., Sears, moteur, remorque, accessoires de ski, \$2,100, Auto J.C. Galipeau,

NÉCROLOGIE

DAOUST - Mme Lucienne (née Forget), est décédée dans un hôpital d'Ottawa, mercredi le 19 septembre 1990. Outre son époux Roland Daoust, elle laisse ses enfants: Roland-Paul, Françoise, Louise et Robert; ses petits-enfants: Jean-Jacques, Suzanne, Martin, Eric, Simon, Gabriel, Camie et Miguel; ses sœurs: Alda, Cécile et Pauline. Les visites auront lieu chez RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 260 rue Besserer, à Ottawa, de 19h à 21h vendredi. Le service religieux aura lieu samedi, en l'église Ste-Anne, à 10h. Incinération au crématorium Beechwood. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

DE RUETTE - Ines. A l'hôpital, mercredi le 19 septembre 1990, est décédée Ines Van Ackere à l'âge de 83 ans. Epouse bien-aimée de Raymond de Ruette. Chère mère de Christian (Raymonde) d'Orléans, Luc (Linda) de Midland, Michigan, Brigitte (Mme Yvan Gagnon) de Hull, Cécile de Vancouver et Yolande d'Ottawa. Lui survivent 9 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Les visites auront lieu à la MAISON FUNÉRAIRE WHELAN, 515 rue Cooper, Ottawa, (entre rues Bay et Lyon) jeudi de 19h à 21h. Funérailles vendredi à 13h, en l'église St. George's 415 av. Piccadilly. Crémation au cimetière de l'Espoir. Des dons à l'Association pulmonaire seraient appréciés.

DUMONT - Mme Berthe née Bigras, est décédée à Ottawa, jeudi le 20 septembre 1990. Elle était épouse de feu Henri Dumont. Elle laisse ses enfants: Jean-Guy (Madeleine) et Carmen d'Ottawa; ses petits-enfants: Francine (Barry Brien), Sylvie (Tim Facette); ses arrière-petits-enfants: Cédric, Pamela et Sarah; soeur de: feu Adèle, Albert, feu René, Rose, feu Eugène, feu Lise, feu Adrien et Marie-Anne. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu samedi, en l'église du Christ-Roy, 252 rue Argyle, Ottawa, à 9h30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons aux soins palliatifs du centre de santé Elisabeth Bruyère seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 260 rue Besserer, Ottawa, 237-3680.

GIBEALT - M. Emery, de Lusville, est décédé le 19 septembre 1990, à l'âge de 80 ans. Il était l'époux de feu Ida Bédard. Fils de feu William Gibeault et de feu Ernestine Glandon. Il laisse 2 frères: Laurier (Béatrice Bastien) et Eugène, tous deux d'Aylmer. Il laisse également des amis très chers: M. et Mme Rhéal Perrier ainsi que leurs enfants de Lusville; 2 nièces et 3 neveux. Prédécedé par 1 frère: Alexandre (feu Anita Noël) et par 1 soeur: Juliette Gibeault. Il n'y aura pas de visite au salon, cependant, une messe commémorative sera célébrée en l'église St-Paul d'Aylmer. Pour renseignements, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.

GROULX - Mme Yvonne née Charron, est décédée à Ottawa, mercredi le 19 septembre 1990, à l'âge de 74 ans. Elle était épouse de feu Lucien Groulx. Elle laisse ses fils: Jean-Pierre et Jacques (Norma Perkins); ses petits-enfants: Eric et Charistian Groulx; son frère: Roger; sa soeur: Lucille Lavigne. Il n'y aura pas de visite au salon. Les funérailles auront lieu vendredi, à la chapelle du crématorium Beechwood, à 14h, sous la direction de la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.

LADOUCEUR - M. Normand, d'Aylmer, est décédé le 20 septembre 1990, à l'âge de 69 ans. M. Ladouceur fut surintendant de plusieurs terrains de golf dans la région et également membre des Chevaliers de Colomb d'Aylmer. Fils de feu François Ladouceur et de feu Marguerite Laberge. Il laisse son épouse Jacqueline Bastien; 2 fils: Michel (Viola Golden) et Pierre. Prédécedé par 1 fille: Nicole et 1 fils: Normand Jr. Il laisse également 2 frères: Gérard (Joyce Laroche) et François Jr (Yvonne Pombert); 2 sœurs: Donald (feu Paul Jodoin) et Georgette Baker Longpré; un petit-fils: Marc-André et plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel Emond, 47 Denise Friend, Aylmer. Funérailles lundi le 24 septembre, à 13h, en l'église St-Paul d'Aylmer. Inhumation au cimetière St-Paul. Heures de visites: samedi de 19h à 22h, dimanche, de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 10h. Pour renseignements, 684-1155.

LAPIERRE - Mme Marie Marguerite, est décédée dans un hôpital local, mardi le 18 septembre 1990, à l'âge de 74 ans. Prédécedée par son époux Peter William (Bill) LaPierre de Chesterville. Mère bien-aimée de Veronica Keaney et chère grand-mère de Meagan. Fille bien-aimée de feu Joseph Charette et Marie Antoinette Leduc. Chère soeur de: Aline Brady (Vars), Jeanne Gallant (Aylmer) et prédécédée par son frère Bruno et sa soeur Lucienne, et ses sœurs: Cécile, Alma et Lucile. Parents et amis sont invités aux funérailles qui auront lieu samedi à 11h, en l'église St-Viateur, Limoges, Ontario. Inhumation des cendres au cimetière paroissial. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE McEVOY SHIELDS INC. (232-5337).

IN MEMORIAM

PHILIPPE - A la douce mémoire de Jacqueline, épouse, mère et amie. Déjà 10 ans se sont écoulés depuis ton départ, mais pas une journée ne passe sans que nous pensions à toi. Tu seras toujours présente dans nos cœurs. Nous savons qu'un jour, nous serons à nouveau réunis. Ton époux, tes enfants et petits-enfants.

REMERCIEMENTS

Remerciements à Notre-Dame de Lourdes pour faveur obtenue. L.D.



BART - M. Alphonse, est décédé le 17 septembre 1990, au CHRO, à l'âge de 92 ans. Il était époux de feu Blanche Pressault. Fils de feu Onézime Bart et de feu Joséphine Gagné. Il laisse plusieurs neveux, nièces et amis. Prédécedé par 1 fille: Nicole; 1 soeur: Yvonne Plouffe et 1 frère: Ernest. Un service commémoratif sera célébré à 11h, samedi le 22 septembre, en l'église Notre-Dame du St-Rosaire de Gatineau. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à un organisme de charité au choix de chacun seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.



GERVAIS - M. Alexandre, est décédé le 17 septembre 1990, au Centre Hospitalier de Gatineau, à l'âge de 74 ans. Il était époux de Lucille Beaudoin. Fils de feu Joseph Magloire Gervais et de feu Céline Moyneur. Il laisse 1 fille: Denise (Gaston Courville) de Chateauguay; 4 frères: Alphonse (feu Rolande St-Jean), Armand (feu Patricia Ladouceur) de Gatineau, Edouard (feu Réjeanne Beaudry) d'Ottawa, René de Gatineau; 1 soeur: Léa (feu Aquila Maisonneuve); 1 belle-soeur: Marguerite Charette-Beaudoin de Gatineau; 5 petits-enfants; 1 arrière-petit-enfant, plusieurs neveux et nièces. Prédécedé par 2 frères: Léo (feu Aurore Martineau), Albert (Yvette Payer). Un service religieux sera célébré à 11h, samedi le 22 septembre, en l'église Jean XXIII de Gatineau. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Société canadienne de la sclérose en plaques (41, Leduc, Hull, QC, J8X 4E5) seraient appréciés. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. G.C.



CHARTRAND-DUQUETTE - Mme Julienne (née Dubois), de Hull, est décédée dans un hôpital local, mercredi le 19 septembre 1990, à l'âge de 73 ans. Elle était la fille de feu Xavier Dubois et de feu Eveline Sansfaçon. Elle était l'épouse en premières noces de feu Joseph Chartrand et en secondes noces de feu Willie Duquette. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Lionel Chartrand de Montréal, Richard Chartrand (Irène Barrette) de Gatineau; 1 fille: Françoise Chartrand de Hull; 2 sœurs: Rollande Gervais de Hull, Rita (Jean-Paul Desjardins) de Hull. Elle laisse également 2 petits-enfants: Chantal et Stéphane Chartrand. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC., 81 bl. St-Laurent, Hull. Le service religieux aura lieu samedi le 22 septembre, à 13h, en l'église St-Raymond de Hull. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 11h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.



CLOUTIER - Lucette de lac MacGregor, est décédée le 18 septembre 1990, au CHRO, à l'âge de 60 ans. Fille de feu Harry Zurenski et de feu Suzanne Deziel. Elle laisse sa soeur: Muguette Zurenski et son beau-frère Fernand Lévesque; 1 frère: Luc Zurenski; 3 enfants: Michel, Micheline et Suzanne, pas vue depuis longue date; son gendre: Adrien Dubois (Angèle) elle laisse également ses petits-enfants: Réjean et Annick et autres petits-enfants inconnus. Elle repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull, jeudi et vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Funérailles samedi le 22 septembre, en l'église St-Pierre de Wakefield à 11h. Inhumation au cimetière paroissial.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. P.B.



LEFEBVRE - M. Jacques, est décédé dans un hôpital de Toronto, le 12 septembre 1990, à l'âge de 46 ans. Il était le fils de feu Henri Lefebvre et de Lucille Lachapelle. Cher frère de Claude (Louise Carrière) de Gatineau, Denis (Louise Vallée), Estelle (Edgar Fournier) tous deux de Gloucester, Suzanne (Jacques Charbonneau) et Diane d'Ottawa, Pierrette (Jean-Louis Roy) d'Aylmer. Lui survivent plusieurs neveux et nièces. Le service commémoratif aura lieu à 14h, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier, lundi 24 septembre. Inhumation des cendres suivra au cimetière Notre-Dame. Ceux qui le désirent peuvent faire un don à la mémoire de Jacques, à l'organisme de leur choix.

LEPAGE - Mme Juliette née Schryburt, est décédée dans un hôpital mardi le 18 septembre 1990, à l'âge de 82 ans. Outre son époux Jean-Louis Lepage, elle laisse sa fille: Jeannine (Bernard Chagnon). Elle fut prédécédée par ses filles: Lise (Pierre Labelle) et Claudette. Elle laisse 3 petits-enfants: Nicole (Ernest Murray) et Luc Chagnon et Marc Labelle; 2 arrière-petites-filles: Karine et Liane Murray; ses frères: Alcide (Antoinette Demers) et Fernand (Germaine Lécuyer); ses sœurs: Gracia, Gloria, sœurs Albertine et Georgette Schryburt toutes deux des Soeurs de la Charité d'Ottawa; ses beaux-frères: René Lepage (Hermina Brière), Rhéal (Jeanne Choquette) et Paul (Gilberte Tremblay); ses belles-sœurs: Georgeline (Henri Daigneault), Thérèse (Roméo Gascon), Jeanne d'Arc (Robert McMurtie). Elle fut prédécédée par sa soeur: Maria (Roland Paradis) et ses frères: Maurice (Simone Villeneuve) et Roger; ses beaux-frères: Roger (Idaïse Hotte) et Eudore (Marie Asselin). Il n'y aura pas de visite. Les funérailles seront célébrées samedi le 22 septembre, en la Basilique d'Ottawa à 10h sous la direction de la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 260 rue Besserer, Ottawa. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

REMERCIEMENTS

BOUCHARD - Les membres de la famille Bouchard désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Antonio Bouchard, survenu le 24 juillet 1990 leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Société Alzheimer ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LEVESQUE - Mme Simone née Jolicoeur, de Hull, est décédée dans un hôpital local, mercredi le 19 septembre 1990, à l'âge de 77 ans. Elle était la fille de feu Eugène Levesque et de feu Albertina Leduc. Elle était l'épouse de feu Edouard Levesque. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Georges Levesque de Hull; 1 fille: Lucie (Pierre Chartrand) de Chelsea, Qc; un ami très cher: M. Wilfrid Levesque d'Aylmer; 1 frère: Victor (Juliette) de Montréal. Prédécedée par 1 frère: Albert. Elle laisse également 3 petits-enfants: Julie (Patrick Barailhé), Danielle et Marc-André ainsi que 3 arrière-petits-enfants: Steve, Jonathan et Christian. La direction des funérailles a été confiée à LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC., 81 boul. St-Laurent, Hull. Le service religieux aura lieu samedi le 22 septembre, à 10h, en l'église Sacré-Coeur de Hull, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 8h30. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

MARCHILDON - Jeanne d'Arc (née Laprade). A Montréal le 19 septembre 1990 est décédée Mme Jeanne d'Arc Marchildon née Laprade à l'âge de 62 ans. Epouse de feu Dr Henri Marchildon. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Luc, avocat à Hull (Jacqueline Boucher), André, ingénieur à Hull (Marie Samson), Louis et Yves de Montréal; ses petits-enfants; ses frères et sœurs: Lionel, Rita, Léo et Cécile; sa belle-mère ainsi que de nombreux beaux-frères, belles sœurs, neveux et nièces et amis. Exposée au SALON URGEL BOURGIE LTEE, 7018 De Marseille, Montréal. Funérailles samedi le 22 septembre à 13h, en l'église St-Fabien et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation. S.v.p. pas de fleurs, des dons à la Fondation de l'Hôpital St-Luc de Montréal ou à la Fondation Maurice Bertrand seraient appréciés. Heures de visites: vendredi le 21 septembre de 19h à 22h et samedi à compter de 10h.

SIMARD - M. Gaston, d'Hawkesbury, est décédé le 19 septembre 1990, à l'âge de 46 ans. Il était époux de Claudette Deschamps. Il laisse 3 fils: Luc (Lynne Dobson) de Chute à Blondeau, Alain et Mario, tous deux d'Hawkesbury; 1 fille: Lyne (Donald Lalonde) d'Hawkesbury. Il laisse 4 frères: Gaetan (Huguette Péladeau) de Cornwall, Gérard (Huguette Kingsbury) de Vanier, Conrad (Madeleine Péladeau) de Cornwall et Raymond (Renelle Falardeau) d'Hawkesbury; 1 soeur: Rachelle Groulx (Gilles) d'Alfred. Il laisse également 1 beau-frère: André Deschamps (Claudette Lalonde) d'Hawkesbury. La direction des funérailles a été confiée au SALON FUNÉRAIRE NOEL LTEE, 416 rue McGill, Hawkesbury, d'où aura lieu le départ à 10h30, samedi le 22 septembre, pour service à 11h, en l'église St-Dominique. Inhumation au cimetière St-Alphonse. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h.

NÉCROLOGIE

VIAU - Mme Ghyslaine, est décédée dans un hôpital local, le 19 septembre 1990, à l'âge de 74 ans. Ghyslaine Lebeau épouse en premières noces de feu Roméo Langevin et en deuxième noces de Ernest R. Viau qui survit. Mère de: Pierre Langevin (Estelle Atsalinos) de Brampton, Bernard Langevin (Françoise Tremblay) de Baie St-Paul, Lise Langevin (Luc Landriault) d'Orléans, Bernard Viau (Janise Brochu) de Gatineau, Gabrielle Viau (Tom Wood) de Détroit Michigan, Louise Viau (Serge Yelle) de Gatineau, Roger Viau (Suzanne Dahl) de Bagotville. Grand-mère de: 11 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants; soeur de: Bernard de Gatineau. A la requête de la décédée, il n'y aura pas de visite au salon. Célébration eucharistique en l'église Marie-Médiatrice, rue Cyr, Vanier, samedi 22 septembre à 9h. Incinération au cimetière Beechwood. Dons à la Fondation des maladies du cœur ou à la Société canadienne de l'arthrite seraient appréciés. Direction funéraire confiée à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 237-3680.

REMERCIEMENTS



RICHARD - Les membres de la famille Richard désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Gisèle, survenu le 4 septembre 1990 leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, fleurs, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM

ST-JEAN - A la douce mémoire de Jean-Pierre, nous quitta si rapidement le 21 septembre 1989. Cher frère, tu es toujours très présent dans nos cœurs et tu nous manques beaucoup. Tu étais pour nous tous le J-P pacifique, la source de réconfort, l'attrait de l'unité familiale. Personne ne pourra jamais combler ce vide. Nous aurions aimé te dire plus souvent à quel point nous t'aimions mais nous sommes assurés que de là-haut tu reçois tout cette amour que nous t'envoyons du plus profond de notre cœur. Nous savons qu'un jour nous serons tous réunis ensemble, dans l'amour et la paix. Une messe sera célébrée pour toi, le 22 septembre 1990 à 19h, en l'église Jean XXIII.

Avec toute notre affection, ton frère et tes soeurs.

FUNÉRAILLES

SAMEDI
BART - M. Alphonse
Le service commémoratif aura lieu à 11h, en l'église Notre-Dame du St-Rosaire, Gatineau.

CHARTRAND-DUQUETTE - Mme Julienne
Départ de la maison funéraire Serge Legault Inc., 81 boul. St-Laurent, pour service religieux à 13h, en l'église St-Raymond de Hull.

CLOUTIER - Mme Lucette
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, Edifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull pour funérailles à 11h, en l'église St-Pierre de Wakefield.

DAOUST - Mme Lucienne
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 rue Besserer pour service religieux à 10h, en l'église Ste-Anne, Ottawa.

DUMONT - Mme Berthe
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 rue Besserer, pour funérailles à 9h30, en l'église du Chris-Roy, 252 rue Argyle, Ottawa.

GERVAIS - M. Alexandre
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église Jean XXIII, Gatineau.

LAPIERRE - Mme Marie Marguerite
Les funérailles auront lieu à 11h, en l'église St-Viateur, Limoges.

LEPAGE - Mme Juliette
Les funérailles auront lieu à 10h, en la Basilique d'Ottawa.

LETOURNEAU - Mme Madeleine
Départ de la Coopérative funéraire du Plateau, 963 av. des Erables, Québec, pour service religieux à 15h30, en l'église Ste-Geneviève de Québec.

LEVESQUE - Mme Simone
Départ de la maison funéraire Serge Legault Inc., 81 boul. St-Laurent, pour service religieux à 10h, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

MARCHILDON - Mme Jeanne d'Arc
Départ du salon Urgel Bourgie Ltée, 7018 rue De Marseille, Montréal pour funérailles à 13h, en l'église St-Fabien.

SIMARD - M. Gaston
Départ à 10h30 du salon funéraire Noel Ltée, 416 rue McGill, Hawkesbury pour service à 11h, en l'église St-Dominique.

VIAU - Mme Ghyslaine
La célébration eucharistique aura lieu à 9h, en l'église Marie Médiatrice, rue Cyr, Vanier.

LeDroit offre ses condoléances aux familles éprouvées.

IN MEMORIAM



A VICTORIA ORTIZ

Mère
Après le jour
De ton départ
Je me sens
Comme un enfant perdu
La solitude et la désolation
Ont terriblement grandi
Dans la maison de nos âmes

Les fleurs que tu as plantées
Sur le chemin de nos vies
Ont commencé à se faner
Etreintes par le froid automnal
Qui sème la mort
De la nature et des êtres

L'automne est arrivé et
Malgré la couleur fulgurante
De ses feuilles
Sur le fond gris de plomb
Il me semble plus lugubre
Sans ton radieux sourire
Néanmoins Mère

Notre univers entier
a commencé à changer
Car ton amour infini
A transcendé la barrière
Du temps et de l'espace
Pour combler nos esprits
De ton bonheur
Ton espoir
Et ta lumière

Nous invitons parents et amis à assister à une messe commémorative célébrée en son honneur, dimanche le 23 septembre, en l'église Sacré-Coeur de Hull, à 17h. José Ricardo Ortiz et sa famille.

IN MEMORIAM



VIAU FLORIAN - Cher papa, il y a déjà trois ans, que tu m'as quitté pour un autre monde meilleur, sans pouvoir me dire adieu. Ton départ inattendu a été un gros choc pour nous, mais je sais que là-haut tu me regardes et que tu me guides toujours de ta manière spéciale. S.v.p. papa veillez et aidez-moi dans les moments de tristesse. Un jour si Dieu le veut nous serons réunis.

Ta fille Suzanne.

NAISSANCES

COUTURE
Gilles Couture et Lyne Lalonde sont heureux d'annoncer la naissance de Erik, le 16 juin 1990, pesant 7 livres et 8 onces. Un petit frère pour Marilyn. Les grands-parents, M. et Mme Alban Couture de St-Albert et M. et Mme Eddy Lalonde d'Ottawa. Le parrain et la marraine Pierre et Julie Couture de St-Albert. Merci au Dr Serge Cormier et le personnel Général d'Ottawa.

DESJARDINS ST-AMAND
Suzanne et Claude sont heureux d'annoncer une grosse surprise, leur 3e fille, Mélissa, née le 10 septembre 1990, pesant 7 lbs 13 onces et mesurant 20 3/4 po. Ses soeurs Nadine et Véronique sont folles de joie de sa venue. Un gros merci encore, plus que spécial, au Dr Claude Doyon pour ses bons soins et sa compréhension.

DESJARDINS RICHARD
Grands-parents Louise et Jean-Claude Desjardins sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier petit-fils, Francis, né le 12 août 1990, enfant de Chantal et Serge Richard. Grands-parents Richard, arrière-grands-parents D'Auray, Desjardins et Moreau sont aussi comblés de joie. Merci à tante Lucie, au Dr Babiuk et à Nathalie Thibeault.

JEAUROND
Yves et Sylvie sont très fiers d'annoncer la naissance de leur deuxième fille Sophie-Catherine, née 18 septembre 1990, à la naissance elle pesait 7 livres 14 onces. Sa grande soeur Marie-France est fière également.

LAFONTAINE CHARRON
Micheline et Alain-Jacques sont heureux d'annoncer la naissance de Nycia, le 17 septembre 1990 à 23h35. Remerciement spécial au Dr Francine Blais, Fabienne Labat et le personnel d'obstétrique du CHRO.

LAROSE ST-ARNAUD
Chantal et Camille sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier bébé, Dominic. Un premier petit-enfant pour Pierrette et Gilles Larose et un 15e pour feu Camille St-Arnaud et Rita Groulx ainsi que Jacqueline St-Arnaud.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur et à St-Jude pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. F.L.F.L.

LES SPORTS

EN BREF

Extension de contrat pour Rader

Les Angels de la Californie ont prolongé de deux ans le contrat de leur gérant Doug Rader.

Il sera donc payé pour gérer l'équipe jusqu'à la fin de la saison 1992.

Rader, qui est âgé de 46 ans, termine sa deuxième campagne à la barre des Angels.

L'an dernier, il avait mené son équipe à une troisième position avec un dossier de 91 victoires et 71 revers.

La présente saison a été plus difficile.

Les Angels n'ont jamais été dans la course et présentent une fiche de 74 gains et 75 défaites.

Rader a également été gérant des Rangers du Texas de 1983 à 85 ainsi que durant deux matches en 1986 avec les White Sox de Chicago.

Suspension à vie

La Ligue nationale de football a suspendu à vie le demi défensif Terry Taylor, des Lions de Detroit, pour avoir échoué un troisième test anti-dopage.

Taylor devient le quatrième joueur du circuit à subir un tel traitement. Il pourra cependant demander à être réintégré dans un an.



Terry Taylor a été suspendu à vie de la LNF.

Les autres joueurs qui ont été suspendus de la sorte par la NFL sont le porteur de ballon Tony Collins et les ailiers défensifs Dexter Manley et Frank Warren.

Masters féminin

Les épreuves du super-G et du slalom géant des Jeux panaméricains d'hiver

auront lieu toutes deux aujourd'hui à Las Lenas, ont confirmé hier les organisateurs de la compétition.

Le super-G, initialement prévu ce jeudi, a dû être reporté de 24 heures en raison des mauvaises conditions atmosphériques, le vent violent et la mauvaise visibilité empêchant la course de se dérouler.

Les organisateurs ont décidé que les slaloms géants masculin et féminin débiteront aujourd'hui à 9h30 locale et seront suivis des deux manches des slaloms masculin et féminin.

Si les conditions atmosphériques devaient à nouveau interdire le déroulement des slaloms géants, ils seraient purement et simplement annulés, ont ajouté les organisateurs.

La première édition des Jeux panaméricains d'hiver prendra fin demain avec le slalom.

Pridham face à Koervermans

Le tirage au sort de la rencontre Canada - Pays-Bas, comptant pour les barrages du groupe mondial de la Coupe Davis, a désigné, hier à Toronto, le Canadien Chris Pridham contre le Néerlandais Mark Koervermans en premier simple.

Pridham (152e mondial) remplacera Andrew Sznajder (meilleur joueur canadien classé 63e à l'ATP), victime d'une fêlure à la main droite au cours d'une séance d'entraînement dimanche dernier.

Renault-Williams jusqu'en 1992

Le contrat liant Renault à l'écurie britannique de formule Un Williams pour la fourniture du moteur Renault V10, qui prenait fin à l'issue de la saison 1991, a été prolongé jusqu'en 1992, a annoncé M. Bernard Casin, directeur général de Renault-Sport, hier sur le circuit d'Estoril, où aura lieu dimanche le Grand Prix de Portugal.

«Pour la suite nous nous reverrons avec Frank Williams d'ici juin de l'année prochaine», a déclaré M. Casin qui a ajouté qu'en 1992, les moteurs de course seront les mêmes pour Williams et Ligier.

Froese sous contrat

Les Rangers de New York ont annoncé la mise sous contrat des gardiens Bob Froese et Mark LaForest ainsi que du joueur de centre Kevin Miller. Froese est âgé de 31 ans; la saison dernière il a compilé un dossier de 5-7-1 avec une moyenne de 3,33. LaForest a 28 ans, il a été acquis des Maple Leafs de Toronto durant la saison morte. Quant à Miller, il a pris part à 16 matches avec les Rangers et a inscrit cinq passes.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

21 SEPTEMBRE 1990

Contre les Rough Riders ce soir

Les Eskimos veulent leur revanche

Marc Brassard
LeDroit

EDMONTON Quoiqu'en dise leur entraîneur-chef Joe Faragalli, les Eskimos d'Edmonton seront en quête de revanche ce soir lorsque les Rough Riders d'Ottawa leur rendront visite au stade Commonwealth.

Les choses ont beaucoup changé depuis ce chaud jeudi soir de juillet au cours duquel les Riders avaient infligé un revers surprise de 50 à 46 aux puissants Eskimos.

Edmonton a remporté ses quatre dernières parties, principalement parce que sa défensive a recommencé à être

aussi dominatrice que l'an dernier.

«La clef, c'est qu'on a commencé à arrêter la course», estime Faragalli.

Au cours de leurs huit matches depuis leur débâcle défensive à Ottawa, alors qu'ils avaient accordé 252 verges au sol, les Eskimos ont concédé moins de 100 verges au sol à six reprises. Le reste a suivi puisqu'ils n'ont accordé qu'un seul touché offensif au cours des trois derniers matches.

Faragalli dit qu'il veut juste voir les siens poursuivre dans la même veine: «Il n'est pas question de revanche, pour nous il s'agit seulement d'être prêt à jouer au football».

Les Eskimos seront certes très motivés après avoir regardé le film de ce match du 26 juillet. Comme si cela ne suffisait pas, ils voudront également conserver intacte une série de 15 gains consécutifs en saison régulière sur le gazon naturel du stade Commonwealth.

Excès de confiance?

«Je doute qu'ils aient un excès de confiance contre nous, même s'ils sont 8-3 et que nous sommes 4-7», disait cette semaine l'entraîneur-chef des Riders Steve Goldman, avec à-propos. «Ils vont se souvenir de ce qui leur est arrivé, mais j'espère nous aussi allons

être motivés par ce qui nous est arrivé en Saskatchewan la semaine dernière (un humiliant revers de 45-19)».

Sans Young

Les Riders se sont envolés vers Edmonton sans un de leurs demis défensifs. Brett Young a raté le départ de avion vers midi, pour une raison encore inconnue par Steve Goldman. Celui-ci a décidé d'attendre son arrivée, tard hier soir, avant de décider s'il sera mis à l'amende.

Le flaqueur Stephen Jones, lui, était du voyage et il sera en uniforme ce soir malgré un claquage à une cuisse.

Mandarich un leader, Bourgeau un joueur de football...

Marc Brassard
LeDroit

EDMONTON En juin 1988, lorsque Matt Dunigan a demandé aux Eskimos d'Edmonton de l'échanger, le quart-étoile avait été offert aux Rough Riders d'Ottawa et leur directeur général de l'époque, Paul Robson.

En retour, Hugh Campbell et Joe Faragalli voulaient obtenir cinq joueurs, dont le plaqueur défensif Michel Bourgeau et le garde Leo Groenewegen.

Si une telle offre avait été faite à Steve Goldman, pariez que l'entraîneur-chef actuel des Riders aurait rapidement sauté dessus.

Mais Paul Robson a refusé, soulignant que Bourgeau et Groenewegen n'étaient pas disponibles.

Quelques jours plus tard, Dunigan passait aux Lions de la Colombie-Britannique dans le cadre d'une gigantesque transaction impliquant six joueurs. Un autre gros échange l'a fait passer aux Argonauts de Toronto le printemps dernier, où il est toujours l'un des meilleurs quarts de la Ligue canadienne de football.

Beaucoup de bien

«Joe (Faragalli) m'a raconté cette histoire lorsque je suis arrivé l'année dernière et ça m'a fait beaucoup de bien», s'est remémoré Michel Bourgeau hier. «Je venais d'être coupé par Ottawa et c'était vraiment bon de savoir qu'une équipe championne voulait m'avoir.»

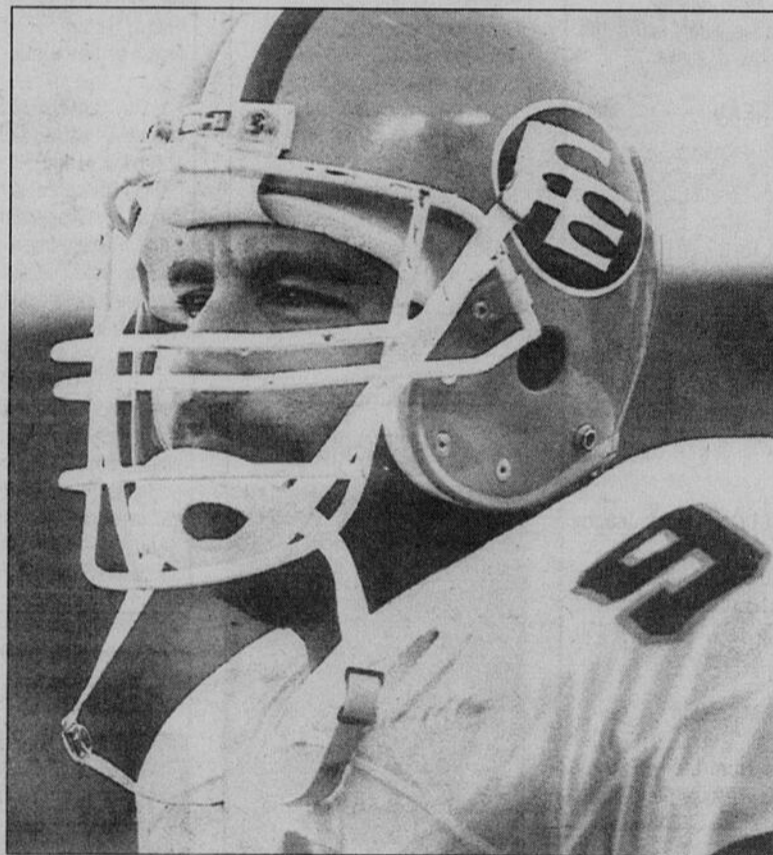
C'était l'année dernière, à l'issue du premier camp d'entraînement des Riders sous Goldman. Lorsqu'est venu le temps des dernières coupures, le nouveau pilote a simplement montré le chemin de la porte à un de ses rares joueurs d'expérience, sans raison valable sinon pour essayer de sauver de l'argent. Bourgeau, dans son esprit, gagnait trop (environ 75 000 \$) pour un simple joueur de ligne défensive canadien.

«Il ne me l'a jamais dit en pleine face, mais je pense bien que c'est pour ça que j'ai été retranché», de dire le Montréalais qui a passé cinq saisons d'enfer avec des clubs perdants à Ottawa.

Le plus ironique de l'histoire, c'est que les Riders ont passé toute la dernière saison à tenter de remplacer le gros plaqueur, sans trop de succès. Il a finalement fallu qu'ils utilisent le marché des agents libres pour aller chercher John Mandarich à un coût encore plus élevé (au bas mot 80 000 \$ par année).

Considérant les statistiques de ces deux hommes qui se connaissent bien pour avoir obtenu un essai avec les Saints de la Nouvelle-Orléans en même temps en 1987 et qui ont été coéquipiers l'an dernier, un échange Bourgeau pour Mandarich semblerait favoriser les Eskimos.

Cette saison, le premier a récupéré trois échappés, obtenu deux sacs et 11 plaqués, tandis que le second,



Michel Bourgeau

ayant raté les cinq derniers matches en raison d'un claquage, a dû se contenter d'un seul sac du quart et de huit plaqués. La transaction fait sourciller encore plus lorsqu'on sait que Bourgeau fut un véritable cadeau.

De retour

Mandarich reviendra au jeu lors du match de ce soir contre son ancienne équipe, mais Bourgeau devra rater ce rendez-vous spécial pour lui en

raison d'une blessure à une cheville subie il y a deux semaines contre Calgary.

Faragalli estime quand même qu'il a eu le meilleur de l'échange: «Je l'ai toujours aimé, il est rapide, il peut tout faire. Il nous rend une meilleure équipe», a-t-il dit hier. «John (Mandarich) est plus gros et il remplissait un rôle de leader dans le vestiaire. Nous n'avons plus ça, mais on a un joueur de football à la place».

A 29 ans, Bourgeau a redécouvert que le football pouvait être plaisant à jouer: «Lorsque vous jouez pour une équipe gagnante comme celle-ci, vous voulez jouer plus longtemps», dit-il.

Côté personnel, Bourgeau a dû quitter un bon emploi lorsqu'il a été congédié par les Riders, mais il vient tout juste d'accepter un travail à temps partiel de consultant en informatique avec une firme d'Edmonton. Lui qui a conservé sa demeure à Ottawa (il la loue actuellement au botteur Terry Baker, des Riders) songe maintenant à établir le domicile permanent de sa famille (lui et son épouse Jill sont les parents d'un fils de quatre ans et d'une fille d'un an et demi) dans la «ville des Champions».

Les Eskimos lui ont témoigné leur confiance l'hiver dernier en renégociant son contrat à la hausse, lui qui avait dû accepter une diminution de salaire pour s'amener en Alberta l'an dernier. «J'ai signé un nouveau contrat de deux ans qui me paie presque autant que quand j'étais à Ottawa, lorsqu'on prend en considération les bonis à la performance et la part des séries», a-t-il indiqué.

Car à Edmonton, une participation aux séries semble assurée année après année. En cinq ans à Ottawa, Bourgeau a fait 1200 \$ pour avoir participé à la demi-finale de l'Est en 1985. Il s'en souvient maintenant avec amertume.

LES SPORTS

Six matches en 12 jours pour les Olympiques

Blain porte le «C» sur son chandail

HULL Faire le tour des bars à minuit, ça vous dit ?

Joël Blain, lui, non, pas du tout. Et pourtant, il n'aura pas le choix.



PIERRE JURY

LeDroit

Il est lourd le fardeau du nouveau capitaine des Olympiques de Hull et veiller à ce que ses jeunes coéquipiers soient rentrés à l'heure s'avère une tâche difficile pour Blain.

«Moi, je suis d'une nature bien tranquille, va falloir que je sorte un peu plus avec les gars...», a réagi l'Abitibien à la suite de sa nomination confirmée hier par l'organisation hulloise.

Tout cela, c'est un peu à la blague car Blain n'entend rien changer à la manière qu'il fait les choses, à la demande même du pilote Alain Vigneault. Le vétéran qui amorce sa troisième campagne dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec aimerait bien jouer un rôle d'importance à l'offensive «même si je sais très bien que je ne suis pas un Mario Lemieux ou un Wayne Gretzky».

Avec McKim

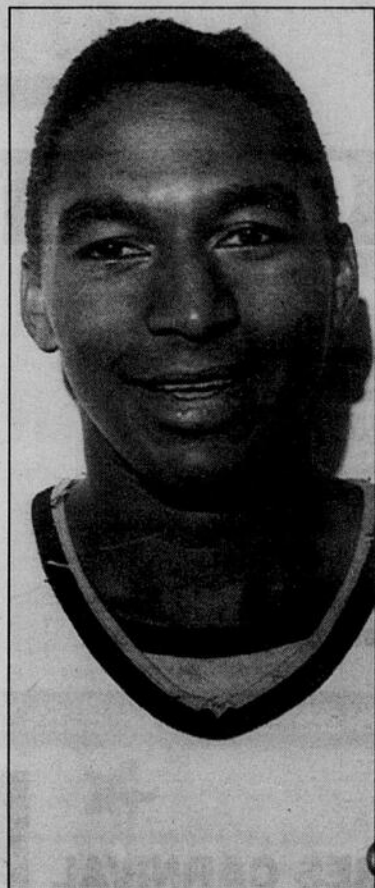
À gauche du prolifique Andrew McKim, la saison dernière, Blain a réussi 31 buts et 78 points en 65 joutes. Cette fois, le rôle de leader de trio lui revient puisqu'il verra deux recrues à ses côtés, Pierre-François Lalonde au centre et le premier choix des Olympiques Carl Fleury à

l'extrême-droite.

Il a bien entamé les choses cette saison avec un tour du chapeau dans la victoire de 9-4, dimanche contre Victoriaville. Il portait déjà le «C» sur son chandail et ce n'était qu'une question de temps avant que le titre ne devienne officiel.

Le retour de Craig Martin

En fait, Vigneault attendait le retour de Craig Martin du camp des Jets de Winnipeg avant d'en discuter avec tout son monde. Martin, qui vient de terminer son quatrième



Craig Martin

camp junior, et Todd Sparks, le premier élu des Hullois en 1988, ont été nommés adjoints de Blain.

La sélection a été faite au départ par le coach qui en a par la suite discuté avec son capitaine. Et tout le monde s'est bien entendu.

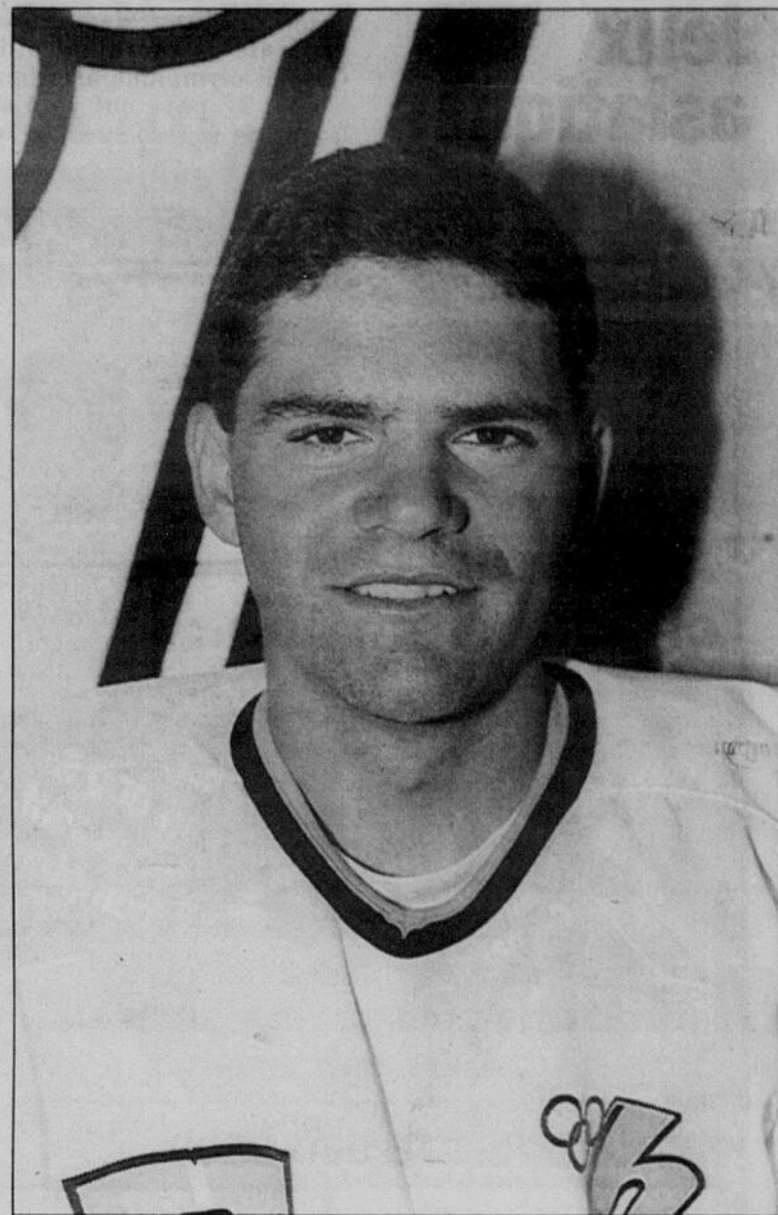
Steven Dion, Karl Dykhuis et Frédéric Boivin ont également été considérés à un moment ou à un autre. Plus jeunes, ils auront le temps de se faire valoir plus tard.

Et Bruno Villeneuve, dans tout ça ? Rien de nouveau sous le soleil pour le seul 20 ans des Olympiques, sauf un petit velours dans les pages du «Hockey News» de cette semaine. Sous la rubrique des athlètes mésestimés dans le circuit Courteau, cette mention : «Un petit joueur qui peut scorer (34-50-84 en 61 parties l'an dernier), il pourrait dominer maintenant qu'il n'est plus dans l'ombre de McKim.»

À Longueuil

Les Olympiques entament aujourd'hui une série de six matches en 12 jours, le premier sprint du calendrier. Quatre joutes à domicile, dont l'ouverture officielle dimanche face aux Saguenéens de Chicoutimi.

Mais d'abord, une partie à Longueuil ce soir, contre le Collège français. La tâche s'annonce difficile car la victoire a toujours été difficile à atteindre au Colisée Jean-Béliveau. Une seule en quatre l'an passé et depuis, les étudiants se sont beaucoup renforcés. Des bras surtout, avec un trio de solides patineurs en Donald Brashear, Étienne Lavoie et Christian Breton. Les



Joël Blain

équipes de Gérard Gagnon ont toujours manqué un petit quelque chose côté robustesse et cette fois, tous les atouts semblent là. Pas pour rien qu'ils sont les favoris de plusieurs.

Ce sera le premier test des collégiens, qui n'ont pas

rencontré de noeuds dans leur série aller-retour contre Granby (4-2 vendredi à Longueuil et 8-4 deux jours plus tard). Les Olympiques ont chuté face à une grosse machine à Drummondville (7-2 samedi) avant de se reprendre contre les Tigres.

Kilrea bien déçu de la défaite contre les Petes

LeDroit

PETERBOROUGH «C'était pareil, et même pire.»

Les commentateurs de Brian Kilrea, l'entraîneur des 67's d'Ottawa, étaient encore plus acérés hier soir que la veille. Ses protégés venaient de subir un revers encore plus humiliant après celui de 6-4 de mercredi à Belleville. Hier, c'est un compte de 7-2 qu'ils ont subi aux mains des Petes, à Peterborough. Encore heureux que ces derniers n'aient pas eu Mike Ricci dans leur alignement...

Et dire qu'il y a à peine trois jours, mardi midi, c'est un Brian Kilrea très optimiste qui présentait son équipe à la veille du début de la saison régulière.

«Je me demande bien où sont passés ceux que je vantais, à commencer par le gardien Peter McGlynn», de

commenter Kilrea au cours d'une entrevue téléphonique hier soir. McGlynn ne l'avait tellement pas que Kilrea l'a remplacé par la recrue Shawn Spencer. McGlynn avait donné trois buts sur sept lancers au premier tiers. Spencer a fait

face à 53 tirs supplémentaires des Petes. «Où était aussi notre défense. Il a une paire de défenseurs vétérans qui ont accordé quatre buts», d'ajouter Kilrea.

Le compte était de 3-2 en faveur des locaux. Ces derniers

ont ajouté deux buts rapides en fin de deuxième période pour assommer définitivement les 67's.

Ryan Kuwabara et Jerrett DeFazio ont été les seuls à toucher la cible pour les 67's, qui ont perdu les services de

Brett Seguin dès le premier tiers. Il souffrait à l'estomac et Kilrea ne savait pas encore après le match pour quelle raison exactement.

Brian Gendron et Dale McTavish, deux fois chacun, Mike Tomlinson, Mike Harding et Gordie Kinnear ont marqué pour les Petes.

Après un tel début de saison à l'extérieur, les 67's reviennent devant leurs partisans pour la première fois de l'année ce soir au parc Lansdowne alors que les visiteurs seront les Generals d'Oshawa, les détenteurs de la Coupé Memorial. On attend une très bonne foule pour la première visite de la saison du fameux Eric Lindros et après avoir vu les deux premiers échecs des 67's, Kilrea était le premier à se demander comment sa troupe pourra tenir tête aux champions.

Francis Dupont suit son entraîneur Alain Parent au Yukon

LeDroit

MONTEBELLO Un des meilleurs espoirs skieurs de fond de la région, Francis Dupont, a décidé de suivre son entraîneur Alain Parent et d'aller passer un an à s'entraîner au Yukon. Pour lui venir en aide, le nouveau club Ski-Hull s'est associé avec le club Skinouk de Gatineau et

l'association régionale de ski de fond pour lui remettre une bourse de perfectionnement.

Agé de 19 ans, Francis Dupont s'entraîne sérieusement depuis déjà six ans. Membre du club Skinouk il a fait partie d'un groupe de huit skieurs d'élite de la région l'an dernier pour participer au circuit de course de Ski-

Québec.

A son âge, il faut beaucoup de courage et de détermination pour entreprendre un projet semblable: un an éloigné de sa famille et de sa vie normale. Il est toutefois encouragé pour tous les appuis qu'il reçoit, dont celui de Norbel Sport de Montebello qui lui fournit son équipement.

LES SPORTS

Par une large majorité

L'Irak exclu des Jeux asiatiques

Agence France-Presse

PÉKIN L'Irak a été exclu à une large majorité, jeudi à Pékin, des Jeux asiatiques qui s'ouvriront samedi dans la capitale chinoise en raison de son invasion du Koweït, le 2 août dernier.

Lors d'une assemblée générale extraordinaire du Conseil olympique asiatique (OCA), 27 pays ont voté en faveur de la recommandation

du comité exécutif de l'OCA d'exclure l'Irak, trois pays ont voté contre, cinq se sont abstenus et un vote a été nul.

L'Irak, le Yemen et la Palestine ont voté contre, a indiqué M. Roy de Silva (Sri Lanka), qui présidait la réunion. Selon certains participants, la Chine et la Corée du Nord figurent parmi les pays qui se sont abstenus.

Dans les heures ayant

précédé la réunion, les représentants de l'Irak avaient effectué de nombreuses démarches auprès des délégués pour qu'ils ne votent pas en faveur de l'exclusion.

M. de Silva a estimé que «le mouvement olympique asiatique est sauvé». Il n'a pas exclu toutefois que deux ou trois pays boycottent maintenant les Jeux asiatiques par solidarité envers l'Irak et il a

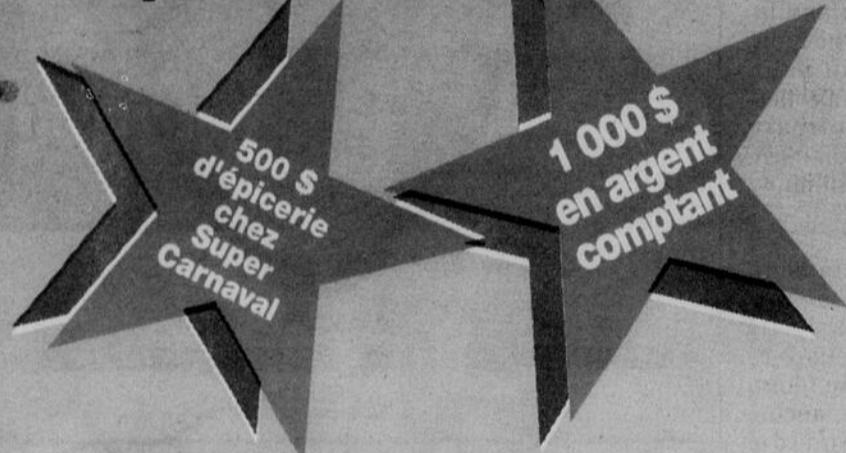
mentionné le nom du Yemen. La Jordanie a quant à elle déjà annoncé son retrait pour des raisons financières.

Statut suspendu

L'Irak s'est vu également suspendre de son statut de membre de l'OCA jusqu'à ce que les affaires olympiques puissent reprendre normalement au Koweït, a indiqué un délégué.

Jouez au BINGO LeDroit

À gagner chaque semaine :



LIGNE DIRECTE 560-2500

<p>Partie no 1 Jeudi 20 septembre</p> <p>5 12 24 29 40 46 58 62 75 78</p>	<p>Numéros chanceux</p> <p>00215455 00282134 00231889 00252129 00111286</p>
---	---

Comment jouer, comment gagner... Consultez les règlements publiés régulièrement dans LeDroit.

Jouez dès aujourd'hui!
Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouer pendant 12 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs des numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros...
Bingo! Vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question épreuve dans un temps limite...Bingo! Vous gagnez!

T'AS TOUT POUR MOI!

LeDroit

Grands prix



Une Honda Civic 1991 de Lallier Automobile (Hull) Inc. 981, boulevard St-Joseph, Hull



Une croisière de luxe dans les Antilles avec

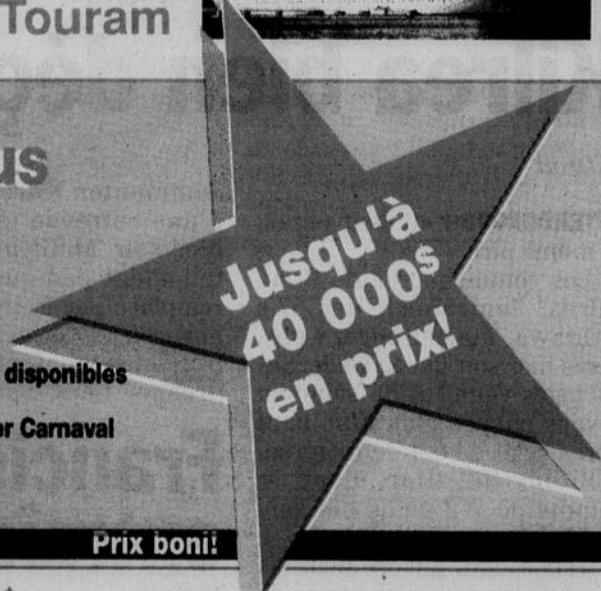
CROISIÈRES CARNIVAL
AirCanada Touram



Abonnez-vous maintenant

560-2525 ou 1-800-267-6961

Des cartes de Bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée chez Lallier automobile (Hull) Inc, Super Carnaval et au quotidien LeDroit.



Prix boni!

Prix boni!

6 000\$ d'épicerie chez Super Carnaval

725, boulevard de la Carrière, Hull

Surveillez bien le numéro chanceux qui apparaît dans le coin droit de votre carte de bingo. LeDroit publiera chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au votre, composez le 560-2500 la journée même (sauf le samedi). Vous serez admissible au tirage hebdomadaire de 2 bons d'épicerie échangeables chez Super Carnaval d'une valeur de 250 \$ chacun. Vous recevrez également 2 laissez-passer pour le cinéma Vendôme. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h.

CINÉMA VENDÔME

PLEIN AIR

Le Lac Poisson Blanc à pied...

Le Droit Le lac Poisson Blanc est surtout reconnu pour le canot-camping et la voile mais on peut aussi y effectuer de très belles randonnées pedestres.



CHARLES THÉRIAULT

LeDroit

À partir de la Base de plein-air Les Outaouais, un peu au nord de Poltimore, différentes possibilités de circuits de randonnée s'offrent aux marcheurs.

Le «grand point de vue», situé au sommet de la montagne tout juste derrière la Base de plein-air, est probablement le meilleur choix pour une randonnée de quelques heures. Son ascension ne prend qu'une heure et de là haut, on a une vue superbe sur le lac Poisson Blanc et les environs.

Le sentier demeure ouvert durant l'hiver et on peut s'y rendre à pied ou en raquette.

D'autres sentiers longent le lac Poisson Blanc vers le nord.

La piste numéro 8, appelée Harfang, part du stationnement de la Base et suit la rive à distance.

Les montées et les descentes se suivent à un rythme accéléré jusqu'à 3 kilomètres du départ, où le sentier bifurque carrément vers l'intérieur des montagnes, pour rejoindre le Lac à la Truite.

Cette piste totalise 18 kilomètres et il est recommandé de retenir les services d'un guide de la Base de plein-air, avant de s'y aventurer.

C'est d'ailleurs le cas pour la plupart des sentiers des environs. La Base de plein-air offre les services de guides et elle organise des randonnées écologiques, en plus de tous les autres services d'hébergement, animation, etc.

D'autres sentiers sillonnent les environs du lac Mc Laurin, le «Petit point de vue» et le lac Hypocrite.

Pour obtenir de plus amples informations sur la randonnée pedestre à la Base de plein-air Les Outaouais, il suffit de composer le numéro 457-4040

Escapades

Il est encore temps de s'inscrire au Tour de Gatineau.

Cette randonnée cycliste familiale de 15 km et 40 km partira du centre commercial «Les Terrasses de la Savane» (magasin Loblaw's), sur le boulevard Greber, à 10 h, dimanche matin.

Pour s'inscrire, il suffit de se rendre au local de Trimmaction, au centre commercial Les Galeries Gatineau aujourd'hui ou demain, ou d'attendre à 9 h dimanche matin, à la ligne de départ sur le boulevard Greber.

On peut obtenir de plus amples informations en composant le numéro 243-8687.

Ateliers de formation pour les athlètes

LeDroit

HULL Le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais (CRLO), en collaboration avec Pierre Jury, journaliste sportif au journal LeDroit, organise un atelier de formation sur les relations avec les médias.

Cet atelier comporte de nombreux conseils pratiques, comme les besoins spécifiques des différents médias (comment parler à la télévision, comment cela diffère de la radio et de la presse écrite, etc.).

Cette session s'adresse plus spécifiquement aux athlètes de la région qui sont considérés comme des espoirs dans leurs disciplines. Tous les autres intéressés peuvent aussi participer.

«En trois heures, nous examinerons quels sont les principaux médias dans la région et au Québec, comment ils fonctionnent», a résumé Jury. Trop d'athlètes agissent

timidement devant les journalistes et craignent de nous tenir au courant de leurs performances, bonnes ou mauvaises.

Cette rencontre aura lieu le mercredi 26 septembre de 19 h à 22 h dans les locaux du CRLO, sis au 98 boulevard Saint-Joseph, à Hull.

Pour de plus amples informations, les intéressés doivent communiquer avec Aline Paquette en composant le 770-3575. La date limite d'inscription est le lundi 24 septembre.

Assemblée de l'ARAO

Par ailleurs, l'Association régionale d'athlétisme de l'Outaouais tiendra une assemblée spéciale, le vendredi 28 septembre à compter de 19 h 30 à la maison du Citoyen, salle Dollard.

Cette rencontre est une étape importante pour rendre l'ARAO plus dynamique. Pour en savoir plus, téléphoner à Aline Paquette au 770-3575.

LES SPORTS

Les Castors reçoivent le Spatial ce soir Sanscartier aimerait bien prendre sa revanche

François Drapeau
LeDroit

BUCKINGHAM Alain Sanscartier a hâte au dernier match hors-concours de ses Castors ce soir à 20 h 30 à l'aréna de Buckingham, contre le Spatial de St-Hubert. Gagnante à deux de ses trois dernières sorties, Sanscartier estime que sa formation prend de plus en plus forme. Et il ne détesterait pas non plus prendre sa revanche sur le Spatial qui l'a battu chez-lui vendredi dernier.

«Dans les filets, où on se posait des questions au début du camp d'entraînement, les choses se placent, et nous avons aussi une bonne ligne bleue. Enfin à l'avant nous avons de quoi marquer notre bonne part de buts. Il faut maintenant mettre tout cela ensemble, sans oublier que d'ici le 5 octobre, date fatidique pour le junior majeur, nous obtiendrons peut-être encore d'autres renforts. Notre sort cette saison dépendra de notre profondeur», analyse Sanscartier.

Une victoire ce soir donnerait une fiche finale en parties hors-concours de 3-3 pour les Castors, et de 3-1 contre les équipes de leur propre ligue junior tiers II du Québec. Ils ont perdu leurs



sur nous.»

Pour ce dernier match pré-saison, les Castors seront toutefois privés des services d'Andy Deconti, parti à l'essai dans la Ligue East Coast aux États-Unis. Le colosse de 19 ans espère s'y trouver un poste.

Rouleau, la plus belle surprise

Par ailleurs, dans tout son personnel, Sanscartier évalue que la plus belle surprise est Pascal Rouleau, un défenseur de 18 ans qui a joué pour lui l'an dernier avec le midget AA de Gatineau: «Pascal fait des progrès constants et il travaille très fort», de commenter l'entraîneur.

deux premières parties contre les puissants Hawks de Hawkesbury, de la Ligue centrale, mais Sanscartier soutient qu'il ne détesterait pas les affronter de nouveau maintenant:

«Quand nous avons joué contre eux, ils avaient trois semaines de glace d'avance

GRANDE LIQUIDATION

de voitures et camions d'occasion

Tous ces modèles doivent partir. Aucune offre raisonnable sera refusée.

No. de stock	Modèle	Prix de vente
9175 85	Ford F150 Pick-up, 6 cyl., manuel	\$5,995.
10-146-1 88	Ford F150 Pick-up, 6 cyl., manuel	\$9,495.
7683 - 89	Topaz, 4 cyl., aut., air clim.	\$9,995.
9700 87	Nissan 200ZK, tout équipé	\$7,995.
7708 88	Tracer, 4 p.s., auto., radio	\$7,995.
7711 89	Mustang, 4 cyl., auto., air climatisé	\$10,995.
7712 89	Probe, 4 cyl., auto. air climatisé	\$13,995.
8234 89	Sable LS, tout équipée,	\$17,995.
9515 87	Town Car, air climatisé,	\$15,995.
10-269-1 85	Marquis, 8 cyl., auto., 4 vit.	\$4,995.
10-439-1 87	Olds Regency98, tout équipée, 2 portes,	\$14,995.

Tous ces véhicules portent une garantie

Prix en vigueur 3 jours seulement les 20, 21 et 22 septembre '90



949, boul. St-Joseph
Hull - 778-2751

Heures:
Lundi au vendredi de 9 h à 21 h
Ouvert le samedi de 9 h à 17 h

Première au CIO

Agence France-Presse

TOKYO Le Comité international olympique (CIO) a élu une femme au sein de sa commission exécutive, Mme Flor Isava Fonseca, jeudi à Tokyo, pour la première fois depuis sa création en 1894.

Mme Fonseca, 69 ans, une championne vénézuélienne de sports équestres, avait été en 1981 l'une des deux premières femmes à entrer au CIO. Quant au Suisse Marc Hodler, président de la fédération internationale de ski, il a succédé au sein de cette commission de onze personnes à M. Vitaly Smirnov, président du Comité olympique de l'URSS.

Le CIO a en outre coopté une septième femme, Mme Carol Anne Letheren, 48 ans, juge international de gymnastique et présidente depuis le début de l'année du Comité national olympique canadien.

Outre Mme Letheren, ont été cooptés par le CIO le colonel Antonio Rodriguez (Argentine), ainsi que MM. Philippe Chatrier (France), Shunichiro Okana (Japon), Charles Nderitu Mukora (Kenya).

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Grand Prix du Portugal de Formule Un Point tournant du duel entre Senna et Prost

Agence France-Presse

ESTORIL, PORTUGAL Le Grand Prix du Portugal, treizième épreuve comptant pour le championnat du monde de Formule 1, constituera probablement le tournant de la saison dans le face à face qui oppose le Brésilien Ayrton Senna (Marlboro McLaren Honda) au Français Alain Prost (Ferrari) pour le titre mondial, dimanche sur le circuit d'Estoril.

Soit Senna fera un pas de plus vers la victoire finale, quasi définitif. Soit Prost reviendra dans la course, ménageant le suspense pour les trois dernières épreuves. Mais, comme chaque année, il se passera certainement quelque chose lors du Grand Prix portugais.

Lauda en 1984

En 1984, l'Autrichien Niki Lauda (Marlboro McLaren TAG Porsche) y remportait son troisième titre mondial en devançant Alain Prost d'un demi-point. Un an plus tard, un certain Ayrton Senna (Lotus-Renault ELF) enlevait sa première victoire en Formule 1. Dès 1988, la course lusitanienne devenait le lieu des «réglements de compte». Cette année là, Senna, en lutte avec Prost (déjà), tassa le Français contre le mur des stands au départ. Une épreuve d'intimidation qui n'avait pas empêché Prost de s'imposer à l'arrivée. Et à Senna de devenir champion du monde pour la première fois quelques semaines plus tard au Japon.

L'accrochage Senna-Mansell

La saison dernière, enfin, c'était le fameux accrochage entre Senna et Mansell, provoquant l'élimination des deux pilotes et la suspension du Britannique la semaine suivante en Espagne.

Que nous réserve Estoril cette saison? Sans doute une bataille somptueuse, incertaine.

Le tracé portugais exigé en effet d'autres arguments que la puissance pure, la vitesse en ligne droite. Ces atouts ne sont pas suffisants. Un bon

équilibre, un comportement sain de la monoplace, une bonne motricité, constituent des qualités autrement plus importantes. Des qualités de nature à redonner le beau rôle aux Ferrari face aux Marlboro McLaren Honda, donc à Prost face à Senna. Mais aussi aux Benetton Ford de Nelson Piquet et Alessandro Nannini et aux Williams-Renault de Riccardo Patrese et Thierry Boutsen.

Course d'équipe

Mais Prost sait que sa tâche devient de plus en plus difficile. D'autant que chez McLaren, la course d'équipe prend tout son sens avec l'Autrichien Gerhard Berger devenu, de son plein gré, deuxième pilote. Comme ce dernier l'a déclaré à l'arrivée du Grand Prix d'Italie à Monza.

«En début de course, j'étais plus rapide que Senna, mais j'ai préféré ne pas tenter de le dépasser car c'était trop risqué». Au lieu de cela, comme depuis plusieurs courses, Berger favorise l'échappée du Brésilien dans les premiers tours.

L'importance des essais

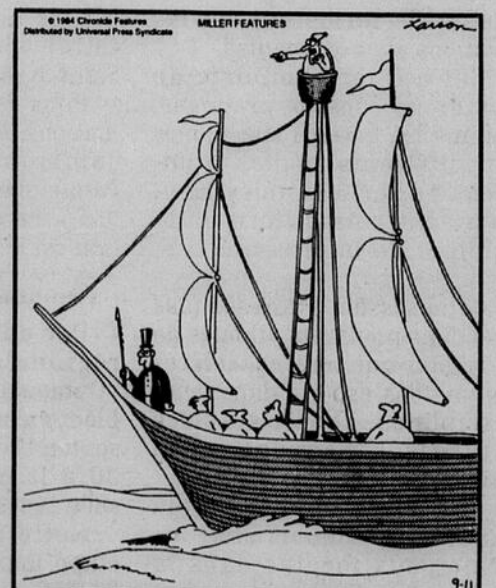
D'où l'importance pour Prost de tout tenter aux essais afin d'être le mieux placé sur la grille de départ, pour s'élancer dans les meilleures conditions.

Ce à quoi le Français va s'attacher à Estoril. Car Berger ne sera pas le seul allié de Senna. Benetton et Williams-Renault aussi pourraient bien faire le jeu du Brésilien. Sans oublier Jean Alesi (Tyrrell Ford) qui, maintenant que son avenir chez Ferrari est assuré, devrait retrouver toute sa sérénité et sa concentration, pour confirmer en Grand Prix ses exploits aux essais.

«Nous nous rendons à Estoril avec confiance car, à partir du Portugal, nous revenons sur des circuits qui nous conviennent mieux, affirme d'ailleurs Ken Tyrrell. Surtoit que notre préparateur de moteur, Brian Hart, ne cesse de nous trouver des chevaux supplémentaires!»

LES PETITS BONSHOMMES

FOU BRAQUE par GARY LARSON



Terre! Terre! Dieu soit loué! Un moment... hum! C'est un mirage...

HERMAN®



Je veux être certain que personne ne va le piétiner

LES SPORTS

Ligue nationale de football

Premier affrontement entre Taylor et Marino

Mario Simard
Presse Canadienne

Lawrence Taylor en est à sa 10^e saison dans la Ligue nationale de football, et jamais encore il n'a affronté Dan Marino et les Dolphins de Miami. Taylor domine la LNF pour les sacs du quart en carrière, et pourtant il n'a jamais eu l'occasion de mesurer son talent à celui de Marino, le meilleur de tous pour se débarrasser du ballon avant qu'on ne le plaque.

Les Giants de New York et les Dolphins croiseront le fer pour la première fois depuis 1972. Il s'agira surtout d'un match important pour jauger la valeur de ces deux équipes, invaincues après deux matches cette saison.

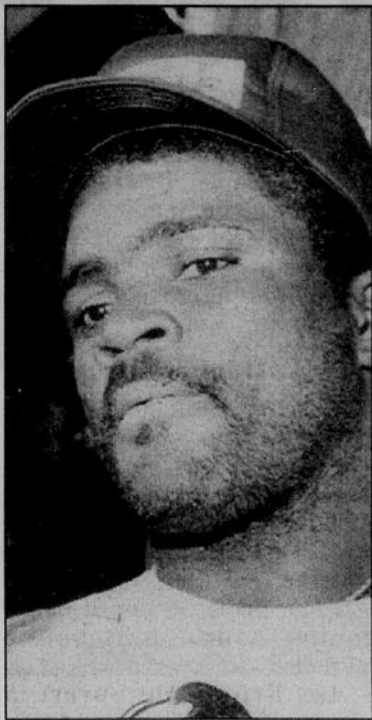
Les Giants sont solides, plus encore que la saison dernière, alors que leur dossier de 12-4 était largement au-dessus de leurs mérites. Cette année les Giants ont une attaque au sol rapide et explosive, avec des demis tels Lewis Tillman et Rodney Hampton qui n'en sont au plus qu'à leur deuxième saison dans la LNF. Pour créer les ouvertures à la ligne de mêlée, les Giants ont assemblé un joli troupeau au cours des trois derniers repêchages : le bloqueur John Elliott et le garde Eric Moore, des choix de première ronde en 1988, sont les meilleurs de l'équipe; Brian Williams (première ronde en 1989) et Bob Kratch (troisième ronde en 1989) ne jouent que la moitié du temps mais s'affirment de plus en plus; alors que les vétérans Bart Oates et William Roberts s'accrochent à leurs postes, continuent de se battre.

Attaque au sol explosive, ligne offensive dominante, voilà que les Giants ont tous les outils en main. On sait déjà que le quart Phil Simms saura mettre l'offensive en marche, que la défense est aguerrie et redoutable, à l'image de Taylor.

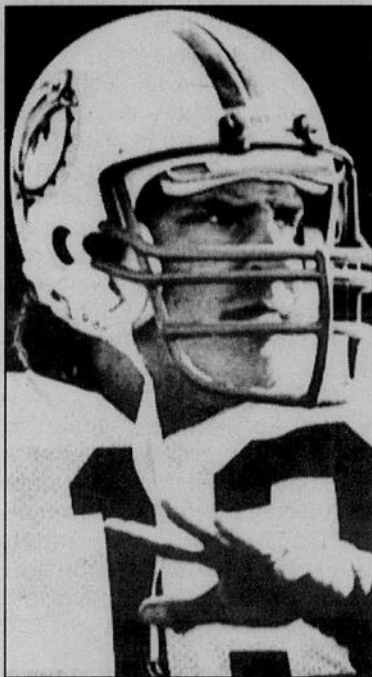
Et parlons-en de Taylor. Ce sera pour lui l'occasion unique d'ajouter Marino à son tableau de chasse. Pour ce faire L.T. devra passer sur le corps du bloqueur Richmond Webb, un colosse de six pieds six pouces et 291 livres que les Dolphins ont réclamé au premier tour du repêchage de 1990. Dimanche dernier, contre les Bills de Buffalo, Webb a limité l'ailier défensif Bruce Smith à un seul plaqué et aucun sac du quart.

Minnesota à Chicago

Les Bears (2-0) devaient connaître une année de misère, mais les voilà au premier rang de la section centrale de la Conférence nationale, toujours invaincus. Mais somme toute nous n'en sommes qu'au mois de septembre, et n'oublions pas que la saison dernière les



Lawrence Taylor (ci-haut) et Dan Marino (ci-bas), deux des grands joueurs de la LNF.



Bears avaient remporté leurs quatre premiers matches avant de perdre 10 des 12 derniers.

Nous verrons bien si le quart Jim Harbaugh affichera le même aplomb devant la pression de la formidable ligne défensive des Vikings (1-1).

Les Vikings ont besoin d'une victoire convaincante pour s'affirmer comme l'équipe à battre dans la section centrale.

Philadelphie à L.A. Rams

Les deux entraîneurs-chefs, Buddy Ryan et John Robinson, ne s'aiment pas d'un amour tendre. Avant le match de championnat de la Conférence nationale en 1985, Buddy-la-grande-gueule, alors coordonnateur de la défense chez les Bears, avait déclaré que le demi Eric Dickerson échapperait le ballon à trois reprises. Robinson n'avait pas apprécié, et il compte maintenant parmi les gens de la LNF qui aimeraient bien voir Ryan et ses Eagles se retrouver avec un dossier embarrassant de 0-3.

Car ils sont nombreux à ne plus pouvoir supporter Ryan.

Bill Parcells, son vis-à-vis des Giants de New York, avait ceci à déclarer au sujet de Ryan et des Eagles, qui la semaine dernière ont baissé pavillon devant les peu redoutables Cardinals de Phoenix : «Buddy Ryan est un homme du Neandertal qui s'entoure de joueurs du Neandertal. Les hommes du Neandertal peuvent remporter certaines sortes de guerres, mais ils en perdent qu'ils devraient gagner si vous les obligez à réfléchir.»

Et vlan, un bon coup de pied aux Eagles qui sont déjà par terre.

Dans le match des meilleurs deuxièmes de la Conférence

nationale la saison dernière, les Rams (1-1) avaient infligé une défaite de 21-7 aux Eagles.

Buffalo à N.Y. Jets

Il suffirait de bien peu pour faire sauter la marmite chez les Bills (1-1). Par exemple une défaite aux mains des Jets (1-1).

Après le revers de 30-7 aux mains des Dolphins la semaine dernière, l'ailier défensif Bruce Smith a mis en question la décision de Marv Levy de retirer du jeu le quart Jim Kelly au quatrième quart. «J'ai eu le sentiment que nous lancions la serviette», a-t-il dit. Smith a de plus blâmé Kelly et incité les siens à l'insubordination en

déclarant : «Je sais que si ça m'était arrivé, je n'aurais pas quitté le match.»

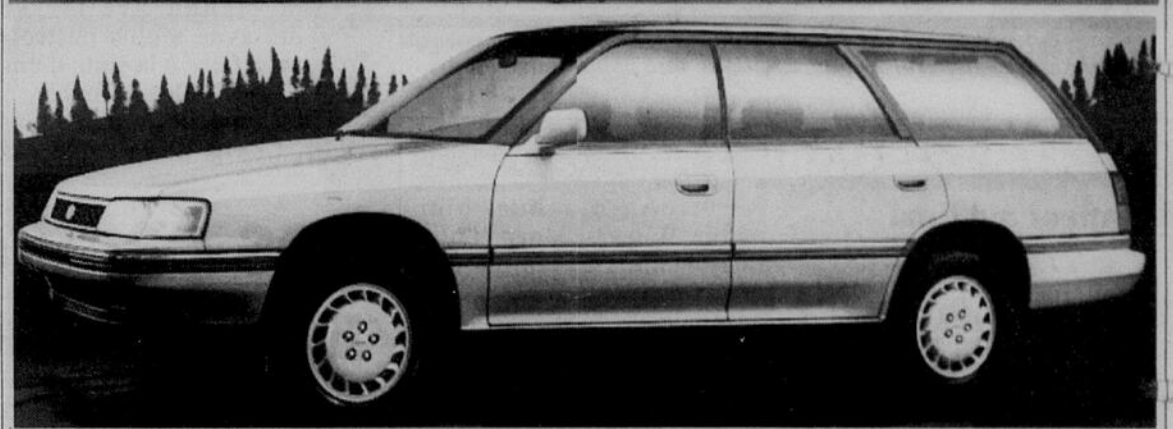
Smith a été reprimandé, mais il demeure que Levy est fortement contesté. Pour la première fois en quatre saisons les Bills n'occupent plus le premier rang de la section est de l'AFC. Levy dirige la meilleure formation et il fait mieux de redresser la barre bientôt ou alors il perdra son poste.

Dans le contexte, les Jets (1-1) ne seront pas une proie facile. L'équipe est jeune mais s'est améliorée à tous les points de vue sous la férule du nouvel entraîneur-chef Bruce Coslet.

Pensez qualité Japonaise... Pensez

SUBARU

Plus on y pense, plus on a le goût de la conduire.



La toute nouvelle **Legacy** - Une berline de grand luxe et de grand style. Disponible avec transmission automatique ou 5 vitesses, 4x4, avec ou sans air climatisé.

"La meilleure nouvelle berline '90"

Tel que voté par l'association des journalistes d'automobiles du Canada

Championne du record d'endurance du 100 000 km, en 18 1/2 heures.
130 h.p., 16 soupapes, 5 vit., système d'injection multipoint, frein à disque sur 4 roues ventilées, direction assistée et bien plus!!!

Toutes nos voitures sont disponibles en 4 roues motrices et freins antiblocage (A.B.S.)

L'EXTRAORDINAIRE LEGACY

1990 Legacy: la merveille de toutes les Japonaises A partir de

\$15,849.⁰⁰

trans. prép. et taxe en sus.

Ouvert le Samedi
de 9hres à 17hres



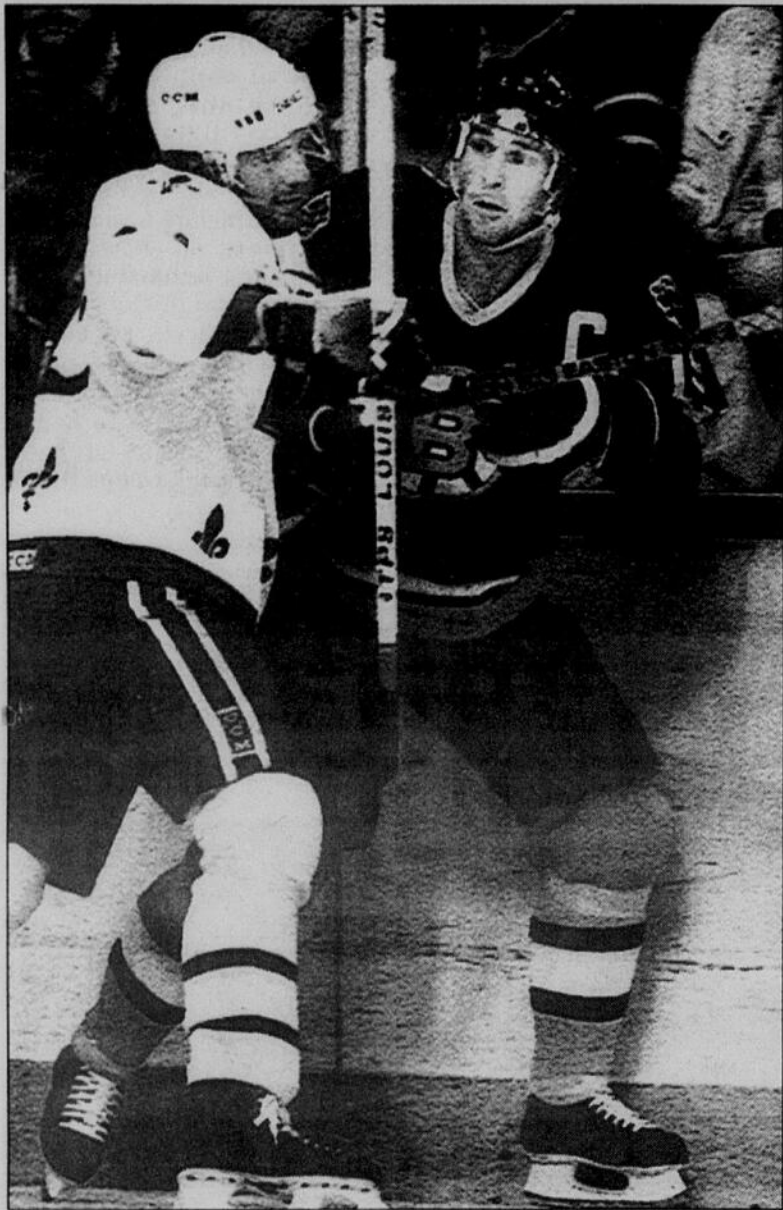
**PROMENADES
SUBARU_{enr.}**

350 boul. Gréber, Gatineau 561-8890 (Voisin de Canakor Automobiles)

LES SPORTS

Les Nordiques perdent 5-4 contre les Bruins

Le massacre ne s'est pas produit



Bryan Fogarty, des Nordiques, applique une solide mise en é-

PRESSE CANADIENNE

LES NORDIQUES EN BREF

Lafleur a dit oui

Guy Lafleur ne devait pas participer au match d'hier mais la publicité du comité organisateur a forcé Dave Chambers et les Nordiques de faire appel à ses services.

Dans les journaux locaux et à la radio, on insistait sur le fait que Lafleur célébrerait son 39e anniversaire de naissance en compagnie des gens de Halifax.

«Lorsque Dave Chambers m'a rejoint à Montréal mercredi soir pour me dire que je devais jouer ce soir (hier), j'ai tout de suite dit oui. A mon âge, j'aime autant disputer des parties que de m'entraîner», a-t-il rigolé.

Lafleur a rappelé qu'il avait fêté ses 20 ans à Halifax alors qu'il participait au camp d'entraînement du Canadien.

Dernier match?

Il semble bien que le grand Max Middendorf a disputé son dernier match en carrière avec les Nordiques mercredi soir à Toronto.

Middendorf a été erratique et sans vie contre les Maple Leafs et Dave Chambers l'a

retourné à Québec, hier matin. Il devait jouer contre Boston mais il semble que son évaluation soit bel et bien terminée.

Populaires

Les Bruins sont toujours aussi populaires dans les Maritimes et l'appui témoigné par le public de Halifax ne faisait aucun doute.

Les Bruins affichaient d'ailleurs une équipe au grand complet hier si l'on fait exception de l'absence du meilleur défenseur de la LNH, Raymond Bourque, à qui on avait accordé un repos.

Beaucoup appris...

L'entraîneur des Bruins, Mike Milbury, racontait hier que l'organisation bostonnaise avait beaucoup appris de sa défaite en finale de la coupe Stanley face aux Oilers d'Edmonton l'an dernier.

«Nous avons convenu dès notre élimination qu'il nous faudrait ajouter de la vitesse et du talent à cette équipe. Je crois que la venue de Wes Walz et John Byce pourra nous aider en ce sens cette saison», a raconté Milbury.

Mario Lecvlere
Presse Canadienne

HALIFAX On s'attendait à un massacre des Bruins de Boston sur les Nordiques hier soir à Halifax mais la troupe de Dave Chambers s'est très bien défendue, subissant néanmoins une défaite honorable de 5-4 en surtemps.

Pour l'occasion, les Nordiques avaient envoyé au combat une équipe largement formée de joueurs identifiés à la Ligue américaine alors que les Bruins présentaient une formation quasi complète.

Rappelons que, six mois plus tôt, les Bostonnais avaient terminé au premier rang du classement général alors que les Nordiques... hum. C'est vous dire la différence qui devait exister entre les deux formations lors de ce match pré-saison.

Les Nordiques ont encaissé un troisième revers en quatre matchs hors-concours. Ils disputeront leurs deux prochaines rencontres à domicile, demain contre les Whalers de Hartford et dimanche face aux Leafs de Toronto.

Le match d'hier n'a pas donné lieu à du jeu terriblement excitant bien que la troisième période a permis au 7 601 spectateurs de se faire entendre.

Ken McRae avait créé l'égalité avec moins de trois minutes à faire à la suite d'une belle passe de Darin Kimble.

Mais, quelques instants plus tard, Craig Wolanin a été

chassé pour cinq minutes (et du match) pour avoir porté son bâton au visage de Peter Douris. Les Bruins, par l'entremise de Randy Burridge, ont profité de cette supériorité numérique pour l'emporter à 1:11 de la période supplémentaire.

Lafleur marque

Les Bruins menaient 2-1 à l'issue de la première période, eux qui ont largement dominé leurs rivaux au cours de cette séquence. Sans être aussi électrisant qu'à sa dernière sortie contre Buffalo mardi, le gardien Scott Gordon a néanmoins connu une bonne période.

Les Bruins ont ouvert la marque à 5:10 lorsque Craig Janney a fait dévier un tir de la pointe de Garry Galley alors que Brent Severyn était au banc des pénalités.

Gordon a par la suite stoppé John Byce lors d'une échappée avant que Glen Wesley profite d'une cage ouverte pour doubler l'avance des Bostonnais. Sur le jeu, Gordon a perdu pied à l'intérieur de son propre rectangle, gracieuseté de son coéquipier Ken McRae.

Les Nordiques ont répliqué à 13:20 pendant une pénalité à Chris Nilan.

Guy Lafleur, visiblement le joueur le plus populaire auprès des amateurs présents, a alors fait dévier au vol un lancer de la ligne bleue de Bryan Fogarty. Le but de celui qui célébrait son 39e anniversaire

de naissance a été accueilli chaleureusement par la foule.

Encore Tugnutt

Dès la quatrième minute du second tiers, les Bruins ont ajouté un but lorsque Randy Burridge a tiré profit du geste d'indiscipline posé par Kip Miller qui purgeait une double pénalité mineure.

Quelques instants plus tard, Gordon a gardé les siens dans le match en réalisant son meilleur arrêt de la soirée face à Dave Christian. Ce dernier a dirigé un puissant tir frappé en direction de la cage de Gordon qui, vif comme un chat, a résisté à l'aide de sa mitaine.

Les hommes de Chambers ont réduit l'écart à 9:53 lorsque Tony McKegney a complété un beau jeu de Tony Hrkac et de Mario Marois.

Ce but devait mettre un terme à la soirée de travail du gardien Norm Foster et de Gordon. Ce dernier avait jusque là affronté 20 tirs comparativement à 12 pour Foster. Ils ont été relevés par Andy Moog et Ron Tugnutt.

Stéphane Morin a créé l'égalité à 15:22 à la suite d'une feinte savante devant le gardien des Bruins.

Mais une minute plus tard, Tugnutt, qui avait éprouvé des ennuis la veille à Toronto, a repris là où il avait laissé en se montrant généreux devant Peter Douris.

Ce dernier l'a déjoué d'un tir du revers entre les jambières malgré un angle presque impossible.

Les candidats commencent à s'éliminer - Jacques Martin

Mario Lecvlere
Presse Canadienne

HALIFAX Tout en admettant que plusieurs candidats commencent à s'éliminer d'eux-mêmes, le co-entraîneur des Nordiques Jacques Martin a reconnu après le match que son équipe des ligues mineures s'était très bien comportée face aux détenteurs du premier rang au classement général l'an dernier.

«On doit noter plusieurs points positifs dans ce match, a-t-il dit. Nous avons remonté la pente malgré un déficit de 3-1. Nous n'avons jamais cédé», a-t-il ajouté.

Martin a mentionné que la grande différence dans le match s'était située au chapitre de l'attaque massive.

«Les Bruins ont inscrit trois buts en supériorité numérique», a-t-il fait remarquer.

L'adjoint de Dave Chambers a finalement reconnu que le personnel d'entraîneurs

commençait à avoir une idée des joueurs susceptibles de les aider cette saison.

«Certains joueurs s'éliminent au fur et à mesure que nous disputons nos matchs

hors-concours. Nous constatons que certains ne sont pas prêts à faire le saut. Et ce sera encore plus évident dans les prochains jours», a expliqué Martin.

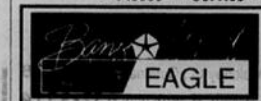


*Frais de transport et de préparation à la route et options en sus. Rabais au concessionnaire.

Bas prix garantis.

Nous sommes prêts à défier tout prix avantageux sur n'importe quelle nouvelle Jeep Eagle.

• Pièces • Service • Atelier de débosselage • Location • Voitures d'occasion

Heures d'affaires 2559, rue Bank (angle Albion)
Lun.-vend. 9h à 21h
Samedi 9h à 17h

523-9951

LES SPORTS

Les Pirates écrasent les Cubs 11-2

Van Slyke claque deux coups de circuit

Associated Press

CHICAGO Andy Van Slyke a claqué deux circuits et produit trois points tandis que Barry Bonds a frappé un circuit de deux points, hier, quand les Pirates de Pittsburgh ont écrasé les Cubs de Chicago 11-2, hier.

Van Slyke a réussi un circuit dès la première manche contre le perdant Randy Kramer (0-3) et il a claqué un circuit de deux points, son 17e, contre Mitch Williams, dans une sixième manche de trois points. Van Slyke a reçu des buts sur balles à ses trois autres présences. C'est la deuxième fois cette saison et la quatrième fois de sa carrière qu'il obtient deux circuits dans un match.

Bonds a claqué son 32e circuit à la huitième après un but sur balles à Van Slyke. Aucun joueur des Pirates n'a



ARCHIVES
Van Slyke a réussi un circuit dès la première manche du Match contre les Cubs.

frappé autant de circuits depuis que Willie Stargell a totalisé 32 circuits en 1979.

Bob Walk (6-5) a remporté la victoire, portant sa fiche à 10-3 contre les Cubs. Il a cédé la monticule à la sixième quand Ryne Sandberg a claqué son 37e circuit, un sommet dans la Ligue nationale.

Les Pirates ont marqué trois points à la deuxième. Bonds et Mike LaValliere ont obtenu des

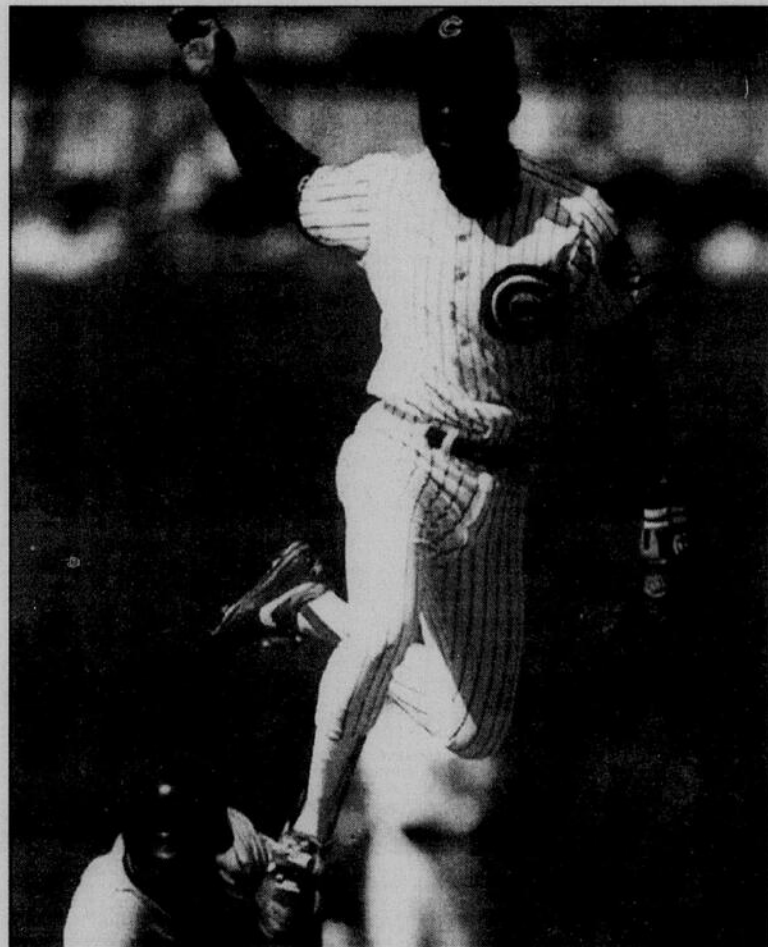
buts sur balles et les deux ont marqué à l'aide d'un triple de Jose Lind. Walk a suivi avec un simple d'un point.

Lind a réussi un simple pour amorcer la quatrième et après deux buts sur balles, Bobby Bonilla a réussi un simple avec les buts remplis pour produire deux autres points.

Walk n'avait alloué qu'un coup sûr avant de donner un point à la cinquième. Des

simples de Derrick May, Luis Salazar et Hector Villanueva ont permis aux Cubs de remplir les buts et Joe Girardi a frappé dans un optionnel pour produire le premier point.

Vicente Palacios a terminé la rencontre. Il n'a alloué que deux coups sûrs en trois manches et deux tiers pour enregistrer son premier sauvetage.



Shawon Dunston des Cubs élimine Sid Bream au deuxième et se précipite au premier afin d'éliminer Mike Lavalliere.

Les Giants battent les Braves 5-3

Laga brise l'égalité

Associated Press

ATLANTA Le frappeur suppléant Mike Laga a brisé l'égalité à l'aide d'un circuit de deux points à la sixième pour permettre à Eric Gunderson de remporter sa première victoire dans les ligues majeures quand les Giants de San Francisco ont battu les Braves d'Atlanta 5-3, hier.

Il s'agit seulement de la deuxième victoire des Giants à leurs sept derniers matchs.

Laga, qui frappait à la place de Gunderson, a claqué son deuxième circuit de la saison contre John Smoltz (13-10), après un simple de José Uribe,

pour donner l'avance aux Giants, 4-2.

ROULETTES

Roulettes de toutes sortes 2" à 12"

GBS (MD) GENERAL BEARING SERVICE INC

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155, boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

Lallier Lallier Lallier Lallier Lallier Lallier

~~10.9%~~ - ~~9.9%~~ - ~~6.9%~~ - ~~3.9%~~

"On peut pas aller plus bas que:

0%*

Sur les modèles **HONDA '90** en inventaire

(* Aux acheteurs qui se qualifient au financement maison; Lallier s'engage à payer la différence entre 0% et le taux courant la première année sur un contrat de 60 mois au taux courant. Cette offre est valide uniquement sur les voitures vendues au prix suggéré du manufacturier, plus les frais de transport et préparation. Excluant les modèles ED633, ED634 et ED644).

Hâtez-vous! Cette offre se termine le 29 septembre '90.

Heures des ventes:
Lundi au jeudi de 9h à 21h.
Vendredi de 9h à 18h
Samedi de 9h à 17h

Heures de service et pièces
Lundi au jeudi de 8h à 1h du matin
Vendredi de 8h à 17h
Samedi de 8h à 13h
981, boul. St-Joseph, Hull - 778-1444

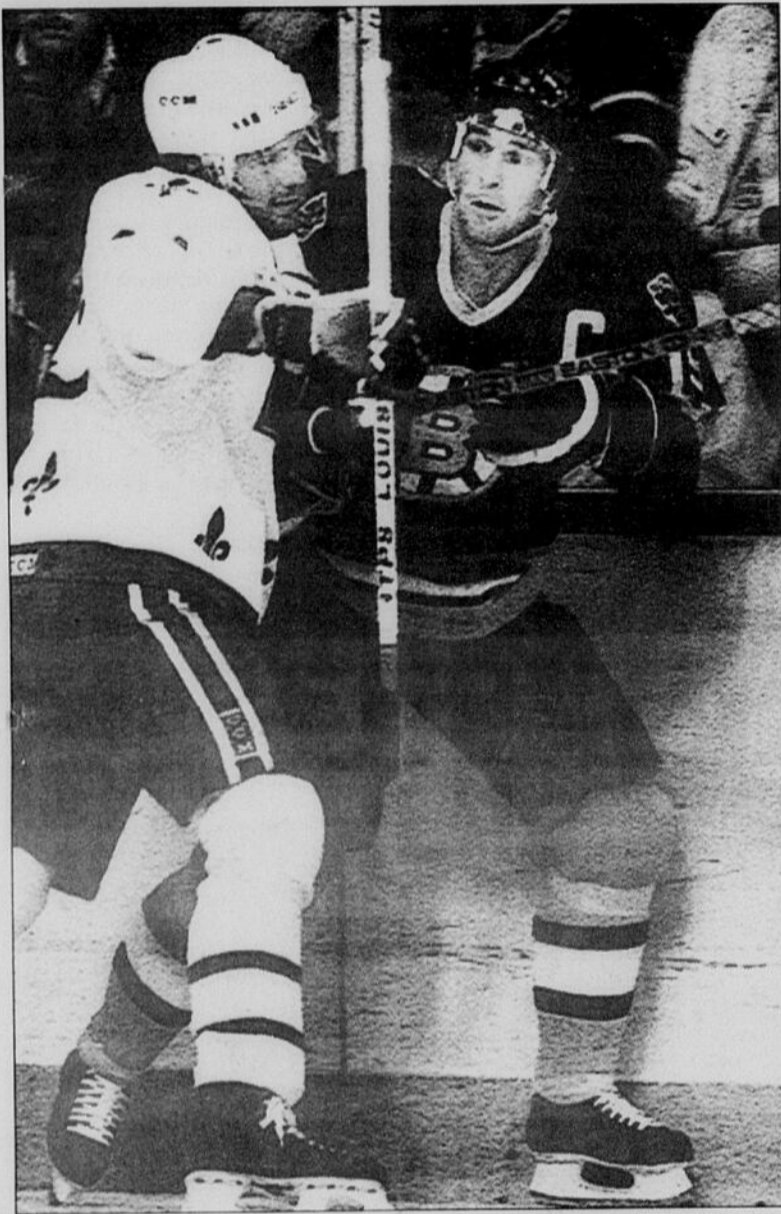
Lallier

981 St-Joseph Hull 778-1444

LES SPORTS

Les Nordiques perdent 5-4 contre les Bruins

Le massacre ne s'est pas produit



Bryan Fogarty, des Nordiques, applique une solide mise en é-

Mario Lecvlere
Presse Canadienne

HALIFAX On s'attendait à un massacre des Bruins de Boston sur les Nordiques hier soir à Halifax mais la troupe de Dave Chambers s'est très bien défendue, subissant néanmoins une défaite honorable de 5-4 en surtemps.

Pour l'occasion, les Nordiques avaient envoyé au combat une équipe largement formée de joueurs identifiés à la Ligue américaine alors que les Bruins présentaient une formation quasi complète.

Rappelons que, six mois plus tôt, les Bostonnais avaient terminé au premier rang du classement général alors que les Nordiques... hum. C'est vous dire la différence qui devait exister entre les deux formations lors de ce match pré-saison.

Les Nordiques ont encaissé un troisième revers en quatre matchs hors-concours. Ils disputeront leurs deux prochaines rencontres à domicile, demain contre les Whalers de Hartford et dimanche face aux Leafs de Toronto.

Le match d'hier n'a pas donné lieu à du jeu terriblement excitant bien que la troisième période a permis au 7 601 spectateurs de se faire entendre.

Ken McRae avait créé l'égalité avec moins de trois minutes à faire à la suite d'une belle passe de Darin Kimble.

Mais, quelques instants plus tard, Craig Wolanin a été

chassé pour cinq minutes (et du match) pour avoir porté son bâton au visage de Peter Douris. Les Bruins, par l'entremise de Randy Burridge, ont profité de cette supériorité numérique pour l'emporter à 1:11 de la période supplémentaire.

Lafleur marque

Les Bruins menaient 2-1 à l'issue de la première période, eux qui ont largement dominé leurs rivaux au cours de cette séquence. Sans être aussi électrisant qu'à sa dernière sortie contre Buffalo mardi, le gardien Scott Gordon a néanmoins connu une bonne période.

Les Bruins ont ouvert la marque à 5:10 lorsque Craig Janney a fait dévier un tir de la pointe de Garry Galley alors que Brent Severyn était au banc des pénalités.

Gordon a par la suite stoppé John Byce lors d'une échappée avant que Glen Wesley profite d'une cage ouverte pour doubler l'avance des Bostonnais. Sur le jeu, Gordon a perdu pied à l'intérieur de son propre rectangle, gracieuseté de son coéquipier Ken McRae.

Les Nordiques ont répliqué à 13:20 pendant une pénalité à Chris Nilan.

Guy Lafleur, visiblement le joueur le plus populaire auprès des amateurs présents, a alors fait dévier au vol un lancer de la ligne bleue de Bryan Fogarty. Le but de celui qui célébrait son 39e anniversaire

de naissance a été accueilli chaleureusement par la foule.

Encore Tugnutt

Dès la quatrième minute du second tiers, les Bruins ont ajouté un but lorsque Randy Burridge a tiré profit du geste d'indiscipline posé par Kip Miller qui purgeait une double pénalité mineure.

Quelques instants plus tard, Gordon a gardé les siens dans le match en réalisant son meilleur arrêt de la soirée face à Dave Christian. Ce dernier a dirigé un puissant tir frappé en direction de la cage de Gordon qui, vif comme un chat, a résisté à l'aide de sa mitaine.

Les hommes de Chambers ont réduit l'écart à 9:53 lorsque Tony McKeegney a complété un beau jeu de Tony Hrkac et de Mario Marois.

Ce but devait mettre un terme à la soirée de travail du gardien Norm Foster et de Gordon. Ce dernier avait jusque là affronté 20 tirs comparativement à 12 pour Foster. Ils ont été relevés par Andy Moog et Ron Tugnutt.

Stéphane Morin a créé l'égalité à 15:22 à la suite d'une feinte savante devant le gardien des Bruins.

Mais une minute plus tard, Tugnutt, qui avait éprouvé des ennuis la veille à Toronto, a repris là où il avait laissé en se montrant généreux devant Peter Douris.

Ce dernier l'a déjoué d'un tir du revers entre les jambières malgré un angle presque impossible.

LES NORDIQUES EN BREF

Lafleur a dit oui

Guy Lafleur ne devait pas participer au match d'hier mais la publicité du comité organisateur a forcé Dave Chambers et les Nordiques de faire appel à ses services.

Dans les journaux locaux et à la radio, on insistait sur le fait que Lafleur célébrerait son 39e anniversaire de naissance en compagnie des gens de Halifax.

«Lorsque Dave Chambers m'a rejoint à Montréal mercredi soir pour me dire que je devais jouer ce soir (hier), j'ai tout de suite dit oui. A mon âge, j'aime autant disputer des parties que de m'entraîner», a-t-il rigolé.

Lafleur a rappelé qu'il avait fêté ses 20 ans à Halifax alors qu'il participait au camp d'entraînement du Canadien.

Dernier match?

Il semble bien que le grand Max Middendorf a disputé son dernier match en carrière avec les Nordiques mercredi soir à Toronto.

Middendorf a été erratique et sans vie contre les Maple Leafs et Dave Chambers l'a

retourné à Québec, hier matin. Il devait jouer contre Boston mais il semble que son évaluation soit bel et bien terminée.

Populaires

Les Bruins sont toujours aussi populaires dans les Maritimes et l'appui témoigné par le public de Halifax ne faisait aucun doute.

Les Bruins affichaient d'ailleurs une équipe au grand complet hier si l'on fait exception de l'absence du meilleur défenseur de la LNH, Raymond Bourque, à qui on avait accordé un repos.

Beaucoup appris...

L'entraîneur des Bruins, Mike Milbury, racontait hier que l'organisation bostonnaise avait beaucoup appris de sa défaite en finale de la coupe Stanley face aux Oilers d'Edmonton l'an dernier.

«Nous avons convenu dès notre élimination qu'il nous faudrait ajouter de la vitesse et du talent à cette équipe. Je crois que la venue de Wes Walz et John Byce pourra nous aider en ce sens cette saison», a raconté Milbury.

Les candidats commencent à s'éliminer - Jacques Martin

Mario Lec lere
Presse Canadienne

HALIFAX Tout en admettant que plusieurs candidats commencent à s'éliminer d'eux-mêmes, le co-entraîneur des Nordiques Jacques Martin a reconnu après le match que son équipe des ligues mineures s'était très bien comportée face aux détenteurs du premier rang au classement général l'an dernier.

«On doit noter plusieurs points positifs dans ce match, a-t-il dit. Nous avons remonté la pente malgré un déficit de 3-1. Nous n'avons jamais cédé», a-t-il ajouté.

Martin a mentionné que la grande différence dans le match s'était située au chapitre de l'attaque massive.

«Les Bruins ont inscrit trois buts en supériorité numérique», a-t-il fait remarquer.

L'adjoint de Dave Chambers a finalement reconnu que le personnel d'entraîneurs

commençait à avoir une idée des joueurs susceptibles de les aider cette saison.

«Certains joueurs s'éliminent au fur et à mesure que nous disputons nos matchs

hors-concours. Nous constatons que certains ne sont pas prêts à faire le saut. Et ce sera encore plus évident dans les prochains jours», a expliqué Martin.



*Frais de transport et de préparation à la route et options en sus. Rabais au concessionnaire.

Bas prix garantis.

Nous sommes prêts à défier tout prix avantageux sur n'importe quelle nouvelle Jeep Eagle.

• Pièces • Service • Atelier de débosselage • Location • Voitures d'occasion

Heures d'affaires
Lun.-vend. 9h à 21h
Samedi 9h à 17h

2559, rue Bank (angle Albion)

523-9951

LES SPORTS

Les Pirates écrasent les Cubs 11-2

Van Slyke claque deux coups de circuit

Associated Press

CHICAGO Andy Van Slyke a claqué deux circuits et produit trois points tandis que Barry Bonds a frappé un circuit de deux points, hier, quand les Pirates de Pittsburgh ont écrasé les Cubs de Chicago 11-2, hier.

Van Slyke a réussi un circuit dès la première manche contre le perdant Randy Kramer (0-3) et il a claqué un circuit de deux points, son 17e, contre Mitch Williams, dans une sixième manche de trois points. Van Slyke a reçu des buts sur balles à ses trois autres présences. C'est la deuxième fois cette saison et la quatrième fois de sa carrière qu'il obtient deux circuits dans un match.

Bonds a claqué son 32e circuit à la huitième après un but sur balles à Van Slyke. Aucun joueur des Pirates n'a



Vans Slyke a réussi un circuit dès la première manche du Match contre les Cubs.

frappé autant de circuits depuis que Willie Stargell a totalisé 32 circuits en 1979.

Bob Walk (6-5) a remporté la victoire, portant sa fiche à 10-3 contre les Cubs. Il a cédé la monticule à la sixième quand Ryne Sandberg a claqué son 37e circuit, un sommet dans la Ligue nationale.

Les Pirates ont marqué trois points à la deuxième. Bonds et Mike LaValliere ont obtenu des

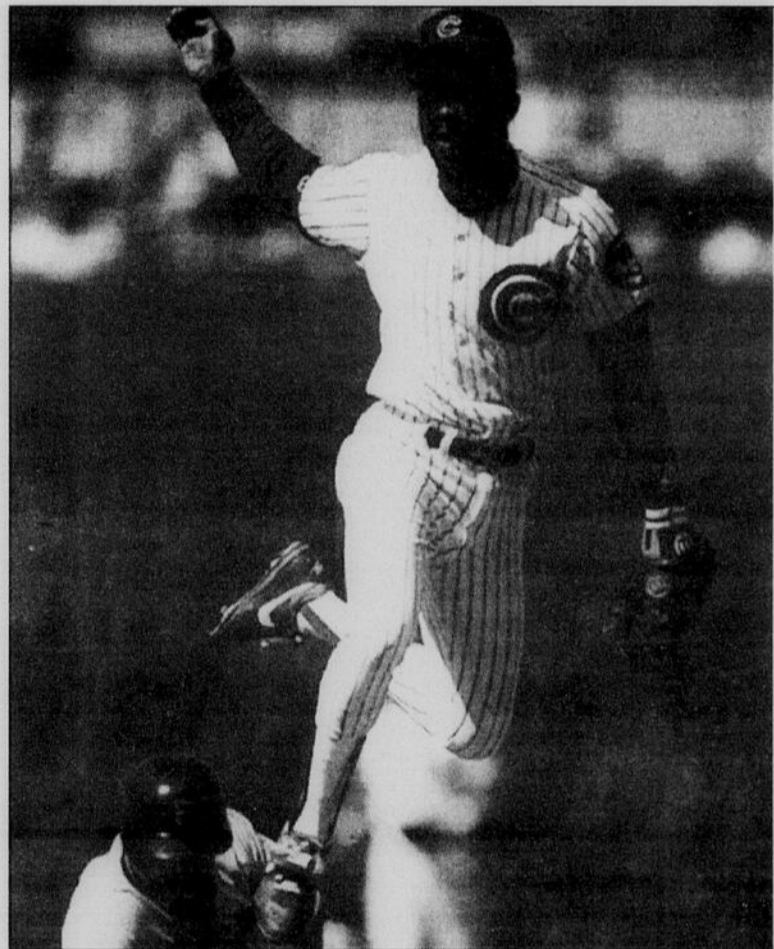
but sur balles et les deux ont marqué à l'aide d'un triple de Jose Lind. Walk a suivi avec un simple d'un point.

Lind a réussi un simple pour amorcer la quatrième et après deux buts sur balles, Bobby Bonilla a réussi un simple avec les buts remplis pour produire deux autres points.

Walk n'avait alloué qu'un coup sûr avant de donner un point à la cinquième. Des

simples de Derrick May, Luis Salazar et Hector Villanueva ont permis aux Cubs de remplir les buts et Joe Girardi a frappé dans un optionnel pour produire le premier point.

Vicente Palacios a terminé la rencontre. Il n'a alloué que deux coups sûrs en trois manches et deux tiers pour enregistrer son premier sauvetage.



Shawon Dunston des Cubs élimine Sid Bream au deuxième et se précipite au premier afin d'éliminer Mike Lavalliere.

Les Giants battent les Braves 5-3

Laga brise l'égalité

Associated Press

ATLANTA Le frappeur suppléant Mike Laga a brisé l'égalité à l'aide d'un circuit de deux points à la sixième pour permettre à Eric Gunderson de remporter sa première victoire dans les ligues majeures quand les Giants de San Francisco ont battu les Braves d'Atlanta 5-3, hier.

Il s'agit seulement de la deuxième victoire des Giants à leurs sept derniers matches.

Laga, qui frappait à la place de Gunderson, a claqué son deuxième circuit de la saison contre John Smoltz (13-10), après un simple de Jose Uribe,

pour donner l'avance aux Giants, 4-2.

ROULETTES

Roulettes de toutes sortes 2" à 12"

GBS GENERAL BEARING SERVICE INC

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155, boul. Maloney, O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

Lallier Lallier Lallier Lallier Lallier Lallier

10.9% - 9.9% - 6.9% - 3.9%

"On peut pas aller plus bas que:

0%*

Sur les modèles **HONDA '90** en inventaire

(* Aux acheteurs qui se qualifient au financement maison; Lallier s'engage à payer la différence entre 0% et le taux courant la première année sur un contrat de 60 mois au taux courant. Cette offre est valide uniquement sur les voitures vendues au prix suggéré du manufacturier, plus les frais de transport et préparation. Excluant les modèles ED633, ED634 et ED644).

Hâtez-vous! Cette offre se termine le 29 septembre '90.

Heures des ventes:

Lundi au jeudi de 9h à 21h.
Vendredi de 9h à 18h
Samedi de 9h à 17h

Heures de service et pièces

Lundi au jeudi de 8h à 1h du matin
Vendredi de 8h à 17h
Samedi de 8h à 13h
981, boul. St-Joseph, Hull - 778-1444



981 St-Joseph Hull 778-1444



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES



LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Pittsburgh	86	64	.573	-	3-7	G 2	43-29	43-35
New York	83	66	.557	2 1/2	6-4	P 4	51-27	32-39
Montréal	81	68	.544	4 1/2	7-3	G 6	43-29	38-39
Chicago	71	78	.477	14 1/2	6-4	P 2	37-40	34-38
Philadelphie	69	79	.466	16	5-5	G 3	35-36	34-43
St. Louis	66	83	.443	19 1/2	3-7	P 4	33-44	33-39

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Cincinnati	83	66	.557	-	4-6	P 3	42-30	41-36
Los Angeles	79	70	.530	4	6-4	P 1	42-32	37-38
San Francisco	77	73	.513	6 1/2	5-5	G 1	42-30	35-43
San Diego	71	77	.480	11 1/2	8-2	G 5	37-40	34-37
Houston	69	81	.460	14 1/2	5-5	G 2	45-30	24-51
Atlanta	60	90	.400	23 1/2	2-8	P 1	35-43	25-47

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mercr. 19 septembre
 Montréal à New York, remis, pluie
 Pittsburgh à Chicago 7
 San Francisco à Atlanta 5
 Cincinnati à Houston 5
 Philadelphie à St. Louis 4
 San Diego à Los Angeles 4

Jeudi, 20 septembre
 Montréal à New York 4 (1er match)
 Montréal à New York 0 (2e match)
 Pittsburgh à Chicago 2
 San Francisco à Atlanta 3
 Cincinnati à Houston 3
 Philadelphie à St. Louis, 20h35
 San Diego à Los Angeles, 22h35

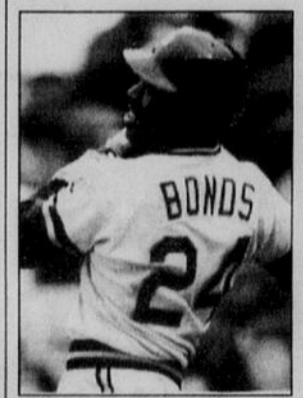
Vendredi, 21 septembre
 New York à Chicago, 14h20
 (Cone 12-9 vs S. Wilson 4-8)

St. Louis à Pittsburgh, 19h35
 (DeLeon 7-17 vs Z. Smith 10-8)
 Montréal à Philadelphie, 19h35
 (DeMartinez 10-10 vs DeJesus 6-7)
 Houston à Atlanta, 19h40
 (Deshaies 6-12 vs Avery 3-9)
 Cincinnati à San Diego, 22h05
 (Rijo 12-7 vs Hurst 10-9)
 San Francisco à Los Angeles, 22h35
 (Robinson 10-6 vs Morgan 10-14)

Samedi, 22 septembre
 New York à Chicago, 14h20
 Montréal à Philadelphie, 19h05
 St. Louis à Pittsburgh, 19h05
 Houston à Atlanta, 19h10
 Cincinnati à San Diego, 2, 20h05
 San Francisco à Los Angeles, 22h05

Dimanche, 23 septembre
 St. Louis à Pittsburgh, 13h35
 Montréal à Philadelphie, 13h35
 Houston à Atlanta, 14h10
 New York à Chicago, 14h20
 Cincinnati à San Diego, 16h05
 San Francisco à Los Angeles, 16h05

LE CLUB DES 30-30



Barry Bonds est devenu membre du club des 30-30, mercredi. Il a 32 circuits et 49 buts volés cette saison.

RENDEMENT DES EXPOS

AL BÂTON	Ab	Pe	Cs	Pp	Gc	Bv	Moy
Alou, Moïse	4	1	0	0	2	0	0.250
Aldrete, Mike	160	20	37	16	1	1	1.247
DeShields, D.	459	65	135	45	4	39	294
Fitzgerald, M.	290	35	71	36	9	8	245
Foley, Tom	144	11	34	9	0	0	236
Galarraga, A.	532	60	136	78	19	7	256
Goff, Jerry	109	13	24	6	3	0	220
Grisson, M.	272	40	70	25	2	0	257
Martinez, Dave	347	57	104	38	11	12	300
Nixon, Otis	199	41	51	18	1	46	256
Nohea, Junior	157	15	42	17	0	4	268
Owen, Spike	423	51	102	34	5	7	241
Raines, Tim	423	63	122	56	8	44	288
Roomes, R.	13	0	3	1	0	0	231
Santovenia, N.	148	10	27	25	5	0	182
Walker, Larry	384	55	90	49	18	20	334
Wallach, Tim	573	63	172	94	20	6	300

LE BASEBALL AUJOURD'HUI

VENDREDI, 21 SEPTEMBRE 1990

MATCH À SOULIGNER
 Cincinnati à San Diego (22h05).
 Jose Rijo (12-7) amoncera la rencontre pour les Reds contre Bruce Hurst (10-9). Les deux lanceurs ont obtenu un blanchissage à leur dernier départ. Hurst a une séquence de 26 manches consécutives sans accorder de point.

STATISTIQUES
 Dave Stewart, des Athletics d'Oakland, a égalé son record personnel avec une 21e victoire cette saison, mercredi. ... Mark Portugal (10-10), des Astros de Houston, a un dossier de 7-2 à domicile avec une moyenne de points mérités de 1.56.

SÉQUENCES
 Robin Yount, des Brewers de Milwaukee, n'a frappé aucun coup sûr mercredi pour mettre fin à sa séquence de 14 matches avec au moins un coup sûr.

ÉLANS
 Les deux meneurs de la Ligue

américaine pour le nombre de victoires sauvegardées, Bobby Thigpen de Chicago et Dennis Eckersley d'Oakland, n'ont pas obtenu de sauvetage au cours de la série de trois matches entre les White Sox et les A's. En fait, Eckersley est le seul des deux qui a lancé dans cette série. Il n'a fait qu'une courte apparition mercredi.

COGNEURS
 Barry Bonds des Pirates a frappé ses 30e et 31e circuits de la saison et a volé son 49e but, mercredi, pour rejoindre son père, Bobby Bonds, dans le club sélect des 30-30. De plus, c'est la première fois que deux joueurs de Pittsburgh cogne plus de 30 circuits chacun en une même saison. Bobby Bonilla a 31 longues balles.

PARTANTS
 Doug Drabek, des Pirates, est devenu le premier lanceur de la Ligue nationale à franchir le cap des 20 victoires cette saison, mercredi. Il est aussi le premier des Pirates à remporter 20 matches depuis John Candelaria (20-5) en 1977. Drabek a maintenu une fiche de 12-2 depuis la pause du match des étoiles.

COGNEURS
 Doug Jones, des Indiens de Cleveland, a brisé son propre record d'équipe avec une 38e victoire protégée cette saison, mercredi.



LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Toronto	82	68	.547	-	8-2	G 6	43-35	39-33
Boston	81	69	.540	1	2-8	P 2	46-27	35-42
Detroit	73	77	.487	9	7-3	G 4	36-39	37-38
Cleveland	71	80	.470	11 1/2	8-2	G 4	38-37	33-43
Milwaukee	69	80	.463	12 1/2	3-7	P 3	34-37	35-43
Baltimore	67	81	.453	14	4-6	G 2	35-39	32-42
New York	60	90	.400	22	3-7	P 6	32-40	28-50

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Oakland	95	54	.638	-	6-4	G 1	48-27	47-27
Chicago	86	63	.577	9	7-3	P 1	45-29	41-34
Texas	79	70	.530	16	7-3	G 1	45-30	34-40
Californie	74	75	.497	21	5-5	P 4	41-36	33-39
Seattle	73	77	.487	22 1/2	4-6	P 1	37-40	36-37
Kansas City	69	80	.463	26	3-7	P 2	42-33	27-47
Minnesota	68	83	.450	28	3-7	G 2	37-38	31-45

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mercr. 19 septembre
 New York à Toronto 7
 Chicago à Oakland 7
 Milwaukee à Cleveland 6
 Boston à Baltimore 8
 Kansas City à Minnesota 1 (11 man.)
 Texas 6 Seattle 5
 Detroit à Californie 5

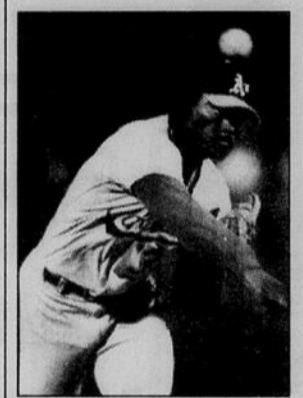
Jeudi, 21 septembre
 Cleveland à New York 7
 Chicago à Seattle, 22h05

Vendredi, 22 septembre
 Boston à New York, 19h35
 (Kiecker 6-9 vs Cary 5-10)

Cleveland à Toronto, 19h35
 (Farrell 4-4 vs Wells 11-4)
 Milwaukee à Baltimore, 19h35
 (R. Robinson 11-3 vs Harnisch 10-11)
 Texas à Minnesota, 20h05
 (B. Witt 16-9 vs Tapani 11-7)
 Californie à Kansas City, 20h35
 (McCaskill 11-10 vs Sabershen 5-7)
 Chicago à Seattle, 22h35
 (King 10-4 vs R. Johnson 13-9)
 Detroit à Oakland, 22h35
 (Tanana 8-7 vs Welch 24-6)

Samedi, 23 septembre
 Boston à New York, 13h35
 Cleveland à Toronto, 13h35
 Californie à Kansas City, 14h35
 Detroit à Oakland, 16h05
 Milwaukee à Baltimore, 19h35
 Texas à Minnesota, 20h05
 Chicago à Seattle, 22h05

STEWART EXCELLE



Dave Stewart, des Athletics d'Oakland, a égalé son record personnel avec une 21e victoire cette saison, mercredi.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE					
	Mj	Ab	P	Cs Moy	
McGee StL	125	501	76	168	335
Dykstra Phi	139	550	98	182	331
Murray LA	142	510	87	166	325
Magadan NY	130	404	68	131	324
Grace Chi	144	452	68	171	315
Dawson Chi	134	485	63	152	313
TGwynn SD	141	573	80	177	309
LoSmith Ad	124	422	63	130	308
Roberts SD	138	523	99	161	308
Bonds Pit	140	485	98	149	307

Circuits-Sandberg, Chicago, 36; Mitchell, San Francisco, 35; Strawberry, New York, 35; Bonds, Pittsburgh, 31; Bonilla, Pittsburgh, 31.

Buts volés-Coleman, St. Louis, 77; Yelting, Houston, 57; Bonds, Pittsburgh, 49; Nixon, Montréal, 45; Butler, San Francisco, 44; Raines, Montréal, 44.

Lanceurs (12 décisions)-Darwin, Houston, 11-3, .786, 2.22; Drabek, Pittsburgh, 20-6, .769, 2.87; R. Martinez, Los Angeles, 18-6, .750, 3.08; Tudor, St. Louis, 12-4, .750, 2.40; Gooden, New York, 17-6, .739, 3.86.

Retraits-R. Martinez, Los Angeles, 207; Cone, New York, 206; Gooden, New York, 199; Fernandez, New York, 168; Viola, New York, 164.

Victoires protégées-Franco, New York, 33; Myers, Cincinnati, 29; LeSmith, St. Louis, 26; DaSmith, Houston, 23; Lefferts, San Diego, 23.

LIGUE AMÉRICAINE					
	Mj	Ab	P	Cs Moy	
Brett KC	134	519	78	169	326
RHdsn Oak	126	452	111	147	325
PMoro Tex	141	547	68	176	322
Boggs Bsn	145	581	84	180	310
Trammell Det	139	534	69	165	309
DParker MI	146	566	68	173	306
Clames Cle	131	488	57	149	305
EMartinez Sea	137	469	66	142	303
McGriff Tor	141	505	66	152	301
Harper Min	127	453	59	136	300
Puckett Min	137	514	81	154	300

Points-RHdsn, Oakland, 111; Fielder, Detroit, 96; Yount, Milwaukee, 94; Franco, Texas, 90; Reynolds, Seattle, 90.

Points produits-Fielder, Detroit, 121; Gruber, Toronto, 107; McGwire, Oakland, 104; J. Canseco, Oakland, 95; DParker, Milwaukee, 92.

Coups sûrs-Boggs, Boston, 180; Palmeiro, Texas, 176; DParker, Milwaukee, 173; Griffey Jr., Seattle, 171; Kelly, New York, 171.

Doubles-Brett, Kansas City, 44; Boggs, Boston, 43; JoReed, Boston, 43; Calderon, Chicago, 42; Harper, Minnesota, 40.

Triples-T. Fernandez, Toronto, 17; Sosa, Chicago, 10; Liriano, Minnesota, 9; Burks, Boston, 8; L. Johnson, Chicago, 8.

Circuits-Fielder, Detroit, 47; McGwire, Oakland, 38; J. Canseco, Oakland, 37; McGriff, Toronto, 34; Gruber, Toronto, 28.

Buts volés-RHdsn, Oakland, 61; Kelly, New York, 38; Pettis, Texas, 34; Sax, New York, 34; L. Johnson, Chicago, 32.

Lanceurs (12 décisions)-Welch, Oakland, 24-6, .800, 3.04; B. Jones, Chicago, 11-3, .786, 2.31; R. Robinson, Milwaukee, 11-3, .786, 3.09; Clemens, Boston, 20-6, .769, 1.98; Stieb, Toronto, 18-6, .750, 2.87.

Retraits-Ryan, Texas, 210; Clemens, Boston, 204; B. Witt, Texas, 201; Hanson, Seattle, 191; Langston, Californie, 182.

Victoires protégées-Thigpen, Chicago, 51; Eckersley, Oakland, 43; D. Jones, Cleveland, 38; Olson, Baltimore, 32; Righetti, New York, 32.

Points produits-Fielder, Detroit, 121; Gruber, Toronto, 107; McGwire, Oakland, 104; J. Canseco, Oakland, 95; DParker, Milwaukee, 92.

Coups sûrs-Boggs, Boston, 180; Palmeiro, Texas, 176; DParker, Milwaukee, 173; Griffey Jr., Seattle, 171; Kelly, New York, 171.

Doubles-Brett, Kansas City, 44; Boggs, Boston, 43; JoReed, Boston, 43; Calderon, Chicago, 42; Harper, Minnesota, 40.

Triples-T. Fernandez, Toronto, 17; Sosa, Chicago, 10; Liriano, Minnesota, 9; Burks, Boston, 8; L. Johnson, Chicago, 8.

Circuits-Fielder, Detroit, 47; McGwire, Oakland, 38; J. Canseco, Oakland, 37; McGriff, Toronto, 34; Gruber, Toronto, 28.

Buts volés-RHdsn, Oakland, 61; Kelly, New York, 38; Pettis, Texas, 34; Sax, New York, 34; L. Johnson, Chicago, 32.

Lanceurs (12 décisions)-Welch, Oakland, 24-6, .800, 3.04; B. Jones, Chicago, 11-3, .786, 2.31; R. Robinson, Milwaukee, 11-3, .786, 3.09; Clemens, Boston, 20-6, .769, 1.98; Stieb, Toronto, 18-6, .750, 2.87.

Retraits-Ryan, Texas, 210; Clemens, Boston, 204; B. Witt, Texas, 201; Hanson, Seattle, 191; Langston, Californie, 182.

Victoires protégées-Thigpen, Chicago, 51; Eckersley, Oakland, 43; D. Jones, Cleveland, 38; Olson, Baltimore, 32; Righetti, New York, 32.

SOMMAIRES

Pittsburgh

	ML	CS	P	PM	BB	RR
Walk G.6-5	5	1-3	5	2	2	1 4
Palacios VP.1	3	2-3	2	0	0	0 2

Chicago

	ML	CS	P	PM	BB	RR
Kramer P.0-3	1	1-3	4	4	2	2 2
Coffman	3	2-3	2	2	2	5 3
MWllms	2	1	3	2	2	2 2
Lang	1	1	2	2	1	1 1
Lancaster	1	0	0	0	0	0 0
ML-Palacios						

San Francisco 5 ATLANTA 3

LES STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE JUNIOR MAJEURE du QUÉBEC

Section Robert-Label					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
St-Hyacinthe	2	2	0	0	9 3 4
Longueuil	2	2	0	0	12 6 4
Laval	4	2	0	0	20 13 4
St-Jean	3	1	1	1	11 16 3
Hull	2	1	1	0	11 1 2
Granby	2	0	2	0	6 12 0

Section Frank-Dillo					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Drummond	2	2	0	0	13 7 4
Trois-Rivières	3	2	1	0	17 10 4
Chicoutimi	3	1	2	0	16 20 2
Victoriaville	3	1	2	0	14 19 2
Beauport	2	0	1	1	6 9 1
Shawinigan	2	0	2	0	2 11 0

Section Leyden					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Peterborough	1	1	0	0	7 2 2
Belleville	1	1	0	0	6 4 2
Cornwall	0	0	0	0	0 0 0
North Bay	0	0	0	0	0 0 0
Oshawa	0	0	0	0	0 0 0
Sudbury	0	0	0	0	0 0 0
Kingston	1	0	1	0	6 10 0
Ottawa	2	0	2	0	6 13 0

Section Emms					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Hamilton	1	1	0	0	10 6 2
Detroit	0	0	0	0	0 0 0
Kitchener	0	0	0	0	0 0 0
London	0	0	0	0	0 0 0
Niagara Falls	0	0	0	0	0 0 0
Oshawa à Cornwall	0	0	0	0	0 0 0
Windsor à North Bay	0	0	0	0	0 0 0
S. Ste-Marie	0	0	0	0	0 0 0
Windsor	0	0	0	0	0 0 0

Section Est					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Winnipeg	11	7	4	0	272 272 14
Toronto	12	7	5	0	465 375 14
Ottawa	11	4	7	0	344 359 8
Hamilton	11	4	7	0	299 373 8

Section Ouest					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Edmonton	11	8	3	0	434 300 16
Calgary	12	6	5	0	352 406 13
Saskatch.	11	6	5	0	1392 500 12
C.-B.	11	2	8	0	1299 424 5

Section Centre					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Chicago	2	0	0	0	48 13 1000
Detroit	1	1	0	0	42 52 500
Green Bay	1	1	0	0	49 55 500
Minnesota	1	1	0	0	53 27 500
Tampa Bay	1	1	0	0	52 56 500

Section Ouest					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
San Francisco	2	0	0	0	39 25 1000
Atlanta	1	1	0	0	48 48 500
LA Rams	1	1	0	0	59 50 500
Nlle-Orléans	0	2	0	0	15 45 000

Section Est					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Miami	2	0	0	0	57 31 1000
Buffalo	1	1	0	0	33 40 500
Nlle-Angl.	1	1	0	0	40 41 500
NY Jets	1	1	0	0	44 46 500
Indianapo.	0	2	0	0	24 42 000

Section Centre					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Cincinnati	2	0	0	0	46 36 1000
Cleveland	1	1	0	0	34 27 500
Pittsburgh	1	1	0	0	23 22 500
Houston	0	2	0	0	36 67 000

Section Ouest					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
LA Raiders	2	0	0	0	31 22 1000
Kansas City	1	1	0	0	47 45 500
Denver	1	1	0	0	33 37 500
San Diego	0	2	0	0	30 38 000
Seattle	0	2	0	0	13 34 000

Section Est					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
NY Giants	2	0	0	0	55 27 1000

Section Centre					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Buffalo à NY Jets	21h				

Section Ouest					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
San Francisco	2	0	0	0	39 25 1000
Atlanta	1	1	0	0	48 48 500
LA Rams	1	1	0	0	59 50 500
Nlle-Orléans	0	2	0	0	15 45 000

Section Est					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Miami	2	0	0	0	57 31 1000
Buffalo	1	1	0	0	33 40 500
Nlle-Angl.	1	1	0	0	40 41 500
NY Jets	1	1	0	0	44 46 500
Indianapo.	0	2	0	0	24 42 000

Section Centre					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Cincinnati	2	0	0	0	46 36 1000
Cleveland	1	1	0	0	34 27 500
Pittsburgh	1	1	0	0	23 22 500
Houston	0	2	0	0	36 67 000

Section Ouest					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
LA Raiders	2	0	0	0	31 22 1000
Kansas City	1	1	0	0	47 45 500
Denver	1	1	0	0	33 37 500
San Diego	0	2	0	0	30 38 000
Seattle	0	2	0	0	13 34 000

Section Midget AAA					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Mtl-Bouras	4	4	0	0	33 6 8
Lac St-Louis	4	4	0	0	24 6 8
Richelieu	4	3	1	0	24 14 6
Can. de l'Est	4	3	1	0	22 16 6
Régents L.L.	4	1	3	0	12 32 2
S. L. St-Jean	4	1	3	0	9 15 2
Ste-Foy	4	0	4	0	11 22 0
Abitibi-Tém.	4	0	4	0	8 32 0

Section Midget AAA					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Mtl-Bouras	4	4	0	0	33 6 8
Lac St-Louis	4	4	0	0	24 6 8
Richelieu	4	3	1	0	24 14 6
Can. de l'Est	4	3	1	0	22 16 6
Régents L.L.	4	1	3	0	12 32 2
S. L. St-Jean	4	1	3	0	9 15 2
Ste-Foy	4	0	4	0	11 22 0
Abitibi-Tém.	4	0	4	0	8 32 0

Section Midget AAA					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Mtl-Bouras	4	4	0	0	33 6 8
Lac St-Louis	4	4	0	0	24 6 8
Richelieu	4	3	1	0	24 14 6
Can. de l'Est	4	3	1	0	22 16 6
Régents L.L.	4	1	3	0	12 32 2
S. L. St-Jean	4	1	3	0	9 15 2
Ste-Foy	4	0	4	0	11 22 0
Abitibi-Tém.	4	0	4	0	8 32 0

Section Midget AAA					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Mtl-Bouras	4	4	0	0	33 6 8
Lac St-Louis	4	4	0	0	24 6 8
Richelieu	4	3	1	0	24 14 6
Can. de l'Est	4	3	1	0	22 16 6
Régents L.L.	4	1	3	0	12 32 2
S. L. St-Jean	4	1	3	0	9 15 2
Ste-Foy	4	0	4	0	11 22 0
Abitibi-Tém.	4	0	4	0	8 32 0

Section Midget AAA					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Mtl-Bouras	4	4	0	0	33 6 8
Lac St-Louis	4	4	0	0	24 6 8
Richelieu	4	3	1	0	24 14 6
Can. de l'Est	4	3	1	0	22 16 6
Régents L.L.	4	1	3	0	12 32 2
S. L. St-Jean	4	1	3	0	9 15 2
Ste-Foy	4	0	4	0	11 22 0
Abitibi-Tém.	4	0	4	0	8 32 0

Section Midget AAA					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Mtl-Bouras	4	4	0	0	33 6 8
Lac St-Louis	4	4	0	0	24 6 8
Richelieu	4	3	1	0	24 14 6
Can. de l'Est	4	3	1	0	22 16 6
Régents L.L.	4	1	3	0	12 32 2
S. L. St-Jean	4	1	3	0	9 15 2
Ste-Foy	4	0	4	0	11 22 0
Abitibi-Tém.	4	0	4	0	8 32 0

Section Midget AAA					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Mtl-Bouras	4	4	0	0	33 6 8
Lac St-Louis	4	4	0	0	24 6 8
Richelieu	4	3	1	0	24 14 6
Can. de l'Est	4	3	1	0	22 16 6
Régents L.L.	4	1	3	0	12 32 2
S. L. St-Jean	4	1	3	0	9 15 2
Ste-Foy	4	0	4	0	11 22 0
Abitibi-Tém.	4	0	4	0	8 32 0

Section Midget AAA					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Mtl-Bouras	4	4	0	0	33 6 8
Lac St-Louis	4	4	0	0	24 6 8
Richelieu	4	3	1	0	24 14 6
Can. de l'Est	4	3	1	0	22 16 6
Régents L.L.	4	1	3	0	12 32 2
S. L. St-Jean	4	1	3	0	9 15 2
Ste-Foy	4	0	4	0	11 22 0
Abitibi-Tém.	4	0	4	0	8 32 0

Section Midget AAA					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Mtl-Bouras	4	4	0	0	33 6 8
Lac St-Louis	4	4	0	0	24 6 8
Richelieu	4	3	1	0	24 14 6
Can. de l'Est	4	3	1	0	22 16 6
Régents L.L.	4	1	3	0	12 32 2
S. L. St-Jean	4	1	3	0	9 15 2
Ste-Foy	4	0	4	0	11 22 0
Abitibi-Tém.	4	0	4	0	8 32 0

Section Midget AAA					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Mtl-Bouras	4	4	0	0	33 6 8
Lac St-Louis	4	4	0	0	24 6 8
Richelieu	4	3	1	0	24 14 6
Can. de l'Est	4	3	1	0	22 16 6
Régents L.L.	4	1	3	0	12 32 2
S. L. St-Jean	4	1	3	0	9 15 2
Ste-Foy	4	0	4	0	11 22 0
Abitibi-Tém.	4	0	4	0	8 32 0

Section Midget AAA					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Mtl-Bouras	4	4	0	0	33 6 8
Lac St-Louis	4	4	0	0	24 6 8
Richelieu	4	3	1	0	24 14 6
Can. de l'Est	4	3	1	0	22 16 6
Régents L.L.	4	1	3	0	12 32 2
S. L. St-Jean	4	1	3	0	9 15 2
Ste-Foy	4	0	4	0	11 22 0
Abitibi-Tém.	4	0	4	0	8 32 0

Section Midget AAA					
Mj	G	P	N	Bp	Bc Pts
Mtl-Bouras	4	4	0	0	33 6 8
Lac St-Louis	4	4	0	0	24 6 8
Richelieu	4	3	1	0	24 14 6
Can. de l'Est	4	3	1	0	22 16 6
Régents L.L.	4	1	3	0	12 32 2
S. L. St-Jean	4	1	3	0	9 15 2
Ste-Foy	4	0	4	0	11 22 0
Abitibi-Tém.	4				

LES SPORTS

6-4 et 2-0 contre les Mets

Les Expos balayaient le double

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

NEW YORK Ils sont fous ces Expos. On les pensait éliminés de la course au championnat de la Section Est de la Ligue nationale de baseball, mais voici qu'ils viennent de servir un sérieux avertissement aux Pirates de Pittsburgh et aux Mets de New York.

Hier au Stade Shea, la recrue Chris Nabholz a lancé un match de toute beauté et n'a permis qu'un coup sûr pour battre les Mets 2-0 et procurer aux Expos un balayage de leur programme double.

Les Expos ont de plus balayé la série de trois matches, leur deuxième exploit du genre d'affilée après avoir battu les Pirates trois fois de suite.

Les Expos se sont ainsi approchés à quatre matches et demi de la tête et ont repoussé les Mets à deux matches et demi des Pirates.

Les recrues

Et c'est en utilisant des recrues, deux lanceurs partants qui ont commencé la saison à Jacksonville, dans la classe AA, Nabholz et Brian Barnes, que les Expos ont réussi cet exploit.

Nabholz, un grand gaucher, a ainsi mérité une sixième victoire en autant de décisions dans les ligues majeures et ne s'est jamais laissé impressionner par les frappeurs des Mets. Il n'a permis qu'un simple à Tommy Herr en sixième. Il n'a donné que trois buts sur balles et a retiré huit frappeurs sur des prises.

Tim Wallach, qui avait produit deux points avec un

simple et un circuit dans le premier match, remporté 6-4 par les siens, a produit le premier point des Expos dans le deuxième match face à un autre gaucher, Sid Fernandez (9-14).

Dans le premier match, une poussée de quatre points en huitième manche avait permis aux Expos de disposer de l'as de la formation des Mets, le gaucher Frank Viola.

Tim Raines et Wallach ont bouclé le circuit dans ce match alors que Tim Burke a excellé en relève pour protéger un 20e victoire.

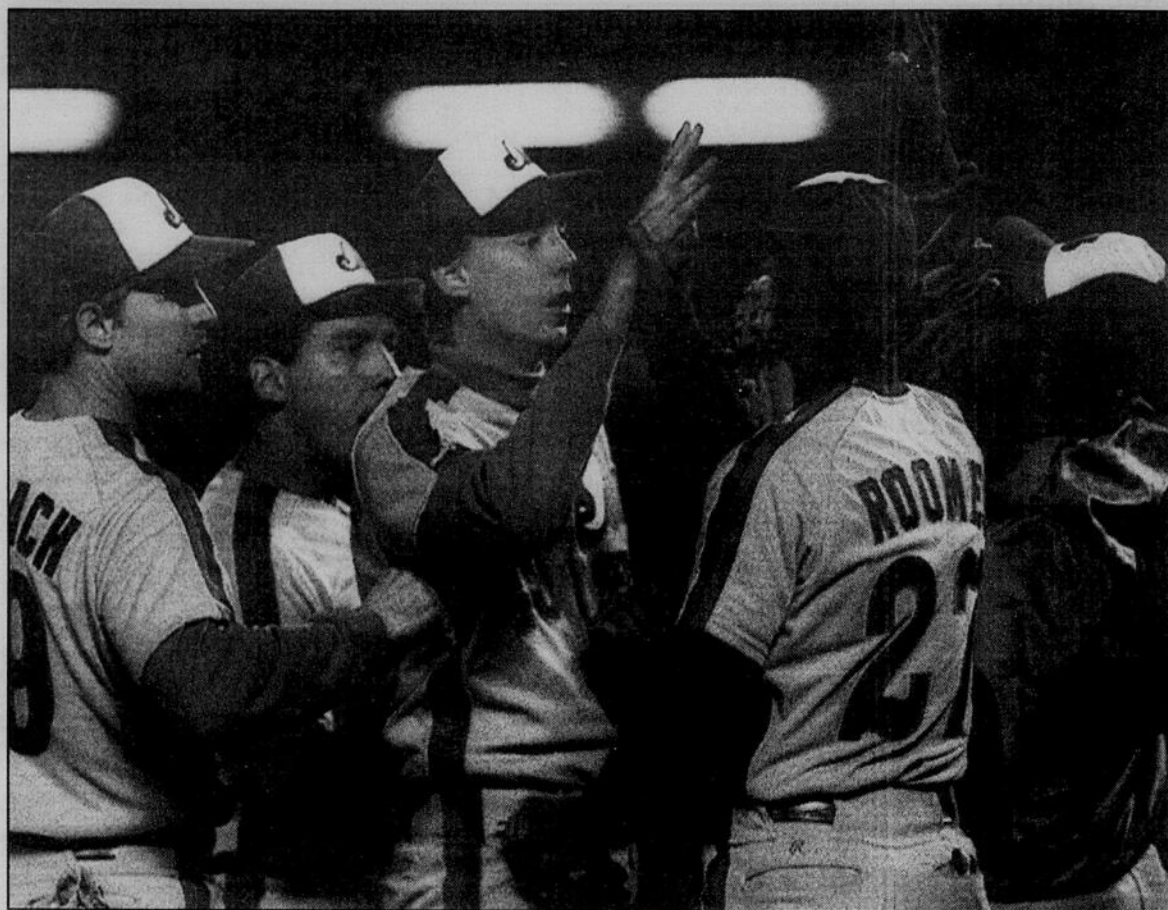
Fernandez chassé

Si Viola n'avait pas été à son meilleur dans le premier match, Fernandez, le partant des Mets dans le deuxième match, n'aurait connu qu'une seule mauvaise manche. Il a donné deux coups sûrs et deux buts sur balles en quatrième et les Expos en ont profité pour marquer deux fois.

Un but sur balles à Raines, un simple de Galarraga et un autre simple de Wallach ont produit le premier point. Un ballon-sacrifice de Marquis Grissom au champ droit a permis au «Gros Chat» de marquer le deuxième point.

Fernandez a quitté le match après six manches. Il n'avait pourtant permis à aucun autre joueur des Expos d'atteindre les sentiers.

Les Expos ne peuvent rien contre les Pirates, mais ils pourront encore nuire aux chances des Mets, et même les devancer au classement la semaine prochaine quand les hommes de Bud Harrelson seront de passage au Stade olympique pour une série de trois matches.



Chris Nabholz accepte les félicitations de ses coéquipiers après avoir limité les Mets de New York à un seul coup sûr dans la victoire de 2-0 des Expos dans le deuxième match du double hier.

ASSOCIATED PRESS

Le meilleur match de Nabholz

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

NEW YORK Certaines recrues sont impressionnées par les ligues majeures et il leur faut beaucoup de temps pour s'adapter. Ce n'est certes pas le cas du gaucher Chris Nabholz.

Hier au Stade Shea, il a lancé le meilleur match de sa carrière professionnelle quand il n'a permis qu'un seul coup sûr aux Mets de New York pour les blanchir 2-0.

Nabholz, qui avait commencé la saison dans la classe AA, a maintenant un dossier de six victoires contre aucun revers dans les ligues majeures. C'est tout le contraire de sa fiche à Indianapolis, qui s'établissait à 0-6.

«Ne me demandez pas pourquoi les choses vont si bien ici avec les Expos, a déclaré Nabholz entouré d'une

horde de journalistes. Je lance de la même façon maintenant que je le faisais quand j'étais à Indianapolis. Mais ici, les gars jouent tellement bien en défensive. Ils captent tout.»

Nabholz n'avait pas lancé un match complet depuis fort longtemps.

«Je suis épuisé maintenant, a-t-il dit. Ça fait très longtemps que je n'avais pas lancé pendant neuf manches. Je tentais tout simplement de lancer des prises. C'est une balle rapide que j'ai servi à Herr pour son simple. Quant à Strawberry qui a claqué ce long ballon au centre en septième, c'était également une balle rapide. Je voulais tout simplement lancer des prises.»

Quand on lui a demandé s'il était nerveux avant le match à cause de l'enjeu de la course au championnat, Nabholz a dit

tout simplement qu'il ne s'en faisait pas avec tout cela.

«Quand je me présente au monticule, j'oublie tout cela. Je ne veux que lancer des prises.»

Match exceptionnel

Son patron Buck Rodgers a gagné son pari en faisant lancer deux recrues dans ce programme double.

«Nabholz a été tout simplement exceptionnel, a dit Rodgers. Ce fut une série très importante pour nous, une série extraordinaire. Nous allons la savourer pendant quelques heures. Mais à notre arrivée à Philadelphie, nous devrions penser aux Phillies.»

«Ça faisait longtemps que nous n'avions pas pris les devants dans un match pour les conserver jusqu'à la fin. Oui, je suis surpris par la tenue de nos recrues. Je l'ai été pendant toute la saison.»

Burke ne savait plus quoi faire contre Sasser

Presse Canadienne

NEW YORK Tim Burke est redevenu un des meilleurs lanceurs de relève du baseball majeur. Depuis le début du mois, il n'a pas accordé un seul point. Il a donné un seul coup sûr en 13 manches et deux tiers et un seul but sur balles. Il a retiré six frappeurs sur des prises.

Hier, il a protégé la victoire de Mel Rojas (3-1) en fermant complètement la porte au cours des deux dernières

manches. Il a fait ce que John Franco a été incapable de réaliser.

Mais Burke a dû travailler fort après que Tim Raines eût commis une erreur sur un jeu de routine en neuvième et que Mackey Sasser se soit bagarré comme un forcené en frappant huit fausses balles avant de représenter le deuxième retrait de cette manche.

«Les deux joueurs se sont bien bagarrés, a dit Buck Rodgers. Je pense que cette

seule présence au bâton valait le prix d'entrée.»

Quant à Burke, il se demandait bien ce qu'il fallait faire pour retirer Sasser.

«Je commençais à ne plus savoir quoi faire, a dit Burke. J'avais tenté tous les tirs que je connais, mais c'est finalement avec une glissante à l'intérieur que j'ai pu le retirer.»

Burke croit de plus en plus que les Expos sont de retour dans la course. Et il croit que c'est excitant.

LES EXPOS EN BREF

Au baseball d'hiver

Marquis Grissom devait être le joueur de champ centre régulier cette saison. Il avait mérité le poste par ses performances incroyables au camp d'entraînement. Il devait tout d'abord batailler avec Larry Walker pour le poste de voltigeur de droite à son arrivée au camp, mais les deux recrues ont tellement bien fait que Buck Rodgers n'a eu d'autre choix que de les garder tous deux avec l'équipe.

Mais Grissom n'a pas connu la saison qu'on attendait de lui. Il devait frapper avec puissance, mais il n'a finalement obtenu que deux circuits. Il a surtout eu de la difficulté à s'adapter contre les lanceurs droitiers.

Les Expos ont donc décidé que Grissom allait jouer dans les ligues d'hiver. Il évoluera en République dominicaine.

Agents libres

Plusieurs grands joueurs pourront devenir agents libres à l'issue de la présente saison.

On parle de gars comme Darri Strawberry, des Mets, de Bob Welch, des Athletics d'Oakland et plusieurs autres.

Il en coûtera très cher pour mettre sous contrat certains de ces joueurs autonomes.

Buck Rodgers pour un, mentionne que certaines équipes ne s'engageront tout simplement pas dans une guerre des salaires.

«Non, regardez ce que les Cardinals de St. Louis font cette année. Ils veulent bâtir en développant les joueurs au sein de leur système de filiales», a dit le gérant des Expos.

«Ce sont les Expos qui servent maintenant de modèles et je pense que c'est très flatteur pour nous.»

LES SPORTS

Le Canadien retrouve sa routine

MONTREAL C'est le retour à la normale pour le Canadien de Montréal.



GUY ROBILLARD

Presse Canadienne

L'entraînement au Forum reprend cet avant-midi au Forum, puis samedi et dimanche, les hommes de la campagne de Russie recevront successivement les Oilers d'Edmonton et les Bruins de Boston. Russ Courtnall va donc pouvoir défier les Mark Messier et Cam Neely, Pat Burns manger sa poutine et Serge Savard écraser des dollars nord-américains. La routine, quoi!

Hier, les dirigeants du grand Canadien et ceux de la filiale de Fredericton se sont rencontrés pour faire le point et il a été décidé que le défenseur Luc Gauthier et les attaquants Jim Nesich, Martin Saint-Amour et Lindsay Vallis (le premier choix au repêchage 1989) allaient s'entraîner avec l'équipe de Pat Burns aujourd'hui et demain et pour raient avoir l'occasion de disputer un match en fin de semaine.

Un congé

Les joueurs qui revenaient de Moscou ont eu droit à une journée de congé hier, ce qui n'a pas empêché Denis Savard de faire un saut au Forum tôt en matinée, tandis que ceux qui ont pris part au camp d'entraînement des Canadiens de Fredericton jusqu'ici étaient invités à une session d'évaluation physique en matinée.

Pour André Boudrias, le directeur-gérant de l'équipe de Fredericton, le voyage du

Patrick Lebeau retrouve sa confiance à Fredericton

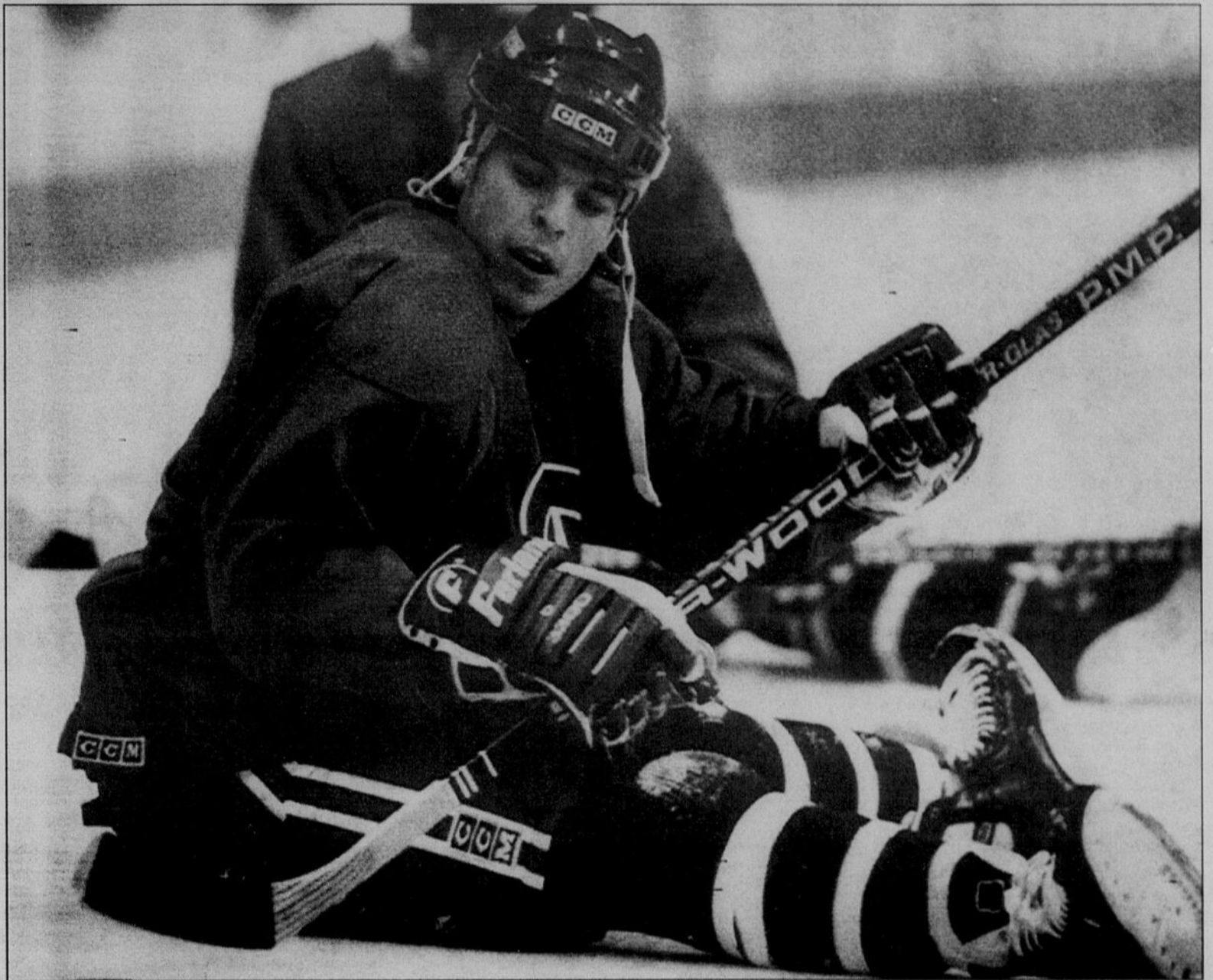
Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTREAL Patrick Lebeau, le jeune frère de l'autre qui avait tant impressionné au camp d'entraînement 1989, n'a pu se faire justice cette fois au camp des Canadiens de Fredericton, à cause de la maladie.

Un mélange d'amygdalite et de gastro-entérite l'a limité à deux entraînements à Verdun et un seul match pré-saison contre une formation junior.

Mais il est rétabli et il n'a rien perdu de sa confiance. Son ambition est tout simplement de «connaître une bonne saison avec les Canadiens (de Fredericton)». Sans se fixer de but précis.

«Je ne me casse pas la tête pour le moment, dit-il. J'ai seulement 20 ans. Si je



Russ Courtnall pourra défier les Mark Messier et Cam Neely.

Canadien en Europe n'a pas changé beaucoup de choses.

La plupart des joueurs destinés à la filiale de la Ligue américaine étaient retranchés du camp principal après deux ou trois jours de toute façon. «On gardait quelques gros

choix un peu plus longtemps pour leur donner de l'expérience, mais pour les autres, il n'y a pas vraiment de différence.

«Où c'est décevant un peu, disait-il l'autre jour, c'est dans le cas de vétérans comme Nesich, Gauthier, Woodley,

Cristofoli, qui auraient aimé se comparer aux autres». Les deux premiers en auront justement la chance.

D'autres, comme les deux derniers ou Patrick Lebeau, auront peut-être la leur la semaine prochaine puisque des règlements de l'Asso-

ciation des joueurs limitent le nombre de matches pré-saison auxquels peuvent prendre part les syndiqués.

«D'un autre côté, a constaté Boudrias, avec seulement cinq matches à jouer, on voudra donner du travail aux réguliers».

LE CANADIEN EN BREF

Boudrias et Lemaire n'ont pas pleuré

André Boudrias et Jacques Lemaire, qui ont tenu le fort à Montréal pendant le voyage du Canadien en Europe, n'ont pas pleuré sur leur sort, loin de là.

«J'aurais pu tout écrire d'avance ce qui s'est passé», a soutenu le premier, directeur-gérant des Canadiens de Fredericton, qui a déjà été cinq fois en URSS.

«J'avais le choix entre les Russes, les Indiens et Fredericton, a blagué Lemaire. Et j'ai choisi Fredericton».

L'adjoint de Serge Savard n'a pas raté un seul entraînement des Canadiens de la Ligue américaine, révèle-t-il, et il en semble très heureux.

Pas une affaire de compétence

Boudrias a bien expliqué hier que si les juniors

québécois ont été les premiers retranchés du camp d'entraînement de son équipe, c'est que leur saison régulière commençait plus tôt que les autres. Les Ontariens ont suivi, puis les joueurs de l'Ouest.

«Cela n'a rien à voir avec leurs performances, a-t-il assuré. Nous devons les retourner à leur équipe de toute façon et nous préférons le faire à temps pour le début de la saison».

Cadieux et Willet

Steve Cadieux, qui a amassé pas moins de 163 points (70-93) à Shawinigan, a aussi été parmi les premiers retranchés et cédé à la filiale de Fort Wayne dans la Ligue internationale. Son cas est différent. C'est un joueur offensif qui a de grosses lacunes dans son implication défensive.

Paul Willet (132 points avec le Collège Français) est aussi disparu rapidement.

regarde le cheminement des jeunes avant moi, ils sont tous passés par là».

André Boudrias a rappelé qu'il avait été un de ses meilleurs joueurs lorsqu'invité à disputer quelques matches hors-concours l'an dernier et il a pratiquement confirmé que le champion compteur de la Ligue de hockey junior majeure du Québec va entreprendre la saison dans la Ligue américaine, où son frère Stephan a remporté le championnat des compteurs en 1988-89.

Craint-il une pression supplémentaire ou le jeu, sou-vent injuste, des comparaisons?

Un «dur»...

«Je n'ai pas le même style que mon frère, répond-il. Lui il fait le travail d'un joueur de

centre et moi je suis un ailier, ce n'est pas pareil. Mon travail est d'aller dans les coins».

Lebeau, qui n'a pas froid aux yeux (il s'était attaqué à Mathieu Schneider l'année dernière) aime parler de sa robustesse et de son travail dans les coins de la patinoire, ce qui sonne curieux dans le cas d'un joueur de 5'10» et trois quarts (c'est lui qui précise) et 175 livres (quand il n'est pas malade). Il pense pouvoir atteindre éventuellement un poids entre 180 et 185 livres, ce qui n'est pas plus frêle qu'un Guy Carboneau par exemple.

«Le poids et la taille c'est dans la tête. Toute ma vie j'ai voulu jouer au hockey professionnel, ce n'est pas ma grandeur et ma taille qui vont m'en empêcher».

SUPER SAMEDI SEARS

UN JOUR

SAMEDI
22
SEPTEMBRE
1990 EN
PLUS DE
NOS BAS
PRIX
COURANTS



NOS SPÉCIAUX DE LA JOURNÉE EN VIGUEUR

RABAIS 20% additionnel sur marchandise déjà en solde Spéciaux Affiches vertes Vêtements pour dames, hommes et enfants	RABAIS 40% additionnel sur marchandise déjà en solde Spéciaux Affiches rouges Vêtements pour dames, hommes et enfants	RABAIS 20%* Toutes les housses de duvets Modèles et coloris assortis Literie/Articles de bain	RABAIS 20-40%* * Choix complet de duvets Profitez de nos rabais au chaud! Literie/Articles de bain
RABAIS 25 %* Toutes les chaussures sport pour enfants Épargnez dès maintenant! Chaussures pour la famille	1.99 la paire Espadrilles montantes pour dames et hommes. Chaussures pour la famille	Outils électriques choisis Rég. Sears 64.99-69.99 Chac. 49.99 Rayon de la quincaillerie	99¢ chac. Cassettes audio Protek Durée 60 min. Ordinaire. Rayon de l'électronique
RABAIS 10 % Pellicule couleur Fuji 110, 135, Rayon de la photo	RABAIS 20%* Ceintures et chapeaux pour dames Gamme complète, Boutique d'accessoires	RABAIS 10-20 %* Tous les canapés-lits Rayon de l'ameublement	RABAIS 40-50 % Ensembles de lits Sears-O-Pedic Rayon de l'ameublement
RABAIS 10-25 %* Tous les luminaires Rayon des luminaires	2.99 chac. Détergent à lessive Cheer (40), 5 L Centre des économies	RABAIS 40 % Pneus radiaux toutes saisons Roadhandler (40) (en stock) Garantie contre l'usure 90 000 km+ +Détails en magasin Rayon de l'automobile (Sauf magasin St-Laurent)	RABAIS \$70-200* Tous les chasse-neige Craftsman à roues et à chenilles 4-12 hp. Pelouse/Jardin et patio
RABAIS 50 % Avale-tout Craftsman 45 L No 29820 Rég. Sears 199.99... 99.99	RABAIS 20 %* Tous les chandails d'automne pour hommes Superbe choix de modèles, tailles et couleurs à des prix vraiment bas! Vêtements sport pour hommes	39.99 chac. Jeans Bugle Boy (40) en denim pour hommes Tailles 28-36" Nouvelle dimension	Très grande capacité Duo laveuse/sècheuse LAVEUSE 649.99 Rég. Sears 789.99 Rabais \$140. 10 programmes avec agitateur Dual-Action (40) en exclusivité et réglage du niveau de l'eau. Blanc. 266 340 400 SÈCHEUSE 469.99 Rég. Sears 599.99 Rabais \$130. 7 programmes avec réglage automatique de la chaleur 'Soft Heat', séchage 'Fabric Master' (40). Blanc. 266 380 400. Gros appareils ménagers DERNIER JOUR!
RABAIS 30 %* Tous les sacs à main en tissu et en vinyle Rayon des accessoires de mode	Rien que 2.99 Papier hygiénique Royale (40) Emb. de 8. Achetez chez Sears dès aujourd'hui! Centre des économies	RABAIS \$70 Purificateur d'air Cellule garantie à vie. Rég. Sears 174.99..... 104.99 Rénovations domiciliaires	
189.99 Rég. Sears 299.99 Rabais \$110 sur ouvre-porte de garage 1/2 hp avec émetteur. Rayon de la quincaillerie	RIEN QUE 1.99 Papiers-mouchoirs Festival, 200. Faites vos provisions et épargnez! Centre des économies	19.99 l'ensemble Rég. Sears 24.99 Rabais \$5. Service de verres 32 mcx Motifs attrayants assortis. Rayon de l'hôtellerie	

*Rég. est une référence aux prix courants Sears

RAPPELÉZ-VOUS. CHEZ SEARS, NI PAIEMENT NI FRAIS DE CRÉDIT SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT.

* Articles au prix régulier, sauf la marchandise déjà en solde

L'offre s'applique à tout article de \$200 ou plus des rayons ameublement, gros appareils ménagers, électronique, revêtements de sol et parures de fenêtres sur mesure. Tous les détails en magasin.

L'offre "Ni paiement" est disponible dans tous les magasins à rayons Sears, catalogues en magasin et tout catalogue Sears jusqu'au dimanche 23 septembre 1990*.
 *À moins d'avis contraire.



SEARS

pour votre argent...et plus

Emplettes en personne seulement, s. v. p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood et St-laurent ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis, mardis, mercredis et samedis*, de 9 h 30 à 21 h les jeudis et vendredis; dimanche 12 h à 17 h. Les Galeries de Hull ouvertes de 10 h à 18 h les lundis et mardis, de 10 h à 21 h les mercredis, jeudis et vendredis, et de 9 h à 17 h les samedis. les Galeries de Hull fermées dimanche, Ottawa - Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull 770-6300. droits de reproduction, Canada 1990, Sears Canada Inc. "Reg." ou était s'applique aux prix de sears. Prix en vigueur samedi 22 septembre 1990 tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.